叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 42) 000001
2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 42) 000002
3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 42) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 42) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri] [ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆 抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[mɑːtʃ] & APRIL1665 - -
MARCH & APRIL1665 - 1666
行进 & APRIL1665 - -

1665-1666年3月和4月

[mɑːtʃ] 1st .
March 1st .
行进 1st .

3月1日。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]
and to the office and there all the morning sitting and at noon to
和 到 这 办公室 和 那里 全部 这 早晨 坐着 和 在 中午 到

['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - ,
dinner with my Lord Bruncker ,
晚餐 和 我的 主 - ,

然后去办公室，在那里坐一上午，中午和布伦克勋爵共进晚餐。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [ɪn] ['lʌmbɑːrd] [striːt] ,
Sir W . Batten and Sir W . Pen at the White Horse in Lumbard Streete ,
先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 在 这 白色的 马 在 伦巴德 斯特里特 ,

W·巴顿爵士和W·彭爵士在伦巴第街的白马酒店

[weə(r)] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es] !
where , God forgive us !
在哪里 , 上帝 原谅 我们 !

上帝啊，请原谅我们！

[gʊd] [spɔːt] [wɪð] ['kæptɪn] - ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)]
good sport with Captain Cocke's having his mayde sicke of the plague a day or
好的 运动 和 队长 - 拥有 他的 梅德 病 的 这 瘟疫 一个 天 或者

[tuː] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [pest] [haʊs] ,
two ago and sent to the pest house ,
二 前 和 发送 到 这 害虫 房子 ,

科克船长的情谊还不错，他的女仆一两天前染上了瘟疫，被送进了隔离院。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ɪz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wel] .
where she now is , but he will not say anything but that she is well .
在哪里 她 现在 是 , 但 他 将要 不是 说 任何事物 但 那 她 是 出色地 .

他现在不知道她在哪里，但他什么也不肯说，只说她一切都好。

[bʌt; bət] ['blesɪd; blest] [biː; bi] [gɒd] !
But blessed be God !
但 蒙福 是 上帝 !

但愿上帝保佑！

[ə; eɪ] [gʊd] [bɪl] [ðɪs] [wiːk] [wiː; wi] [hæv; həv] ; ['biːɪŋ] [bʌt; bət] - [ɪn] [ɔːl] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðə; ði]
a good Bill this week we have ; being but 237 in all , and 42 of the
一个 好的 账单 这 星期 我们 有 ; 存在 但 - 在 全部 , 和 - 的 这

[pleɪg] ,
plague ,
瘟疫 ,

本周的法案很不错；总共只有237例，其中42例是瘟疫病例。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] : [ðəʊ] [maɪ] [lɔːd] - [sez] ,
and of them but six in the City : though my Lord Bruneker says ,
和 的 他们 但 六 在 这 城市 : 尽管 我的 主 - 说道 ,

其中只有六个在城里：尽管布鲁内克勋爵说，

[ðæt] [ðiːz] [sɪks][ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [njuː] ['pæriʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]
that these six are most of them in new parishes where they were not the
那 这些 六 是 最多 的 他们 在 新的 教区 在哪里 他们 是 不是 这
[lɑːst] [wiːk] .
last week .
最后的 星期 .

这六个人中的大多数都在新的教区，而上周他们还不在那里。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] , [huː] [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [nəʊ] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai]
Here was with us also Mr . Williamson , who the more I know , the more I
这里 曾是 和 我们 还 先生 . 威廉姆森 , WHO 这 更多的 我 知道 , 这 更多的 我
['ɒnə(r)] .
honour .
荣誉 .

威廉姆森先生也和我们在一起，我对他的了解越多，就越敬重他。

[hens] [ai] [slɪpt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] [həʊm]
Hence I slipt after dinner without notice home
因此 我 滑倒 后 晚餐 没有 注意 家

因此，晚饭后我没打招呼就溜回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ,
and there close to my business at my office till twelve at night ,
和 那里 关闭 到 我的 商业 在 我的 办公室 直到 十二 在 夜晚 ,

而且我的办公室就在我工作地点附近，一直工作到晚上十二点。

['hævɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['kʌmfət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [baɪ][sʌm; səm] [freʃ] [vaʊz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]
having with great comfort returned to my business by some fresh vowes in addition
拥有 和 伟大的 舒适 返回 到 我的 商业 经过 一些 新鲜的 誓言 在 添加
[tuː; tə][maɪ]['fɔːmə(r)] ,
to my former ,
到 我的 以前的 ,

我带着极大的信心和一些新的决心重返我的事业，除了我以前的决心之外，

[ænd; ənd] - [mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] ,
and - more severe ,
和 - 更多的 严重 ,

而且更严重，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]
and a great joy it is to me to see myself in a good disposition to
和 一个 伟大的 喜悦 它 是 到 我 到 看 我 在 一个 好的 处置 到
['bɪznəs] .
business .
商业 .

看到自己以良好的心态投入工作，我感到非常高兴。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to my Journall and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 我的 期刊 和 到 床 .

回家吃晚饭，读日记，然后睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [æz; əz][ai][hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [rɪ'zɒlvd] [bɪ'fɔː(r)]['sɛvən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
Up , as I have of late resolved before 7 in the morning and to the
向上 , 作为 我 有 的 晚的 已解决 前 7 在 这 早晨 和 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

最近我养成了一个习惯，每天早上7点前起床去办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
where all the morning ,
在哪里 全部 这 早晨 ,

整个上午，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['setɪŋ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'pɒn]
among other things setting my wife and Mercer with much pleasure to worke upon
之中 其他 事物 环境 我的 妻子 和 默瑟 和 很多 乐趣 到 工作 之上
[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsə(r)] ,
the ruling of some paper for the making of books for pursers ,
这 裁决 的 一些 纸 为了 这 制作 的 图书 为了 乘务长 ,

其中一项任务是让我的妻子和默瑟非常高兴地参与到一些纸张的裁切工作中，这些纸张是用来制作财务主管的账簿的。

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɜːn] [ə; eɪ] [gʊd] [di'æl]
which will require a great deale of worke and they will earn a good deale
哪个 将要 要求 一个 伟大的 迪尔 的 工作 和 他们 将要 赚 一个 好的 迪尔
[ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
of money by it ,
的 钱 经过 它 ,

这需要付出大量的努力，但他们也会因此赚到很多钱。

[ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [wɜːrk] ['maɪti] [hɑːd] .
the hopes of which makes them worke mighty hard .
这 希望 的 哪个 制作 他们 工作 强大的 难的 .

正是这些希望激励着他们努力工作。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
At noon dined and to the office again ,
在 中午 用餐 和 到 这 办公室 再次 ,

中午吃过午饭后，又回办公室了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɑːk] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] [ænd; ənd] [ðens]
and about 4 o'clock took coach and to my Lord Treasurer's and thence
和 关于 4 点钟 采取 教练 和 到 我的 主 财务主管的 和 因此
[tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [njuː] [haʊs] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
to Sir Philip Warwicke's new house by appointment ,
到 先生 菲利普 - 新的 房子 经过 预约 ,

大约四点钟，我乘马车前往财政大臣府，然后按约定前往菲利普·沃里克爵士的新宅邸。

[ðeə(r)][tuː; tə][spend][æn; ən] [aʊɚ] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tə'geðə(r)] [ə'bʌv] [æn; ən]
there to spend an houre in talking and we were together above an
那里 到 花费 一个 小时 在 说 和 我们 是 一起 多于 一个
['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

原本计划聊一个小时，结果我们在一起待了一个多小时。

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] ['mʌni] ,
and very good discourse about the state of the King as to money ,
和 非常 好的 话语 关于 这 状态 的 这 国王 作为 到 钱 ,

以及对国王财政状况的非常精彩的论述，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] .
and particularly in the point of the Navy .
和 特别 在 这 观点 的 这 海军 .

尤其是在海军方面。

[hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [ə'kaʊnts] ,
He endeavours hard to come to a good understanding of Sir G . Carteret's accounts ,
他 努力 难的 到 来 到 一个 好的 理解 的 先生 G . 卡特雷特 账户 ,

他努力钻研，力求充分理解卡特雷特爵士的记述。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ai][faɪnd][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and by his discourse I find Sir G . Carteret must be brought to it ,
和 经过 他的 话语 我 寻找 先生 G . 卡特雷特 必须 是 带来 到 它 ,

从他的论述中，我认为必须将G·卡特雷特爵士也纳入考虑范围。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['mædmən][hiː; hi][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][hɪm'self] ,
and what a madman he is that he do not do it of himself ,
和 什么 一个 狂人 他 是 那 他 做 不是 做 它 的 他自己 ,

他真是个疯子，竟然不自己去做！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ik'spekt][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,
for the King expects the Parliament will call upon him for his promise of giving an account of the money ,
为了 这 国王 预期 这 议会 将要 称呼 之上 他 为了 他的 承诺 的 给予 一个 帐户 的 这 钱 ,

因为国王预料议会会要求他兑现交代资金使用情况的承诺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
and he will be ready for it , which cannot be , I am sure ,
和 他 将要 是 准备好 为了 它 , 哪个 不能 是 , 我 是 当然 ,

他会做好准备的，但我确信这是不可能的。

[wɪ'ðaʊt] [sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [ə'kaʊnts] [biː; bi]['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
without Sir G . Carteret's accounts be better understood than they are .
没有 先生 G . 卡特雷特 账户 是 更好的 理解 比 他们 是 .

如果没有卡特雷特爵士的记述，这些记述就不会被人们更好地理解。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
He seems to have a great esteem of me and my opinion and thoughts of things .
他 似乎 到 有 一个 伟大的 尊重 的 我 和 我的 观点 和 想法 的 事物 .

他似乎非常尊重我以及我对事物的看法和想法。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [spent] [æn; ən] [aʊɝ] [ðʌs] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ænd; ənd] [vekst] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də][bʌt; bət] [grəʊp] [səʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːrk] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,
After we had spent an houre thus discoursing and vexed that we do but grope so in the darke as we do ,
后 我们 有 花费 一个 小时 因此 论述 和 烦恼 那 我们 做 但 摸索 所以 在 这 黑暗 作为 我们 做 ,

我们这样争论了一个小时后，仍然对我们像现在这样在黑暗中摸索前进感到懊恼不已。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] , [duː; də][nɒt] [hɛlp] [ˌjuː 'es] ,
because the people , that should enlighten us , do not helpe us ,
因为 这 人们 , 那 应该 开导 我们 , 做 不是 帮助 我们 ,

因为那些本应启迪我们的人，却不帮助我们。

[wiː; wi] [rɪ'zɒlvd] ['fɪtɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [brəʊk] [ʌp] .
we resolved fitting some things for another meeting , and so broke up .
我们 已解决 配件 一些 事物 为了 其他 会议 ， 和 所以 打破 向上 .

我们决定把一些事情安排到下次会议上，然后就分道扬镳了。

[hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] [jet] [ɔːl] ['ʌn'hʌŋ] ,
He shewed me his house , which is yet all unhung ,
他 展示 我 他的 房子 ， 哪个 是 然而 全部 未悬挂 ，

他带我参观了他的房子，房子里的窗帘都还没挂好。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [haʊs] [ɪn'diːd] .
but will be a very noble house indeed .
但 将要 是 一个 非常 高贵 房子 的确 .

但那将会是一座非常高贵的宅邸。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [ænd; ənd] ['kærid] [həʊm] L10 [wɜːθ] [ɒv; əv] [bʊks]
Thence by coach calling at my bookseller's and carried home L10 worth of books
因此 经过 教练 呼叫 在 我的 书店 和 携带 家 L10 值得 的 图书
,
,
,

然后乘马车去书店，买了价值10英镑的书带回家。

[ɔːl] , [ai] [həʊp] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [bai] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
all , I hope , I shall buy a great while .
全部 ， 我 希望 ， 我 将 买 一个 伟大的 尽管 .

我希望，我能享受很长一段时间。

[ðeə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [kʌm] [tuː; tə] [sʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [liːv]
There by appointment find Mr . Hill come to sup and take his last leave
那里 经过 预约 寻找 先生 . 爬坡道 来 到 上 和 拿 他的 最后的 离开
[ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
of me ,
的 我 ，

希尔先生按约定前来与我共进晚餐，并向我作最后的告别。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ɪn] [kɒmz] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] - [tuː; tə] [beə(r)] [ˌjuː 'es] ['kʌmpəni] ,
and by and by in comes Mr . James Houbland to bear us company ,
和 经过 和 经过 在 来 先生 . 詹姆斯 - 到 熊 我们 公司 ，

过了一会儿，詹姆斯·霍布兰德先生进来陪伴我们。

[ə; eɪ] [mæn] [ai] [lʌv] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
a man I love mightily , and will not lose his acquaintance .
一个 男人 我 爱 非常 ， 和 将要 不是 失去 他的 熟人 .

我非常爱他，我不会失去与他的联系。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [ɪr] [ðɪs] [naɪt] [wɒt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæv; həv] [rɪ'zɒlvd]
He told me in my eare this night what he and his brothers have resolved
他 讲述 我 在 我的 耳朵 这 夜晚 什么 他 和 他的 兄弟 有 已解决
[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ,
to give me ,
到 给 我 ，

今晚他悄悄告诉我，他和他的兄弟们决定给我什么。

[wɪtʃ] [ɪz] L200 , [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃɪps] .
which is L200 , for helping them out with two or three ships .
哪个 是 L200 ， 为了 帮助 他们 出去 和 二 或者 三 船舶 .

也就是 L200，作为帮助他们建造两三艘船的报酬。

[ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [dɪd] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ,
A good sum and that which I did believe they would give me ,
一个 好的 和 和 那 哪个 我 做过 相信 他们 会 给 我 ，

一笔可观的款项，也是我当时认为他们会给我的数额。

[ænd; ənd][ai][dɪd][ɪk'spekt]['lɪt(ə)l] [les] .
and I did expect little less .
和 我 做过 预计 小的 较少的 .

我原本就没抱太大期望。

[hɪə(r)][wiː; wi] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][wʌn]
Here we talked and very good company till late , and then took leave of one
这里 我们 谈话 和 非常 好的 公司 直到 晚的 , 和 然后 采取 离开 的 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

我们在这里聊得很开心，一直聊到很晚，然后才互相告别。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['hɪlz] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
and indeed I am heartily sorry for Mr . Hill's leaving us ,
和 的确 我 是 衷心地 对不起 为了 先生 . 丘陵 离开 我们 ,

希尔先生的离世，我深感惋惜。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wɜːði] ['dʒentlmən] , [æz; əz][məʊst][ai] [nəʊ] .
for he is a very worthy gentleman , as most I know .
为了 他 是 一个 非常 值得 绅士 , 作为 最多 我 知道 .

因为他是一位非常值得尊敬的绅士，据我所知，大多数人都是如此。

[gɒd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [səksɛs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
God give him a good voyage and successe in his business .
上帝 给 他 一个 好的 航程 和 成功 在 他的 商业 .

愿上帝保佑他一路顺风，生意兴隆。

[ðʌs] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] , ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv]
Thus we parted and my wife and I to bed , heavy for the losse of
因此 我们 分手了 和 我的 妻子 和 我 到 床 , 重的 为了 这 洛斯 的
['aʊə(r)] [frend] .
our friend .
我们的 朋友 .

于是我们分别了，我和妻子各自回房休息，为失去朋友而感到悲痛。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][dʒeɪmz] , ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
All the morning at the office , at noon to the Old James , being sent for
全部 这 早晨 在 这 办公室 , 在 中午 到 这 老的 詹姆斯 , 存在 发送 为了
,
,
,

整个上午都在办公室，中午到老詹姆斯酒吧被叫去，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['raɪdə(r)] , ['kʌtlə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
and there dined with Sir William Rider , Cutler , and others ,
和 那里 用餐 和 先生 威廉 骑士 , 卡特勒 , 和 其他的 ,

在那里，他与威廉·赖德爵士、卡特勒等人共进晚餐。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end] [wɪð] [tuː] [skɒts] [ə'baʊt][ðə; ði] [freɪt] [ɒv; əv] [tuː] [ʃɪps] [ɒv; əv]
to make an end with two Scots Maisters about the freight of two ships of
到 制作 一个 结尾 和 二 苏格兰人 大师们 关于 这 货运 的 二 船舶 的
[maɪ] [lɔːd] ['rʌðər,fɔːrdz] .
my Lord Rutherford's .
我的 主 卢瑟福的 .

与两位苏格兰大师就卢瑟福勋爵的两艘船的货物问题达成和解。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [bɪ'haɪnd]
After a small dinner and a little discourse I away to the Crowne behind
后 一个 小的 晚餐 和 一个 小的 话语 我 离开 到 这 皇冠 在后面
[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
the Exchange to Sir W . Pen ,
这 交换 到 先生 W . 笔 ,

简单吃过晚饭，和人简单交谈了几句后，我去了交易所后面的皇冠酒店，拜访了 W. Pen 爵士。

['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd] [fen] , [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] - [peɪd] [tuː; tə] [pen] ,
Captain Cocke and Fen , about getting a bill of Cocke's paid to Pen ,
队长 科克 和 分 , 关于 获得 一个 账单 的 - 有薪酬的 到 笔 ,

科克船长和芬恩，关于科克向彭支付账单的事，

[ɪn] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] [gʊdz] [hiː; hi][səʊld][ˌjuː 'es] .
in part for the East India goods he sold us .
在 部分 为了 这 东方 印度 商品 他 卖 我们 .

部分原因是他卖给我们的东印度公司商品。

[hɪə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪn][maɪ] [ɪr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ]
Here Sir W . Pen did give me the reason in my eare of his importunity
这里 先生 W . 笔 做过 给 我 这 原因 在 我的 耳朵 的 他的 恳求
[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
for money ,
为了 钱 ,

在这里，W·彭爵士当着我的面告诉我他为何如此恳求我给他钱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
for that he is now to marry his daughter .
为了 那 他 是 现在 到 结婚 他的 女儿 .

为此，他现在要娶他的女儿。

[gɒd] [send] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [dɪ'zɜːvs] [ai][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [hɪm]
God send her better fortune than her father deserves I should wish him
上帝 发送 她 更好的 财富 比 她 父亲 值得 我 应该 希望 他
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [rəʊg] .
for a false rogue .
为了 一个 错误的 流氓 .

愿上帝赐予她比她父亲应得的更好的命运，我倒希望他是个虚伪的骗子。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [həlɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [maɪ] [waɪf] [sɪt] ;
Thence by coach to Hales's , and there saw my wife sit ;
因此 经过 教练 到 黑尔斯 , 和 那里 锯 我的 妻子 坐 ;

然后乘马车到黑尔斯家，在那里看到我的妻子坐在那里；

[ænd; ənd][ai][duː; də] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] ['veri] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ,
and I do like her picture mightly , and very like it will be ,
和 我 做 喜欢 她 图片 非常 , 和 非常 喜欢 它 将要 是 ,

我非常喜欢她的照片，而且很确定会是这样的效果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .
and a brave piece of work .
和 一个 勇敢的 片 的 工作 .

这是一项勇敢的作品。

[bʌt; bət][hiː; hi][duː; də] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [hæθ] [kɒst] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz]
But he do complain that her nose hath cost him as much work as
但 他 做 抱怨 那 她 鼻子 有 成本 他 作为 很多 工作 作为
[ə'nʌðərz] [feɪs] ,
another's face ,
另一个的 脸 ,

但他抱怨说，她的鼻子让他花费的功夫和另一张脸一样多。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnli] [ɪn'diːd] .
and he hath done it finely indeed .
和 他 有 完毕 它 精细地 的确 .

他做得确实非常出色。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
Thence home and late at the office , and then to bed .
因此 家 和 晚的 在 这 办公室 , 和 然后 到 床 .

然后回家，在办公室待到很晚，然后睡觉。

4th ([lɔːdz] [deɪ]) .
4th (Lord's day) .
4th (主场 天) .

第四（主日）。

[ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət] [maɪ] [tæn'dʒiə] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ə'kaʊnts] , ['hævɪŋ] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm] [sɪns] ['krɪsməs] ,
And all day at my Tangier and private accounts , having neglected them since Christmas ,
和 全部 天 在 我的 丹吉尔 和 私人的 账户 , 拥有 被忽视的 他们 自从 圣诞节 ,

而我整天都在忙着处理我在丹吉尔的私人账户，自从圣诞节以来我就一直疏于照料它们。

[wɪtʃ] [ai] [həʊp] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [duː; də] [ə'gen] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
which I hope I shall never do again ; for I find the inconvenience of it ,
哪个 我 希望 我 将 绝不 做 再次 ; 为了 我 寻找 这 不便 的 它 ,

我希望以后永远不会再这样做了；因为我觉得这样做很不方便。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [θɪŋz] .
it being ten times the labour to remember and settle things .
它 存在 十 时代 这 劳动 到 记住 和 定居 事物 .

记住和处理事情需要花费十倍的精力。

[bʌt; bət] [ai] [θæŋk] [gɒd] [ai] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [faɪn] [ænd; ənd] [raɪt] ;
But I thank God I did it at last , and brought them all fine and right ;
但 我 感谢 上帝 我 做过 它 在 最后的 , 和 带来 他们 全部 美好的 和 正确的 ;

但我感谢上帝，我最终做到了，把他们都带回了正轨；

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ai] [θɪŋk] ,
and I am , I thinke ,
和 我 是 , 我 思考 ,

而我，我想，

[baɪ] [ɔːl] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ([ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] ['kænɒt] [biː; bi] L10 [rɒŋ]) ,
by all appears to me (and I am sure I cannot be L10 wrong) ,
经过 全部 出现 到 我 (和 我 是 当然 我 不能 是 L10 错误的) ,

在我看来（而且我确信我不会错），

[wɜːθ] [ə'bʌv] L4600 , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [preɪzd] !
worth above L4600 , for which the Lord be praised !
值得 多于 L4600 , 为了 哪个 这 主 是 赞扬 !

价值超过 4600 英镑，感谢主！

['biːɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [sʌm] [ai] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [jet] .
being the biggest sum I ever was worth yet .
存在 这 最大 和 我 曾经 曾是 值得 然而 .

这是我迄今为止身价最高的一次。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [pɑːst] [tuː] [ə'klɑːk] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [riːd] [maɪ] [vaʊz] ,
I was at it till past two o'clock on Monday morning , and then read my vowes ,
我 曾是 在 它 直到 过去的 二 点钟 在 周一 早晨 , 和 然后 读 我的 誓言 ,

我一直忙到星期一凌晨两点多，然后才宣读了我的誓词。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['kɒntent] [ðæt] [ai][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,
and to bed with great joy and content that I have brought my things to so good a settlement ,
和 到 床 和 伟大的 喜悦 和 内容 那 我 有 带来 我的 事物 到 所以 好的 一个 沉降 ,

我带着极大的喜悦和满足入睡，因为我的事情得到了如此妥善的解决。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [maɪ][maɪnd] [fɪkst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] ['bɪznəs] [ə'gen] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['dʒeləsi] ,
and now having my mind fixed to follow my business again and sensible of Sir W . Coventry's jealousies ,
和 现在 拥有 我的 头脑 固定的 到 跟随 我的 商业 再次 和 明智的 的 先生 W . 考文垂的 嫉妒 ,

现在我已下定决心重操旧业，并且也意识到考文垂爵士的嫉妒之心，

[ai] [daʊt] , [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] , ['pɑːtli] [maɪ]['saɪdɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
I doubt , concerning me , partly my siding with Sir G . Carteret ,
我 怀疑 , 有关 我 , 部分 我的 壁板 和 先生 G . 卡特雷特 ,

就我个人而言，我对站在卡特雷特爵士一边表示怀疑。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ðæt] [ɪn'diːd] [ai][hæv; həv] [biːn] ['saɪlənt][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
and partly that indeed I have been silent in my business of the office a great while ,
和 部分 那 的确 我 有 到过 沉默的 在 我的 商业 的 这 办公室 一个 伟大的 尽管 ,

部分原因在于，我确实已经很久没有处理办公室的事务了。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ'self][ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][hɪm] ,
and given but little account of myself and least of all to him ,
和 给定 但 小的 帐户 的 我 和 至少 的 全部 到 他 ,

而我本人却鲜少提及，更遑论向他汇报。

['hævɪŋ] [nɒt] [meɪd] [hɪm][wʌn] - [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [frɒm; frəm] ['ɒksfəd] ,
having not made him one visitt since he came to towne from Oxford ,
拥有 不是 制成 他 一 - 自从 他 来了 到 城镇 从 牛津 ,

自从他从牛津来到镇上后，我一次也没有去看望过他。

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][fɔːl] [hɑːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
I am resolved to fall hard to it again ,
我 是 已解决 到 落下 难的 到 它 再次 ,

我决心再次深深沉迷其中。

[ænd; ənd] [fetʃ] [ʌp] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ai] [hæv; həv] [lɒst] [ɔː(r)] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [wei]
and fetch up the time and interest I have lost or am in a fair way
和 拿来 向上 这 时间 和 兴趣 我 有 丢失的 或者 是 在 一个 公平的 方式
[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
of doing it .
的 正在做 它 .

并找回我失去的时间和利益，或者正在以合理的方式做到这一点。

[ʌp] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [ʌp] [baɪ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [baɪ] ['mɪstə(r)] .
Up about eight o'clock , being called up by several people , among others by Mr .
向上 关于 八 点钟 , 存在 称为 向上 经过 一些 人们 , 之中 其他的 经过 先生 .
[muːn] ,
Moone ,
月亮 ,

大约八点钟起床，被好几个人叫醒，其中包括穆恩先生。

[wɪð] [huːm] [ai] [went] [tuː; tə] ['lʌmbɑːrd] [striːt] [tuː; tə] ['kɑlvɪl] ,
with whom I went to Lumbard Streete to Colvill ,
和 谁 我 去 到 伦巴德 斯特里特 到 科尔维尔 ,

我和他一起去了伦巴第街到科尔维尔，

[ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [hiː; hi]
and so back again and in my chamber he
和 所以 后退 再次 和 在 我的 房间 他

于是他又回到了我的房间里。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [end] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['bɪznəsɪz] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ə'pɒn] [bɪls]
and I did end all our businesses together of accounts for money upon bills
和 我 做过 结尾 全部 我们的 企业 一起 的 账户 为了 钱 之上 账单
[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
of Exchange ,
的 交换 ,

我最终终止了我们所有以汇票为抵押的现金账户业务。

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ'self] [rɪ'pjuːtɪd] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['meθəd] ,
and am pleased to find myself reputed a man of business and method ,
和 是 高兴 到 寻找 我 知名 一个 男人 的 商业 和 方法 ,

我很高兴自己被誉为一位做事有条理、做事认真的人。

[æz; əz] [hiː; hi] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] .
as he do give me out to be .
作为 他 做 给 我 出去 到 是 .

因为他确实让我成为了那样的人。

[tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
To the ' Change at noon and so home to dinner .
到 这 - 改变 在 中午 和 所以 家 到 晚餐 .

中午换乘，然后回家吃晚饭。

[nuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [dɪkl'eəɹɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
Newes for certain of the King of Denmarke's declaring for the Dutch ,
新闻 为了 肯定 的 这 国王 的 - 声明 为了 这 荷兰语 ,
[ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .
and resolution to assist them .
和 解决 到 协助 他们 .

确切消息是丹麦国王宣布支持荷兰，并决心援助他们。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
To the office , and there all the afternoon .
到 这 办公室 , 和 那里 全部 这 下午 .

去办公室，在那里待了一整个下午。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][ænd; ənd]['brʌðə(r)] - [tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɒn] [ʃeə(r)]
In the evening come Mr . James and brother Houblons to agree upon share
在 这 晚上 来 先生 . 詹姆斯 和 兄弟 - 到 同意 之上 分享
['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃɪps] ,
parties for their ships ,
各方 为了 他们的 船舶 ,

晚上，詹姆斯先生和他的兄弟侯布隆斯前来商讨他们各自船只的共享派对事宜。

[ænd; ənd][dɪd] [ə'kweɪnt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [maɪ]['mesɪndʒə(r)] , [huːm] [ai] [sent] [ðɪs]
and did acquaint me that they had paid my messenger , whom I sent this
和 做过 熟人 我 那 他们 有 有薪酬的 我的 信使 , 谁 我 发送 这
[ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
afternoon for it ,
下午 为了 它 ,

他们还告诉我，他们已经付钱给了我今天下午派去取信的信使。

L200 [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['frendʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
L200 for my friendship in the business , which pleases me mightily .
L200 为了 我的 友谊 在 这 商业 , 哪个 请 我 非常 .

感谢我在事业上的友谊，您给了我 200 英镑，我非常高兴。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai] [fɔːθ] [leɪt] [tuː; tə][sɜː(r)][eɪtʃ] . - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
They being gone I forth late to Sir H . Viner's to take a receipt of them
他们 存在 已消失 我 前进 晚的 到 先生 H . - 到 拿 一个 收据 的 他们
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] L200 [lɒdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
for the L200 lodged for me there with them ,
为了 这 L200 已提交 为了 我 那里 和 他们 ,

他们离开后，我晚些时候去了H. Viner爵士那里，取回他们为我存放在那里的200英镑的收据。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
and so back home , and after supper to bed .
和 所以 后退 家 , 和 后 晚餐 到 床 .

于是回家，吃过晚饭后就睡觉了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)] ['ɒfɪs] [taɪm] .
Up betimes and did much business before office time .
向上 早点 和 做过 很多 商业 前 办公室 时间 .

每天早早起床，在上班时间前处理了很多业务。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] [nuːn] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [ænd; ənd]
Then to the office and there till noon and so home to dinner and
然后 到 这 办公室 和 那里 直到 中午 和 所以 家 到 晚餐 和
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [tɪl] [naɪt] .
to the office again till night .
到 这 办公室 再次 直到 夜晚 .

然后去办公室，一直待到中午，回家吃晚饭，然后再去办公室，一直待到晚上。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['biːɪŋ] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
In the evening being at Sir W . Batten's ,
在 这 晚上 存在 在 先生 W . 巴顿的 ,

晚上在W·巴顿爵士家，

[stept] [ɪn] ([fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] ['ðɪðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl]) ,
stepped in (for I have not used to go thither a good while) ,
步 在 (为了 我 有 不是 用过的 到 去 那里 一个 好的 尽管) ,

我进去看了看（因为我已经很久没去过那里了），

[ai][faɪnd][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
I find my Lord Bruncker - and Mrs . Williams , and they would of their own
我 寻找 我的 主 - 和 太太 . 威廉姆斯 , 和 他们 会 的 他们的 自己的
[ə'kɔːd] ,
accord ,
符合 ,

我发现布伦克勋爵和威廉姆斯夫人，他们也自愿这样做。

[ðəʊ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)][ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm] ([nɔː(r)][maɪ] [waɪf] ['naɪðə(r)]) [wɪð] [wʌn]['vɪzɪt][fɔː(r); fə(r)]
though I had never obliged them (nor my wife neither) with one visit for
尽管 我 有 绝不 有义务 他们 (也不 我的 妻子 两者都不) 和 一 访问 为了
['meni] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
many of theirs ,
许多 的 他们的 ,

虽然我（以及我的妻子）从未应允过他们多次的来访，

[gəʊ] [siː] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ][waɪf] ;
go see my house and my wife ;
去 看 我的 房子 和 我的 妻子 ;

去看看我的房子和我妻子；

[wɪtʃ] [ai] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] [wɪð] [waɪn][ænd; ənd]['tʃaɪnə]
which I showed them and made them welcome with wine and China
哪个 我 显示 他们 和 制成 他们 欢迎 和 葡萄酒 和 中国
['ɒrɪndʒɪz] ([naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['reərəti] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
oranges (now a great rarity since the war ,
橙子 (现在 一个 伟大的 稀有性 自从 这 战争 ,

我带他们参观了这些地方，并用葡萄酒和中国橙子（战后中国橙子变得非常稀有）热情款待了他们。

[nʌn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]) .
none to be had) .
没有任何 到 是 有) .

没有（没有）。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
There being also Captain Cocke and Mrs . Turner ,
那里 存在 还 队长 科克 和 太太 . 车工 ,

还有科克船长和特纳夫人，

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][maɪ] [haʊs] [sɪns] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
who had never been in my house since I come to the office before ,
WHO 有 绝不 到过 在 我的 房子 自从 我 来 到 这 办公室 前 ,

自从我来办公室以来，他们从未到过我家。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , [waɪf][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑːkəsɪz] .
and Mrs . Carcasse , wife of Mr . Carcasses .
和 太太 . - , 妻子 的 先生 . 尸体 .

还有卡卡斯先生的妻子卡卡斯夫人。

[maɪ] [haʊs] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [kliːn] , [ænd; ənd][dɪd][ˌem 'iː] [greɪt] ['ɒnə(r)] ,
My house happened to be mighty clean , and did me great honour ,
我的 房子 发生 到 是 强大的 干净的 , 和 做过 我 伟大的 荣誉 ,

我的房子碰巧非常干净，这让我感到非常荣幸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and they mightily pleased with it .
和 他们 非常 高兴 和 它 .

他们对此非常满意。

[ðeɪ] [gɒn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
They gone I to the office and did some business ,
他们 已消失 我 到 这 办公室 和 做过 一些 商业 ,

他们去了办公室，处理了一些业务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ] [maɪnd] ['trʌbld] [θruː] [ə; eɪ] ['daʊtfʊlnɪs] [ɒv; əv] [maɪ] ['hævɪŋ] [ɪn'kɜːd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
My mind troubled through a doubtfulness of my having incurred Sir W .
我的 头脑 麻烦 通过 一个 怀疑 的 我的 拥有 已发生 先生 W .
['kʌvəntriz] [dɪs'pleʒə(r)] [baɪ] [nɒt] ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [ɒn] [hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ,
Coventry's displeasure by not having waited on him since his coming to towne ,
考文垂的 不满 经过 不是 拥有 等待 在 他 自从 他的 未来 到 城镇 ,

我心事重重，担心自从考文垂爵士来到城里后，我没有好好服侍他，是不是惹恼了他。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] - [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [beə(r)] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] [ɪ'fekts]
which is a mighty faulte and that I can bear the fear of the bad effects
哪个 是 一个 强大的 - 和 那 我 能 熊 这 害怕 的 这 坏的 效果
[ɒv; əv] [tɪl] [ai] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [hɪm] ,
of till I have been with him ,
的 直到 我 有 到过 和 他 ,

这是一个很大的缺点，在和他在一起之前，我可以忍受这种对不良后果的恐惧。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [gɒd] ['wɪlɪŋ] .
which shall be to - morrow , God willing .
哪个 将 是 到 - 明天 , 上帝 愿意的 .

如果上帝保佑，那将是明天。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , ['θɪŋkɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [hæd; həd] [leɪn] [ðeə(r)] ;
Up betimes , and to St . James's , thinking Mr . Coventry had lain there ;
向上 早点 , 和 到 英石 . 詹姆斯的 , 思维 先生 . 考文垂 有 莱恩 那里 ;
[bʌt; bət] [hiː; hi] [duː; də] [nɒt] ,
but he do not ,
但 他 做 不是 ,

清晨，我起床后去了圣詹姆斯教堂，以为考文垂先生躺在那里；但他并没有。

[bʌt; bət] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ;
but at White Hall ;
但 在 白色的 大厅 ;

但在白厅；

[səʊ] ['ðɪðə(r)] [ai] [went] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [hɑːt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
so thither I went and had as good a time as heart could wish ,
所以 那里 我 去 和 有 作为 好的 一个 时间 作为 心 可以 希望 ,

于是我就去了那里，玩得非常开心。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [aʊɚ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'baʊt] [pʊ'bliːk] ['bɪznəs] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai]
and after an houre in his chamber about publique business he and I
和 后 一个 小时 在 他的 房间 关于 公共 商业 他 和 我
[wɔːkt] [ʌp] ,
walked up ,
步行 向上 ,

在他房间里谈了一个小时的公务后，我和他一起走了上去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] ['biːɪŋ] [gɒn] [ə'brɔːd] [wiː; wi] [wɔːkt] [æn; ən] [aʊɚ] [ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] ['gæləri] :
and the Duke being gone abroad we walked an houre in the Matted Gallery :
和 这 公爵 存在 已消失 国外 我们 步行 一个 小时 在 这 哑光 画廊 :

公爵出国期间，我们在马特画廊里散步了一个小时：

[hiː; hi][ɒv; əv][hɪm'self] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪm]
he of himself begun to discourse of the unhappy differences between him
他 的 他自己 开始 到 话语 的 这 不开心 差异 之间 他
[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] ,
and my Lord of Sandwich ,
和 我的 主 的 三明治 ,

他开始主动谈起他和桑威治勋爵之间令人不快的矛盾。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][dɪd][rʌn] [θruː] [ɔːl] [p'æsɪdʒɪz] [weər'ɪn] [maɪ]
and from the beginning to the end did run through all passages wherein my
和 从 这 开始 到 这 结尾 做过 跑步 通过 全部 段落 其中 我的
[lɔːd] [hæθ] ,
Lord hath ,
主 有 ,

从始至终，贯穿了我主所记载的所有篇章，

[æt; ət] ['eni] [taɪm] , ['gæðəd] ['eni] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [ænd; ənd] [klɪəd] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌem 'iː][məʊst]
at any time , gathered any dissatisfaction , and cleared himself to me most
在 任何 时间 , 聚集 任何 不满 , 和 已清除 他自己 到 我 最多
['ɒnərəbli] ;
honourably ;
光荣地 ;

无论何时，只要有人心存不满，他都会以最体面的方式向我澄清；

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sez] .
and in truth , I do believe he do as he says .
和 在 真相 , 我 做 相信 他 做 作为 他 说道 .

事实上，我相信他会言行一致。

[ai][dɪd] ['ɑːftəwədz] [pɜːdʒ] [maɪ'self][ɒv; əv][ɔːl] [ˌpɑːʃi'æləti] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət]
I did afterwards purge myself of all partiality in the business of Sir G . Carteret
我 做过 然后 清除 我 的 全部 偏袒 在 这 商业 的 先生 G . 卡特雷特
,
,
,

之后，我彻底摒弃了在卡特雷特爵士的事务中的一切偏袒行为。

([huːz] ['stɔːri] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd]['ɔːlsəʊ] [rʌn] ['əʊvə(r)] ,) [ðæt] [ai][duː; də][maɪnd][ðə; ði]
(whose story Sir W . Coventry did also run over ,) that I do mind the
(谁 故事 先生 W . 考文垂 做过 还 跑步 超过 ,) 那 我 做 头脑 这
[kɪŋz] ['ɪntrəst] ,
King's interest ,
国王学院 兴趣 ,

（考文垂爵士也曾提及此事，）我确实在意国王的利益，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm] ; [ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'klɛə] [hiː; hi] ['fɜːmli] [bɪ'liːvz] ,
notwithstanding my relation to him ; all which he declares he firmly believes ,
虽然 我的 关系 到 他 ; 全部 哪个 他 声明 他 牢牢 相信 ,

尽管我与他有亲戚关系；尽管他声称他坚信所有这些，

[ænd; ənd] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː][hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz]
and assures me he hath the same kindnesse and opinion of me as
和 保证 我 他 有 这 相同的 善良 和 观点 的 我 作为
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

他向我保证，他对我的友善和看法一如既往。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
And when I said I was jealous of myself ,
和 什么时候 我 说 我 曾是 嫉妒的 的 我 ，

当我说我嫉妒我自己时，

[ðæt] ['hævɪŋ] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [baɪ][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
that having now come to such an income as I am , by his favour ,
那 拥有 现在 来 到 这样的 一个 收入 作为 我 是 ，经过 他的 偏爱 ，

如今我拥有了这样的收入，全赖于他的恩惠，

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜ:vɪs] [æz; əz] [mait] [dɪ'zɜ:v] [ˌaɪ 'ti:] ;
I should not be found to do as much service as might deserve it ;
我 应该 不是 是 成立 到 做 作为 很多 服务 作为 可能 应得 它 ；

我不应该被发现做了我应得的那么多服务；

[hi:; hi][dɪd] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'i:] , [hi:; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
he did assure me , he thinks it not too much for me ,
他 做过 保证 我 ，他 思考 它 不是 也 很多 为了 我 ，

他向我保证，他觉得这对我来说不算什么。

[bʌt; bət] [θɪŋks] [ai] [dɪ'zɜ:v] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] .
but thinks I deserve it as much as any man in England .
但 思考 我 应得 它 作为 很多 作为 任何 男人 在 英格兰 ．

但他认为我和英国任何一个男人一样，都配得上这份荣誉。

[ɔ:l] [ðɪs] ['dɪskɔ:s] [dɪd] [tʃɪə(r)] [maɪ] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [sets] [ˌem 'i:] [raɪt] [ə'gen] ,
All this discourse did cheer my heart , and sets me right again ,
全部 这 话语 做过 欢呼 我的 心 ，和 套 我 正确的 再次 ，

这些谈话让我心情舒畅，也让我重新振作起来。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['melənkəli] , [aʊt] [ɒv; əv] [fɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
after a good deal of melancholy , out of fears of his disinclination to me ,
后 一个 好的 交易 的 忧郁 ，出去 的 恐惧 的 他的 不情愿 到 我 ，

经过一番忧郁之后，出于害怕他不喜欢我，

[ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] ['θru:lɪ] ,
upon the differences with my Lord Sandwich and Sir G . Carteret ; but I am satisfied throughly ,
之上 这 差异 和 我的 主 三明治 和 先生 G ． 卡特雷特 ；但 我 是 使满意 彻底地 ，

关于我与桑威奇勋爵和卡特雷特爵士的分歧；但我完全满意，

[ænd; ənd][səʊ] [went] [ə'weɪ] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
and so went away quite another man ,
和 所以 去 离开 相当 其他 男人 ，

于是，他变成了另一个人，离开了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [wɪl] ['nevə(r)] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [baɪ][maɪ] ['fɒli] [ɪn][nɒt] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ,
and by the grace of God will never lose it again by my folly in not visiting and writing to him ,
和 经过 这 优雅 的 上帝 将要 绝不 失去 它 再次 经过 我的 蠢事 在 不是 访问 和 写作 到 他 ，

感谢上帝，我不会再因为自己的愚蠢而忘记去看望他、给他写信，从而失去他。

[æz; əz][ai] [ju:st] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [tu:; tə][du:; də] .
as I used heretofore to do .
作为 我 用过的 此前 到 做 ．

就像我以前一直做的那样。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['həʊlideɪ] , [ə; eɪ][fɑːst] - [deɪ] ,
Thence by coach to the Temple , and it being a holyday , a fast - day ,
因此 经过 教练 到 这 寺庙 , 和 它 存在 一个 假期 , 一个 快速地 - 天 ,

然后乘马车前往圣殿，由于当天是圣日，也是斋戒日，

[ðeə(r)] - [lait] , [ænd; ənd] [tʊk] ['wɔːtə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
[tuː; tə] ['kæptɪn] - ,
there ' light , and took water , being invited , and down to Greenwich ,
to Captain Cocke's ,
那里 - 光 , 和 采取 水 , 存在 受邀 , 和 向下 到 格林威治 ,
到 队长 - ,

那里有灯光，他们受邀喝了水，然后下到格林威治，去了科克船长的家。

[weə(r)] [daind] , [hiː; hi][ænd; ənd] [lɔːd] - , [ænd; ənd] [mæt] .
where dined , he and Lord Bruncker , and Matt .
在哪里 用餐 , 他 和 主 - , 和 马特 .

他和布伦克勋爵以及马特在那里用餐。

[ren] , - , [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)]['kuːpə(r)] , [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [kəm'pænjən] ; [bʌt; bət]
[ðeɪ] [ɔːl] [drɪŋk] [hɑːd] ,
Wren , Boltele , and Major Cooper , who is also a very pretty companion ; but
they all drink hard ,
鹪 , - , 和 主要的 库珀 , WHO 是 还 一个 非常 漂亮的 伴侣 ; 但
他们 全部 喝 难的 ,

雷恩、博尔特尔和库珀少校（她也是一位非常漂亮的同伴）；但他们都很嗜酒。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [tuː; tə] ['geɪmɪŋ] [æt; ət] [kɑːdz] .
and , after dinner , to gaming at cards .
和 , 后 晚餐 , 到 赌博 在 牌 .

晚饭后，他们就去玩牌。

[səʊ][ai] [prə'voʊkt] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ,
So I provoked my Lord to be gone ,
所以 我 挑衅 我的 主 到 是 已消失 ,

于是我激怒了我的主，让他离开。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɑːtlz] [ænd; ənd][met]['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] ([wɪ'ðaʊt]
[huːm] [hiː; hi] ['kænɒt] [stɜː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz]) [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] .
and he and I to Mr . Cottle's and met Mrs . Williams (without
whom he cannot stir out of doors) and there took coach and away home .
和 他 和 我 到 先生 . 科特尔的 和 遇见 太太 . 威廉姆斯 (没有
谁 他 不能 搅拌 出去 的 门) 和 那里 采取 教练 和 离开 家 .

于是我和他去了科特尔先生家，遇到了威廉姆斯太太（没有她他寸步难行），然后我们乘马车回家了。

[ðeɪ] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd][set][ˌem 'iː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
They carry me to London and set me down at the Temple ,
他们 携带 我 到 伦敦 和 放 我 向下 在 这 寺庙 ,

他们把我带到伦敦，放在圣殿附近。

[weə(r)] [maɪ][maɪnd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ai] [həʊm] ,
where my mind changed and I home ,
在哪里 我的 头脑 已更改 和 我 家 ,

我的想法发生了改变，我回到了家。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] [bɔɪ] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [luːt] ,
and to writing and heare my boy play on the lute ,
和 到 写作 和 听着 我的 男生 玩 在 这 琵琶 ,

写作，聆听我儿子弹奏鲁特琴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜːrn] [wɪð] [maɪ][waɪf] ['plezntli] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][baɪ] ['muːnʃaɪn] ,
and a turne with my wife pleasantly in the garden by moonshine ,
和 一个 转弯 和 我的 妻子 愉快 在 这 花园 经过 私酿酒 ,

我和妻子在月光下愉快地在花园里散步，

[maɪ] [hɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [piːs] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
my heart being in great peace , and so home to supper and to bed .
我的 心 存在 在 伟大的 和平 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

我内心无比平静，于是回家吃了晚饭就上床睡觉了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ɡəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] ['ɔːdli] [end] ,
The King and Duke are to go to - morrow to Audly End ,
这 国王 和 公爵 是 到 去 到 - 明天 到 奥德利 结尾 ,

国王和公爵明天将前往奥德利庄园。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] .
in order to the seeing and buying of it of my Lord Suffolke .
在 命令 到 这 看到 和 购买 的 它 的 我的 主 萨福克 .

以便萨福克勋爵能够看到并购买它。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up betimes and to the office ,
向上 早点 和 到 这 办公室 ,

早起去办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪd] [dɪ'skʌvə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [freʃ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]
where all the morning sitting and did discover three or four fresh instances of
在哪里 全部 这 早晨 坐着 和 做过 发现 三 或者 四 新鲜的 实例 的
[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [əʊld] ['tʃiːtɪŋ] [di'sembl] [trɪks] ,
Sir W . Pen's old cheating dissembling tricks ,
先生 W . 笔的 老的 作弊 拆弹 技巧 ,

整个上午都坐在那里，结果发现了三四个W·彭爵士惯用的欺骗和伪装伎俩的新例子。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [æz; əz] [fɔːls] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
he being as false a fellow as ever was born .
他 存在 作为 错误的 一个 同伴 作为 曾经 曾是 出生 .

他是个彻头彻尾的虚伪之人。

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)] . ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [lɔːd] - [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [ɪn]
Thence with Sir . W . Batten and Lord Bruncker to the White Horse in
因此 和 先生 . W . 板条 和 主 - 到 这 白色的 马 在
['lʌmbɑːrd] [striːt] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] ,
Lumbard Streete to dine with Captain Cocke ,
伦巴德 斯特里特 到 用餐 和 队长 科克 ,

然后与W·巴顿爵士和布伦克勋爵一起前往伦巴第街的白马酒店，与科克船长共进晚餐。

[ə'pɒn] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['kænvəs] [tuː; tə] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
upon particular business of canvas to buy for the King ,
之上 特别的 商业 的 帆布 到 买 为了 这 国王 ,

关于为国王购买画布的特定业务，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [baɪ] [tʃɑːns] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [mɪstrɛs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [mʌtʃ]
and here by chance I saw the mistresse of the house I have heard much
和 这里 经过 机会 我 锯 这 情妇 的 这 房子 我 有 听到 很多
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

在这里，我偶然看到了我久闻其名的那户人家的女主人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst]
and a very pretty woman she is indeed and her husband the simplest
和 一个 非常 漂亮的 女士 她 是 的确 和 她 丈夫 这 最简单的
[lʊkt] ['feləʊ] [ænd; ənd] [əʊld] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] .
looked fellow and old that ever I saw .
看起来 同伴 和 老的 那 曾经 我 锯 .

她确实是一位非常漂亮的女人，而她的丈夫是我见过的最朴素、最年长的人。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hælɪs] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ;
After dinner I took coach and away to Hales's , where my wife is sitting ;
后 晚餐 我 采取 教练 和 离开 到 黑尔斯 , 在哪里 我的 妻子 是 坐着 ;

晚饭后，我乘长途汽车去了黑尔斯家，我的妻子正在那里。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [nɛk] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ,
and , indeed , her face and necke , which are now finished ,
和 , 的确 , 她 脸 和 领口 , 哪个 是 现在 完成的 ,

还有，她的脸和脖子，现在已经完成了。

[duː; də] [səʊ] [pliːz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [maɪ'self] ['ɔːlməʊst] ,
do so please me that I am not myself almost ,
做 所以 请 我 那 我 是 不是 我 几乎 ,

请这样做，让我感到高兴，因为我几乎失去了自我。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɛtəz] ,
nor was not all the night after in writing of my letters ,
也不 曾是 不是 全部 这 夜晚 后 在 写作 的 我的 信件 ,

之后的整个晚上我也没有都在写信。

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] .
in consideration of the fine picture that I shall be master of .
在 考虑 的 这 美好的 图片 那 我 将 是 掌握 的 .

考虑到我即将掌握的这幅精美画作。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
Thence home and to the office , where very late , and so home to supper
因此 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 非常 晚的 , 和 所以 家 到 晚餐
[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后回家，再去办公室，一直工作到很晚，之后回家吃晚饭睡觉。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['redi] , [tuː; tə] [ðə; ði] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
Up , and being ready , to the Cockpitt to make a visit to the Duke of
向上 , 和 存在 准备好 , 到 这 - 到 制作 一个 访问 到 这 公爵 的
['ælbəˌmɑːrl] ,
Albemarle ,
阿尔伯马尔 ,

起床后，做好准备，前往斗鸡场拜访阿尔伯马尔公爵。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [faɪnd] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn]
and to my great joy find him the same man to me that [he has been
和 到 我的 伟大的 喜悦 寻找 他 这 相同的 男人 到 我 那 [他 有 到过
] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
] heretofore ,
] 此前 ,

令我非常高兴的是，我发现他待我还是和以前一样。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [daʊt] [ɒv; əv] ,
which I was in great doubt of ,
哪个 我 曾是 在 伟大的 怀疑 的 ,

对此我深表怀疑,

[θruː] [maɪ] ['neglɪdʒəns] [ɪn][nɒt] ['vɪzɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ;
through my negligence in not visiting of him a great while ;
通过 我的 疏忽 在 不是 访问 的 他 一个 伟大的 尽管 ;

由于我的疏忽，我很久没有去看望他;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [naʊ] [set] [ɔːl][tuː; tə] [raɪts] [ðeə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['maɪti] [iːz] [ɪn][maɪ][maɪnd]
and having now set all to rights there , I am in mighty ease in my mind
和 拥有 现在 放 全部 到 权利 那里 , 我 是 在 强大的 舒适 在 我的 头脑

现在一切都处理妥当了，我心里非常安心。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['sʌfə(r)] ['mætəz] [tuː; tə] [rʌn] [səʊ][fɑː(r)] ['bækwəd] [ə'gen] [æz; əz][ai]
and I think shall never suffer matters to run so far backward again as I
和 我 思考 将 绝不 遭受 事情 到 跑步 所以 远的 落后 再次 作为 我
[hæv; həv] [dʌn] [ɒv; əv] [leɪt] ,
have done of late ,
有 完毕 的 晚的 ,

而且我认为我绝不会再让事情像最近这样倒退到如此地步。

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][maɪ] [nɪ'glektɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] .
with reference to my neglecting him and Sir W . Coventry .
和 参考 到 我的 疏忽 他 和 先生 W . 考文垂 .

提及我疏忽了他和 W. Coventry 爵士。

[ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
Thence by water down to Deptford ,
因此 经过 水 向下 到 德普特福德 ,

然后乘船沿水路前往德普特福德,

[weə(r)] [ai] [met] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [baɪ] [ə'griːmənt] ,
where I met my Lord Bruncker and Sir W . Batten by agreement ,
在哪里 我 遇见 我的 主 - 和 先生 W . 板条 经过 协议 ,

我在那里与布伦克勋爵和W·巴顿爵士会面，这是事先约定的。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meʒərɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kæsəlz] [njuː] [θɜːd] - [reɪt] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
and to measuring Mr . Castle's new third - rate ship , which is to be called
和 到 测量 先生 . 城堡的 新的 第三 - 速度 船 , 哪个 是 到 是 称为
[ðə; ði] [dɪfaɪəns] .
the Defyance .
这 反抗 .

并测量卡斯尔先生的新三级船，该船将被命名为"无畏号"。

[['wɪljəm] [kæ'stɛl] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi] [kə'mɪʃənəz] [ɒn] ['februəri] 17th , - - - ,
[William Castell wrote to the Navy Commissioners on February 17th , 1665 - 66 ,
[威廉 卡斯特尔 写道 到 这 海军 委员 在 二月 17th , - - - ,

[威廉·卡斯特尔于1665-66年2月17日致信海军专员,

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] " [dɪ'faɪəns] " [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['lɔːŋˌriːtʃ] , [ænd; ənd] [ə'gen]
to inform them that the " Defiance " had gone to Longreach , and again
到 通知 他们 那 这 " 蔑视 " 有 已消失 到 朗里奇 , 和 再次
, [ɒn] ['februəri] 22nd ,
, on February 22nd ,
, 在 二月 22nd ,

通知他们"无畏号"已前往朗里奇，2月22日再次通知他们,

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [mɑːsts] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] .
to say that Mr . Grey had no masts large enough for the new ship .
到 说 那 先生 . 灰色的 有 不 桅杆 大的 足够的 为了 这 新的 船 .

也就是说，格雷先生没有足够大的桅杆来建造这艘新船。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bætn] [ɒn] [mɑːtʃ] 29th [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə]
Sir William Batten on March 29th asked for the consent of the Board to
先生 威廉 板条 在 行进 29th 问 为了 这 同意 的 这 木板 到
[brɪŋ] [ðə; ði] " [dɪ'faɪəns] " ['ɪntuː] [dɒk] (" ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] ,
bring the " Defiance " into dock (" Calendar of State Papers ,
带来 这 " 蔑视 " 进入 码头 (" 日历 的 状态 文件 ,

3月29日，威廉·巴顿爵士请求委员会同意将"无畏号"送上法庭（《国家文件日历》）。

" [də'mestɪk] , - - - , [ˌpiː 'piː] . - , - , -) .]
" Domestic , 1665 - 66 , pp . 252 , 262 , 324) .]
" 国内的 , - - - , pp . - , - , -) .]

"国内，1665-66 年，第 252、262、324 页)。"

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][hæd; həd][maɪ][end][ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] ['getɪŋ]
And here I had my end in saving the King some money and getting
和 这里 我 有 我的 结尾 在 保存 这 国王 一些 钱 和 获得
[maɪ'self][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] ['meʒə(r)] [ʃɪps] .
myself some experience in knowing how they do measure ships .
我 一些 经验 在 会心 如何 他们 做 措施 船舶 .

这样一来，我既帮国王省了一笔钱，又让自己积累了测量船只的经验。

[ðens] [ai] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] - ,
Thence I left them and walked to Redriffe ,
因此 我 左边 他们 和 步行 到 - ,

于是我离开他们，步行前往雷德里夫。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] ,
and there taking water was overtaken by them in their boat ,
和 那里 采取 水 曾是 被超越 经过 他们 在 他们的 船 ,

于是他们乘船去取水，结果被他们追上了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæsəlz] [haʊs] ,
and so they would have me in with them to Castle's house ,
和 所以 他们 会 有 我 在 和 他们 到 城堡的 房子 ,

所以他们会带我一起去卡斯尔家，

[weə(r)] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [ænd; ənd]['mædəm] ['wɪljəmz] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [ænd; ənd]
where my Lady Batten and Madam Williams were , and there dined and
在哪里 我的 女士 板条 和 女士 威廉姆斯 是 , 和 那里 用餐 和
[ə; eɪ] [di'æl] [ɒv; əv][' duː ɪŋz] .
a deale of doings .
一个 迪尔 的 行为 .

巴顿夫人和威廉姆斯夫人也在那里，我们在那里用餐并做了很多事情。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ænd; ənd] ['kaʊntəfɪt] - [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I had a good dinner and counterfeit mirthe and pleasure with them ,
我 有 一个 好的 晚餐 和 伪造 - 和 乐趣 和 他们 ,
[bʌt; bət][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
but had but little ,
但 有 但 小的 ,

我和他们一起吃了顿不错的晚餐，也享受了虚假的欢乐和愉悦，但实际上我得到的却很少。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ai] [nɪ'glektɪd] [maɪ] ['bɪznəs] .
thinking how I neglected my business .
思维 如何 我 被忽视的 我的 商业 .

反思自己是如何疏忽了生意。

[ə'nɒn] ,
Anon ,
匿名 ,

匿名人士

[ɔ:l] [həʊm] [tu:; tə] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['bætənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɪsɪz] . [nɪp] ['kʌmɪŋ] [wi:; wi] [dɪd] [spend]
all home to Sir W . Batten's and there Mrs . Knipp coming we did spend
全部 家 到 先生 W . 巴顿的 和 那里 太太 . 克尼普 未来 我们 做过 花费
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tə'geðə(r)] ['veri] ['meri] .
the evening together very merry .
这 晚上 一起 非常 欢乐 .

我们都回到了 W. Batten 爵士家，Knipp 太太也来了，我们一起度过了一个非常愉快的夜晚。

[ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [ai] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] !
She and I singing , and , God forgive me !
她 和 我 歌唱 , 和 , 上帝 原谅 我 !

我和她一起唱歌，上帝原谅我！

[ai] [du:; də] [stɪl] [si:] [ðæt] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] ['kɔŋkə] ,
I do still see that my nature is not to be quite conquered ,
我 做 仍然 看 那 我的 自然 是 不是 到 是 相当 征服 ,

我仍然认为我的本性是无法完全被征服的。

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪ'sti:m] ['pleʒə(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ðəʊ] [jet] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
but will esteem pleasure above all things , though yet in the middle of it ,
但 将要 尊重 乐趣 多于 全部 事物 , 尽管 然而 在 这 中间 的 它 ,

但即便身处享乐之中，他仍会将享乐看得高于一切。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [rɪlʌktənsɪz] ['ɑ:ftə(r)] [maɪ] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɪ'glektɪd] [baɪ] [maɪ] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ]
it has reluctances after my business , which is neglected by my following my
它 有 不情愿 后 我的 商业 , 哪个 是 被忽视的 经过 我的 下列的 我的
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

它对我的生意有所顾虑，而我却因为追求享乐而忽略了它。

[haʊ'evə(r)] [mju:'zi:k] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [gɪv] [wei] [tu:; tə] , [wɒt'evə(r)] [maɪ] ['bɪznəs]
However musique and women I cannot but give way to , whatever my business
然而 音乐 和 女性 我 不能 但 给 方式 到 , 任何 我的 商业
[ɪz] .
is .
是 .

然而，无论我做什么事，我都无法抗拒音乐和女人的魅力。

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [gɒn] [ai] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]
They being gone I to the office a while and so home to supper and
他们 存在 已消失 我 到 这 办公室 一个 尽管 和 所以 家 到 晚餐 和
[tu:; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

他们离开后，我去办公室待了一会儿，然后回家吃了晚饭就睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɪzi] ['sɪtɪŋ] [tɪl] [nu:n] .
Up , and to the office , and there busy sitting till noon .
向上 , 和 到 这 办公室 , 和 那里 忙碌的 坐着 直到 中午 .

起床后，前往办公室，一直忙到中午。

[ai] [faɪnd] [æt; ət] [həʊm] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd] [nɪp] [kʌm] [tu:; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'i:] .
I find at home Mrs . Pierce and Knipp come to dine with me .
我 寻找 在 家 太太 . 刺穿 和 克尼普 来 到 用餐 和 我 .

我发现皮尔斯太太和克尼普先生来我家和我一起吃饭。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['meri] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
We were mighty merry ; and , after dinner ,
我们 是 强大的 欢乐 ; 和 , 后 晚餐 ,

我们玩得非常开心；晚饭后，

[ai] ['kærid] [ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ][waɪf] [aʊt][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
I carried them and my wife out by coach to the New Exchange ,
我 携带 他们 和 我的 妻子 出去 经过 教练 到 这 新的 交换 ,

我带着他们和妻子乘大巴前往新交易所，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [gɪv] [maɪ]['væləntaɪn] , ['mɪsɪz] . [pɪəs] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [peɪr] [ɒv; əv] [glʌvz] ,
and there I did give my valentine , Mrs . Pierce , a dozen payre of gloves ,
和 那里 我 做过 给 我的 情人节 , 太太 . 刺穿 , 一个 打 佩雷 的 手套 ,

于是，我送给了我的情人皮尔斯太太一打手套。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪr] [ɒv; əv] ['sɪlki] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] [nɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəniz] [seɪk] , [ðəʊ]
and a payre of silke stockings , and Knipp for company's sake , though
和 一个 佩雷 的 丝绸 长筒袜 , 和 克尼普 为了 公司的 清酒 , 尽管
[maɪ][waɪf][hæd; həd] ,
my wife had ,
我的 妻子 有 ,

还有一包丝质长袜，以及为了招待客人而买的克尼普牌香烟，尽管我妻子已经有了。

[baɪ][maɪ][kən'sent] , [leɪd] [aʊt] 20s .
by my consent , laid out 20s .
经过 我的 同意 , 铺设 出去 20s .

经我同意，摆放了 20 块。

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [sɪks] [peɪr] [ɒv; əv] [glʌvz] .
upon her the other day , six payre of gloves .
之上 她 这 其他 天 , 六 佩雷 的 手套 .

前几天，她收到了六副手套。

[ðens] [tuː; tə] [həlɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][get][ɪn] ,
Thence to Hales's to have seen our pictures , but could not get in ,
因此 到 黑尔斯 到 有 已见 我们的 图片 , 但 可以 不是 得到 在 ,

然后去了黑尔斯那里想看看我们的照片，但却进不去。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪkˌhaʊs] [hɑːd][baɪ] ,
he being abroad , and so to the Cakehouse hard by ,
他 存在 国外 , 和 所以 到 这 蛋糕屋 难的 经过 ,

他当时在国外，所以就去了附近的蛋糕店。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
and there sat in the coach with great pleasure ,
和 那里 卫星 在 这 教练 和 伟大的 乐趣 ,

于是，他们愉快地坐在马车里。

[ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] [faɪn] [keɪks] [ænd; ənd][səʊ] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɪəs] [ænd; ənd] [ə'weɪ]
and eat some fine cakes and so carried them to Pierces and away
和 吃 一些 美好的 蛋糕 和 所以 携带 他们 到 穿孔 和 离开
[həʊm] .
home .
家 .

他们吃了一些美味的蛋糕，然后把蛋糕带回了皮尔斯家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] ['wɪti] [bɔɪ] , ['mɪsɪz] . [pɪəs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
It is a mighty fine witty boy , Mrs . Pierces little boy .
它 是 一个 强大的 美好的 机智 男生 , 太太 . 穿孔 小的 男生 .

皮尔斯太太的小儿子真是个非常机智聪明的小男孩。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Thence home and to the office ,
因此 家 和 到 这 办公室 ,

然后回家，再去办公室。

[weə(r)] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [tuː; tə][duː; də][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
where late writing letters and leaving a great deale to do on Monday ,
在哪里 晚的 写作 信件 和 离开 一个 伟大的 迪尔 到 做 在 周一 ,

写信写得太晚，导致周一还有很多事情要做。

[aɪ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
I home to supper and to bed .
我 家 到 晚餐 和 到 床 .

我回家吃了晚饭就睡觉了。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪ][duː; də] [ɪn'dʌldʒ] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][mɔː(r)][ɪn] ['pleʒə(r)] ,
The truth is , I do indulge myself a little the more in pleasure ,
这 真相 是 , 我 做 放纵 我 一个 小的 这 更多的 在 乐趣 ,

事实上，我确实会更加放纵自己，享受快乐。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)][eɪdʒ][ɒv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
knowing that this is the proper age of my life to do it ;
会心 那 这 是 这 恰当的 年龄 的 我的 生活 到 做 它 ;

我知道现在正是我做这件事的合适年龄；

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [məʊst][men] [ðæt] [duː; də] [θraɪv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and out of my observation that most men that do thrive in the world ,
和 出去 的 我的 观察 那 最多 男人 那 做 蓬勃发展 在 这 世界 ,

根据我的观察，大多数在世界上取得成功的男性，

[duː; də] [fə'get] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'steɪt] ,
do forget to take pleasure during the time that they are getting their estate ,
做 忘记 到 拿 乐趣 期间 这 时间 那 他们 是 获得 他们的 财产 ,

别忘了在他们继承遗产的这段时间里享受快乐。

[bʌt; bət] [rɪ'zɜːv] [ðæt] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][wʌn] ,
but reserve that till they have got one ,
但 预订 那 直到 他们 有 得到 一 ,

但要等到他们拿到一个之后再说。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni] ['pleʒə(r)] .
and then it is too late for them to enjoy it with any pleasure .
和 然后 它 是 也 晚的 为了 他们 到 享受 它 和 任何 乐趣 .

到那时，他们已经来不及享受其中的乐趣了。

11th ([lɔːdz] [deɪ]) .
11th (Lord's day) .
11th (主场 天) .

11日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
Up , and by water to White Hall , there met Mr . Coventry coming out ,
向上 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 那里 遇见 先生 . 考文垂 未来 出去 ,

向上走，然后乘船到白厅，在那里遇到了刚出来的考文垂先生。

['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][saɪd][tuː; tə]
going along with the Commissioners of the Ordnance to the water side to
去 沿着 和 这 委员 的 这 军械 到 这 水 边 到
[teɪk] [bɑːdʒ] ,
take barge ,
拿 驳船 ,

随军械专员前往水边乘坐驳船，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊp] .
they being to go down to the Hope .
他们 存在 到 去 向下 到 这 希望 .

他们即将前往希望号。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪn][ðeə(r)] [bɑːdʒ] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)]
I returned with them as far as the Tower in their barge speaking with Sir
我 返回 和 他们 作为 远的 作为 这 塔 在 他们的 驳船 请讲 和 先生
['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
W . Coventry and so home and to church ,
W . 考文垂 和 所以 家 和 到 教会 ,

我和他们一起乘驳船返回伦敦塔，与考文垂爵士交谈，然后回家去了教堂。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [daind] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
and at noon dined and then to my chamber ,
和 在 中午 用餐 和 然后 到 我的 房间 ,

中午用餐后，我回到了自己的房间。

[weə(r)] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['bɪznəs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [tɪl] [leɪt] ,
where with great pleasure about one business or other till late ,
在哪里 和 伟大的 乐趣 关于 一 商业 或者 其他 直到 晚的 ,

他兴致勃勃地谈论着各种各样的事情，直到深夜。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn][baɪ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
Up betimes , and called on by abundance of people about business ,
向上 早点 , 和 称为 在 经过 丰富 的 人们 关于 商业 ,

每天早早起床，并且经常被很多人打电话咨询业务。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)]
and then away by water to Westminster , and there to the Exchequer
和 然后 离开 经过 水 到 威斯敏斯特 , 和 那里 到 这 国库
[ə'baʊt][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
about some business ,
关于 一些 商业 ,

然后乘船前往威斯敏斯特，在那里去财政部处理一些事务。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd]
and thence by coach calling at several places , to the Old Exchange , and
和 因此 经过 教练 呼叫 在 一些 地方 , 到 这 老的 交换 , 和
[ðeə(r)][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
there did much business ,
那里 做过 很多 商业 ,

然后乘马车途经数个地方，到达旧交易所，在那里做了很多生意。

[ænd; ənd][səʊ] ['həʊmwəd] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][sɔːlt][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['teɪb(ə)l][tuː; tə]
and so homeward and bought a silver salt for my ordinary table to
和 所以 回家 和 买 一个 银 盐 为了 我的 普通的 桌子 到
[juːz] ,
use ,
使用 ,

于是我回家后买了一个银质盐罐，放在我的普通餐桌上使用。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt]
and so home to dinner , and after dinner comes my uncle and aunt
和 所以 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 来 我的 叔叔 和 阿姨
[waɪt] ,
Wight ,
怀特岛 ,

于是我回家吃晚饭，晚饭后我的叔叔和婶婶怀特来了。

[ðə; ði]['lætə(r)][ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [sɪns] [ðə; ði] [pleɪg] ; [ə; eɪ] ['sɪli] , ['frəʊwd] , ['ʌgli] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][ɪz]
the latter I have not seen since the plague ; a silly , froward , ugly woman she is
这 后者 我 有 不是 已见 自从 这 瘟疫 ; 一个 愚蠢的 , 向外 , 丑陋的 女士 她 是
.
.
.

自从瘟疫以来，我就没见过后者了；她是个愚蠢、任性、丑陋的女人。

[wiː; wi] [meɪd] ['maɪti] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːks] ['maɪtɪli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)]
We made mighty much of them , and she talks mightily of her fear
我们 制成 强大的 很多 的 他们 , 和 她 会谈 非常 的 她 害怕
[ɒv; əv][ðə; ði] ,
of the sicknesse ,
的 这 疾病 ,

我们大肆渲染了这些症状，而她也大谈特谈自己对这种疾病的恐惧。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [di'æl] [ɒv; əv]['tɪt(ə)l]['tæt(ə)l][ænd; ənd][ai] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs]
and so a deale of tittle tattle and I left them and to my office
和 所以 一个 迪尔 的 标题 告密 和 我 左边 他们 和 到 我的 办公室
[weə(r)] [leɪt] ,
where late ,
在哪里 晚的 ,

于是，我和他们闲聊了一会儿，然后离开了他们，回到了我的办公室，那天晚上很晚了。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['tɔːlbət; 'tɒl-] ['pepis] [daɪd][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] .
This day I hear my Uncle Talbot Pepys died the last week , and was buried .
这 天 我 听到 我的 叔叔 塔尔博特 佩皮斯 死亡 这 最后的 星期 , 和 曾是 埋葬 .

今天我听说我的叔叔塔尔博特·佩皮斯上周去世并下葬了。

[ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [naʊ] [ɪz] , [ðæt] [sɜː(r)]['dʒerəmi] [smɪθ] [ɪz][æt; ət] [keɪlz] — [['keɪdɪz]] — [wɪð] [hɪz; ɪz]
All the news now is , that Sir Jeremy Smith is at Cales — [Cadiz] — with his
全部 这 消息 现在 是 , 那 先生 杰里米 史密斯 是 在 卡路里 — [加的斯] — 和 他的
,
fleete ,
舰队 ,

现在所有的消息都是，杰里米·史密斯爵士率领他的舰队抵达了加的斯。

[ænd; ənd] [mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɛlv] . — [[elb]] — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [kʌm] [ðɪs] [nuːn] [tuː; tə] [taʊn]
and Mings in the Elve . — [Elbe] — The King is come this noon to towne
和 明斯 在 这 精灵 . — [易北河] — 这 国王 是 来 这 中午 到 城镇
[frɒm; frəm] ['ɔːdli] [end] ,
from Audly End ,
从 奥德利 结尾 ,

还有明斯在埃尔贝。——[埃尔贝]——国王今天中午从奥德利尽头来到镇上，

[wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [treɪn] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] .
with the Duke of Yorke and a fine train of gentlemen .
和 这 公爵 的 约克 和 一个 美好的 火车 的 先生们 .

与约克公爵和一众绅士同行。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] ['sɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up betimes , and to the office , where busy sitting all the morning ,
向上 早点 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 坐着 全部 这 早晨 ,

早早起床，到办公室上班，整个上午都忙着坐着。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'viːniəns] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [maɪ] [hed] [tuː; tə][sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] ,
and I begin to find a little convenience by holding up my head to Sir W . Pen ,
和 我 开始 到 寻找 一个 小的 方便 经过 保持 向上 我的 头 到 先生 W . 笔 ,

于是，我开始觉得向W·彭爵士抬起头来有点方便。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['sʌp(ə)l] .
for he is come to be more supple .
为了 他 是 来 到 是 更多的 柔软 .

因为他变得更加灵活了。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] ['maɪti] ['bɪznəs] ,
At noon to dinner , and then to the office again , where mighty business ,
在 中午 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 再次 , 在哪里 强大的 商业 ,

中午吃晚饭，然后又回办公室，处理重要的业务。

['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
doing a great deale till midnight and then home to supper and to bed .
正在做 一个 伟大的 迪尔 直到 午夜 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

一直忙到午夜，然后回家吃晚饭睡觉。

[ðə; ði] [pleɪg] [ɪnkriːst] [ðɪs] [wiːk] - [frɒm; frəm] - , [ðəʊ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['fɔːlən] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
The plague encreased this week 29 from 28 , though the total fallen from 238 to 207 ,
这 瘟疫 增加 这 星期 - 从 - , 尽管 这 全部的 倒下 从 - 到 - ,

本周瘟疫病例从28例增加到29例，但总病例数从238例下降到207例。

[wɪtʃ] [duː; də]['nevə(r)][ə; eɪ] [wɪt] [pliːz] [ˌem 'iː] .
which do never a whit please me .
哪个 做 绝不 一个 白色 请 我 .

这些都丝毫没让我满意。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] [met] [baɪ] [sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ['mɪstə(r)] . - ([frɒm; frəm] [waɪt] [hɔːl]) [ə'baʊt] ['iːvnɪŋ] ['rekəniŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,
and met by 6 o'clock in my chamber Mr . Povy (from White Hall) about evening reckonings between him and me ,
和 遇见 经过 6 点钟 在 我的 房间 先生 . - (从 白色的 大厅) 关于 晚上 清算 之间 他 和 我 ,

晚上六点左右，我在我的房间里见到了波维先生（来自白厅），我们讨论了当晚的一些事情。

[ɒn]['aʊə(r)][tæn'dʒiə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hɑːd] [tɪl] [tə'wɔːd] [eɪt] [ə'klɑːk] ,
on our Tangier business , and at it hard till toward eight o'clock ,
在 我们的 丹吉尔 商业 ， 和 在 它 难的 直到 朝向 八 点钟 ，

我们继续处理丹吉尔的事务，一直忙到快八点钟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] ['kærid] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and he then carried me in his chariot to White Hall ,
和 他 然后 携带 我 在 他的 战车 到 白色的 大厅 ，

然后他驾着马车把我送到了白厅。

[weə(r)] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] ['feləʊ] ['ɒfɪsəz] [met] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ]
where by and by my fellow officers met me , and we had a meeting
在哪里 经过 和 经过 我的 同伴 警官 遇见 我 ， 和 我们 有 一个 会议
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [djuːk] .
before the Duke .
前 这 公爵 .

不久，我的同僚们与我会合，我们在公爵面前举行了一次会议。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [tə'wɔːdz] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [wei] [kɔːld] [ɪn] ['kʌvənt]
Thence with my Lord Bruncker towards London , and in our way called in Covent
因此 和 我的 主 - 向 伦敦 ， 和 在 我们的 方式 称为 在 科文特
['gɑːd(ə)n] ,
Garden ,
花园 ，

然后我和布伦克勋爵一起前往伦敦，途中我们在科文特花园停留了一会儿。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][sɜː(r)][dʒɒn] (['fɔːməli] ['dɑːktər; draɪv] .) ['beɪbər] ;
and took in Sir John (formerly Dr .) Baber ;
和 采取 在 先生 约翰 （ 以前 博士 . ） 巴伯 ；

并收留了约翰·巴伯爵士（原名约翰·巴伯博士）；

[huː] [hæθ] [ðɪs] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt]['entə(r)]['ɪntuː] ['dɪskɔːs] [waɪl] ['eni]['streɪndʒə(r)][ɪz][ɪn]
who hath this humour that he will not enter into discourse while any stranger is in
WHO 有 这 幽默 那 他 将要 不是 进入 进入 话语 尽管 任何 陌生人 是 在
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ，

他有这样的怪癖：当有陌生人在场时，他不愿意与人交谈。

[tɪl] [hiː; hi][biː; bi][təʊld] [huː] [hiː; hi][ɪz] [ðæt] [siːm] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪm] .
till he be told who he is that seems a stranger to him .
直到 他 是 讲述 WHO 他 是 那 似乎 一个 陌生人 到 他 .

直到有人告诉他自己是谁，他才恍然大悟，因为他感觉自己像个陌生人。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][dɪ'kleə(r)]['əʊpənli][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [maɪ] [lɔːd] [huː] [ai][wɒz; wəz] , ['gɪvɪŋ]
This he did declare openly to me , and asked my Lord who I was , giving
这 他 做过 宣布 公然 到 我 ， 和 问 我的 主 WHO 我 曾是 ， 给予
[ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
this reason ,
这 原因 ，

他向我坦白了此事，并向我的主询问我是谁，理由如下：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˌɪnkɒn'viːnjənsd] [baɪ] ['biːɪŋ] [tuː] [friː] [ɪn] ['dɪskɔːs] [tɪl] [hiː; hi] [njuː] [huː]
that he has been inconvenienced by being too free in discourse till he knew who
那 他 有 到过 不便 经过 存在 也 自由的 在 话语 直到 他 知道 WHO
[ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] .
all the company were .
全部 这 公司 是 .

他因为说话太随意而感到不便，直到他弄清楚公司里所有人都是谁。

[ðens] [tuː; tə] ['gɪldhɔːl] ([ɪn]['aʊə(r)] [wei] ['teɪkɪŋ] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz]) ,
Thence to Guildhall (in our way taking in Dr . Wilkins) ,
因此 到 市政厅 (在 我们的 方式 采取 在 博士 . 威尔金斯) ,

然后前往市政厅（途中顺道拜访了威尔金斯博士），

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [fʊl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['pleɪə(r)] ,
and there my Lord and I had full and large discourse with Sir Thomas Player ,
和 那里 我的 主 和 我 有 满的 和 大的 话语 和 先生 托马斯 玩家 ,

于是，我和我的勋爵与托马斯·普莱尔爵士进行了充分而广泛的讨论。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ([ə; eɪ][mæn][ai][hæv; həv] [mʌtʃ] [hɜːd] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kredɪt][ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'æləti][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
the Chamberlain of the City (a man I have much heard of for his credit and punctuality in the City ,
这 管家 的 这 城市 (一个 男人 我 有 很多 听到 的 为了 他的 信用 和 准时 在 这 城市 ,

市政厅的财务主管（我经常听到他的名字，因为他在市政厅里信誉卓著、守时守信），

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [skɔː(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm]) ,
and on that score I had a desire to be made known to him) ,
和 在 那 分数 我 有 一个 欲望 到 是 制成 已知 到 他) ,

就这一点而言，我渴望被他认识），

[ə'baʊt] [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tælɪ] ,
about the credit of our tallys ,
关于 这 信用 的 我们的 统计数据 ,

关于我们统计结果的可靠性，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒdʒd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd] [lend] ['mʌni] [ˌðeər'ɒn] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] .
which are lodged there for security to such as should lend money thereon to the use of the Navy .
哪个 是 已提交 那里 为了 安全 到 这样的 作为 应该 借 钱 其上 到 这 使用 的 这 海军 .

这些资金存放在那里作为抵押，供那些借钱给海军的人使用。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌðeər'ɪn] : [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
And I had great satisfaction therein : and the truth is ,
和 我 有 伟大的 满意 其中 : 和 这 真相 是 ,

我对此感到非常满意：而事实是，

[ai][faɪnd][ɔːl]['aʊə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]['kredɪt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən] [ɪl] [kən'dɪʃn] .
I find all our matters of credit to be in an ill condition .
我 寻找 全部 我们的 事情 的 信用 到 是 在 一个 患病的 状况 .

我发现我们所有的信贷状况都很糟糕。

[ðens] ,
Thence ,
因此 ,

因此，

[ai] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪst] [wɔːkt] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
I being in a little haste walked before and to the ' Change a little and then home ,
我 存在 在 一个 小的 匆忙 步行 前 和 到 这 - 改变 一个 小的 和 然后 家 ,

我当时有点着急，走到前面，稍微换了身衣服就回家了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] ['trɪnəti] [haʊs] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['kæptɪn] [kɒks] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðərz] ['dɪnə(r)] .

and presently to Trinity house to dinner , where Captain Cox made his Elder Brother's dinner .

和 目前 到 三位一体 房子 到 晚餐 ， 在哪里 队长 考克斯 制成 他的 长老 兄弟 晚餐 .

然后前往三一之家吃晚饭，考克斯上尉在那里为他的哥哥做了晚餐。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɒri] ['dɪnə(r)] .

But it seemed to me a very poor sorry dinner .

但 它 似乎 到 我 一个 非常 贫穷的 对不起 晚餐 .

但我觉得这顿晚餐非常糟糕，令人失望。

[ai] ['hævɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [maɪ] [hed] [rəʊz] , [wen] [maɪ] ['beli] [wɒz; wəz] [fʊl] ,

I having many things in my head rose , when my belly was full ,

我 拥有 许多 事物 在 我的 头 玫瑰 ， 什么时候 我的 腹部 曾是 满的 ，

我脑子里想着很多事，肚子吃饱后就醒了。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [nɒt] [hɑːf] [dʌn] , [ænd; ənd] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,

though the dinner not half done , and home and there to do some business ,

尽管 这 晚餐 不是 一半 完毕 ， 和 家 和 那里 到 做 一些 商业 ，

虽然晚餐还没吃完一半，而且我还要回家办点事，

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [met] ['mɪstə(r)] . - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,

and by and by out of doors and met Mr . Povy coming to me by appointment ,

和 经过 和 经过 出去 的 门 和 遇见 先生 . - 未来 到 我 经过 预约 ，

过了一会儿，我走到户外，遇到了按约前来拜访我的波维先生。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] ,

but it being a little too late ,

但 它 存在 一个 小的 也 晚的 ，

但现在有点太晚了，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪm] ,

I took a little pride in the streete not to go back with him ,

我 采取 一个 小的 自豪 在 这 街 不是 到 去 后退 和 他 ，

我有点儿为自己没有跟他回去而感到自豪。

[bʌt; bət] [preɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [keɪt] ['dʒɔɪsɪz] ,

but prayed him to come another time , and I away to Kate Joyce's ,

但 祈祷 他 到 来 其他 时间 ， 和 我 离开 到 凯特 乔伊斯的 ，

但我祈求他下次再来，然后我就去了凯特·乔伊斯家。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'baʊt] [pɑːlz] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ,

thinking to have spoke to her husband about Pall's business , but a stranger ,

思维 到 有 辐 到 她 丈夫 关于 帕尔氏 商业 ， 但 一个 陌生人 ，

她本以为已经和丈夫谈过帕尔的生意，但却是一个陌生人。

[ðə; ði] [welʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['paʊəl] , ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ai] [fɔrbɔr] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [həlɪs] ,
the Welsh Dr . Powell , being there I forebore and went away and so to Hales's ,
这 威尔士语 博士 . 鲍威尔 , 存在 那里 我 前缘 和 去 离开 和 所以 到 黑尔斯 ,

威尔士医生鲍威尔在那里，我犹豫了一下，就离开了，去了黑尔斯那里。

[tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪfs] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [laɪk] ['maɪti] [wel] ,
to see my wife's picture , which I like mighty well ,
到 看 我的 妻子的 图片 , 哪个 我 喜欢 强大的 出色地 ,

想看看我妻子的照片，我很喜欢这张照片。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði] ['hevənz] ,
and there had the pleasure to see how suddenly he draws the Heavens ,
和 那里 有 这 乐趣 到 看 如何 突然 他 平局 这 天 ,

在那里，我有幸亲眼目睹了他如何瞬间勾勒出天象。

['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] .
laying a darke ground and then lightening it when and where he will .
躺下 一个 黑暗 地面 和 然后 闪电 它 什么时候 和 在哪里 他 将要 .

先铺上一层黑暗的底色，然后随心所欲地在任何地方提亮它。

[ðens] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [bɪ'haɪnd] - ['ɪnɛ] ,
Thence to walk all alone in the fields behind Grayes Inne ,
因此 到 走 全部 独自的 在 这 字段 在后面 - 内 ,

然后独自一人漫步在格雷斯旅馆后面的田野里，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [dɪə(r)] " ['feɪ.bə] [fɔːr'tuːniː] , " [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['beɪkənz] ,
making an end of reading over my dear " Faber fortunae , " of my Lord Bacon's ,
制作 一个 结尾 的 阅读 超过 我的 亲爱的 " 费伯 幸运 , " 的 我的 主 培根的 ,

读完我亲爱的培根勋爵的《命运之子》之后，

[ænd; ənd] [ðens] , [ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] ,
and thence , it growing dark ,
和 因此 , 它 生长 黑暗的 ,

于是，天色渐渐暗了下来。

[tʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['wɒntən] [tɜːnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [leɪnz] [ə'baʊt] ['drʊəri] [leɪn] ,
took two or three wanton turns about the idle places and lanes about Drury Lane ,
采取 二 或者 三 放肆 转弯 关于 这 闲置的 地方 和 车道 关于 德鲁里 车道 ,

在德鲁里巷附近那些僻静的小巷里随意转悠了两三次，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
but to no satisfaction , but a great fear of the plague among them ,
但 到 不 满意 , 但 一个 伟大的 害怕 的 这 瘟疫 之中 他们 ,

但结果非但没有令人满意，反而加剧了他们对瘟疫的恐惧。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'nɒn] [ai] [wɔːkt] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [piəs] , [weə(r)] [ai] [faɪnd] [mʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
and so anon I walked by invitation to Mrs . Pierces , where I find much good company ,
和 所以 匿名 我 步行 经过 邀请 到 太太 . 穿孔 , 在哪里 我 寻找 很多 好的 公司 ,

于是不久，我应邀前往皮尔斯太太家，在那里我结识了很多好朋友。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , ['mɪsɪz] . [pɪəs] , [maɪ] [waɪf] , ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
that is to say , Mrs . Pierce , my wife , Mrs . Worshipp and her daughter ,
那 是 到 说 , 太太 . 刺穿 , 我的 妻子 , 太太 . - 和 她 女儿 ,

也就是说，皮尔斯夫人，我的妻子，沃什普夫人和她的女儿，

[ænd; ənd] ['hærɪs] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] , [ænd; ənd] [nɪp] , [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbəri] ['ʃeldən] ,
and Harris the player , and Knipp , and Mercer , and Mrs . Barbary Sheldon ,
和 哈里斯 这 玩家 , 和 克尼普 , 和 默瑟 , 和 太太 . 巴巴里 谢尔顿 ,

还有球员哈里斯、克尼普、默瑟和芭芭拉·谢尔顿夫人，

[huː] [ɪz] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['wiːki] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ;
who is come this day to spend a weeke with my wife ;
WHO 是 来 这 天 到 花费 一个 威克 和 我的 妻子 ;

今天来和我妻子共度一周的人是谁?

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɪð] [mjuː'ziːk] [wiː; wi] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [sʌŋ] [ænd; ənd] [sʌp] ,
and here with musique we danced , and sung and supped ,
和 这里 和 音乐 我们 跳舞 , 和 唱 和 喝 ,

在这里，我们伴着音乐跳舞、唱歌、用餐。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [tɪl] [pɑːst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
and then to sing and dance till past one in the morning ;
和 然后 到 唱歌 和 舞蹈 直到 过去的 一 在 这 早晨 ;

然后唱歌跳舞到凌晨一点多;

[ænd; ənd] [mʌtʃ] - [wɪð] [sɜː(r)] ['æntəni] ['æpsli] [ænd; ənd] [wʌn] - ['sɪdni] , [huː] [lɒdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;
and much mirthe with Sir Anthony Apsley and one Colonell Sidney , who lodge in the house ;
和 很多 - 和 先生 安东尼 阿普斯利 和 一 - 西德尼 , WHO 小屋 在 这 房子 ;

与寄宿在屋里的安东尼·阿普斯利爵士和西德尼上校一起度过了许多欢乐时光;

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪtɪli] ['teɪkən] [wɪð] ['mɪsɪz] . [nɪp] .
and above all , they are mightily taken with Mrs . Knipp .
和 多于 全部 , 他们 是 非常 已采取 和 太太 . 克尼普 .

最重要的是，他们都非常喜欢克尼普夫人。

[hens] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['sliːpi] [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] ,
Hence weary and sleepy we broke up ,
因此 厌倦 和 困 我们 打破 向上 ,

于是，我们疲惫困倦地分手了。

[ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌmpəni] ['həʊmwəd] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and I and my company homeward by coach and to bed .
和 我 和 我的 公司 回家 经过 教练 和 到 床 .

我和我的同事们乘长途汽车回家，然后上床睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[leɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [eɪt] [ə'klɑːk] ,
Lay till it was full time to rise , it being eight o'clock ,
莱 直到 它 曾是 满的 时间 到 上升 , 它 存在 八 点钟 ,

一直躺到该起床的时候，那时已经是八点钟了。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [θriː] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and so to the office and there sat till almost three o'clock and then to dinner ,
和 所以 到 这 办公室 和 那里 卫星 直到 几乎 三 点钟 和 然后 到 晚餐 ,

于是我去了办公室，一直坐到将近三点钟，然后去吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ([maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbəri] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [həlɪs] [bɪ'fɔː(r)]) ,
and after dinner (my wife and Mercer and Mrs . Barbary being gone to Hales's before) ,
和 后 晚餐 （ 我的 妻子 和 默瑟 和 太太 . 巴巴里 存在 已消失 到 黑尔斯 前 ），

晚饭后（我妻子、默瑟和芭芭丽太太之前去了黑尔斯家），

[ai][ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)n] ['æntəni] [dʒɔɪs] , [huː] [kʌm] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I and my cozen Anthony Joyce , who come on purpose to dinner with me ,
我 和 我的 可赞 安东尼 乔伊斯 ， WHO 来 在 目的 到 晚餐 和 我 ，

我和我的表弟安东尼·乔伊斯，他特意来和我共进晚餐，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [pɔːl][ænd; ənd] ['hɑːmən] ,
and he and I to discourse of our proposition of marriage between Pall and Harman ,
和 他 和 我 到 话语 的 我们的 主张 的 婚姻 之间 帕尔 和 哈曼 ，

我和他讨论了我们提出的帕尔和哈曼的婚事建议，

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['dɪskɔːs] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['hɑːrmənz] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [tə'vɜːrn] [hɑːd] [baɪ] ,
and upon discourse he and I to Harman's house and took him to a taverne hard by ,
和 之上 话语 他 和 我 到 哈曼的 房子 和 采取 他 到 一个 小酒馆 难的 经过 ，

交谈之后，他带我去了哈曼家，并把他带到附近的一家酒馆。

[ænd; ənd][wiː; wi][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ai] ['ɒfəd] L500 ,
and we to discourse of our business , and I offered L500 ,
和 我们 到 话语 的 我们的 商业 ， 和 我 提供 L500 ，

我们开始讨论我们的业务，我提供了500英镑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [di'klɛə] [məʊst] [ɪn'dʒenjuəsli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ɒn] ,
and he declares most ingenuously that his trade is not to be trusted on ,
和 他 声明 最多 巧妙地 那 他的 贸易 是 不是 到 是 可信 在 ，

他极其坦诚地宣称，他的生意不可信。

[ðæt] [hiː; hi][haʊ'evə(r)] [niːdz] [nəʊ] ['mʌni] , [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
that he however needs no money , but would have her money bestowed on her ,
那 他 然而 需求 不 钱 ， 但 会 有 她 钱 授予 在 她 ，

然而，他并不需要钱，却希望她把钱送给她。

[wɪtʃ] [ai] [laɪk] [wel] , [hiː; hi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əd'ventʃə(r)] [ˌtuː'tuː][ɔː(r)] L300 [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
which I like well , he saying that he would adventure 2 or L300 with her .
哪个 我 喜欢 出色地 ， 他 说 那 他 会 冒险 2 或者 L300 和 她 .

我很喜欢这一点，他说他会和她一起冒险2或300级。

[ai] [laɪk] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] [mæn] , [ænd; ənd] , [ai] [bɪ'liːv] , ['veri] ['kʌnɪŋ] .
I like him as a most good - natured , and discreet man , and , I believe , very cunning .
我 喜欢 他 作为 一个 最多 好的 - 自然 ， 和 慎重 男人 ， 和 ， 我 相信 ， 非常 狡猾 .

我喜欢他，觉得他性格温和，行事谨慎，而且，我认为，他还非常狡猾。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [wʌn][ə'nʌðə(r)][ðə; ði][nekst] ['wiːki]
We come to this conclusion for us to meete one another the next weeke
我们 来 到 这 结论 为了 我们 到 会见 一 其他 这 下一个 威克
,
,
,

我们最终决定下周见面。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [end] ,
and then we hope to come to some end ,
和 然后 我们 希望 到 来 到 一些 结尾 ,

然后我们希望事情能有个结果。

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪd][dɪ'kleə(r)][maɪ'self] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mætʃ] .
for I did declare myself well satisfied with the match .
为了 我 做过 宣布 我 出色地 使满意 和 这 匹配 .

因为我确实对这场比赛非常满意。

[ðens] [tuː; tə] [həlɪs] , [weə(r)] [ai] [met] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [duː; də] [faɪnd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,
Thence to Hales's , where I met my wife and people ; and do find the picture ,
因此 到 黑尔斯 , 在哪里 我 遇见 我的 妻子 和 人们 ; 和 做 寻找 这 图片 ,

然后去了黑尔斯家，在那里我遇到了我的妻子和其他人；并找到了那张照片。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [məʊst] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] ['maɪti] [laɪk] [maɪ] [waɪf] ;
above all things , a most pretty picture , and mighty like my wife ;
多于 全部 事物 , 一个 最多 漂亮的 图片 , 和 强大的 喜欢 我的 妻子 ;

最重要的是，这是一幅非常漂亮的画，而且非常像我的妻子；

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [praɪs] : [hiː; hi] [sez] L14 , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
and I asked him his price : he says L14 , and the truth is ,
和 我 问 他 他的 价格 : 他 说道 L14 , 和 这 真相 是 ,

我问他价格，他说14里拉，而事实是，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [duː; də] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I think he do deserve it .
我 思考 他 做 应得 它 .

我认为他确实配得上这份荣誉。

[ðens] [tə'wɔːd] ['lʌndən] [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai][dɪd] [mʌtʃ] ,
Thence toward London and home , and I to the office , where I did much ,
因此 朝向 伦敦 和 家 , 和 我 到 这 办公室 , 在哪里 我 做过 很多 ,

然后我启程前往伦敦，回家，之后又去了办公室，在那里我做了很多工作。

[ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [bed] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ɒv; əv] [leɪt] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [slept]
and betimes to bed , having had of late so little sleep , and there slept
和 早点 到 床 , 拥有 有 的 晚的 所以 小的 睡觉 , 和 那里 睡着了

由于近来睡眠严重不足，他早早地就上床睡觉了，然后就睡着了。

16th .
16th .
16th .

16日

[tɪl] ['sɛvən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Till 7 this morning .
直到 7 这 早晨 .

直到今天早上7点。

[ʌp] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vɪktʃuːələz] ['bɪznəs] , ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
Up and all the morning about the Victualler's business , passing his account .
向上 和 全部 这 早晨 关于 这 维克图勒的 商业 , 通过 他的 帐户 .

整个上午都在忙着处理食品商的生意，结算账目。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [dɪd] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] ,
At noon to the ' Change , and did several businesses ,
在 中午 到 这 - 改变 , 和 做过 一些 企业 ,

中午时分，我去了“Change”店，并做了几笔生意。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] [lɔːd]
and thence to the Crowne behind the ' Change and dined with my Lord
和 因此 到 这 皇冠 在后面 这 - 改变 和 用餐 和 我的 主
- [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kaʊk] [ænd; ənd] [fɛn] ,
Bruncker and Captain Cocke and Fenn ,
- 和 队长 科克 和 芬恩 ,

然后去了“交易所”后面的皇冠酒店，与布伦克勋爵、科克船长和芬恩共进晚餐。

[ænd; ənd] ['mædəm] ['wɪljəmz] , [huː] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪ] [lɔːdz] [waɪf] ,
and Madam Williams , who without question must be my Lord's wife ,
和 女士 威廉姆斯 , WHO 没有 问题 必须 是 我的 主场 妻子 ,

还有威廉姆斯夫人，毫无疑问，她一定是老爷的妻子。

[ænd; ənd] [els] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ænd; ənd] ['kɪs] [ænd; ənd] [juːz]
and else she could not follow him wherever he goes and kisse and use
和 别的 她 可以 不是 跟随 他 无论 他 去 和 吻 和 使用
[hɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [duː; də] .
him publiquely as she do .
他 公开地 作为 她 做 .

否则她就无法像现在这样，无论他去哪里，都跟着他，在公共场合亲吻他、利用他。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Thence to the office , where Sir W . Pen and I made an end of the
因此 到 这 办公室 , 在哪里 先生 W . 笔 和 我 制成 一个 结尾 的 这
[vɪktʃuːələz] ['bɪznəs] ,
Victualler's business ,
维克图勒的 商业 ,

然后我们去了办公室，在那里我和W·彭爵士结束了酒馆老板的生意。

[ænd; ənd] [ðens] [ə'brɔːd] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,
and thence abroad about several businesses , and so in the evening back again ,
和 因此 国外 关于 一些 企业 , 和 所以 在 这 晚上 后退 再次 ,

然后他们出国处理了几项事务，晚上又回来了。

[ænd; ənd] [ə'nɒn] [kɔːld] [ɒn] [baɪ] ['mɪstə(r)] . - ,
and anon called on by Mr . Povy ,
和 匿名 称为 在 经过 先生 . - ,

随后，波维先生致电，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [steɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] ['endɪŋ] ['aʊə(r)]
and he and I staid together in my chamber till 12 at night ending our
和 他 和 我 稳重 一起 在 我的 房间 直到 - 在 夜晚 结束 我们的
['rekənɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['tælɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [səʊ]
reckonings and giving him tallys for all I was to pay him and so
清算 和 给予 他 统计数据 为了 全部 我 曾是 到 支付 他 和 所以
['pɑːtɪd] ,
parted ,
分手了 ,

我和他一直待在我的房间里，直到晚上12点，我们结束了账目结算，把所有我应该付给他的钱都列了出来，然后我们就分开了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
and I to make good my Journall for two or three days ,
和 我 到 制作 好的 我的 期刊 为了 二 或者 三 天 ,

我得花两三天时间好好补上我的日记。

[ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [weə(r)] [ai][hæv; həv] [skrætʃt] [səʊ] [mʌtʃ] ,
and begun it till I come to the other side , where I have scratched so much ,
和 开始 它 直到 我 来 到 这 其他 边 , 在哪里 我 有 刮痕 所以 很多 ,

就这样一直走到了另一边，在那里我抓挠了很多地方。

[fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] , [ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [raɪt] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
for , for want of sleep , I begun to write idle and from the purpose .
为了 , 为了 想 的 睡觉 , 我 开始 到 写 闲置的 和 从 这 目的 .

因为睡眠不足，我开始漫无目的地写作。

[səʊ] [fɔːst] [tuː; tə] [b'reɪk] [ɒf] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] . — [[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪ'reɪʒərz] [ɪn][ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] .]
So forced to breake off , and to bed . — [There are several erasures in the original MS .]
所以 强制 到 打破 离开 , 和 到 床 . — [那里 是 一些 擦除 在 这 原来的 多发性硬化症 .]

于是被迫中断，上床睡觉。——[原稿中有几处涂改痕迹。]

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ,
Up , and to finish my Journall ,
向上 , 和 到 结束 我的 期刊 ,

起床，完成我的日记。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv] ,
which I had not sense enough the last night to make an end of ,
哪个 我 有 不是 感觉 足够的 这 最后的 夜晚 到 制作 一个 结尾 的 ,

昨晚我并没有充分意识到这一点，所以没能结束这一切。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and thence to the office , where very busy all the morning .
和 因此 到 这 办公室 , 在哪里 非常 忙碌的 全部 这 早晨 .

然后去了办公室，整个上午都非常忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [wɪð] [maɪ][waɪf] [aʊt][tuː; tə] [həlɪs] ,
At noon home to dinner and presently with my wife out to Hales's ,
在 中午 家 到 晚餐 和 目前 和 我的 妻子 出去 到 黑尔斯 ,

中午回家吃晚饭，现在和妻子一起去Hales's餐厅。

[weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['ɪnfɪnətli] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] ['pɪktʃə(r)] .
where I am still infinitely pleased with my wife's picture .
在哪里 我 是 仍然 无限地 高兴 和 我的 妻子的 图片 .

我仍然对妻子的照片感到无比满意。

[ai] [peɪd] [hɪm] L14 [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] 25s .
I paid him L14 for it , and 25s .
我 有薪酬的 他 L14 为了 它 , 和 25s .

我付给他14英镑25先令。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪm] ,
for the frame ,
为了 这 框架 ,

对于框架而言，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wɪt] [tuː] [dɪr] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
and I think it is not a whit too deare for so good a picture .
和 我 思考 它 是 不是 一个 白色 也 亲爱的 为了 所以 好的 一个 图片 .

我觉得这么好的画作，这点钱一点也不贵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jet] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][draɪ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][fɪt][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [jet] .
It is not yet quite finished and dry , so as to be fit to bring home yet .
它 是 不是 然而 相当 完成的 和 干燥 , 所以 作为 到 是 合身 到 带来 家 然而 .

它还没有完全完工晾干，所以现在还不能带回家。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][sɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] , [ai] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] .
This day I begun to sit , and he will make me , I think , a very fine picture .
这 天 我 开始 到 坐 , 和 他 将要 制作 我 , 我 思考 , 一个 非常 美好的 图片 .

从今天起我开始坐着，我想他会给我画一幅非常好的画。

[hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] [waɪfs] ,
He promises it shall be as good as my wife's ,
他 承诺 它 将 是 作为 好的 作为 我的 妻子的 ,

他保证会和我妻子做的一样好。

[ænd; ənd][ai][sɪt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] ,
and I sit to have it full of shadows ,
和 我 坐 到 有 它 满的 的 阴影 ,

我坐着，任由它充满阴影。

[ænd; ənd][duː; də]['ɔːlməʊst] [breɪk] [maɪ] [nek] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and do almost break my neck looking over my shoulder to make the
和 做 几乎 休息 我的 脖子 寻找 超过 我的 肩膀 到 制作 这
['pɒstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [baɪ] .
posture for him to work by .
姿势 为了 他 到 工作 经过 .

我几乎扭断了脖子，回头看去，好让他能保持工作姿势。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld] ,
Thence home and to the office , and so home having a great cold ,
因此 家 和 到 这 办公室 , 和 所以 家 拥有 一个 伟大的 寒冷的 ,

然后回家，再去上班，回家时已经感冒了。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbəri] [hæv; həv] ['veri] [greɪt] [wʌnz] ,
and so my wife and Mrs . Barbary have very great ones ,
和 所以 我的 妻子 和 太太 . 巴巴里 有 非常 伟大的 一个 ,

所以，我的妻子和芭芭拉夫人都有非常棒的……

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] , [səʊ][tuː; tə][bed] ,
we are at a loss how we all come by it together , so to bed ,
我们 是 在 一个 损失 如何 我们 全部 来 经过 它 一起 , 所以 到 床 ,
['drɪŋkɪŋ] ['bʌtə(r)] - [eɪl] .
drinking butter - ale .
喝 黄油 - 麦芽酒 .

我们都不知道是怎么一起得到它的，所以就上床睡觉，喝着黄油麦芽酒。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən]
This day my W . Hewer comes from Portsmouth and gives me an
这 天 我的 W . 休尔 来 从 朴茨茅斯 和 给予 我 一个
['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['neɪvəri] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
instance of another piece of knavery of Sir W . Pen ,
实例 的 其他 片 的 虞 的 先生 W . 笔 ,

今天，我的W. Hewer从朴茨茅斯来，给我讲了W. Pen爵士的另一件奸诈之事。

[huː] [rəʊt] [tuː; tə] [kə'mɪʃənə(r)] ['mɪdltən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['neglɪdʒəns] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]
who wrote to Commissioner Middleton , that it was my negligence the other day
WHO 写道 到 专员 米德尔顿 , 那 它 曾是 我的 疏忽 这 其他 天
[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kweɪntɪd] ,
he was not acquainted ,
他 曾是 不是 熟人 ,

前几天，有人写信给米德尔顿专员，说由于我的疏忽，他并不认识我。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔːd] [daɪ'rɛktɪd] , [wɪð] ['aʊə(r)] [klɑːks] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪ] .
as the board directed , with our clerks coming down to the pay .
作为 这 木板 指导 , 和 我们的 职员 未来 向下 到 这 支付 .

按照董事会的指示，我们的职员们都降薪了。

[bʌt; bət][ai] [niːd] [nəʊ] [njuː] ['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [rəʊg] [tuː; tə]
But I need no new arguments to teach me that he is a false rogue to
但 我 需要 不 新的 论点 到 教 我 那 他 是 一个 错误的 流氓 到
[ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪdz] .
me and all the world besides .
我 和 全部 这 世界 除了 .

但我不需要任何新的理由来证明，在我眼中，他是一个虚伪的恶棍，在全世界看来也是如此。

18th ([lɔːdz] [deɪ]) .
18th (Lord's day) .
18th (主场 天) .

18日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd][maɪ][kəʊld]['betə(r)] , [səʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Up and my cold better , so to church , and then home to dinner ,
向上 和 我的 寒冷的 更好的 , 所以 到 教会 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

起床了，感冒也好了，所以去了教堂，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [tʃɜːtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [feə]
and so walked out to St . James's Church , thinking to have seen faire
和 所以 步行 出去 到 英石 . 詹姆斯的 教会 , 思维 到 有 已见 公平
['mɪsɪz] . ['bʌtlə(r)] ,
Mrs . Butler ,
太太 . 巴特勒 ,

于是，他径直走向圣詹姆斯教堂，心想自己好像看到了美丽的巴特勒太太。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] , [ʃiː; ʃi][nɒt] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [nɔː(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [laɪvz; lɪvz] [ˌðeərə'baʊts] [naʊ] .
but could not , she not being there , nor , I believe , lives thereabouts now .
但 可以 不是 , 她 不是 存在 那里 , 也不 , 我 相信 , 生活 大约 现在 .

但她不在那里，而且我相信她现在也不住在附近，所以无法做到。

[səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , ['veri] [faɪn] [feə(r)][draɪ] ['weðə(r)] , [bʌt; bət][ɔːl][kraɪ][aʊt][fɔː(r); fə(r)]
So walked to Westminster , very fine fair dry weather , but all cry out for
所以 步行 到 威斯敏斯特 , 非常 美好的 公平的 干燥 天气 , 但 全部 哭 出去 为了
[læk] [ɒv; əv][reɪn] .
lack of rain .
缺少 的 雨 .

于是我步行前往威斯敏斯特，天气晴朗干燥，但大家都渴望下雨。

[tuː; tə] ['hɜːrbərts] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] , [ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [ai]
To Herbert's and drank , and thence to Mrs . Martin's , and did what I
到 赫伯特的 和 喝 , 和 因此 到 太太 . 马丁的 , 和 做过 什么 我
[wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
would with her ;
会 和 她 ;

到赫伯特家喝酒，然后到马丁太太家，对她为所欲为；

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
her husband going for some wine for us .
她 丈夫 去 为了 一些 葡萄酒 为了 我们 .

她丈夫要去给我们买些酒。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ai][duː; də] [θɪŋk] [wʊd] [teɪk] [peɪnz] [ɪf] [ai][kæn; kən][get] [hɪm][ə; eɪ] ['pɜːrsərz]
The poor man I do think would take pains if I can get him a purser's
这 贫穷的 男人 我 做 思考 会 拿 疼痛 如果 我 能 得到 他 一个 乘务长的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

我觉得如果我能帮他弄到一份乘务长的职位，那位可怜的人一定会竭尽全力的。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] .
which I will endeavour .
哪个 我 将要 努力 .

我将努力做到这一点。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] ['betɪ] ['haʊlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] ,
She tells me as a secret that Betty Howlet of the Hall , my little sweetheart ,
她 讲述 我 作为 一个 秘密 那 贝蒂 霍莱特 的 这 大厅 , 我的 小的 亲爱的 ,

她偷偷告诉我，霍尔的贝蒂·豪利特，我的小甜心，

[ðæt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] ['sekənd] [waɪf] ,
that I used to call my second wife ,
那 我 用过的 到 称呼 我的 第二 妻子 ,

我以前称我第二任妻子为……

[ɪz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [sʌn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɪ'ʃɛlz] ([hɪz; ɪz]['eldə(r)]['brʌðə(r)] , [huː]
is married to a younger son of Mr . Michell's (his elder brother , who
是 已婚 到 一个 年轻 儿子 的 先生 . 米歇尔的 (他的 长老 兄弟 , WHO
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ,
should have had her ,
应该 有 有 她 ,

她嫁给了米歇尔先生的小儿子（他的哥哥，原本应该是她的儿子），

['biːɪŋ] [ded] [ðɪs] [pleɪg]) , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] ,
being dead this plague) , at which I am glad ,
存在 死的 这 瘟疫) , 在 哪个 我 是 高兴的 ,

（死于这场瘟疫）对此我感到庆幸，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv]['nɪərə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [temz] [striːt] , [baɪ][ðə; ði][əʊld] [swɒn]
and that they are to live nearer me in Thames Streete , by the Old Swan
和 那 他们 是 到 居住 更近 我 在 泰晤士河 斯特里特 , 经过 这 老的 天鹅
.
.
.

并且他们将住在离我更近的泰晤士街，就在老天鹅酒店附近。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [səʊ]
Thence by coach home and to my chamber about some accounts , and so
因此 经过 教练 家 和 到 我的 房间 关于 一些 账户 , 和 所以
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

然后乘马车回家，回到房间处理一些账目，之后就上床睡觉了。

[sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [mɪŋ] [ɪz] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['hæmbroʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [dʌn] ,
Sir Christopher Mings is come home from Hambro without anything done ,
先生 克里斯托弗 明斯 是 来 家 从 汉堡 没有 任何事物 完毕 ,

克里斯托弗·明斯爵士从汉布罗空手而归。

['seɪvɪŋ] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
saving bringing home some pipestaves for us .
保存 带来 家 一些 管风琴 为了 我们 .

省钱了，可以给我们带些烟斗板回家。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Up betimes and upon a meeting extraordinary at the office most of the
向上 早点 和 之上 一个 会议 非凡的 在 这 办公室 最多 的 这
['mɔːnɪŋ] [wɪð] [lɔːd] - ,
morning with Lord Bruncker ,
早晨 和 主 - ,

清晨早早起床，上午大部分时间都在办公室与布伦克勋爵进行一次非同寻常的会面。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kaʊnts]
Sir W . Coventry , and Sir W . Pen , upon the business of the accounts
先生 W . 考文垂 , 和 先生 W . 笔 , 之上 这 商业 的 这 账户
.
:
.

W·考文垂爵士和W·彭爵士负责处理账目事宜。

[weə(r)] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [wiː; wi] [bɪ'gɪn]
Where now we have got almost as much as we would have we begin
在哪里 现在 我们 有 得到 几乎 作为 很多 作为 我们 会 有 我们 开始
[tuː; tə] [leɪ] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,
to lay all on the Controller ,
到 躺 全部 在 这 控制器 ,

现在我们已经几乎得到了我们想要的一切，我们开始把一切都交给控制者。

[ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I fear he will be run down with it ,
和 我 害怕 他 将要 是 跑步 向下 和 它 ,

我担心他会因此而精疲力竭。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['evri] [deɪ] [les] [ænd; ənd] [les] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .
for he is every day less and less capable of doing business .
为了 他 是 每一个 天 较少的 和 较少的 有能力的 的 正在做 商业 .

因为他做生意的能力一天比一天差。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] ,
Thence with my Lord Bruncker , Sir W . Coventry to the ticket office ,
因此 和 我的 主 - , 先生 W . 考文垂 到 这 票 办公室 ,

然后我和布伦克勋爵、考文垂爵士一起去了售票处。

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɒt] ['lɪt(ə)l]['ɔːdə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
to see in what little order things are there ,
到 看 在 什么 小的 命令 事物 是 那里 ，

看看事物是如何有序排列的，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [sɜːvd] .
and there it is a shame to see how the King is served .
和 那里 它 是 一个 耻辱 到 看 如何 这 国王 是 服务 .

看到国王在那里受到的服侍，实在令人感到羞耻。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ] [ɑː'selvz] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli]
Thence to the Chamberlain of London , and satisfy ourselves more particularly
因此 到 这 管家 的 伦敦 ， 和 满足 我们自己 更多的 特别
[haʊ] [mʌtʃ] ['kredɪt][wiː; wi][hæv; həv][ðeə(r)] ,
how much credit we have there ,
如何 很多 信用 我们 有 那里 ，

然后前往伦敦的宫务大臣处，更详细地了解我们在那里有多少信誉。

[wɪtʃ] [pruːvz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
which proves very little .
哪个 证明 非常 小的 .

这并不能证明什么。

[ðens] [tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] [lɔŋz] , ['æbsənt] .
Thence to Sir Robert Long's , absent .
因此 到 先生 罗伯特 朗的 ， 缺席的 .

然后前往罗伯特·朗爵士处，但他不在。

[ə'baʊt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɒt][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wiː; wi] [wʊd]
About much the same business , but have not the satisfaction we would
关于 很多 这 相同的 商业 ， 但 有 不是 这 满意 我们 会
[hæv; həv][ðeə(r)]['naɪðə(r)] .
have there neither .
有 那里 两者都不 .

业务大同小异，但我们在那里却得不到同样的满足感。

[səʊ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɪljəmzɪz] ,
So Sir W . Coventry parted , and my Lord and I to Mrs . Williams's ,
所以 先生 W . 考文垂 分手了 ， 和 我的 主 和 我 到 太太 . 威廉姆斯 ，

于是，考文垂爵士告别了，我和勋爵则前往威廉姆斯夫人家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] - , [weə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [ðeə(r)]
and there I saw her closett , where indeed a great many fine things there
和 那里 我 锯 她 - ， 在哪里 的确 一个 伟大的 许多 美好的 事物 那里
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ，

在那里我看到了她的衣橱，里面确实有很多精美的物品。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən][ai] [heɪt] .
but the woman I hate .
但 这 女士 我 恨 .

但我讨厌的那个女人。

[hɪə(r)][wiː; wi] [daind] , [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Here we dined , and Sir J . Minnes come to us ,
这里 我们 用餐 ， 和 先生 J . - 来 到 我们 ，

我们在这里用餐，J·明尼斯爵士来了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [pleɪ] - [haʊs] , [ɔːl][ɪn][dɜːt] ,
and after dinner we walked to the King's play - house , all in dirt ,
和 后 晚餐 我们 步行 到 这 国王学院 玩 - 房子 ，全部 在 污垢 ，

晚饭后，我们步行前往国王的戏台，戏台上全是泥土。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['ɔːltərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['waɪdə(r)] .
they being altering of the stage to make it wider .
他们 存在 改变 的 这 阶段 到 制作 它 更广泛 .

他们正在改造舞台，使其更宽。

[bʌt; bət][gɒd] [nəʊz] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn][tuː; tə][ækt] [ə'gen] ;
But God knows when they will begin to act again ;
但 上帝 知道 什么时候 他们 将要 开始 到 行为 再次 ;

但只有上帝才知道他们何时会再次开始行动;

[bʌt; bət][maɪ] ['bɪznəs] [hɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
but my business here was to see the inside of the stage and all the
但 我的 商业 这里 曾是 到 看 这 里面 的 这 阶段 和 全部 这
['taɪərɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] ;
tiring - rooms and machines ;
令人疲惫 - 房间 和 机器 ;

但我此行的目的是参观舞台内部、所有更衣室和设备;

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] ['wɜːðɪ] ['siːɪŋ] .
and , indeed , it was a sight worthy seeing .
和 , 的确 , 它 曾是 一个 视线 值得 看到 .

的确，这是一幅值得一看的景象。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [sɔːrts] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)]
But to see their clothes , and the various sorts , and what a mixture
但 到 看 他们的 衣服 , 和 这 各种各样的 排序 , 和 什么 一个 混合物
[ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ;
of things there was ;
的 事物 那里 曾是 ;

但是，看看他们的衣着，各种各样的衣服，以及各种各样的混杂在一起的东西;

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['wʊdn] - [leg] , [ðeə(r)][ə; eɪ] [rʌf] , [hɪə(r)][ə; eɪ] ['hɒbihɔːs] , [ðeə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] ,
here a wooden - leg , there a ruff , here a hobbyhorse , there a crown ,
这里 一个 木制的 - 腿 , 那里 一个 粗糙 , 这里 一个 爱好马 , 那里 一个 王冠 ,

这里一条木腿，那里一条褶领，这里一匹木马，那里一顶王冠。

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][splɪt] [hɪm'self][tuː; tə] [siː] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] ; [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['leɪ.siz]
would make a man split himself to see with laughing ; and particularly Lacy's
会 制作 一个 男人 分裂 他自己 到 看 和 笑 ; 和 特别 蕾西的
['wɔːdrəʊb] , [ænd; ənd] - .
wardrobe , and Shotrell's .
衣柜 , 和 - .

看到这些，一定会让人捧腹大笑；尤其是莱西和肖特雷尔的服装。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [faɪn] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] ,
But then again , to think how fine they show on the stage by candle - light ,
但 然后 再次 , 到 思考 如何 美好的 他们 展示 在 这 阶段 经过 蜡烛 - 光 ,

但转念一想，他们在烛光下的舞台上表现得多么出色啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʊk] [naʊ] [tuː] [nɪə(r)][hænd] , [ɪz][nɒt] ['plez(ə)nt]
and how poor things they are to look now too near hand , is not pleasant
和 如何 贫穷的 事物 他们 是 到 看 现在 也 靠近 手 , 是 不是 令人愉快的
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

近距离观察它们，会发现它们现在有多么糟糕，这真令人不快。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ['veri] ['prɪti] .
The machines are fine , and the paintings very pretty .
这 机器 是 美好的 , 和 这 绘画 非常 漂亮的 .

机器很好，画也很漂亮。

[ðens] ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd][ɪn][maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][ai] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət]
Thence mightily satisfied in my curiosity I away with my Lord to see him at
因此 非常 使满意 在 我的 好奇心 我 离开 和 我的 主 到 看 他 在
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ə'gen] ,
her house again ,
她 房子 再次 ，

于是，我的好奇心得到了极大的满足，便跟随我的主人再次前往她家拜访他。

[ænd; ənd][səʊ] [teɪk] [liːv] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and so take leave and by coach home and to the office ,
和 所以 拿 离开 和 经过 教练 家 和 到 这 办公室 ，

于是我告别，乘长途汽车回家，再返回办公室。

[ænd; ənd] [ðens] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd]
and thence sent for to Sir G . Carteret by and by to the Broad
和 因此 发送 为了 到 先生 G . 卡特雷特 经过 和 经过 到 这 广阔
[striːt] ,
Streete ,
斯特里特 ，

然后派人去布罗德街请 G·卡特雷特爵士过来。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːrk] [ɪn][hɪz; ɪz]
where he and I walked two or three hours till it was quite darke in his
在哪里 他 和 我 步行 二 或者 三 小时 直到 它 曾是 相当 黑暗 在 他的
['gæləri] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'feəz] ,
gallery talking of his affairs ,
画廊 说 的 他的 事务 ，

我和他一起走了两三个小时，直到天色很暗，在他的画廊里谈论他的事情。

[weər'ɪn] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm][ɔːl] [wɪl] [duː; də] [wel] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm] ([wɪð] [greɪt] ['lɪbəti] ,
wherein I assure him all will do well , and did give him (with great liberty ,
其中 我 保证 他 全部 将要 做 出色地 ， 和 做过 给 他 （ 和 伟大的 自由 ，

我向他保证一切都会好起来的，并且给了他（极大的自由，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'septɪd] ['kaɪndli])
which he accepted kindly)
哪个 他 公认 亲切地 ）

他欣然接受了）

[maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [bɔːd] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['æsˌkiː][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ,
my advice to deny the Board nothing they would aske about his accounts ,
我的 建议 到 否定 这 木板 没有什么 他们 会 问 关于 他的 账户 ，

我的建议是，不要拒绝董事会提出的任何关于他账户的问题。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][kɔːl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðeɪ]
but rather call upon them to know whether there was anything more they
但 相当 称呼 之上 他们 到 知道 无论 那里 曾是 任何事物 更多的 他们
[dɪ'zaɪəd] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] .
desired , or was wanting .
想要的 ， 或者 曾是 想要 .

但应该询问他们是否还有其他需求或需要什么。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [greɪt] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][bæd] [steɪt] [ɒv; əv]
But our great discourse and serious reflections was upon the bad state of
但 我们的 伟大的 话语 和 严肃的 反思 曾是 之上 这 坏的 状态 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
the kingdom in general ,
这 王国 在 一般的 ，

但我们主要讨论和认真思考的是王国整体的糟糕状况。

[θruː] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɪə(r)] [wɪl] [ʌn'duː] [ɔːl] .
through want of money and good conduct , which we fear will undo all .
通过 想 的 钱 和 好的 执行 , 哪个 我们 害怕 将要 撤销 全部 .

由于缺乏金钱和良好的品行，我们担心这将毁掉一切。

[ðens] ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [ai] [həʊm] ,
Thence mightily satisfied with this good fortune of this discourse with him I home ,
因此 非常 使满意 和 这 好的 财富 的 这 话语 和 他 我 家 ,

于是，我心满意足地回到了家，感谢这次与他的谈话带来的好运。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [tɪl] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
and there walked in the darke till 10 o'clock at night in the garden with Sir W . Warren ,
和 那里 步行 在 这 黑暗 直到 - 点钟 在 夜晚 在 这 花园 和 先生 W . 沃伦 ,

于是，我和W·沃伦爵士在花园里摸黑走到晚上十点。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [pə'tɪkjələli] ,
talking of many things belonging to us particularly ,
说 的 许多 事物 属于 到 我们 特别 ,

谈到许多属于我们的东西，特别是

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [baɪ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [biː; bi] ['əʊvə(r)] .
and I hope to get something considerably by him before the year be over .
和 我 希望 到 得到 某物 相当 经过 他 前 这 年 是 超过 .

我希望在年底前能从他那里得到一些有价值的东西。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'spekʃn] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] ,
He gives me good advice of circumspection in my place ,
他 给予 我 好的 建议 的 谨慎 在 我的 地方 ,

他给了我一些谨慎行事的好建议。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ;
which I am now in great mind to improve ;
哪个 我 是 现在 在 伟大的 头脑 到 提升 ;

我现在非常想改进这一点；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [stændz] [ɒn] ['veri] ['tɪklɪʃ] [tɜːmz] ,
for I think our office stands on very ticklish terms ,
为了 我 思考 我们的 办公室 站立 在 非常 痒痒的 条款 ,

因为我认为我们办公室的处境非常微妙。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['laɪkli] [tuː; tə] [sɪt] ['ʃɔːtli] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːskt] [mɔː(r)] ['mʌni] ,
the Parliament likely to sit shortly and likely to be asked more money ,
这 议会 可能 到 坐 不久 和 可能 到 是 问 更多的 钱 ,

议会可能很快召开会议，并可能被要求增加拨款。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [bɪ'fɔː(r)] .
and we able to give a very bad account of the expence of what we have done with what they did give before .
和 我们 有能力的 到 给 一个 非常 坏的 帐户 的 这 费用 的 什么 我们 有 完毕 和 什么 他们 做过 给 前 .

我们能够对用他们之前提供的资金所做的事情的花费做出非常糟糕的解释。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [praɪz] ['ɒfɪsəz] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ['gɪvɪŋ]
the turning out the prize officers may be an example for the King giving
这 转弯 出去 这 奖 警官 可能 是 一个 例子 为了 这 国王 给予
[ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrləmənts] ['pleʒə(r)] [æz; əz] ['iːzəli] ,
us up to the Parliament's pleasure as easily ,
我们 向上 到 这 议会的 乐趣 作为 容易地 ,

把这些受嘉奖的军官们召集起来，或许可以作为国王轻易将我们拱手让给议会的一个例子。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] .
for we deserve it as much .
为了 我们 应得 它 作为 很多 .

因为我们同样值得拥有这一切。

[bɪ'saɪdz] , [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] - [hɪm'self] ,
Besides , Sir G . Carteret did tell me tonight how my Lord Bruncker himself ,
除了 , 先生 G . 卡特雷特 做过 告诉 我 今晚 如何 我的 主 - 他自己 ,

此外，卡特雷特爵士今晚还告诉我，布伦克勋爵本人是如何......

[huːz] [gʊd] - [wɪl] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn] [æz; əz] ['eni] ,
whose good - will I could have depended as much on as any ,
谁 好的 - 将要 我 可以 有 取决于 作为 很多 在 作为 任何 ,

我本可以像依赖其他人一样依赖他的善意，

[dɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪm] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['pleɪsɪz] [ai] [hæv; həv] ;
did himself to him take notice of the many places I have ;
做过 他自己 到 他 拿 注意 的 这 许多 地方 我 有 ;

他亲自注意到我拥有的许多地方；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [mæn] ,
and though I was a painful man ,
和 尽管 我 曾是 一个 痛苦 男人 ,

虽然我是一个令人痛苦的人，

[jet] [ðə; ði] ['neɪvi] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]
yet the Navy was enough for any man to go through with in his owne
然而 这 海军 曾是 足够的 为了 任何 男人 到 去 通过 和 在 他的 拥有
['sɪŋg(ə)l] [pleɪs] [ðeə(r)] ,
single place there ,
单身的 地方 那里 ,

然而，海军足以让任何一个男人在他自己的家乡完成一项艰巨的任务。

[wɪtʃ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ,
which much troubles me ,
哪个 很多 麻烦 我 ,

这让我非常困扰。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [jet] [prə'vəʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [keə(r)] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ðæn; ðən]
and shall yet provoke me to more and more care and diligence than
和 将 然而 惹 我 到 更多的 和 更多的 关心 和 勤勉 比
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

这将激励我比以往更加谨慎勤勉。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [weə(r)] [ai] [faɪnd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbəri] [wɪð] [greɪt]
Thence home to supper , where I find my wife and Mrs . Barbary with great
因此 家 到 晚餐 , 在哪里 我 寻找 我的 妻子 和 太太 . 巴巴里 和 伟大的
[k'əʊldz] ,
colds ,
感冒 ,

然后回家吃晚饭，发现我的妻子和芭芭丽太太都得了重感冒。

[æz; əz][ai]['ɔːlsəʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] .
as I also at this time have .
作为 我 还 在 这 时间 有 .

因为我此时也有同样的感受。

[ðɪs] [deɪ] [baɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)][hiː; hi][prəu'paund][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] ,
This day by letter from my father he propounds a match in the country for Pall ,
这 天 经过 信 从 我的 父亲 他 提案 一个 匹配 在 这 国家 为了 帕尔 ,

今天，我父亲来信提议在乡下为帕尔安排一场比赛。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] [wel] ,
which pleased me well ,
哪个 高兴 我 出色地 ,

这让我非常高兴。

[ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [hæθ] ['sev(ə)n][skɔː(r)][ænd; ənd] [ɒd] [paʊndz] [lænd][pə(r)] ['ænəm] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] ,
of one that hath seven score and odd pounds land per annum in possession ,
的 一 那 有 七 分数 和 奇怪的 磅 土地 每 年 在 拥有 ,

拥有每年价值七十多英镑土地的人，

[ænd; ənd][ik'spekt] L1000 [ɪn] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ɑːnt] .
and expects L1000 in money by the death of an old aunt .
和 预期 L1000 在 钱 经过 这 死亡 的 一个 老的 阿姨 .

预计老姑妈去世后将给他1000英镑。

[hiː; hi] [hæθ] ['naɪðə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , [nɔː(r)]['brʌðə(r)] , [bʌt; bət] [dɪ'mɑːndz] L600 [daʊn] ,
He hath neither father , mother , sister , nor brother , but demands L600 down ,
他 有 两者都不 父亲 , 母亲 , 姐姐 , 也不 兄弟 , 但 需求 L600 向下 ,

他既没有父亲，也没有母亲、姐妹或兄弟，却索要600英镑。

[ænd; ənd] L100 [ɒn][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][fɜːst] [tʃaɪld] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [stretʃ] [tuː; tə] .
and L100 on the birth of first child , which I had some inclination to stretch to .
和 L100 在 这 出生 的 第一的 孩子 , 哪个 我 有 一些 倾角 到 拉紧 到 .

还有 L100，那是我第一个孩子出生时收到的，我当时有点想凑钱买下来。

[hiː; hi][ɪz] ['kɪnzmən] [tuː; tə] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [wɪð] , ['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] ,
He is kinsman to , and lives with , Mr . Phillips ,
他 是 亲属 到 , 和 生活 和 , 先生 . 菲利普斯 ,

他与菲利普斯先生是亲戚，并且住在一起。

[bʌt; bət][maɪ][waɪf] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] , [ɪl] - ['feɪvəd] , [ɪl] - [bred] ['kʌntri] ['feləʊ] ,
but my wife tells me he is a drunken , ill - favoured , ill - bred country fellow ,
但 我的 妻子 讲述 我 他 是 一个 醉 , 患病的 - 受青睐 , 患病的 - 繁殖 国家 同伴 ,

但我妻子告诉我，他是个酗酒、相貌丑陋、没教养的乡巴佬。

[wɪtʃ] [sets] [ˌem 'iː] [ɒf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [wɪð] ['hɑːmən] .
which sets me off of it again , and I will go on with Harman .
哪个 套 我 离开 的 它 再次 , 和 我 将要 去 在 和 哈曼 .

这又让我心烦意乱了，我还是会继续和哈曼在一起。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
So after supper to bed .
所以 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where busy all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后去办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd][səʊ][maɪ] [waɪf] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbəri] , ['mɜːsə(r)] ,
At noon dined in haste , and so my wife , Mrs . Barbary , Mercer ,
在 中午 用餐 在 匆忙 , 和 所以 我的 妻子 , 太太 . 巴巴里 , 默瑟 ,

中午匆匆吃了午饭，我的妻子芭芭拉·默瑟夫人也是如此。

[ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [həlɪs] ,
and I by coach to Hales's ,
和 我 经过 教练 到 黑尔斯 ,

我乘长途汽车去了黑尔斯家，

[weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ] [waɪfs] ['pɪktʃə(r)] [naʊ] ['pɜːfɪktli] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] ,
where I find my wife's picture now perfectly finished in all respects ,
在哪里 我 寻找 我的 妻子的 图片 现在 完美 完成的 在 全部 尊重 ,

我发现我妻子的画像现在已经完美地完成了，各方面都无可挑剔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz]['ɔːlməʊst][ai]['evə(r)] [sɔː] .
and a beautiful picture it is , as almost I ever saw .
和 一个 美丽的 图片 它 是 , 作为 几乎 我 曾经 锯 .

这是一幅非常美丽的画作，几乎是我见过的最美的画作。

[ai][sæt] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [dʌn] , [bʌt; bət] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ,
I sat again , and had a great deale done , but , whatever the matter is ,
我 卫星 再次 , 和 有 一个 伟大的 迪尔 完毕 , 但 , 任何 这 事情 是 ,

我又坐了下来，做了很多事情，但是，不管怎样，

[ai][duː; də][nɒt]['fænsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [eə] [ɒv; əv][maɪ] [feɪs] ,
I do not fancy that it has the ayre of my face ,
我 做 不是 想要 那 它 有 这 艾尔 的 我的 脸 ,

我不喜欢它长得像我的脸。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] .
though it will be a very fine picture .
尽管 它 将要 是 一个 非常 美好的 图片 .

虽然这会是一幅非常精美的画作。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] , ['biːɪŋ] [pəʊst] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]
Thence home and to my business , being post night , and so home to
因此 家 和 到 我的 商业 , 存在 邮政 夜晚 , 和 所以 家 到
['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] , [bed] .
supper and to , bed .
晚餐 和 到 , 床 .

然后回家，开始我的夜班工作，之后回家吃晚饭，然后睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][fɜːst][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['dʒɛnərəli][tuː; tə] - [hɪm] ,
Up betimes , and first by coach to my Lord Generall to visitt him ,
向上 早点 , 和 第一的 经过 教练 到 我的 主 一般 到 - 他 ,

清晨早早起床，先乘马车去拜访我的将军大人。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ,
and then to the Duke of Yorke ,
和 然后 到 这 公爵 的 约克 ,

然后是约克公爵，

[weə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [met] [ænd; ənd] [dɪd] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
where we all met and did our usual business with him ; but , Lord !
在哪里 我们 全部 遇见 和 做过 我们的 通常 商业 和 他 ; 但 , 主 !

我们在那里与他见面，并像往常一样与他交谈；但是，主啊！

[haʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['prez(ə)ntli] , ['iːv(ə)n] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ðæt] [ɪz]
how everything is yielded to presently , even by Sir W . Coventry , that is
如何 一切 是 产生 到 目前 , 甚至 经过 先生 W . 考文垂 , 那 是
[prəu'paund] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] ,
propounded by the Duke ,
提出的 经过 这 公爵 ,

目前一切都屈服于公爵所提出的观点，甚至包括考文垂爵士在内。

[æz; əz] [naʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] - , [hɪz; ɪz] [əʊld] ['sɜːdʒən] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ]
as now to have Troutbecke , his old surgeon , and intended to go
作为 现在 到 有 - , 他的 老的 外科医生 , 和 故意的 到 去
['sɜːdʒən] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
Surgeon - General of the fleete ,
外科医生 - 一般的 的 这 舰队 ,

现在他有了以前的外科医生特劳特贝克，并打算担任舰队军医总监。

[tuː; tə] [gəʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['eni]
to go Physician - General of the fleete , of which there never was any
到 去 医生 - 一般的 的 这 舰队 , 的 哪个 那里 绝不 曾是 任何
['presɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
precedent in the world ,
先例 在 这 世界 ,

出任舰队总军医，这在世界上是前所未有的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [hæv; həv] L20 [pə(r)] [mʌnθ] .
and he for that to have L20 per month .
和 他 为了 那 到 有 L20 每 月 .

他因此每月能拿到20英镑。

[ðens] [wɪð] [lɔːd] - [tuː; tə] [sɜː(r)] ['rɒbət] [lɒŋ] , [huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ,
Thence with Lord Bruncker to Sir Robert Long , whom we found in his closett ,
因此 和 主 - 到 先生 罗伯特 长的 , 谁 我们 成立 在 他的 - ,

然后，我们跟随布伦克勋爵找到了罗伯特·朗爵士，他当时正躲在他的壁橱里。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [æt; ət] [lɑːdʒ]
and after some discourse of business he fell to discourse at large
和 后 一些 话语 的 商业 他 跌倒 到 话语 在 大的
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
and pleasant ,
和 令人愉快的 ,

谈了些正事之后，他又开始闲聊起来，话题轻松愉快。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [təʊld] [juː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] [ɪn] [frɑːns] ,
and among other things told us of the plenty of partridges in France ,
和 之中 其他 事物 讲述 我们 的 这 很多 的 鹧鸪 在 法国 ,

他还告诉我们，法国有很多鹧鸪。

[weə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [kɪld] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] ,
where he says the King of France and his company killed with their guns ,
在哪里 他 说道 这 国王 的 法国 和 他的 公司 被杀 和 他们的 枪支 ,

他说，法国国王和他的随从用枪杀人。

[ɪn][ðə; ði][pleɪn][diː] [vɛə'sai] , - [ænd; ənd] [ɒd] ['pɑːtrɪdʒ] [æt; ət][wʌn] [baʊt] .
in the plain de Versailles , 300 and odd partridges at one bout .
在 这 清楚的 德 凡尔赛 , - 和 奇怪的 鹧鸪 在 一 回合 .

在凡尔赛平原，一次猎杀了 300 多只鹧鸪。

[ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɒfɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Thence I to the Excise Office behind the ' Change ,
因此 我 到 这 消费税 办公室 在后面 这 - 改变 ,

然后我去了"找零"后面的税务局，

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tælɪ] [ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['peɪmənt] ,
and there find our business of our tallys in great disorder as to payment ,
和 那里 寻找 我们的 商业 的 我们的 统计数据 在 伟大的 紊乱 作为 到 支付 ,

在那里，我们发现我们的账目结算工作非常混乱，尤其是在付款方面。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [duː; də] [teɪk] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
and thereupon do take a resolution of thinking how to remedy it , as soon as I can .
和 于是 做 拿 一个 解决 的 思维 如何 到 补救 它 , 作为 很快 作为 我 能 .

因此，我下定决心尽快想办法解决这个问题。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][met][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
Thence home , and there met Sir W . Warren ,
因此 家 , 和 那里 遇见 先生 W . 沃伦 ,

然后他们回到家，在那里遇到了W·沃伦爵士。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['vɪtlz] ([hiː; hi] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]) [hiː; hi] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] .
and after I had eat a bit of victuals (he staying in the office) he and I to White Hall .
和 后 我 有 吃 一个 少量 的 食物 (他 入住 在 这 办公室) 他 和 我 到 白色的 大厅 .

吃过一点东西后（他留在办公室），我和他一起去了白厅。

[hiː; hi][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪz] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [bai] ,
He to look after the business of the prize ships which we are endeavouring to buy ,
他 到 看 后 这 商业 的 这 奖 船舶 哪个 我们 是 努力 到 买 ,

他负责处理我们正在努力收购的战利品船只的事务。

[ænd; ənd][həʊp][tuː; tə][get] ['mʌni] [baɪ][ðem; ðəm] .
and hope to get money by them .
和 希望 到 得到 钱 经过 他们 .

希望从他们那里获得钱。

[səʊ][ai][tuː; tə] ['lʌndən] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [hɑːf][æn; ən] [aʊɚ] ,
So I to London by coach and to Gresham College , where I staid half an houre ,
所以 我 到 伦敦 经过 教练 和 到 格雷沙姆 大学 , 在哪里 我 稳重 一半 一个 小时 ,

于是我乘长途汽车去了伦敦，然后到了格雷沙姆学院，在那里待了半个小时。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
and so away home to my office ,
和 所以 离开 家 到 我的 办公室 ，

于是，我便返回办公室，回到了家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɔːkɪŋ] [leɪt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
and there walking late alone in the darke in the garden with Sir W . Warren ,
和 那里 步行 晚的 独自的 在 这 黑暗 在 这 花园 和 先生 W . 沃伦 ，

然后，在夜色中，他和W·沃伦爵士独自一人在花园里散步。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['praɪzɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
who tells me that at the Committee of the Lords for the prizes to - day ,
WHO 讲述 我 那 在 这 委员会 的 这 领主 为了 这 奖品 到 - 天 ，

有人告诉我，今天在上议院奖项委员会上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 42)
第2/3页

[ðeə(r)] [pɑːst] ['veri] [haɪ] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
there passed very high words between my Lord Ashly and Sir W . Coventry ,
那里 通过了 非常 高的 字 之间 我的 主 阿什利 和 先生 W . 考文垂 ,

阿什利勋爵和考文垂爵士互致了高度赞扬。

[ə'baʊt]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪz] [ʃɪps] .
about our business of the prize ships .
关于 我们的 商业 的 这 奖 船舶 .

关于我们对战利品船只的业务。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [dɪd] [snʌf] [ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz] [haɪ] [tuː; tə][hɪm] ,
And that my Lord Ashly did snuff and talk as high to him ,
和 那 我的 主 阿什利 做过 鼻烟 和 讲话 作为 高的 到 他 ,

而我的阿什利勋爵确实对他吹嘘不已，并且对他大谈特谈。

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] .
as he used to do to any ordinary seaman .
作为 他 用过的 到 做 到 任何 普通的 水手 .

就像他过去对待任何普通水手那样。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kwaɪətli] ,
And that Sir W . Coventry did take it very quietly ,
和 那 先生 W . 考文垂 做过 拿 它 非常 悄悄 ,

而考文垂爵士对此却表现得非常平静。

[bʌt; bət] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][dɪd] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['səʊbəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,
but yet for all did speak his mind soberly and with reason , and went away ,
但 然而 为了 全部 做过 说话 他的 头脑 清醒地 和 和 原因 , 和 去 离开 ,

然而，他还是冷静而理性地表达了自己的想法，然后离开了。

['seɪɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['djuːti] [ˌðeər'ɪn] , [ænd; ənd][səʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
saying , he had done his duty therein , and so left it to them ,
说 , 他 有 完毕 他的 责任 其中 , 和 所以 左边 它 到 他们 ,

他说，他已经尽了自己的职责，所以就把这件事交给了他们。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [let] [səʊ] ['meni] [ʃɪps] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][mɑːsts][ɔː(r)][nɒt] :
whether they would let so many ships go for masts or not :
无论 他们 会 让 所以 许多 船舶 去 为了 桅杆 或者 不是 :

他们是否会为了桅杆而放走那么多船只：

[hɪə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tɔːkt] [ɒv; əv][wʌn] , - ['bɪznəsɪz] , [ɔːl]['prɒfɪtəb(ə)l] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [leɪt] ['pɑːtɪd] ,
Here he and I talked of 1 , 000 businesses , all profitable discourse , and late parted ,
这里 他 和 我 谈话 的 1 , - 企业 , 全部 有利可图 话语 , 和 晚的 分手了 ,

在这里，我和他谈了1000家企业，全是有利可图的话题，之后我们才依依不舍地告别。

[ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] , ['trʌbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]['letə(r)]
and I home to supper and to bed , troubled a little at a letter
和 我 家 到 晚餐 和 到 床 ， 麻烦 一个 小的 在 一个 信
[frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
from my father ,
从 我的 父亲 ，

我回到家吃了晚饭就上床睡觉了，心里因为父亲的一封信有些不安。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [[hiː; hi]] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [tɑːmz] ,
telling me how [he] is like to be sued for a debt of Tom's ,
讲述 我 如何 [他] 是 喜欢 到 是 被起诉 为了 一个 债务 的 汤姆的 ，

他告诉我，如果因为汤姆的债务而被起诉，他会是什么感受。

[baɪ] [smɪθ] , [ðə; ði]['mɜːsə(r)] .
by Smith , the mercer .
经过 史密斯 ， 这 默瑟 .

由史密斯，那位布料商。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office all the morning .
向上 ， 和 到 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ai] [daind] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
At noon my wife being gone to her father's I dined with Sir W . Batten ,
在 中午 我的 妻子 存在 已消失 到 她 父亲的 我 用餐 和 先生 W . 板条 ，

中午时分，妻子去了她父亲家，我便与W·巴顿爵士共进晚餐。

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
he inviting me .
他 邀请 我 .

他邀请我。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [kləʊz] , [ænd; ənd][dɪd] ['veri] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
After dinner to my office close , and did very much business ,
后 晚餐 到 我的 办公室 关闭 ， 和 做过 非常 很多 商业 ，

晚饭后我回到办公室，处理了很多业务。

[ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so late home to supper and to bed .
和 所以 晚的 家 到 晚餐 和 到 床 .

所以很晚才回家吃晚饭睡觉。

[ðə; ði] [pleɪg] [ɪn'kriːst] [fɔː(r)] [ðɪs] [wiːk] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [bʌt; bət][wʌn][ɪn][ðə; ði]
The plague increased four this week , which troubles me , though but one in the
这 瘟疫 增加 四 这 星期 ， 哪个 麻烦 我 ， 尽管 但 一 在 这
[həʊl] .
whole .
所有的 .

本周新增4例瘟疫病例，这让我感到担忧，尽管这只是总数中的1例。

23rd .
23rd .
23rd .

23日。

[ʌp] , [ænd; ənd]['ɡəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [wen] ['redi] [tuː; tə][ɡəʊ] [daʊn] [steəz] ,
Up , and going out of my dressing - room , when ready to go down stairs ,
向上 , 和 去 出去 的 我的 敷料 - 房间 , 什么时候 准备好 到 去 向下 楼梯 ,

起床，走出更衣室，准备下楼时，

[ai] [spaɪd] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['tʊkər] , [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ɡɜːrl] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
I spied little Mrs . Tooker , my pretty little girle , which , it seems ,
我 间谍 小的 太太 . 托克 , 我的 漂亮的 小的 女孩 , 哪个 , 它 似乎 ,

我瞥见了图克太太，我漂亮的小女儿，她似乎……

[dɪd] [kʌm] ['jestədeɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
did come yesterday to our house to stay a little while with us ,
做过 来 昨天 到 我们的 房子 到 停留 一个 小的 尽管 和 我们 ,

昨天他来我们家待了一会儿，

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [naʊ] .
but I did not know of it till now .
但 我 做过 不是 知道 的 它 直到 现在 .

但我之前对此一无所知。

[ai][wɒz; wəz][ɡlæd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [tʃaɪld] ,
I was glad of her coming , she being a very pretty child ,
我 曾是 高兴的 的 她 未来 , 她 存在 一个 非常 漂亮的 孩子 ,

她来我很开心，她是个很漂亮的孩子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɡrəʊn] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['wʊmən] .
and now grown almost a woman .
和 现在 生长 几乎 一个 女士 .

现在她几乎已经长成一个女人了。

[ai][aʊt][baɪ][sɪks] [ə'klɑːk] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [həlɪs] ,
I out by six o'clock by appointment to Hales's ,
我 出去 经过 六 点钟 经过 预约 到 黑尔斯 ,

我按约定六点钟到黑尔斯那里。

[weə(r)] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə][maɪ]['pɪktʃə(r)]['prez(ə)ntli] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ɒn][ə; eɪ] ['veri]
where we fell to my picture presently very hard , and it comes on a very
在哪里 我们 跌倒 到 我的 图片 目前 非常 难的 , 和 它 来 在 一个 非常
[faɪn] ['pɪktʃə(r)] ,
fine picture ,
美好的 图片 ,

我们此刻正艰难地看着我的照片，而且它呈现出一幅非常精美的画面。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] , ['plez(ə)nt] ['dɪskɔːs] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and very merry , pleasant discourse we had all the morning while he was
和 非常 欢乐 , 令人愉快的 话语 我们 有 全部 这 早晨 尽管 他 曾是
['peɪntɪŋ] .
painting .
绘画 .

整个上午，他都在作画，我们进行了非常愉快、轻松的交谈。

[ə'nɒn] ['kʌmz] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʊkər] ,
Anon comes my wife and Mercer and little Tooker ,
匿名 来 我的 妻子 和 默瑟 和 小的 托克 ,

匿名者是我的妻子、默瑟和小图克，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'iː][wiː; wi][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] - [hɑːd] [baɪ] ,
and having done with me we all to a picture drawer's hard by ,
和 拥有 完毕 和 我 我们 全部 到 一个 图片 - 难的 经过 ,

处理完我的事情后，我们都走到旁边的画框抽屉旁。

[heɪlz] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] - [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] ['duːɪŋ] .
Hales carrying me to see some landskipps of a man's doing .
黑尔斯 携带 我 到 看 一些 - 的 一个 男人的 正在做 .

黑尔斯带着我去看一些男人建造的陆地。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [[laɪk]] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [seɪv] ['əʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][fruːt] ,
But I do not [like] any of them , save only a piece of fruit ,
但 我 做 不是 [喜欢] 任何 的 他们 , 节省 仅有的 一个 片 的 水果 ,

但我除了水果以外，其他的我都不喜欢。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] .
which indeed was very fine .
哪个 的确 曾是 非常 美好的 .

这确实非常好。

[ðens] [ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃekə(r)] , [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen]
Thence I to Westminster , to the Chequer , about a little business , and then
因此 我 到 威斯敏斯特 , 到 这 棋盘 , 关于 一个 小的 商业 , 和 然后
[tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] ,
to the Swan ,
到 这 天鹅 ,

然后我去了威斯敏斯特，去了切克尔酒店，办了点小事，然后去了天鹅酒店。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [daind] ;
and there sent for a bit of meat and dined ;
和 那里 发送 为了 一个 少量 的 肉 和 用餐 ;

于是他们叫人拿来一些肉，吃了顿饭；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] ['seərə] ; [ænd; ənd][səʊ]
and after dinner had opportunity of being pleased with Sarah ; and so
和 后 晚餐 有 机会 的 存在 高兴 和 莎拉 ; 和 所以
[ə'weɪ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
away to Westminster Hall ,
离开 到 威斯敏斯特 大厅 ,

晚饭后，他有机会取悦莎拉；于是便前往威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛl] [telz] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['betɪ] ['haʊlɪt] [ɪz] ['mærid]
and there Mrs . Michell tells me with great joy how little Betty Howlett is married
和 那里 太太 . 米歇尔 讲述 我 和 伟大的 喜悦 如何 小的 贝蒂 霍利特 是 已婚
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [sʌn] [mɪ'ʃɛl] ,
to her young son Michell ,
到 她 年轻的 儿子 米歇尔 ,

米歇尔太太在那里欣喜地告诉我，小贝蒂·豪利特嫁给了她年轻的儿子米歇尔。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ɒd] [θɪŋ] ,
which is a pretty odd thing ,
哪个 是 一个 漂亮的 奇怪的 事物 ,

这真是件很奇怪的事。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][səʊ] [suːn] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [mætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eldə(r)]['brʌðə(r)] [ðæt] [daɪd][ɒv; əv]
that he should so soon succeed in the match to his elder brother that died of
那 他 应该 所以 很快 成功 在 这 匹配 到 他的 长老 兄弟 那 死亡 的
[ðə; ði] [pleɪɡ] ,
the plague ,
这 瘟疫 ,

他竟然这么快就成功与死于瘟疫的哥哥完成了比赛，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [treɪd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and to the house and trade intended for him ,
和 到 这 房子 和 贸易 故意的 为了 他 ,

以及为他预定的房屋和生意，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [gɜːrl] [hæz; həz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [lʌv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
and more they say that the girle has heretofore said that she did love this little
和 更多的 他们 说 那 这 女孩 有 此前 说 那 她 做过 爱 这 小的
[wʌn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]['brʌðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'lɒŋ] .
one more than the other brother that was intended her all along .
一 更多的 比 这 其他 兄弟 那 曾是 故意的 她 全部 沿着 .

而且据说，这女孩之前曾说过，她爱这个弟弟胜过她命中注定的另一个弟弟。

[ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] [ðɪs] [mætʃ] ,
I am mighty glad of this match ,
我 是 强大的 高兴的 的 这 匹配 ,

我非常高兴能参加这场比赛。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [nɪə(r)][ˌem 'iː] [ɪn] [temz] [striːt] ,
and more that they are likely to live near me in Thames Streete ,
和 更多的 那 他们 是 可能 到 居住 靠近 我 在 泰晤士河 斯特里特 ,

而且他们很可能就住在泰晤士街附近，离我很近。

[weə(r)] [ai] [meɪ] [siː] ['betɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
where I may see Betty now and then ,
在哪里 我 可能 看 贝蒂 现在 和 然后 ,

我偶尔可能会见到贝蒂，

[huːm] [ai][frɒm; frəm][ə; eɪ] [gɜːrl] [dɪd] [juːz][tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] ['sekənd] [waɪf] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['prɪti] [ʃiː; ʃi]
whom I from a girle did use to call my second wife , and mighty pretty she
谁 我 从 一个 女孩 做过 使用 到 称呼 我的 第二 妻子 , 和 强大的 漂亮的 她
[ɪz] .
is .
是 .

我以前认识的一个女孩，后来叫我第二任妻子，她非常漂亮。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['æntəni] [dʒɔɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['hɑːrmənz] ['ɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l]
Thence by coach to Anthony Joyce to receive Harman's answer , which did trouble
因此 经过 教练 到 安东尼 乔伊斯 到 收到 哈曼的 回答 , 哪个 做过 麻烦
[ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
me to receive ,
我 到 收到 ,

然后乘马车去见安东尼·乔伊斯，取回哈曼的答复，这个答复让我很困扰。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [naʊ] [dɪ'mɑːndz] L800 , [ˌweər'æz] [hiː; hi]['nevə(r)] [meɪd] [ɪk'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n]
for he now demands L800 , whereas he never made exception at the portion
为了 他 现在 需求 L800 , 然而 他 绝不 制成 例外 在 这 部分
, [bʌt; bət] [ək'septɪd] [ɒv; əv] L500 .
, but accepted of L500 .
, 但 公认 的 L500 .

因为他现在要求 800 列弗，而他之前从未对这部分提出异议，而是接受了 500 列弗。

[ðɪs] [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ai] ['kænɒt] [mʌtʃ] [bleɪm] [ðə; ði][mæn] ,
This I do not like ; but , however , I cannot much blame the man ,
这 我 做 不是 喜欢 ; 但 , 然而 , 我 不能 很多 责备 这 男人 ,

我不喜欢这样；但是，我也不能过多责怪这个人。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][get][mɔː(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
if he thinks he can get more of another than of me .
如果 他 思考 他 能 得到 更多的 的 其他 比 的 我 .

如果他认为从别人那里能得到比从我这里得到的更多。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
So home and hard to my business at the office , where much business ,
所以 家 和 难的 到 我的 商业 在 这 办公室 , 在哪里 很多 商业 ,

所以，我回到家后就很难再去办公室处理我的工作，那里有很多工作要做。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

起床后去办公室，在那里度过整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['æntəni] [dʒɔɪs] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] [maɪ]['faɪn(ə)l] ['ɑːnsə(r)] ,
At noon home to dinner , where Anthony Joyce , and I did give my final answer ,
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 安东尼 乔伊斯 , 和 我 做过 给 我的 最终的 回答 ,

中午回家吃晚饭时，我和安东尼·乔伊斯给出了我的最终答复。

[ai] [wʊd] [gɪv] [bʌt; bət] L500 [wɪð] [maɪ]['sɪstə(r)] ,
I would give but L500 with my sister ,
我 会 给 但 L500 和 我的 姐姐 ,

我和我妹妹最多只会给500英镑。

[ænd; ənd][dɪd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [gʊd] ['ɒfə(r)] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and did show him the good offer made us in the country ,
和 做过 展示 他 这 好的 提供 制成 我们 在 这 国家 ,

并向他展示了我们在这个国家获得的优厚待遇。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [naʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn'klaɪn] , [ænd; ənd][ɪn'tend][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðæt] .
to which I did now more and more incline , and intend to pursue that .
到 哪个 我 做过 现在 更多的 和 更多的 倾斜 , 和 打算 到 追求 那 .

我现在越来越倾向于这样做，并且打算继续这样做。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] , [weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [wɒz; wəz] ,
After dinner I to White Hall to a Committee for Tangier , where the Duke of Yorke was ,
后 晚餐 我 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 为了 丹吉尔 , 在哪里 这 公爵 的 约克 曾是 ,

晚饭后，我前往白厅参加丹吉尔委员会会议，约克公爵也在那里。

[ænd; ənd][ai] [ə'kwɪtɪd] [maɪ'self] [wel] [ɪn] [wɒt] [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
and I acquitted myself well in what I had to do .
和 我 无罪释放 我 出色地 在 什么 我 有 到 做 .

我出色地完成了我必须做的事情。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌp] , [ai][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [djuːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,
After the Committee up , I had occasion to follow the Duke into his lodgings ,
后 这 委员会 向上 , 我 有 场合 到 跟随 这 公爵 进入 他的 住宿 ,

委员会会议结束后，我有机会跟随公爵进入他的住所。

['ɪntuː][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)]
into a chamber where the Duchesse was sitting to have her picture
进入 一个 房间 在哪里 这 公爵夫人 曾是 坐着 到 有 她 图片
[drɔːn] [baɪ] ['lɪli] ,
drawn by Lilly ,
绘制 经过 莉莉 ,

走进一间房间，公爵夫人正坐在那里，让莉莉为她画像。

[huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][æt; ət] [wɜːk] .
who was there at work .
WHO 曾是 那里 在 工作 .

当时在场工作的人。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
But I was well pleased to see that there was nothing near so much
但 我 曾是 出色地 高兴 到 看 那 那里 曾是 没有什么 靠近 所以 很多
[rɪ'zembləns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
resemblance of her face in his work ,
相似 的 她 脸 在 他的 工作 ,

但我很高兴地看到，他的作品中几乎没有任何与她容貌相似的地方。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['sekənd] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,
which is now the second , if not the third time ,
哪个 是 现在 这 第二 , 如果 不是 这 第三 时间 ,

这已经是第二次，甚至可能是第三次了。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] .
as there was of my wife's at the very first time .
作为 那里 曾是 的 我的 妻子的 在 这 非常 第一的 时间 .

就像我妻子第一次那样。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [laɪk] ,
Nor do I think at last it can be like ,
也不 做 我 思考 在 最后的 它 能 是 喜欢 ,

我也不认为最终会变成这样，

[ðə; ði] [laɪnz] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
the lines not being in proportion to those of her face .
这 线条 不是 存在 在 部分 到 那些 的 她 脸 .

这些线条与她脸上的线条不成比例。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
So home , and to the office , where late , and so to bed .
所以 家 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 所以 到 床 .

于是回家，然后去办公室，工作到很晚，然后睡觉。

25th (['leɪdi] [deɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ]) .
25th (Lady day and Sunday) .
25th (女士 天 和 星期日) .

25日（圣母领报节和星期日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɪn][maɪ] [gaʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] ['set(ə)lɪŋ] [maɪ] ['peɪpəz]
Up , and to my chamber in my gowne all the morning about settling my papers
向上 , 和 到 我的 房间 在 我的 礼服 全部 这 早晨 关于 安顿 我的 文件
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

起床后，我穿着睡袍回到房间，整个上午都在处理我的文件。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [maɪ] [waɪfs] ['brʌðə(r)] ,
At noon to dinner , where my wife's brother ,
在 中午 到 晚餐 , 在哪里 我的 妻子的 兄弟 ,

中午到晚餐时间，我妻子的哥哥也在那里，

[huːm] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['mʌstə(r)] - ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [send] [tuː; tə] [siː] ,
whom I sent for to offer making him a Muster - Master and send to sea ,
谁 我 发送 为了 到 提供 制作 他 一个 鼓起 - 掌握 和 发送 到 海 ,

我派人去召他，想让他担任点名员并派他出海。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [laɪks] [wel] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] ,
which the poore man likes well of and will go ,
哪个 这 贫穷 男人 点赞 出色地 的 和 将要 去 ,

穷人很喜欢，而且会去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [prɪ'fɜːmənt] [tuː; tə] [hɪm] , ['əʊnli] ['hæzədəs] .
and it will be a good preferment to him , only hazardous .
和 它 将要 是 一个 好的 升迁 到 他 , 仅有的 危险 .

对他来说，这将是一次很好的晋升机会，但也存在风险。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skriːt] [mæn] .
I hope he will prove a good discreet man .
我 希望 他 将要 证明 一个 好的 慎重 男人 .

我希望他能证明自己是一个谨慎可靠的好人。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] [ə'gen] [tɪl] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
After dinner to my papers and Tangier accounts again till supper , and after supper again to them ,
后 晚餐 到 我的 文件 和 丹吉尔 账户 再次 直到 晚餐 , 和 后 晚餐 再次 到 他们 ,

晚饭后我又开始处理文件和丹吉尔的账目，直到晚餐时间；晚餐后我又继续处理这些工作。

[bʌt; bət] [baɪ] [maɪ] ['mɪksɪŋ] [ðem; ðəm] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] , [maɪ] ['praɪvət] [ænd; ənd] [pʊ'bliːk] [ə'kaʊnts] ,
but by my mixing them , I know not how , my private and publique accounts ,
但 经过 我的 混合 他们 , 我 知道 不是 如何 , 我的 私人的 和 公共 账户 ,

但我不知道怎么会把我的私人账户和公共账户混在一起，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [mæd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
it makes me mad to see how hard it is to bring them to be understood ,
它 制作 我 疯狂的 到 看 如何 难的 它 是 到 带来 他们 到 是 理解 ,

看到让他们被理解有多么困难，我感到很生气。

[ænd; ənd] [maɪ] [hed] [ɪz] [kən'faʊndɪd] ,
and my head is confounded ,
和 我的 头 是 令人困惑 ,

我脑子一片混乱。

[ðæt] [ðəʊ] [ai] [dɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [tɪl] [wʌn] [ə'klɑːk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
that though I did sweare to sit up till one o'clock upon them ,
那 尽管 我 做过 发誓 到 坐 向上 直到 一 点钟 之上 他们 ,

虽然我发誓要熬夜到凌晨一点，

[jet] , [ai] [fɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] ,
yet , I fear , it will be to no purpose ,
然而 , 我 害怕 , 它 将要 是 到 不 目的 ,

但我恐怕这一切都将徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai][duː; də][ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] -
for I cannot understand what I do or have been doing of them to -
为了 我 不能 理解 什么 我 做 或者 有 到过 正在做 的 他们 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

因为我无法理解我今天对他们做了什么，或者过去对他们做了什么。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [lɔːd]
Up , and a meeting extraordinary there was of Sir W . Coventry , Lord
向上 , 和 一个 会议 非凡的 那里 曾是 的 先生 W . 考文垂 , 主
- ,
Bruncker ,
- ,

随后，W·考文垂爵士和布伦克勋爵举行了一次非同寻常的会面。

[ænd; ənd][maɪ'self] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] ,
and myself , about the business of settling the ticket office ,
和 我 , 关于 这 商业 的 安顿 这 票 办公室 ,

而我，则在处理售票处的相关事宜。

[weə(r)] ['ɪnfɪnət] [ruːm] [ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['siːmən] .
where infinite room is left for abusing the King in the wages of seamen .
在哪里 无限 房间 是 左边 为了 滥用 这 国王 在 这 工资 的 海员 .

在海员薪饷方面，存在着无限的滥用国王权力的空间。

['aʊə(r)] [['miːtɪŋ]] ['biːɪŋ] [dʌn] , [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , [tuː; tə] [siː]
Our [meeting] being done , my Lord Bruncker and I to the Tower , to see
我们的 [会议] 存在 完毕 , 我的 主 - 和 我 到 这 塔 , 到 看
[ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'greɪvə(r)] ,
the famous engraver ,
这 著名的 雕刻师 ,

会面结束后，布伦克勋爵和我前往伦敦塔，去拜访那位著名的雕刻家。

[tuː; tə][get][hɪm][tuː; tə] [greɪv] [ə; eɪ] [siːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
to get him to grave a seale for the office .
到 得到 他 到 严重 一个 西尔 为了 这 办公室 .

让他为办公室刻上一枚印章。

[ænd; ənd][dɪd] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [ɪm'bɒst] [wɜːk] ,
And did see some of the finest pieces of work in embossed work ,
和 做过 看 一些 的 这 最好的 件 的 工作 在 压纹 工作 ,

我还看到了几件最精美的浮雕作品。

[ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] [siː] [ɪn][maɪ][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['faɪnnəs] [ænd; ənd] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz]
that ever I did see in my life , for fineness and smallness of the images
那 曾经 我 做过 看 在 我的 生活 , 为了 精细度 和 小 的 这 图片
[ˌðeər'ɒn] ,
thereon ,
其上 ,

我一生中所见过的所有事物，都因其图像的精美和小巧而令人叹为观止。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['kæri] [maɪ][waɪf] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] .
and I will carry my wife thither to shew them her .
和 我 将要 携带 我的 妻子 那里 到 展示 他们 她 .

我会带着我的妻子去那里给他们看。

[hɪə(r)] [ai] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [siː] [bɑːrz] [ɒv; əv] [gəʊld] ['meltɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] .
Here I also did see bars of gold melting , which was a fine sight .
这里 我 还 做过 看 酒吧 的 金子 融化 , 哪个 曾是 一个 美好的 视线 .

在这里我还看到了金条熔化的过程，那真是一道美丽的景象。

[səʊ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊps] [hed] [tə'vɜːrn] [ɪn] ['lʌmbɑːrd] [striːt] [tuː; tə] [daɪn] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] ,
So with my Lord to the Pope's Head Taverne in Lumbard Streete to dine by appointment with Captain Taylor ,
所以 和 我的 主 到 这 教皇的 头 小酒馆 在 伦巴德 斯特里特 到 用餐 经过 预约 和 队长 泰勒 ,

于是，我陪同我的主人前往伦巴第街的教皇头酒馆，按约定与泰勒船长共进晚餐。

['wɪðə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['meri] ,
whither Sir W . Coventry come to us , and were mighty merry ,
往哪里去 先生 W . 考文垂 来 到 我们 , 和 是 强大的 欢乐 ,

W·考文垂爵士也来到了我们这里，他们都非常高兴。

[ænd; ənd] [ai] [faɪnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [hɪm] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
and I find reason to honour him every day more and more .
和 我 寻找 原因 到 荣誉 他 每一个 天 更多的 和 更多的 .

我每天都越来越有理由尊敬他。

[ðens] [ə'ləʊn] [tuː; tə] - [striːt] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [wɪð] [hɪm] ,
Thence alone to Broade Street to Sir G . Carteret by his desire to confer with him ,
因此 独自的 到 - 街道 到 先生 G . 卡特雷特 经过 他的 欲望 到 授予 和 他 ,

然后他独自前往布罗德街，去见G·卡特雷特爵士，因为他想与他会面。

[huː] [ɪz] [ai] [faɪnd] [ɪn] [greɪt] [peɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
who is I find in great pain about the business of the office ,
WHO 是 我 寻找 在 伟大的 疼痛 关于 这 商业 的 这 办公室 ,

我发现有人因为办公室的事务而感到非常痛苦，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ðeə(r)] ,
and not a little , I believe , in fear of falling there ,
和 不是 一个 小的 , 我 相信 , 在 害怕 的 坠落 那里 ,

我相信，很大程度上是出于害怕掉到那里的恐惧。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['hævɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [piːk] [ə'genst] [hɪm] ,
Sir W . Coventry having so great a pique against him ,
先生 W . 考文垂 拥有 所以 伟大的 一个 激起 反对 他 ,

W·考文垂爵士对他怀有极大的怨恨，

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [ai] [fɜːst] [lɜːn] [æn; ən] ['emɪnənt] ['ɪnstəns] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [mæn] [ðɪs] [deɪ] ,
and herein I first learn an eminent instance how great a man this day ,
和 在此处 我 第一的 学习 一个 杰出 实例 如何 伟大的 一个 男人 这 天 ,

正是在这里，我第一次了解到当今一位伟人是多么伟大的一个杰出例子。

[ðæt] ['nəʊbədi] [wʊd] [θɪŋk] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ʃeɪkən] , [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [ˌəʊvə'θrəʊn] , [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
that nobody would think could be shaken , is the next overthrown , dashed out of countenance ,
那 无人 会 思考 可以 是 摇晃 , 是 这 下一个 被推翻 , 虚线 出去 的 面容 ,

那些谁也没想到会动摇的东西，却接连被推翻，彻底消失在人们的视野中。

[ænd; ənd] ['evri] [smɔːl] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ,
and every small thing of irregularity in his business taken notice of ,
和 每一个 小的 事物 的 不规则 在 他的 商业 已采取 注意 的 ,

他生意上任何细微的违规行为都会被注意到。

[weə(r)] ['nəʊbədi][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [dɜːst] [kɑːst][æn; ən] [aɪ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
where nobody the other day durst cast an eye upon them ,
在哪里 无人 这 其他 天 杜斯特 投掷 一个 眼睛 之上 他们 ，

前几天根本没人敢看他们一眼，

[ænd; ənd][nekst][ai] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ['nəʊbədi] [dɜːst] [kʌm] [nɪə(r)][ɪz] [naʊ] [æz; əz]
and next I see that he that the other day nobody durst come near is now as
和 下一个 我 看 那 他 那 这 其他 天 无人 杜斯特 来 靠近 是 现在 作为
['sʌp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['spænjəl] ,
supple as a spaniel ,
柔软 作为 一个 西班牙猎犬 ，

接下来我看到，前几天谁都不敢靠近的他，现在却像条西班牙猎犬一样灵活了。

[ænd; ənd] [sendz] [ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [greɪt] [səb'mɪʃn] , [ænd; ənd] ['redɪli] [h'iəz]
and sends and speaks to me with great submission , and readily hears
和 发送 和 说话 到 我 和 伟大的 提交 ， 和 容易 听到
[tuː; tə] [əd'vaɪs] .
to advice .
到 建议 .

他向我表达了极大的顺从，并乐于接受我的建议。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [leɪt] ,
Thence home to the office , where busy late ,
因此 家 到 这 办公室 ， 在哪里 忙碌的 晚的 ，

然后回家，再去办公室，一直忙到很晚。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] [pʊ'bliːk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ,
and so home a little to my accounts publique and private ,
和 所以 家 一个 小的 到 我的 账户 公共 和 私人的 ，

于是，我稍微回到了我的公共和私人账户，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [maɪ'self] ['raɪtli] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
but could not get myself rightly to know how to dispose of them in order
但 可以 不是 得到 我 没错 到 知道 如何 到 处置 的 他们 在 命令
[tuː; tə] ['pɑːsɪŋ] .
to passing .
到 通过 .

但我一直没能正确地了解如何处理它们以便通过。

27th .
27th .
27th .

27日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] .
All the morning at the office busy .
全部 这 早晨 在 这 办公室 忙碌的 .

整个上午办公室都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . [kʊk] , ['aʊə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] [æt; ət][maɪ] [lɔːd]
At noon dined at home , Mr . Cooke , our old acquaintance at my Lord
在 中午 用餐 在 家 ， 先生 . 库克 ， 我们的 老的 熟人 在 我的 主
['sændˌwɪtʃɪz] ,
Sandwich's ,
三明治 ，

中午在家吃饭，库克先生，我们以前在桑威治勋爵家认识的老相识，

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] ,
come to see and dine with me , but I quite out of humour ,
来 到 看 和 用餐 和 我 ， 但 我 相当 出去 的 幽默 ，

来见我并和我一起吃饭吧，但我实在没心情。

['hævɪŋ] ['meni] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
having many other and better things to thinke of .
拥有 许多 其他 和 更好的 事物 到 思考 的 .

还有很多其他更好的事情需要考虑。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['set(ə)l][maɪ] ['piːpəlz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]
Thence to the office to settle my people's worke and then home to my
因此 到 这 办公室 到 定居 我的 人们的 工作 和 然后 家 到 我的
[pʊ'bliːk] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
publique accounts of Tangier ,
公共 账户 的 丹吉尔 ,

然后去办公室处理我手下员工的工作，之后回家处理我在丹吉尔的公共账目。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ][baɪ] ['medlɪŋ] [wɪð] ['iːvnɪŋ] ['rekəniŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ['leɪtli] [haʊ]
which it is strange by meddling with evening reckonings with Mr . Povy lately how
哪个 它 是 奇怪的 经过 干预 和 晚上 清算 和 先生 . - 最近 如何
[ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [ˌðeər'ɪn] ,
I myself am become intangled therein ,
我 我 是 变得 纠缠不清 其中 ,

奇怪的是，最近我因为参与波维先生的晚间账目结算工作，竟然也卷入了其中。

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ai][kʊd; kəd][duː; də] , ['redi] [tuː; tə] [b'reɪk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [breɪnz] ,
so that after all I could do , ready to breake my head and brains ,
所以 那 后 全部 我 可以 做 , 准备好 到 打破 我的 头 和 大脑 ,

所以，在我竭尽全力之后，我几乎要崩溃了，

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wei] , [ðəʊ] [nɒt] [səʊ] ['pɜːfɪkt] ,
I thought of another way , though not so perfect ,
我 想法 的 其他 方式 , 尽管 不是 所以 完美的 ,

我想到了另一种方法，虽然不太完美。

[jet] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .
yet the only one which this account is capable of .
然而 这 仅有的 一 哪个 这 帐户 是 有能力的 的 .

但这却是该账户唯一能够做到的。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['lætə(r)][ai][sæt][ʌp] [tɪl] [pɑːst] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
Upon this latter I sat up till past two in the morning and then to bed .
之上 这 后者 我 卫星 向上 直到 过去的 二 在 这 早晨 和 然后 到 床 .

我为此一直坐到凌晨两点多才去睡觉。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [kriːd] , [huː] [kʌm] ['hɪðə(r)] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Up , and with Creed , who come hither betimes to speake with me about his
向上 , 和 和 信条 , WHO 来 这里 早点 到 说话 和 我 关于 他的
[ə'kaʊnts] ,
accounts ,
账户 ,

起来，还有克里德，他经常来这里和我谈论他的账目，

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] , ['maɪti] ['meri] [ɪn] ['dɪskɔːs] ,
to White Hall by water , mighty merry in discourse ,
到 白色的 大厅 经过 水 , 强大的 欢乐 在 话语 ,

乘船前往白厅，一路谈笑风生，气氛十分融洽。

[ðəʊ] [ai][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)][dɪd] ['kaʊntənəns] [ˌaɪ 'tiː] ,
though I had been very little troubled with him , or did countenance it ,
尽管 我 有 到过 非常 小的 麻烦 和 他 , 或者 做过 面容 它 ,

虽然我很少为他烦恼，或者说，我并不赞同他的做法，

['hævɪŋ] [naʊ] , ['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] !
having now , blessed be God !
拥有 现在 , 蒙福 是 上帝 !

现在拥有这一切，感谢上帝！

[ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] [gʊd] ['bɪznəs] [tuː; tə][maɪnd][tuː; tə]['betə(r)] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
a great deale of good business to mind to better purpose than chatting with him .
一个 伟大的 迪尔 的 好的 商业 到 头脑 到 更好的 目的 比 聊天 和 他 .

有很多比和他闲聊更有意义的事情要做。

['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [djuːk] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɔːkt] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [klɜːrk] ['ɪntuː][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːrk] ,
Waited on the Duke , after that walked with Sir W . Clerke into St . James's Parke ,
等待 在 这 公爵 , 后 那 步行 和 先生 W . 克拉克 进入 英石 . 詹姆斯的 帕克 ,

侍奉完公爵后，与W·克拉克爵士一同漫步至圣詹姆斯公园。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [heɪz] , [prɪns] ['ruːpərts] ['sekrət(ə)ri] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ,
and by and by met with Mr . Hayes , Prince Rupert's Secretary , who are mighty ,
和 经过 和 经过 遇见 和 先生 . 海耶斯 , 王子 鲁珀特的 秘书 , WHO 是 强大的 ,

不久后，我见到了鲁珀特王子的秘书海耶斯先生，他们都是位高权重的人。

[bəuθ] , [brɪsk] [bleɪdz] , [bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðeɪ] ['prɒmɪs] [ðəm'selvz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spekt] .
both , briske blades , but I fear they promise themselves more than they expect .
两个都 , 布里斯克 刀片 , 但 我 害怕 他们 承诺 他们自己 更多的 比 他们 预计 .

两者都是锋利的刀刃，但我担心它们给自己设定的目标会超出预期。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ,
Thence to the Cockpitt , and dined with a great deal of company at the Duke of Albemarle's ,
因此 到 这 - , 和 用餐 和 一个 伟大的 交易 的 公司 在 这 公爵 的 - ,

然后去了科克皮特，在阿尔伯马尔公爵家与众多宾客共进晚餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][ænd; ənd] ['dɜːti] , ['nɑːsti] ['dɪnə(r)] .
and a bad and dirty , nasty dinner .
和 一个 坏的 和 肮脏的 , 可恶的 晚餐 .

还有一顿糟糕、肮脏、令人作呕的晚餐。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [həlɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌm] ['maɪti] [laɪk] .
So by coach to Hales's , and there sat again , and it is become mighty like .
所以 经过 教练 到 黑尔斯 , 和 那里 卫星 再次 , 和 它 是 变得 强大的 喜欢 .

于是我乘马车去了黑尔斯家，又坐了下来，感觉非常舒服。

['hɪðə(r)] [kʌm] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)] [brɔːt] [baɪ]['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd] [nɪp] ,
Hither come my wife and Mercer brought by Mrs . Pierce and Knipp ,
这里 来 我的 妻子 和 默瑟 带来 经过 太太 . 刺穿 和 克尼普 ,

我的妻子和默瑟是皮尔斯太太和克尼普带来的，他们来了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][gəʊz][ɒn][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
we were mighty merry and the picture goes on the better for it .
我们 是 强大的 欢乐 和 这 图片 去 在 这 更好的 为了 它 .

我们当时非常开心，照片也因此更加精彩。

[ðens] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] [piəs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊm] ,
Thence set them down at Pierces , and we home ,
因此 放 他们 向下 在 穿孔 , 和 我们 家 ,

然后我们把他们送到皮尔斯，我们就回家了。

[weə(r)] ['bɪzi] [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
where busy and at my chamber till 12 at night , and so to bed .
在哪里 忙碌的 和 在 我的 房间 直到 - 在 夜晚 , 和 所以 到 床 .

我一直忙到晚上12点才回房间睡觉。

[ðɪs] [naɪt] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [təʊld] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [pɔrtʃəgəl] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kwiːn] ,
This night , I am told , the Queene of Portugall , the mother to our Queene ,
这 夜晚 , 我 是 讲述 , 这 奎恩 的 葡萄牙 , 这 母亲 到 我们的 奎恩 ,

据说今晚，葡萄牙女王，也就是我们女王的母亲，

[ɪz] ['leɪtli] [ded] , [ænd; ənd] [nuːz] [brɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ['hɪðə(r)] [ðɪs] [deɪ] .
is lately dead , and newes brought of it hither this day .
是 最近 死的 , 和 新闻 带来 的 它 这里 这 天 .

他最近去世了，今天有消息传到这里。

[['dɔːnə] [luˈiːzə] , [ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] .
[Donna Luiza , the Queen Regent of Portugal .
[唐娜 路易莎 , 这 女王 摄政 的 葡萄牙 .

[唐娜·路易莎，葡萄牙摄政王后。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [diː] [meˈdiːnə] [saɪ̯ˈdəʊ̯.ni.ə] [ænd; ənd] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [hwɑːn; ˈdʒuːən] [ˌaɪ ˈviː] .
She was daughter of the Duke de Medina Sidonia and widow of Juan IV .
她 曾是 女儿 的 这 公爵 德 麦地那 西多尼亚 和 寡妇 的 胡安 第四 .

她是梅迪纳·西多尼亚公爵的女儿，也是胡安四世的遗孀。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɔː(r)] [ðə; ði] [dipɪst] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
The Court wore the deepest mourning on this occasion .
这 法庭 穿着 这 最深处 丧 在 这 场合 .

法庭全体人员在此次事件中表达了最深切的哀悼。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [heə(r)] [pleɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [spɒts] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,
The ladies were directed to wear their hair plain , and to appear without spots on their faces ,
这 女士们 是 指导 到 穿 他们的 头发 清楚的 , 和 到 出现 没有 地点 在 他们的 面孔 ,

女士们被要求梳着素净的头发，脸上不能有斑点。

[ðə; ði] [dɪsˈfɪgərɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pætʃɪŋ] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] . —
the disfiguring fashion of patching having just been introduced . —
这 毁容 时尚 的 修补 拥有 只是 到过 介绍 . —

这种破坏容貌的修补时尚刚刚兴起。

['strɪklənd] [es] [kwiːnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [vɒl] .
Strickland s Queens of England , vol .
斯特里克兰 s 皇后区 的 英格兰 , 卷 .

斯特里克兰的《英格兰女王》，第1卷。

[eɪtθ] . ,
viii . ,
八 . ,

八、

[piː] . - .]
p . 362 .]
p . - .]

第362页。

29th .
29th .
29th .

29日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
All the morning hard at the office .
全部 这 早晨 难的 在 这 办公室 .

整个上午都在办公室辛苦工作。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [tuː; tə] ['lʌmbɑːrd] [striːt] ,
At noon dined and then out to Lumbard Streete ,
在 中午 用餐 和 然后 出去 到 伦巴德 斯特里特 ,

中午吃了午饭，然后去了伦巴底街。

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] [lɒdʒd] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] - [hændz] ,
to look after the getting of some money that is lodged there of mine in Viner's hands ,
到 看 后 这 获得 的 一些 钱 那 是 已提交 那里 的 矿 在 - 双手 ,

负责将我存放在那里的、由维纳保管的那部分钱取回来。

[ai] ['hævɪŋ] [nəʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ] [ðeə(r)] [lɒŋgə(r)] .
I having no mind to have it lie there longer .
我 拥有 不 头脑 到 有 它 说谎 那里 更长 .

我不想让它再在那里放下去。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So back again and to the office ,
所以 后退 再次 和 到 这 办公室 ,

于是我又回到了办公室。

[weə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [həʊm] [ə'baʊt] [pʊ'bliːk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [tɪl] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] ,
where and at home about publique and private business and accounts till past 12 at night ,
在哪里 和 在 家 关于 公共 和 私人的 商业 和 账户 直到 过去的 - 在 夜晚 ,

无论是在家还是在其他地方，直到晚上12点以后，都会谈论公共和私人业务以及账目。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒeɪn] , [maɪ] [əʊld] , ['lɪt(ə)l] [dʒeɪn] , [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ,
This day , poor Jane , my old , little Jane , came to us again ,
这 天 , 贫穷的 简 , 我的 老的 , 小的 简 , 来了 到 我们 再次 ,

今天，可怜的简，我那年迈的小简，又回到了我们身边。

[tuː; tə] [maɪ] [waɪfs] [ænd; ənd] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [teɪk] ['maɪti] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
to my wife's and my great content , and we hope to take mighty pleasure in her ,
到 我的 妻子的 和 我的 伟大的 内容 , 和 我们 希望 到 拿 强大的 乐趣 在 她 ,

我和妻子都非常高兴，我们希望从她身上获得极大的快乐。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [mɑːrks] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['sɜːvənt] ,
she having all the marks and qualities of a good and loving and honest servant ,
她 拥有 全部 这 标记 和 品质 的 一个 好的 和 爱 和 诚实的 仆人 ,

她具备一个善良、慈爱、诚实的仆人的所有特征和品质。

[ʃiː; ʃi] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [fɔːs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pleɪs] ,
she coming by force away from the other place ,
她 未来 经过 力量 离开 从 这 其他 地方 ,

她被迫从别处离开，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [lɪvd; 'laɪvd] ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [went] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] ,
where she hath lived ever since she went from us , and at our desire ,
在哪里 她 有 居住地 曾经 自从 她 去 从 我们 , 和 在 我们的 欲望 ,

自从她离开我们之后，她就一直住在那里，而且是应我们的要求。

[hɜː(r); hə(r)] [leɪt] [mɪstrɛs] ['hævɪŋ] [juːst] [ɔːl] [ðə; ði] ['strætədʒəm] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] .
her late mistresse having used all the stratagems she could to keepe her .
她 晚的 情妇 拥有 用过的 全部 这 策略 她 可以 到 保持 她 .

她已故的女主人用尽一切计谋来留住她。

30th .
30th .
30th .

30日

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] ['maɪti] [pliːzd] [wɪð] [dʒeɪnz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
My wife and I mighty pleased with Jane's coming to us again .
我的 妻子 和 我 强大的 高兴 和 简的 未来 到 我们 再次 .

我和妻子非常高兴简能再次来我们家。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [gəʊz]
Up , and away goes
向上 , 和 离开 去

升空，然后飞走了

[ˌɑːl'tʃeɪ] , ['aʊə(r)] [kʊk] - [meɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] , [huːm] [wiː; wi] [lʌvd] [ænd; ənd] [dɪd] [wel] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Alce , our cooke - mayde , a good servant , whom we loved and did well by her ,
艾尔斯 , 我们的 库克 - 梅德 , 一个 好的 仆人 , 谁 我们 喜爱 和 做过 出色地 经过 她 ,

艾尔西，我们的厨娘兼女佣，一个好仆人，我们爱她，也善待她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [æn; ən] ['eksələnt] ['sɜːvənt] ,
and she an excellent servant ,
和 她 一个 出色的 仆人 ,

她是一位优秀的仆人。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [beə(r)] ['biːɪŋ] [təʊld] [ɒv; əv] ['eni] - [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːɪst] [ænd; ənd] ['kaɪndɪst] [wɜːdz]
but would not bear being told of any faulte in the fewest and kindest words
但 会 不是 熊 存在 讲述 的 任何 - 在 这 最少 和 最善良的 字
[ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [oʊn] [ə'kɔːd] ,
and would go away of her owne accord ,
和 会 去 离开 的 她 拥有 符合 ,

但是，即使别人用最委婉、最简短的话语指出她的任何缺点，她也无法忍受，并且会主动离开。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [mɪstrɛs] ['wɔːnɪŋ] ['fɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
after having given her mistresse warning fickly for a quarter of a
后 拥有 给定 她 情妇 警告 反复无常 为了 一个 四分之一 的 一个
[jɪr] [tə'geðə(r)] .
yeare together .
年份 一起 .

在与女主人朝令夕改地相处了三个月之后。

[səʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [gɜːrl] [ænd; ənd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [dʒeɪn] ['aʊə(r)] [kʊk] , [æt; ət] [liːst] ,
So we shall take another girle and make little Jane our cook , at least ,
所以 我们 将 拿 其他 女孩 和 制作 小的 简 我们的 厨师 , 在 至少 ,

所以我们还要再找个女孩，至少让小简做我们的厨子。

[meɪk] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
make a trial of it .
制作 一个 审判 的 它 .

试一试。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ai] [aʊt] [tuː; tə] ['lʌmbɑːrd] [striːt] ,
Up , and after much business I out to Lumbard Streete ,
向上 , 和 后 很多 商业 我 出去 到 伦巴德 斯特里特 ,

起床后，办完很多事，我去了伦巴第街。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'siːvd] L2200 [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ; [ænd; ənd] , ['kɒntrəri] [tuː; tə]
and there received L2200 and brought it home ; and , contrary to
和 那里 已收到 L2200 和 带来 它 家 ; 和 , 相反 到
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
expectation ,
期待 ,

于是他收到了2200英镑，并把它带回了家；而且，出乎意料的是，

[rɪ'siːvd] L35 [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] L2000 [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [[fɔː(r); fə(r)]] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
received L35 for the use of L2000 of it [for] a quarter of a
已收到 L35 为了 这 使用 的 L2000 的 它 [为了] 一个 四分之一 的 一个
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

因使用价值 2000 的 L2000，收到 L35，使用期限为三个月。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [prə'djuːst] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['prɒfɪt] ,
where it hath produced me this profit ,
在哪里 它 有 生产 我 这 利润 ,

它给我带来了这些利润，

[ænd; ənd] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [kən'viːniəns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [tuː; tə] [keə(r)] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv]
and hath been a convenience to me as to care and security of
和 有 到过 一个 方便 到 我 作为 到 关心 和 安全 的
[maɪ] [haʊs] ,
my house ,
我的 房子 ,

它对我的房屋照料和安全保障方面起到了很大的便利作用。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndəbl] [æt; ət] [tuː] [deɪz] - ['wɔːnɪŋ] , [æz; əz] [ðɪs] [hæθ] [biːn] .
and demandable at two days ' warning , as this hath been .
和 需求 在 二 天 - 警告 , 作为 这 有 到过 .

而且只需提前两天通知即可提出要求，就像现在这样。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] L2000
This morning Sir W . Warren come to me a second time about having L2000
这 早晨 先生 W . 沃伦 来 到 我 一个 第二 时间 关于 拥有 L2000

[ɒv; əv][ˌem 'iː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bɪls] [ɒn][ðə; ði][ækt][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps]
of me upon his bills on the Act to enable him to pay for the ships
的 我 之上 他的 账单 在 这 行为 到 使能够 他 到 支付 为了 这 船舶

[hiː; hi][ɪz] ['baɪɪŋ] ,
he is buying ,
他 是 购买 ,

今天早上，W·沃伦爵士第二次来找我，希望我能根据该法案为他支付2000英镑的账单，以便他能够支付他正在购买的船只的费用。

[weər'ɪn] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l]['prɒfɪt] .
wherein I shall have considerable profit .
其中 我 将 有 大量 利润 .

我将从中获得可观的利润。

[ai][ˌeɪ 'em][ləʊθ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [jet] ['spiːkɪŋ] [wɪð] ['kɑlvɪl] [ai][duː; də][nɒt] [siː]
I am loth to do it , but yet speaking with Colvill I do not see
我 是 洛斯 到 做 它 , 但 然而 请讲 和 科尔维尔 我 做 不是 看

我不太愿意这么做，但和科尔维尔谈过之后，我看不出有什么问题。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get] ['mʌni] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
but I shall be able to do it and get money by it too .
但 我 将 是 有能力的 到 做 它 和 得到 钱 经过 它 也 .

但我既能做到，又能从中赚钱。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [iːt] [wʌn] ['maʊθfʊl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [həlɪs] ,
Thence home and eat one mouthful , and so to Hales's ,
因此 家 和 吃 一 一口气 , 和 所以 到 黑尔斯 ,

然后回家吃了一口，接着去了黑尔斯家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] [tɪl] ['ɔːlməʊst][kwaɪt] [dɑːrk] [ə'pɒn] ['wɜːkɪŋ] [maɪ] [gaʊn] ,
and there sat till almost quite darke upon working my gowne ,
和 那里 卫星 直到 几乎 相当 黑暗 之上 在职的 我的 礼服 ,

我就坐在那里，一直忙到天快黑了，还在缝制我的长袍。

[wɪtʃ] [ai]['haɪəd][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɪn] ; [æn; ən]['ɪndiən] [gaʊn] ,
which I hired to be drawn in ; an Indian gowne ,
哪个 我 雇用 到 是 绘制 在 ; 一个 印度 礼服 ,

我雇人把它画了出来；一件印度长袍，

[ænd; ənd][ai][duː; də] [siː] [ɔːl][ðə; ði]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I do see all the reason to expect a most excellent picture of it .
和 我 做 看 全部 这 原因 到 预计 一个 最多 出色的 图片 的 它 .

我确实认为有充分的理由期待它能拍出一张非常精彩的照片。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['praɪvət] [ə'kaʊnts] [ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [tɪl] [pɑːst][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
So home and to my private accounts in my chamber till past one in the morning
所以 家 和 到 我的 私人的 账户 在 我的 房间 直到 过去的 一 在 这 早晨

,
,
,

于是我回到家，在房间里处理我的私人事务，一直到凌晨一点多。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] ,
and so to bed ,
和 所以 到 床 ,

于是，我上床睡觉了。

[wɪð] [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [ə'kaʊnts] [tə'mɒrəʊ] ,
with my head full of thoughts for my evening of all my accounts tomorrow ,
和 我的 头 满的 的 想法 为了 我的 晚上 的 全部 我的 账户 明天 ,

我脑子里全是关于明天晚上要处理的所有账目的事情。

[ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [gɒd] [gɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] ['ɪʃuː] ,
the latter end of the month , in which God give me good issue ,
这 后者 结尾 的 这 月 , 在 哪个 上帝 给 我 好的 问题 ,

月底，上帝赐给我好运，

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɪn][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [greɪt] [sʌmz] .
for I never was in such a confusion in my life and that in great sums .
为了 我 绝不 曾是 在 这样的 一个 困惑 在 我的 生活 和 那 在 伟大的 总和 .

因为我一生中从未如此困惑过，而且涉及金额如此巨大。

31st
31st
31st

31日

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] .
All the morning at the office busy .
全部 这 早晨 在 这 办公室 忙碌的 .

整个上午办公室都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At noon to dinner ,
在 中午 到 晚餐 ,

从中午到晚餐时间

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dɪd][maɪ] ['bɪznəs] [ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai]
and thence to the office and did my business there as soon as I
和 因此 到 这 办公室 和 做过 我的 商业 那里 作为 很快 作为 我
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

然后我赶到办公室，尽快处理了我的事务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ,
and then home and to my accounts , where very late at them , but ,
和 然后 家 和 到 我的 账户 , 在哪里 非常 晚的 在 他们 , 但 ,
[lɔːd] !
Lord !
主 !

然后回家查看我的账目，虽然已经很晚了，但是，主啊！

[wɒt] [ə; eɪ] [di'æl] [ɒv; əv][duː; də][ai][hæv; həv][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
what a deale of do I have to understand any part of them ,
什么 一个 迪尔 的 做 我 有 到 理解 任何 部分 的 他们 ,

我到底要花多少时间才能理解它们中的任何一部分？

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːt] [duː; də] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə]['eni] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
and in short do what I could , I could not come to any understanding of
和 在 短的 做 什么 我 可以 , 我 可以 不是 来 到 任何 理解 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

总之，我尽了全力，但还是无法理解他们。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['θruːlɪ] ['wɪərid] [maɪ'self] ,
but after I had throughly wearied myself ,
但 后 我 有 彻底地 疲惫 我 ,

但是，当我彻底筋疲力尽之后，

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [tuː] ,
I was forced to go to bed and leave them much against my will and vowe too ,
我 曾是 强制 到 去 到 床 和 离开 他们 很多 反对 我的 将要 和 誓言 也 ,

我被迫上床睡觉，违背了我的意愿和誓言离开了他们。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [gɒd] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,
but I hope God will forgive me ,
但 我 希望 上帝 将要 原谅 我 ,

但我希望上帝能原谅我。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][sæt][ʌp] [ðiːz] [fɔː(r)] [naɪts] [tɪl] [pɑːst] [twelv] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ðem; ðəm] ,
for I have sat up these four nights till past twelve at night to master them ,
为了 我 有 卫星 向上 这些 四 夜晚 直到 过去的 十二 在 夜晚 到 掌握 他们 ,

因为我这四个晚上都熬夜到十二点多才弄懂它们。

[bʌt; bət] ['kænɒt] .
but cannot .
但 不能 .

但是不能。

[ðʌs] [endz] [ðɪs] [mʌnθ] , [wɪð] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][maɪnd] ['maɪti] [fʊl] [ænd; ənd] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts] ,
Thus ends this month , with my head and mind mighty full and disquiett because of my accounts ,
因此 结束 这 月 , 和 我的 头 和 头脑 强大的 满的 和 - 因为 的 我的 账户 ,

这个月就此结束，我的脑子里因为账目问题而感到无比烦躁不安。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][let][gəʊ] [tuː] [lɒŋ] ,
which I have let go too long ,
哪个 我 有 让 去 也 长的 ,

我已经拖延太久了，

[ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [maɪ] [pʊ'bliːk] [wɪð] [maɪ] ['praɪvət] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] ['lɪkwɪdeɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and confounded my publique with my private that I cannot come to any liquidating of them .
和 令人困惑 我的 公共 和 我的 私人的 那 我 不能 来 到 任何 清算 的 他们 .

并将我的公共领域与我的私人领域混淆起来，以至于我无法对它们进行任何清算。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ai][du:; də] [si:] [ðæt] [ai][mʌst; məst][bi:; bi] [grəʊn] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [di'æl]
I do see that I must be grown richer than I was by a good deale
我 做 看 那 我 必须 是 生长 更富有 比 我 曾是 经过 一个 好的 迪尔
[lɑ:st] [mʌnθ] .
last month .
最后的 月 .

我发现我的财富肯定比上个月多了不少。

['bɪzi] ['ɔ:lsəʊ][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [θɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] ,
Busy also I am in thoughts for a husband for my sister ,
忙碌的 还 我 是 在 想法 为了 一个 丈夫 为了 我的 姐姐 ,

我也很忙，同时还在为我妹妹物色合适的丈夫。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [end] [maɪ] [waɪf]
and to that end my wife
和 到 那 结尾 我的 妻子

为此，我的妻子

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][maɪ]
and I have determined that she shall presently go into the country to my
和 我 有 决定 那 她 将 目前 去 进入 这 国家 到 我的
['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
father and mother ,
父亲 和 母亲 ,

我已经决定让她立即前往乡下，投奔我的父母。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒfə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and consider of a proffer made them for her in the country ,
和 考虑 的 一个 报价 制成 他们 为了 她 在 这 国家 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

并考虑一下该国为她提出的条件，即：

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [laɪks] , [ʃæl; ʃəl][gəʊ] ['fɔ:wəd] .
if she likes , shall go forward .
如果 她 点赞 , 将 去 向前 .

如果她愿意，就继续前进。

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['eɪprəl] -
APRIL 1666
四月 -

1666年4月

['eɪprəl] 1st ([lɔ:dz] [deɪ]) .
April 1st (Lord's day) .
四月 1st (主场 天) .

4月1日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə] ['tʃa:riŋ] [krɒs] , [tu:; tə] [weɪt] [ɒn][sɜ:(r)] ['fɪlɪp]
Up and abroad , and by coach to Charing Cross , to wait on Sir Philip
向上 和 国外 , 和 经过 教练 到 查令 叉 , 到 等待 在 先生 菲利普
['haʊəd] ;
Howard ;
霍华德 ;

前往国外，乘马车到查令十字街，为菲利普·霍华德爵士服务；

[huːm] [ai] [faʊnd] [ɪn] [bed] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [duː; də] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] ['veri] ['sɪvəli] .
whom I found in bed : and he do receive me very civilly .
谁 我 成立 在 床 : 和 他 做 收到 我 非常 文明地 .

我发现他躺在床上，他非常礼貌地接待了我。

[maɪ] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sʌfərɪŋ] [maɪ] [waɪfs] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] ,
My request was about suffering my wife's brother to go to sea ,
我的 要求 曾是 关于 痛苦 我的 妻子的 兄弟 到 去 到 海 ,

我的请求是关于让我妻子的哥哥出海。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [peɪ] [ɪn] [ðə; ði] [duːks] [gɑːdz] ;
and to save his pay in the Duke's guards ;
和 到 节省 他的 支付 在 这 公爵的 守卫 ;

并以此节省他在公爵卫队中的薪水；

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [ə'griː] [tuː; tə] .
which after a little difficulty he did with great respect agree to .
哪个 后 一个 小的 困难 他 做过 和 伟大的 尊重 同意 到 .

经过一番周折，他最终非常恭敬地同意了。

[ai] [faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] - ['spəʊkən] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [pɑːts] , [ænd; ənd] ['veri] ['kɜːtiəs] .
I find him a very fine - spoken gentleman , and one of great parts , and very courteous .
我 寻找 他 一个 非常 美好的 - 说 绅士 , 和 一 的 伟大的 部分 , 和 非常 有礼貌 .

我觉得他是一位谈吐文雅、才华横溢、彬彬有礼的绅士。

[mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['vɪzɪt] [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['daʊnɪŋ] ,
Much pleased with this visit I to White Hall , where I met Sir G . Downing ,
很多 高兴 和 这 访问 我 到 白色的 大厅 , 在哪里 我 遇见 先生 G . 唐宁 ,

这次参观白厅之旅令我非常满意，在那里我见到了唐宁爵士。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [æn; ən] [aʊɚ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ['peɪmənts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [leɪt] [ækt] ,
and to discourse with him an houre about the Exchequer payments upon the late Act ,
和 到 话语 和 他 一个 小时 关于 这 国库 付款 之上 这 晚的 行为 ,

与他讨论一个小时关于财政部根据最新法案支付的款项，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [maɪ'self] [ɒv; əv] [hɪm] ['θʌrəli] [ɪn] [maɪ] ['seɪfti] [ɪn] ['lendɪŋ] L2000 [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
and informed myself of him thoroughly in my safety in lending L2000 to Sir W . Warren ,
和 知情的 我 的 他 彻底 在 我的 安全 在 贷款 L2000 到 先生 W . 沃伦 ,

我充分了解了他的情况，以确保我借给 W. Warren 爵士 2000 英镑的安全。

[ə'pɒn] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [fɔː(r); fə(r)] L2602 [ænd; ənd] [ai] [duː; də] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
upon an order of his upon the Exchequer for L2602 and I do purpose to do it .
之上 一个 命令 的 他的 之上 这 国库 为了 L2602 和 我 做 目的 到 做 它 .

根据他的命令，向财政部拨款 2602 英镑，我打算这样做。

[ðens] ['miːtɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . ['ælən] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]
Thence meeting Dr . Allen , the physician , he and I and another
因此 会议 博士 . 艾伦 , 这 医生 , 他 和 我 和 其他
[wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] ,
walked in the Parke ,
步行 在 这 帕克 ,

然后我遇到了艾伦医生，他、我和另一个人一起在公园里散步。

[ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] [wɔːm] [deɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - ['tʃæpəl] ;
a most pleasant warm day , and to the Queene's chappell ;
一个 最多 令人愉快的 温暖的 天 , 和 到 这 - 查佩尔 ;

天气晴朗温暖，前往女王的礼拜堂；

[weə(r)] [ai][duː; də] [nɒt] [səʊ] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] .
where I do not so dislike the musique .
在哪里 我 做 不是 所以 不喜欢 这 音乐 .

我并不讨厌这种音乐。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [ɒn][ə; eɪ][pəʊst][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [gʊd] [kæˌθo'liːks] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]
Here I saw on a post an invitation to all good Catholiques to pray for
这里 我 锯 在 一个 邮政 一个 邀请 到 全部 好的 天主教徒 到 祈祷 为了
[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] .
the soul of such a one departed this life .
这 灵魂 的 这样的 一个 一 已离开 这 生活 .

我在这里看到一篇帖子，邀请所有善良的天主教徒为一位逝者的灵魂祈祷。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ai][hɪə(r)] , [duː; də][nɒt] [jet] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
The Queene , I hear , do not yet hear of the death of her mother ,
这 奎恩 , 我 听到 , 做 不是 然而 听到 的 这 死亡 的 她 母亲 ,

据我所知，王后还不知道她母亲去世的消息。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [fɪ'ziːk] , [ðæt] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] .
she being in a course of physique , that they dare not tell it her .
她 存在 在 一个 课程 的 体质 , 那 他们 敢 不是 告诉 它 她 .

她正在参加体能训练课程，所以他们不敢告诉她。

[æt; ət] [nuːn] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
At noon by coach home ,
在 中午 经过 教练 家 ,

中午乘长途汽车回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][met] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [waɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['kʌz(ə)n]['meəri]
and there by invitation met my uncle and aunt Wight and their cozen Mary
和 那里 经过 邀请 遇见 我的 叔叔 和 阿姨 怀特岛 和 他们的 可赞 玛丽
,
,
,

在那里，我应邀见到了我的叔叔和婶婶怀特以及他们的表妹玛丽。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['veri] ['meri] .
and dined with me and very merry .
和 用餐 和 我 和 非常 欢乐 .

他们和我一起用餐，非常开心。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ai] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
After dinner my uncle and I abroad by coach to White Hall , up and down
后 晚餐 我的 叔叔 和 我 国外 经过 教练 到 白色的 大厅 , 向上 和 向下
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

晚饭后，我和叔叔乘马车去了白厅，在房子里上上下下地走动。

[ænd; ənd][ai][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hiː; hi][met]
and I did some business and thence with him and a gentleman he met
和 我 做过 一些 商业 和 因此 和 他 和 一个 绅士 他 遇见
[wɪð] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [njuː] [haʊs] ,
with to my Lord Chancellor's new house ,
和 到 我的 主 校长的 新的 房子 ，

我与他以及他遇到的一位绅士进行了一笔生意往来，之后我们一起去了我大法官的新住所。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp]
and there viewed it again and again and up to the top
和 那里 已查看 它 再次 和 再次 和 向上 到 这 顶部

于是，他在那里一遍又一遍地观看，一直看到顶峰。

[ænd; ənd][ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] [haʊs] .
and I like it as well as ever and think it a most noble house .
和 我 喜欢 它 作为 出色地 作为 曾经 和 思考 它 一个 最多 高贵 房子 .

我依然像以前一样喜欢它，并且认为这是一座非常高贵的宅邸。

[səʊ] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . ['ælbənz] [hɪz; ɪz] [njuː] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] - [haʊs]
So all up and down my Lord St . Albans his new building and market - house
所以 全部 向上 和 向下 我的 主 英石 . 圣奥尔本斯 他的 新的 建筑 和 市场 - 房子
,
,
,

所以，圣奥尔本斯勋爵的新建筑和市场大楼里到处都是人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tə'vɜːrn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [haʊs] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː] ['evri]
and the taverne under the market - house , looking to and again into every
和 这 小酒馆 在下面 这 市场 - 房子 ， 寻找 到 和 再次 进入 每一个
[pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ,
place of building ,
地方 的 建筑 ，

还有市场大楼下面的酒馆，可以环顾四周，看向每一栋建筑，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] , [weə(r)] [tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] ,
and so away and took coach and home , where to my accounts ,
和 所以 离开 和 采取 教练 和 家 ， 在哪里 到 我的 账户 ，

于是我离开了，乘长途汽车回家，然后去查看我的账户。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðem; ðəm] [tɪl] [ai][kʊd; kəd][nɒt][həʊld]['əʊpən][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
and was at them till I could not hold open my eyes , and so to
和 曾是 在 他们 直到 我 可以 不是 抓住 打开 我的 眼睛 ， 和 所以 到
[bed] .
bed .
床 .

我一直陪着他们，直到我再也睁不开眼，然后就去睡觉了。

[ai] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət] , [huːm] [ai] [ˌʌndə'stʊd] ['njuːli] [kʌm]
I this afternoon made a visit to my Lady Carteret , whom I understood newly come
我 这 下午 制成 一个 访问 到 我的 女士 卡特雷特 ， 谁 我 理解 新 来
[tuː; tə] [taʊn] ;
to towne ;
到 城镇 ；

今天下午我去拜访了卡特雷特夫人，据我所知她最近才来到城里；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] ['kaɪndli] ,
and she took it mighty kindly ,
和 她 采取 它 强大的 亲切地 ，

她非常友善地接受了。

[bʌt; bət][ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
but I see her face and heart are dejected from the condition
但 我 看 她 脸 和 心 是 垂头丧气 从 这 状况
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['mætəz] [stænd][ɪn] .
her husband's matters stand in .
她 丈夫的 事情 站立 在 .

但我看出她因为丈夫目前的处境而感到沮丧和失望。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] .
But I hope they will do all well enough .
但 我 希望 他们 将要 做 全部 出色地 足够的 .

但我希望他们都能一切顺利。

[ænd; ənd][ai][duː; də] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]
And I do comfort her as much as I can , for she is a
和 我 做 舒适 她 作为 很多 作为 我 能 , 为了 她 是 一个
['nəʊb(ə)l]['leɪdi] .
noble lady .
高贵 女士 .

我会尽我所能安慰她，因为她是一位高贵的女士。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] ['gɪldhɔːl] [tuː; tə] [siː]
and to the office and thence with Mr . Gawden to Guildhall to see
和 到 这 办公室 和 因此 和 先生 . - 到 市政厅 到 看
[ðə; ði] [bɪls] [ænd; ənd] ['tælɪ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ([ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] [striːt]
the bills and tallys there in the chamber (and by the way in the streete
这 账单 和 统计数据 那里 在 这 房间 (和 经过 这 方式 在 这 街
[hɪz; ɪz] [njuː] [kəʊtʃ] [brəʊk] [ænd; ənd][wiː; wi][feɪn][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][əʊld] ['hækni]) .
his new coach broke and we fain to take an old hackney) .
他的 新的 教练 打破 和 我们 欣然 到 拿 一个 老的 哈克尼) .

然后去了办公室，之后和高登先生一起去了市政厅，查看议会厅里的账单和账目（顺便说一下，他的新马车在街上坏了，我们只好坐了一辆旧出租车）。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ'self][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]
Thence to the Exchequer again to inform myself of some other points in the
因此 到 这 国库 再次 到 通知 我 的 一些 其他 积分 在 这
[njuː] [ækt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] ['lendɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] L2000 [ə'pɒn][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
new Act in order to my lending Sir W . Warren L2000 upon an order of
新的 行为 在 命令 到 我的 贷款 先生 W . 沃伦 L2000 之上 一个 命令 的
[hɪz; ɪz][ə'pɒn][ðə; ði][ækt] ,
his upon the Act ,
他的 之上 这 行为 ,

然后我又去财政部了解新法案中的其他一些要点，以便根据沃伦爵士的命令，借给他2000英镑。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə] .
which they all encourage me to .
哪个 他们 全部 鼓励 我 到 .

他们都鼓励我这样做。

[ðeə(r)] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ɪn]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
There walking with Mr . Gawden in Westminster Hall ,
那里 步行 和 先生 . - 在 威斯敏斯特 大厅 ,

他们当时正和高登先生在威斯敏斯特大厅散步，

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tɔːkiː] [frɒm; frəm][wʌn] ['bɪznəs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə]
he and I to talke from one business to another and at last to
他 和 我 到 谈话 从 一 商业 到 其他 和 在 最后的 到
[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
the marriage of his daughter .
这 婚姻 的 他的 女儿 .

他和我从一个话题聊到另一个话题，最后聊到了他女儿的婚事。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [kriːdz] [pri'tens, 'pri:t-][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
He told me the story of Creed's pretences to his daughter ,
他 讲述 我 这 故事 的 信条的 伪装 到 他的 女儿 ,

他给我讲了克里德欺骗他女儿的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] ,
and how he would not believe but she loved him ,
和 如何 他 会 不是 相信 但 她 喜爱 他 ,

他不相信，但她却爱他。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ə'genst] [hɪm] .
while his daughter was in great passion on the other hand against him .
尽管 他的 女儿 曾是 在 伟大的 热情 在 这 其他 手 反对 他 .

而他的女儿却对他充满愤怒。

[ðens] [tuː; tə] [tɔːkiː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ['bendʒəmɪn] ; [ænd; ənd][ai] [prəu'paund] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Thence to talke of his son Benjamin ; and I propounded a match for
因此 到 谈话 的 他的 儿子 本杰明 ; 和 我 提出的 一个 匹配 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

然后我们谈起他的儿子本杰明；我为他提议了一门婚事。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [nemd] [maɪ]['sɪstə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [im'breis] ['hɑːtɪli] ,
and at last named my sister , which he embraces heartily ,
和 在 最后的 命名 我的 姐姐 , 哪个 他 拥抱 衷心地 ,

最后，他给我的妹妹取了这个名字，他非常高兴地拥抱了这个名字。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [les]
and speaking of the lowness of her portion , that it would be less
和 请讲 的 这 低级 的 她 部分 , 那 它 会 是 较少的
[ðæn; ðən] L1000 ,
than L1000 ,
比 L1000 ,

说到她分得的份额很少，不到1000英镑，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ɪf] ['evri] [θɪŋ] [els] [ə'griːz] ,
he tells me if every thing else agrees ,
他 讲述 我 如果 每一个 事物 别的 同意 ,

他告诉我，如果其他一切都符合要求的话，

[hiː; hi] [wɪl] [aʊt][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['jɪəli] ,
he will out of what he means to give me yearly ,
他 将要 出去 的 什么 他 方法 到 给 我 每年 ,

他会从他每年打算给我的金额中扣除，

[meɪk] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʃæl; ʃəl] [kɒst] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ɪn'tend] ['friːli]
make a portion for her shall cost me nothing more than I intend freely
制作 一个 部分 为了 她 将 成本 我 没有什么 更多的 比 我 打算 自由
.
:
.

为她准备一份食物，我不会花费任何超出我自愿花费的金额。

[ðɪs] [dɪd] ['maɪtɪli] [rɪ'dʒɔɪs] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə]
This did mightily rejoice me and full of it did go with him to London to
这 做过 非常 麿 我 和 满的 的 它 做过 去 和 他 到 伦敦 到
[ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ;
the ' Change ;
这 - 改变 ;

这让我非常高兴，我带着这份喜悦和他一起去了伦敦的"交易所"。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
and there did much business and at the Coffee - house with Sir W .
和 那里 做过 很多 商业 和 在 这 咖啡 - 房子 和 先生 W .
['wɒrən] ,
Warren ,
沃伦 ,

他们在那里做了很多生意，也和W·沃伦爵士在咖啡馆里谈生意。

[huː] ['veri] ['waɪzli] [dɪd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['mætʃɪŋ] [maɪ] ['sɪstə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [wʊd]
who very wisely did shew me that my matching my sister with Mr . Gawden would
WHO 非常 明智地 做过 展示 我 那 我的 匹配 我的 姐姐 和 先生 . - 会
[ʌn'duː] [ˌem 'iː] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['pleɪsɪz] ,
undo me in all my places ,
撤销 我 在 全部 我的 地方 ,

他非常明智地告诉我，如果我撮合我妹妹和高登先生，我会在所有事情上都功亏一篑。

['evribɒdi] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ɔːl] [ai] [duː; də] ; [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['naɪðə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
everybody suspecting me in all I do ; and I shall neither be able to
大家 怀疑 我 在 全部 我 做 ; 和 我 将 两者都不 是 有能力的 到
[sɜːv] [hɪm] ,
serve him ,
服务 他 ,

所有人都会怀疑我所做的一切；我既无法为他效力，也无法为他效力。

[nɔː(r)] [friː] [maɪ'self] [frɒm; frəm] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fækʃ(ə)n] ,
nor free myself from imputation of being of his faction ,
也不 自由的 我 从 估算 的 存在 的 他的 派 ,

我也无法摆脱自己是其派系成员的指控，

[waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪ'vɪərɪst] [tʃek] .
while I am placed for his severest check .
尽管 我 是 放置 为了 他的 最严重 查看 .

而我则被安排接受他最严格的检查。

[ai] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [tuː; tə]
I was convinced that it would be for neither of our interests to
我 曾是 确信 那 它 会 是 为了 两者都不 的 我们的 兴趣 到
[meɪk] [ðɪs] [ə'laɪəns] ,
make this alliance ,
制作 这 联盟 ,

我确信，结盟对我们双方都没有好处。

[ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ɒf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['məʊʃn] .
and so am quite off of it again , but with great satisfaction in the motion .
和 所以 是 相当 离开 的 它 再次 , 但 和 伟大的 满意 在 这 运动 .

因此我又完全离开了，但对这种运动方式感到非常满意。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ['tævən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [kəʊk] [ænd; ənd] [fɛn] [ænd; ənd][dɪd][səʊ] ,
Thence to the Crowne tavern behind the Exchange to meet with Cocke and Fenn and did so ,
因此 到 这 皇冠 酒馆 在后面 这 交换 到 见面 和 科克 和 芬恩 和 做过 所以 ,

然后前往交易所后面的皇冠酒馆与科克和芬恩会面，并进行了会面。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] ,
and dined with them , and after dinner had the intent of our meeting ,
和 用餐 和 他们 , 和 后 晚餐 有 这 意图 的 我们的 会议 ,

我们与他们共进晚餐，晚餐后谈到了我们这次会面的目的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['praɪvət] ['dɪskɔːs] [wɪð] [fɛn] , ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [ai][hɪə(r)][ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
which was some private discourse with Fenn , telling him what I hear and think of his business ,
哪个 曾是 一些 私人的 话语 和 芬恩 , 讲述 他 什么 我 听到 和 思考 的 他的 商业 ,

那是我和芬恩的一些私下谈话，我告诉他我听到的和对他的生意的看法。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] ['veri] ['kaɪndli][ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .
which he takes very kindly and says he will look about him .
哪个 他 需要 非常 亲切地 和 说道 他 将要 看 关于 他 .

他对此表示非常感激，并说他会四处看看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ɪl] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] ['mʌni] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] .
It was about his giving of ill language and answers to people that come to him about money and some other particulars .
它 曾是 关于 他的 给予 的 患病的 语言 和 答案 到 人们 那 来 到 他 关于 钱 和 一些 其他 细节 .

这件事是关于他用粗俗的语言回答那些来找他谈钱和其他一些事情的人。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbəri] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['tʊkər] [went] [ə'weɪ] ['həʊmwəd] .
This morning Mrs . Barbary and little Mrs . Tooker went away homeward .
这 早晨 太太 . 巴巴里 和 小的 太太 . 托克 去 离开 回家 .

今天早上，芭芭丽太太和图克太太回家了。

[ðens] [maɪ][waɪf][baɪ] [kəʊtʃ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ]['leɪdi] ['kɑːrtərət] ,
Thence my wife by coach calling me at White Hall to visit my Lady Carteret ,
因此 我的 妻子 经过 教练 呼叫 我 在 白色的 大厅 到 访问 我的 女士 卡特雷特 ,

于是我妻子乘马车到白厅接我去拜访卡特雷特夫人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðɪn] .
and she was not within .
和 她 曾是 不是 之内 .

她不在其中。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
So to Westminster Hall ,
所以 到 威斯敏斯特 大厅 ,

于是，我们来到了威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [ai] ['pɜːpəsli] [tʊk] [maɪ][waɪf] [wel] [drest] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][biː; bi] [siːn] ;
where I purposely tooke my wife well dressed into the Hall to see and be seen ;
在哪里 我 故意 拿走 我的 妻子 出色地 穿着 进入 这 大厅 到 看 和 是 已见 ;

我特意带着衣着光鲜的妻子进入大厅，既是为了看人，也是为了被人看到；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [[met]] - ['dɔːtə(r)] , [huː] [ɪz] ['njuːli] ['mærid] , [ænd; ənd][ɪz][ʃiː; ʃi] [ai][kɔːl][waɪf] ,
and , among others , [met] Howlet's daughter , who is newly married , and is she I call wife ,
和 , 之中 其他的 , [遇见] - 女儿 , WHO 是 新 已婚 , 和 是 她 我 称呼 妻子 ,

而且，我还见到了豪利特的女儿，她刚结婚不久，我称她为妻子。

[ænd; ənd][wʌn][ai] [lʌv] ['maɪtɪli] .
and one I love mightily .
和 一 我 爱 非常 .

还有一位我非常爱的人。

[səʊ][tuː; tə] [brɔːd] [striːt] [ænd; ənd][ðeə(r)][met][maɪ]['leɪdi][ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
So to Broad Streete and there met my Lady and Sir G . Carteret ,
所以 到 广阔 斯特里特 和 那里 遇见 我的 女士 和 先生 G . 卡特雷特 ,

于是我来到宽街，在那里遇到了我的夫人和卡特雷特爵士。

[ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and sat and talked with them a good while and so home ,
和 卫星 和 谈话 和 他们 一个 好的 尽管 和 所以 家 ,

然后坐下来和他们聊了很久，之后就回家了。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [get] [θruː] [wɪð] .
and to my accounts which I cannot get through with .
和 到 我的 账户 哪个 我 不能 得到 通过 和 .

以及我无法登录的账户。

[bʌt; bət][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai] [gruː] ['draʊzi] ,
But at it till I grew drowsy ,
但 在 它 直到 我 生长 昏昏欲睡 ,

但我一直做到昏昏欲睡为止。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] ['maɪtɪli] [vekst] [ðæt] [ai][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ]['betə(r)] ['ɪʃuː] [ɪn][maɪ] [ə'kaʊnts] .
and so to bed mightily vexed that I can come to no better issue in my accounts .
和 所以 到 床 非常 烦恼 那 我 能 来 到 不 更好的 问题 在 我的 账户 .

于是，我带着极大的懊恼入睡，因为我的账目上再也找不到更好的解决办法。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [wɪð] [ˌem 'iː] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [saɪnd] [ə; eɪ][bɒnd] ,
Up , and Sir W . Warren with me betimes and signed a bond ,
向上 , 和 先生 W . 沃伦 和 我 早点 和 签名 一个 纽带 ,

起来后，W·沃伦爵士和我一起签署了一份契约。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][blæŋk][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪl]
and assigned his order on the Exchequer to a blank for me to fill
和 分配 他的 命令 在 这 国库 到 一个 空白的 为了 我 到 充满

并将他在财政部的命令分配给我填写。

[ænd; ənd][ai][dɪd][dɪ'lɪvə(r)][hɪm] L1900 .
and I did deliver him L1900 .
和 我 做过 递送 他 L1900 .

我确实给他送去了1900英镑。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ventʃə(r)][tuː; tə]['ventʃə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][ækt] ,
The truth is , it is a great venture to venture so much on the Act ,
这 真相 是 , 它 是 一个 伟大的 风险投资 到 风险投资 所以 很多 在 这 行为 ,

事实上，在法案上投入如此多的资金是一项伟大的冒险。

[bʌt; bət] [ˌðeə'baɪ] [ai] [hedʒ] [ɪn] L300 [gɪft][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sɜːvɪs] [ə'baʊt][sʌm; səm] [ʃɪps] [ðæt] [hiː; hi]
but thereby I hedge in L300 gift for my service about some ships that he
但 从而 我 对冲 在 L300 礼物 为了 我的 服务 关于 一些 船舶 那 他
[hæθ] [bɔːt] ,
hath bought ,
有 买 ,

但我以此为筹码，承诺支付300英镑作为我为他购买的一些船只的服务费。

['praɪzɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] ['ɪntrəst] [bɪ'saɪdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɒnd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni]
prizes , and good interest besides , and his bond to repay me the money
奖品 , 和 好的 兴趣 除了 , 和 他的 纽带 到 偿还 我 这 钱
[æt; ət][sɪks] [wiːks] - ['wɔːnɪŋ] .
at six weeks ' warning .
在 六 周 - 警告 .

除了奖金和丰厚的利息外，他还承诺在六周的通知期内偿还我这笔钱。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So to the office , where busy all the morning .
所以 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

于是我去了办公室，那里整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] - [daind] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
At noon home to dinner , and there my brother Balty dined with me and
在 中午 家 到 晚餐 , 和 那里 我的 兄弟 - 用餐 和 我 和
[maɪ][waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

中午回家吃晚饭，我的兄弟巴尔蒂和我和妻子一起用餐。

[huː] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪəriəs] [mæn] ,
who is become a good serious man ,
WHO 是 变得 一个 好的 严肃的 男人 ,

他已经变成了一个正直严肃的人，

[ænd; ənd][ai][həʊp][tuː; tə][duː; də][hɪm] [gʊd] ['biːɪŋ] ['sendɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['mʌstə(r)] - ['mɑːstə(r)][ɒn][wʌn]
and I hope to do him good being sending him a Muster - Master on one
和 我 希望 到 做 他 好的 存在 发送 他 一个 鼓起 - 掌握 在 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] .
of the squadrons of the fleete .
的 这 中队 的 这 舰队 .

我希望派他担任舰队某个中队的点名员，以此来对他有所助益。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒn] [ai] [tuː; tə] [maɪ] [əˈkaʊnts] [hɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː]
After dinner and he gone I to my accounts hard all the afternoon till it
后 晚餐 和 他 已消失 我 到 我的 账户 难的 全部 这 下午 直到 它
[wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] ,
was quite darke ,
曾是 相当 黑暗 ，

晚饭后他走了，我整个下午都在努力记账，直到天黑。

[ænd; ənd] [ai] [θæŋk] [gɒd] [ai] [duː; də] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈfeəli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː]
and I thank God I do come to bring them very fairly to make me
和 我 感谢 上帝 我 做 来 到 带来 他们 非常 相当 到 制作 我
[wɜːθ] L5 ,
worth L5 ,
值得 L5 ，

我感谢上帝，我来到这里是为了公平地让他们认可我的价值（L5）。

- - [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɜːsi] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
000 stocke in the world , which is a great mercy to me .
- - 在 这 世界 ， 哪个 是 一个 伟大的 怜悯 到 我 .

全球仅有 000 股，这对我来说真是莫大的恩惠。

[ðəʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌbld] [tuː; tə] [faɪnd] L50 [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)]
Though I am a little troubled to find L50 difference between the particular
尽管 我 是 一个 小的 麻烦 到 寻找 L50 不同之处 之间 这 特别的
[əˈkaʊnt] [ai] [meɪk] [tuː; tə] [maɪˈself] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈprɑːfɪts] [ænd; ənd] [lɒs] [ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
account I make to myself of my profits and loss in each month and the
帐户 我 制作 到 我 的 我的 利润 和 损失 在 每个 月 和 这
[əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [ai] [reɪz] [frɒm; frəm] [maɪ] [əkwɪtənsɪz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [æt; ət]
account which I raise from my acquittances and money which I have at
帐户 哪个 我 增加 从 我的 和解 和 钱 哪个 我 有 在
[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˈevri] [mʌnθ] [ɪn] [maɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [menz] [hændz] .
the end of every month in my chest and other men's hands .
这 结尾 的 每一个 月 在 我的 胸部 和 其他 男士 双手 .

虽然我有点困惑，但我发现自己每个月记入自己账户的盈亏与我每个月底从收款和现金中得出的账目（包括我箱子里和别人手里的钱）之间有 50 英镑的差额。

[haʊˈevə(r)] [ai] [duː; də] [wel] [bɪˈliːv] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪˈfektʃuəli] L5 , - ,
However I do well believe that I am effectually L5 , 000 ,
然而 我 做 出色地 相信 那 我 是 有效地 L5 ， - ，

但我确实相信我实际上已经达到了 L5,000 的水平。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [sʌm] [ai] [ˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [jet] ,
the greatest sum I ever was in my life yet ,
这 最 和 我 曾经 曾是 在 我的 生活 然而 ，

这是我一生中迄今为止最大的一笔钱，

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ai] [hæv; həv] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔː(r)] [əˈgriːd] [wɪð] [sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [ˈwɒrən]
and this day I have as I have said before agreed with Sir W . Warren
和 这 天 我 有 作为 我 有 说 前 同意 和 先生 W . 沃伦
[ænd; ənd] [gɒt] [ɒv; əv] [hɪm] L300 [gɪft] .
and got of him L300 gift .
和 得到 的 他 L300 礼物 .

今天，正如我之前所说，我与 W. Warren 爵士达成了协议，并从他那里获得了 300 英镑的礼物。

[æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [sʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə]
At night a while to the office and then home and supped and to
在 夜晚 一个 尽管 到 这 办公室 和 然后 家 和 喝 和 到
[maɪ] [əˈkaʊnts] [əˈgen] [tɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] ,
my accounts again till I was ready to sleepe ,
我的 账户 再次 直到 我 曾是 准备好 到 睡眠 ，

晚上先去办公室待一会儿，然后回家吃晚饭，之后再继续处理账目，直到准备睡觉为止。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kept] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
there being no pleasure to handle them , if they are not kept in good order .
那里 存在 不 乐趣 到 处理 他们 , 如果 他们 是 不是 保留 在 好的 命令 .

如果它们没有得到妥善保管，那么摆弄它们就毫无乐趣可言。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Sir W . Pen in his coach to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 W . 笔 在 他的 教练 到 白色的 大厅 ,

起身，与威廉·彭爵士一同乘马车前往白厅。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ['tɔːkɪŋ] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['fɒndli] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
in his way talking simply and fondly as he used to do ,
在 他的 方式 说 简单地 和 深情地 作为 他 用过的 到 做 ,

他用他惯常的方式，简单而亲切地说道：

[bʌt; bət][ai][faɪnd][maɪ'self][tuː; tə] [slaɪt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [tɔːkiː] , [ai] [θæŋk] [gɒd] ,
but I find myself to slight him and his simple talke , I thank God ,
但 我 寻找 我 到 轻微 他 和 他的 简单的 谈话 , 我 感谢 上帝 ,

但我发现自己轻视了他和他朴实的言辞，感谢上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [kən'dɪʃn] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and that my condition will enable me to do it .
和 那 我的 状况 将要 使能够 我 到 做 它 .

而且我的身体状况也使我能够做到这一点。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ,
Thence , after doing our business with the Duke of Yorke ,
因此 , 后 正在做 我们的 商业 和 这 公爵 的 约克 ,

随后，在与约克公爵完成交易之后，

[wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] .
with Captain Cocke home to the ' Change in his coach .
和 队长 科克 家 到 这 - 改变 在 他的 教练 .

科克队长回到了教练席，换了教练。

[hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [ˌem 'iː]['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][sɔːlts; sɒlts] ,
He promises me presently a dozen of silver salts ,
他 承诺 我 目前 一个 打 的 银 盐 ,

他答应马上给我一打银盐，

[ænd; ənd][prə'pəuziz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [fɔː(r); fə(r)]
and proposes a business for which he hath promised Mrs . Williams for
和 提议 一个 商业 为了 哪个 他 有 承诺 太太 . 威廉姆斯 为了
[maɪ] [lɔːd] - [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [pleɪt] [ʃæl; ʃəl][kɒst][hɪm] L500 [ænd; ənd][ˌem 'iː][ðə; ði][laɪk] ,
my Lord Bruncker a set of plate shall cost him L500 and me the like ,
我的 主 - 一个 放 的 盘子 将 成本 他 L500 和 我 这 喜欢 ,

他提议做一笔生意，为此他答应威廉姆斯夫人，要送给布伦克勋爵一套餐具，这套餐具价值500英镑，我也一样。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ɪn'diːd] .
which will be a good business indeed .
哪个 将要 是 一个 好的 商业 的确 .

这确实会是一笔不错的生意。

['ɑːftə(r)] [dʌn] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɒʃɪŋ] [deɪ]
After done several businesses at the ' Change I home , and being washing day
后 完毕 一些 企业 在 这 - 改变 我 家 , 和 存在 洗涤 天
[daind] [ə'pɒn][kəʊld] [miːeɪt] ,
dined upon cold meate ,
用餐 之上 寒冷的 肉 ,

在"Change I"家做了几笔生意后，洗了一天的澡，吃了冷肉，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [həlɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] [tɪl] [naɪt] , ['maɪtɪli] [pliːzd]
and so abroad by coach to Hales's , and there sat till night , mightily pleased
和 所以 国外 经过 教练 到 黑尔斯 , 和 那里 卫星 直到 夜晚 , 非常 高兴
[wɪð] [maɪ]['pɪktʃə(r)] ,
with my picture ,
和 我的 图片 ,

于是我乘马车去了黑尔斯家，在那里一直坐到晚上，对我的画作非常满意。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] .
which is now almost finished .
哪个 是 现在 几乎 完成的 .

现在已接近完工。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
So by coach home ,
所以 经过 教练 家 ,

所以，我乘长途汽车回家了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɑːst] [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] ,
it being the fast day and to my chamber and so after supper to bed ,
它 存在 这 快速地 天 和 到 我的 房间 和 所以 后 晚餐 到 床 ,

今天是斋戒日，我回到房间，晚饭后就上床睡觉了。

[kən'sʌltɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [send] [maɪ] [waɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ə'baʊt] [pɑːlz] ['mærɪdʒ] ,
consulting how to send my wife into the country to advise about Pall's marriage ,
咨询 如何 到 发送 我的 妻子 进入 这 国家 到 建议 关于 帕尔氏 婚姻 ,

咨询如何派我妻子去国里为帕尔的婚姻提供建议，

[wɪtʃ] [ai] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɒfəz] [ɑː(r); ə(r)]
which I much desire , and my father too , and two or three offers are
哪个 我 很多 欲望 , 和 我的 父亲 也 , 和 二 或者 三 优惠 是
[naʊ] [ɪn][hænd] .
now in hand .
现在 在 手 .

这是我和我父亲都非常渴望的，目前已经有两三个报价摆在眼前。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['ɒfɪs] [taɪm] [tuː; tə] ['lʌmbɑːrd] [striːt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][æt; ət] - [wɒz; wəz]
Up , and before office time to Lumbard Streete , and there at Viner's was
向上 , 和 前 办公室 时间 到 伦巴德 斯特里特 , 和 那里 在 - 曾是
[ʃəʊn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [pleɪts] ,
shewn the silver plates ,
展示 这 银 盘子 ,

早上起来，在上班时间之前就到了伦巴第街，在维纳餐厅看到了那些银盘。

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [kəʊk] [tuː; tə]['prez(ə)nt][maɪ] [lɔːd] - ;
made for Captain Cocke to present my Lord Bruncker ;
制成 为了 队长 科克 到 展示 我的 主 - ;

为科克船长引荐布伦克勋爵而作；

[ænd; ənd][aɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
and I chose a dozen of the same weight to be bespoke for myself ,
和 我 选择 一个 打 的 这 相同的 重量 到 是 定制 为了 我 ,

我挑选了十二个重量相同的，作为我自己的专属礼物。

[wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ə'keɪʒ(ə)n] .
which he told me yesterday he would give me on the same occasion .
哪个 他 讲述 我 昨天 他 会 给 我 在 这 相同的 场合 .

他昨天告诉我他会在同一场合给我。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
To the office ,
到 这 办公室 ,

去办公室，

[weə(r)] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrtɪnənsɪz] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn]
where the falsenesse and impertinencies of Sir W . Pen would make a man
在哪里 这 - 和 傲慢无礼 的 先生 W . 笔 会 制作 一个 男人
[mæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
mad to think of .
疯狂的 到 思考 的 .

光是想想 W. Pen 爵士的虚伪和无礼，就足以让人发疯。

[æt; ət] [nuːn] [wʊd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ,
At noon would have avoided , but could not ,
在 中午 会 有 避免 , 但 可以 不是 ,

中午时分本可以避免，但无法避免。

['daɪnɪŋ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪstrɛs] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn]
dining with my Lord Bruncker and his mistresse with Captain Cocke at the Sun
用餐 和 我的 主 - 和 他的 情妇 和 队长 科克 在 这 太阳
[tə'vɜːrn] [ɪn] [fɪʃ] [striːt] ,
Taverne in Fish Streete ,
小酒馆 在 鱼 斯特里特 ,

我和布伦克勋爵、他的情妇以及科克船长在鱼街的太阳酒馆共进晚餐，

[weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən] [duː; də]['taɪə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [haʊ]
where a good dinner , but the woman do tire me , and indeed how
在哪里 一个 好的 晚餐 , 但 这 女士 做 胎 我 , 和 的确 如何
['sɪmpli] [maɪ] [lɔːd] - ,
simply my Lord Bruncker ,
简单地 我的 主 - ,

晚餐不错，但那女人让我很疲惫，布伦克勋爵真是太简单了。

[huː] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [duː; də] [prə'siːd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [kəʊk] ,
who is otherwise a wise man , do proceed at the table in serving of Cocke ,
WHO 是 否则 一个 明智的 男人 , 做 继续 在 这 桌子 在 服务 的 科克 ,

他本来就是个智者，就请继续在餐桌上为科克上菜吧。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] , [ɔː(r)] [dɪ'fens] [wen] [prə'pəʊzd] ,
without any means of understanding in his proposal , or defence when proposed ,
没有 任何 方法 的 理解 在 他的 提议 , 或者 防御 什么时候 建议的 ,

他的提议缺乏任何理解手段，提出的辩护也同样如此。

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋk] [hɪm][ə; eɪ] [fuːl] .
would make a man think him a foole .
会 制作 一个 男人 思考 他 一个 傻瓜 .

会让人觉得他是个傻瓜。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [həʊm] , [weə(r)] [aɪ][faɪnd][maɪ][waɪf] [hæθ] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
After dinner home , where I find my wife hath on a sudden ,
后 晚餐 家 , 在哪里 我 寻找 我的 妻子 有 在 一个 突然 ,

晚饭后回到家，我发现妻子突然……

[ə'pɒn] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['teɪkən] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bræmptən] ,

upon notice of a coach going away to - morrow , taken a resolution of going in it to Brampton ,

之上 注意 的 一个 教练 去 离开 到 - 明天 , 已采取 一个 解决 的 去 在 它 到 布兰普顿 ,

得知明天有一辆马车要出发，我们决定搭乘这辆马车去布兰普顿。

[wiː; wi] ['hævɪŋ] ['leɪtli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstə(r)] .

we having lately thought it fit for her to go to satisfy herself and me in the nature of the fellow that is there proposed to my sister .

我们 拥有 最近 想法 它 合身 为了 她 到 去 到 满足 她自己 和 我 在 这 自然 的 这 同伴 那 是 那里 建议的 到 我的 姐姐 .

最近我们觉得应该让她去亲身了解一下向我姐姐求婚的那个人的为人。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [fɪt] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] ,

So she to fit herself for her journey and I to the office all the afternoon till late ,

所以 她 到 合身 她自己 为了 她 旅行 和 我 到 这 办公室 全部 这 下午 直到 晚的 ,

所以她为她的旅程做准备，而我则整个下午都在办公室工作到很晚。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪt] ['pʊtɪŋ] [nəʊts] [tuː; tə] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'kriːd] , [nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [feɪt] ,

and so home and late putting notes to " It is decreed , nor shall thy fate ,

和 所以 家 和 晚的 推杆 笔记 到 " 它 是 颁布 , 也不 将 你的 命运 ,

于是回到家，深夜写下笔记：“这是命中注定的，你的命运也不会改变。”

& [siː] . " [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .

& c . " and then to bed .

& c . " 和 然后 到 床 .

等等。”然后就去睡觉了。

[ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] , [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] [griːf] , [ɪnkriːst] [naɪn] [ðɪs] [wiːk] ,

The plague is , to our great grief , encreased nine this week ,

这 瘟疫 是 , 到 我们的 伟大的 悲伤 , 增加 九 这 星期 ,

令人非常悲痛的是，本周瘟疫病例增加了九例。

[ðəʊ] [dɪ'kriːst] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] .

though decreased a few in the total .

尽管 减少 一个 很少 在 这 全部的 .

虽然总数有所减少。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɛn'kriːs] [rʌnz] [θruː] ['meni] ['pæriʃ] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [fɪə(r)] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] .

And this encrease runs through many parishes , which makes us much fear the next year .

和 这 增加 跑步 通过 许多 教区 , 哪个 制作 我们 很多 害怕 这 下一个 年 .

而且这种增长趋势波及多个教区，这让我们非常担心来年的情况。

6th .

6th .

6th .

第六。

[ʌp] ['maɪti] [bɪ'taɪmz] [ə'pɒn] [maɪ] [waɪfs] ['gəʊɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [tə'wɔ:d] ['bræmptən] .
Up mighty betimes upon my wife's going this day toward Brampton .
向上 强大的 早点 之上 我的 妻子的 去 这 天 朝向 布兰普顿 .

今天一大早，我妻子就要去布兰普顿了，我就起床了。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I could not go to the coach with her ,
我 可以 不是 去 到 这 教练 和 她 ,

我不能和她一起去教练那里。

[bʌt; bət] ['dʌblju:] . ['hju:ə(r)] [dɪd] [ænd; ənd] [hæθ] [li:v] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪz] ['dʒɜ:ni] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
but W . Hewer did and hath leave from me to go the whole day's journey with her .
但 W . 休尔 做过 和 有 离开 从 我 到 去 这 所有的 天 旅行 和 她 .

但是 W. Hewer 已经获准陪她走完一整天的路程。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə'pɒn] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nu:n] [daind] ,
All the morning upon business at the office , and at noon dined ,
全部 这 早晨 之上 商业 在 这 办公室 , 和 在 中午 用餐 ,

整个上午都在办公室处理公务，中午吃了午饭。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [hʌnt] ['kʌmɪŋ] [lent] [hɜ:(r); hə(r)] L5 [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd] [səʊ] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [æks] [jɑ:d] [end] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [left] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and Mrs . Hunt coming lent her L5 on her occasions and so carried her to Axe Yard end at Westminster and there left her ,
和 太太 . 打猎 未来 借出的 她 L5 在 她 场合 和 所以 携带 她 到 斧头 院子 结尾 在 威斯敏斯特 和 那里 左边 她 ,

亨特太太偶尔会借给她5英镑，于是把她抬到威斯敏斯特的斧头堆场尽头，然后把她留在那里。

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['wʊmən] ,
a good and understanding woman ,
一个 好的 和 理解 女士 ,

一位善良体贴的女性

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ai] [pə'si:v] [θraiv] ['maɪtɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksaɪz] .
and her husband I perceive thrives mightily in his business of the Excise .
和 她 丈夫 我 感知 蓬勃发展 非常 在 他的 商业 的 这 消费税 .

而她的丈夫，据我观察，在税务事业上取得了巨大的成功。

[ðens] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [heɪlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] , [ænd; ənd] [maɪ] ['pɪktʃə(r)] ['ɔ:lməʊst] ['fɪnɪʃt] ,
Thence to Mr . Hales and there sat , and my picture almost finished ,
因此 到 先生 . 黑尔斯 和 那里 卫星 , 和 我的 图片 几乎 完成的 ,

然后我去找了黑尔斯先生，坐在那里，我的画作几乎完成了。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [pɪəs] ([hu:] [kʌm] [ɪn] [ˌæksɪ'dentlɪ]) [ɪz] ['maɪti] [laɪk] ,
which by the word of Mr . and Mrs . Pierce (who come in accidently) is mighty like ,
哪个 经过 这 单词 的 先生 . 和 太太 . 刺穿 (WHO 来 在 意外地) 是 强大的 喜欢 ,

据皮尔斯夫妇（他们偶然进来）所说，它非常像……

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pli:zd] [bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒstʃə(r)] .
and I am sure I am mightily pleased both in the thing and the posture .
和 我 是 当然 我 是 非常 高兴 两个都 在 这 事物 和 这 姿势 .

我确信我对这件事和这个姿态都非常满意。

[ðens] [wɪð] [ðem; ðəm] [həʊm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Thence with them home a little ,
因此 和 他们 家 一个 小的 ,

然后和他们一起回家一会儿，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [baɪ] [ə'griːmənt] [wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks]
and so to White Hall and there met by agreement with Sir Stephen Fox
和 所以 到 白色的 大厅 和 那里 遇见 经过 协议 和 先生 史蒂芬 狐狸
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['æʃˌbɜːrnəm] ,
and Mr . Ashburnham ,
和 先生 . 阿什伯纳姆 ,

于是他们前往白厅，并按照约定在那里与斯蒂芬·福克斯爵士和阿什伯纳姆先生会面。

[ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['eksaɪz] ['tælɪ] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] ['treʒərə(r)]
and discoursed the business of our Excise tallys ; the former being Treasurer
和 谈论的 这 商业 的 我们的 消费税 统计数据 ; 这 以前的 存在 财务主管
[ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ,
of the guards ,
的 这 守卫 ,

并讨论了我们的消费税统计事宜；前者是卫队的司库，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒfə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['haʊshəʊld] .
and the other Cofferer of the King's household .
和 这 其他 库珀 的 这 国王学院 家庭 .

以及国王宫廷的另一位司库。

[ai] ['benɪfɪtɪd] [mʌtʃ] [baɪ][ðeə(r)] ['dɪskɔːs] .
I benefitted much by their discourse .
我 受益 很多 经过 他们的 话语 .

他们的讨论让我受益匪浅。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [greɪt] [kən'kluːʒn] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] , [bʌt; bət] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai]
We come to no great conclusion upon our discourse , but parted , and I
我们 来 到 不 伟大的 结论 之上 我们的 话语 , 但 分手了 , 和 我
[həʊm] ,
home ,
家 ,

我们的谈话并没有得出什么重大结论，而是就此分别，我回家了。

[weə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] , [mɪ'θɪŋks] , ['melənkəli] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][maɪ][waɪf] .
where all things , methinks , melancholy in the absence of my wife .
在哪里 全部 事物 , 我觉得 , 忧郁 在 这 缺席 的 我的 妻子 .

我觉得，没有妻子在身边，一切都显得有些忧郁。

[ðɪs] [deɪ] [greɪt] [nuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːdz] [dɪkl'eəɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
This day great newes of the Swedes declaring for us against the Dutch ,
这 天 伟大的 新闻 的 这 瑞典人 声明 为了 我们 反对 这 荷兰语 ,

今天传来瑞典人宣布支持我们对抗荷兰人的重大消息！

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] , [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and , so far as that , I believe it .
和 , 所以 远的 作为 那 , 我 相信 它 .

就这一点而言，我相信。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
After a little supper to bed .
后 一个 小的 晚餐 到 床 .

吃过晚饭后就去睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[leɪ] ['prɪti] [lɒŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ['laɪɪŋ] [ə'ləʊn][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] .
Lay pretty long to - day , lying alone and thinking of several businesses .
莱 漂亮的 长的 到 - 天 , 说谎 独自的 和 思维 的 一些 企业 .

今天躺了很久，一个人躺着，想着好几件事。

[səʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] [nuːn] .
So up to the office and there till noon .
所以 向上 到 这 办公室 和 那里 直到 中午 .

于是就到办公室，一直待到中午。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɪljəmzɪz] ,
Thence with my Lord Bruncker home by coach to Mrs . Williams's ,
因此 和 我的 主 - 家 经过 教练 到 太太 . 威廉姆斯 ,

然后我和布伦克勋爵乘马车回到威廉姆斯太太家。

[weə(r)] [bɑːb] . ['ælən] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['tʃɑːrlən] [daind] .
where Bab . Allen and Dr . Charleton dined .
在哪里 巴布 . 艾伦 和 博士 . 查尔顿 用餐 .

艾伦博士和查尔顿博士在那里用餐。

[bɑːb][ænd; ənd][ai] [sæŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['meri] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][ðeə(r)] ,
Bab and I sang and were mighty merry as we could be there ,
巴布 和 我 唱 和 是 强大的 欢乐 作为 我们 可以 是 那里 ,

我和巴布唱歌，我们在那里玩得非常开心。

[weə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪd] [nɒt] [ˌəʊvə'pliːz] .
where the rest of the company did not overplease .
在哪里 这 休息 的 这 公司 做过 不是 请多多关照 .

公司其他部门并没有表现出色。

[ðens] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [helɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd]
Thence took her by coach to Hales's , and there find Mrs . Pierce and
因此 采取 她 经过 教练 到 黑尔斯 , 和 那里 寻找 太太 . 刺穿 和
[hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd]['meəri] .
her boy and Mary .
她 男生 和 玛丽 .

然后乘马车把她送到黑尔斯家，在那里找到了皮尔斯太太、她的儿子和玛丽。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['sɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] ['maɪti] [laɪk]
She had done sitting the first time , and indeed her face is mighty like
她 有 完毕 坐着 这 第一的 时间 , 和 的确 她 脸 是 强大的 喜欢
[æt; ət][fɜːst] [dæʃ] .
at first dash .
在 第一的 短跑 .

她第一次坐下时，脸上确实带着一丝惊讶。

[ðens] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪkˌhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Thence took them to the cakehouse , and there called in the coach for
因此 采取 他们 到 这 蛋糕屋 , 和 那里 称为 在 这 教练 为了
[keɪks] [ænd; ənd][dræŋk] ,
cakes and drank ,
蛋糕 和 喝 ,

然后他们带他们去了蛋糕店，在那里叫了辆马车来买蛋糕和饮料。

[ænd; ənd] [ðens] [ai] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [njuː] [haʊs] [tuː; tə] [ʃəʊ]
and thence I carried them to my Lord Chancellor's new house to shew
和 因此 我 携带 他们 到 我的 主 校长的 新的 房子 到 展示
[ðem; ðəm] [ðæt] ,
them that ,
他们 那 ,

然后我把它们带到大法官的新宅邸，向他们展示：

[ænd; ənd][ɔ:l] ['maɪtɪli] [pli:zd] , [ðens] [set] [i:tʃ] [daʊn] [æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊm]
and all mightily pleased , thence set each down at home , and so I home
和 全部 非常 高兴 , 因此 放 每个 向下 在 家 , 和 所以 我 家
[tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
to the office ,
到 这 办公室 ,

大家都非常高兴，于是各自回家休息，我也从家回到办公室。

[weə(r)] [ə'baʊt] [ten][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ['dʌblju:] . ['hju:ə(r)] ['kɒmz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt]
where about ten of the clock W . Hewer comes to me to tell me that
在哪里 关于 十 的 这 钟 W . 休尔 来 到 我 到 告诉 我 那
[hi:; hi][hæz; həz][left][maɪ][waɪf] [wel] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] ['bʌgdən] ,
he has left my wife well this morning at Bugden ,
他 有 左边 我的 妻子 出色地 这 早晨 在 巴格登 ,

大约十点钟的时候，W. Hewer 来告诉我，他今天早上离开时，我的妻子在巴格登一切安好。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [greɪt] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
which was great riding , and brings me a letter from her .
哪个 曾是 伟大的 骑术 , 和 带来 我 一个 信 从 她 .

那次骑行很棒，她还给我带来了一封她的信。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] [wel] [gɒt] ['ðɪðə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hɑ:tɪli] [glæd] .
She is very well got thither , of which I am heartily glad .
她 是 非常 出色地 得到 那里 , 的 哪个 我 是 衷心地 高兴的 .

她已经顺利抵达目的地，我对此由衷地感到高兴。

['ɑ:ftə(r)] ['raɪtɪŋ] ['sevrəl] ['lɛtəz] , [ai] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə] [bed] .
After writing several letters , I home to supper and to bed .
后 写作 一些 信件 , 我 家 到 晚餐 和 到 床 .

写了几封信后，我回家吃了晚饭就睡觉了。

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ˌju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi]
The Parliament of which I was afraid of their calling us of the Navy
这 议会 的 哪个 我 曾是 害怕的 的 他们的 呼叫 我们 的 这 海军
[tu:; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [stɔ:z] [ænd; ənd] [weər'ɪn] [wi:; wi]
to an account of the expense of money and stores and wherein we
到 一个 帐户 的 这 费用 的 钱 和 商店 和 其中 我们
[wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:nsə(r)] [[wɪl] [su:n] [mi:t]] .
were so little ready to give them a good answer [will soon meet] .
是 所以 小的 准备好 到 给 他们 一个 好的 回答 [将要 很快 见面] .

我担心议会会要求海军交代资金和物资的开支，而我们又没有做好充分的准备给他们一个令人满意的答复[议会即将召开]。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['mʌnstər] , ['evri] ['bɒdi] [sez] , [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
The Bishop of Munster , every body says , is coming to peace with the Dutch ,
这 主教 的 芒斯特 , 每一个 身体 说道 , 是 未来 到 和平 和 这 荷兰语 ,

人人都说，明斯特主教正在与荷兰人达成和平协议。

[wi:; wi] ['hævɪŋ] [nɒt] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ['prɒmɪst] [hɪm] .
we having not supplied him with the money promised him .
我们 拥有 不是 供应 他 和 这 钱 承诺 他 .

我们还没有兑现承诺给他的钱。

8th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
8th (Lord's day) .
8th (主场 天) .

8日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [haʊ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
Up , and was in great trouble how to get a passage to White Hall ,
向上 , 和 曾是 在 伟大的 麻烦 如何 到 得到 一个 通道 到 白色的 大厅 ,

他起身，却发现自己陷入了如何前往白厅的困境。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
it raining , and no coach to be had .
它 下雨 , 和 不 教练 到 是 有 .

下着雨，而且没有大巴。

[səʊ][ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [skʌl] .
So I walked to the Old Swan , and there got a scull .
所以 我 步行 到 这 老的 天鹅 , 和 那里 得到 一个 橹 .

于是我走到老天鹅旅馆，在那里找到了一颗骷髅头。

[tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ,
To the Duke of Yorke ,
到 这 公爵 的 约克 ,

致约克公爵：

[weə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [met] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ;
where we all met to hear the debate between Sir Thomas Allen and Mr . Wayth ;
在哪里 我们 全部 遇见 到 听到 这 辩论 之间 先生 托马斯 艾伦 和 先生 . - ;

我们聚集在那里，聆听托马斯·艾伦爵士和韦斯先生之间的辩论；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] [ɪl] ['juːsɪdʒ][ɒv; əv][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [leɪt] [peɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
the former complaining of the latter's ill usage of him at the late pay of his ship .
这 以前的 抱怨 的 这 后者的 患病的 用法 的 他 在 这 晚的 支付 的 他的 船 .

前者抱怨后者拖欠他船上的工资。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['sɒri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
But a very sorry poor occasion he had for it .
但 一个 非常 对不起 贫穷的 场合 他 有 为了 它 .

但他却错过了一个非常糟糕的时机。

[ðə; ði] [djuːk] [dɪd] [dɪ'tɜːmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] , [tʃaɪdɪŋ] [bəʊθ] ,
The Duke did determine it with great judgement , chiding both ,
这 公爵 做过 决定 它 和 伟大的 判断 , 责备 两个都 ,

公爵以极大的判断力做出了裁决，斥责了两人。

[bʌt; bət] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] - [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][ɔːl] ['kæptɪnz] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [raɪt] .
but encouraging Wayth to continue to be a check to all captains in any thing to the King's right .
但 鼓励 - 到 继续 到 是 一个 查看 到 全部 队长 在 任何 事物 到 这 国王学院 正确的 .

但要鼓励韦斯继续对国王右翼的所有队长起到制衡作用。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ai]['nevə(r)][dɪd] [siː] [ðə; ði] [djuːk] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
And , indeed , I never did see the Duke do any thing more in order ,
和 , 的确 , 我 绝不 做过 看 这 公爵 做 任何 事物 更多的 在 命令 ,

事实上，我从未见过公爵做任何更有条理的事情。

[nɔː(r)] [wɪð] [mɔː(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [pɑːs] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
nor with more judgement than he did pass the verdict in this business .
也不 和 更多的 判断 比 他 做过 经过 这 判决 在 这 商业 .

他在这件事上的判决也毫不逊色。

[ðə; ði] [kɔːt] [fʊl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nuːz] [ɒv; əv] [tɒm] - [deθ] , [ðə; ði] [kɪŋz]
The Court full this morning of the newes of Tom Cheffin's death , the King's
这 法庭 满的 这 早晨 的 这 新闻 的 汤姆 - 死亡 , 这 国王学院
- - ['kiːpə(r)] .
closett - keeper .
- - 守门员 .

今天早上，宫廷里到处都是国王贴身侍卫汤姆·切芬去世的消息。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [lɑːst] [naɪt] [æz; əz] ['evə(r)] , ['fleɪɪŋ] [æt; ət] ['teɪblz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
He was well last night as ever , flaying at tables in the house ,
他 曾是 出色地 最后的 夜晚 作为 曾经 , 剥皮 在 表格 在 这 房子 ,

他昨晚精神矍铄，一如既往地在屋里的桌子上大快朵颐。

[ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [ɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] , [jet] [ded] [bɪ'fɔː(r)] ['sev(ə)n] :
and not very ill this morning at six o'clock , yet dead before seven :
和 不是 非常 患病的 这 早晨 在 六 点钟 , 然而 死的 前 七 :

今天早上六点钟的时候身体还不太不舒服，结果不到七点就去世了：

[ðeɪ] [θɪŋk] , [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɒsθjuːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .
they think , of an imposthume in his breast .
他们 思考 , 的 一个 寄生虫 在 他的 胸部 .

他们认为，他胸口有异物感。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['fɪəfəli] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] , [ðə; ði] [pleɪɡ] , [æz; əz] [wiː; wi] [hɪə(r)] ,
But it looks fearfully among people nowadays , the plague , as we hear ,
但 它 看起来 恐惧地 之中 人们 如今 , 这 瘟疫 , 作为 我们 听到 ,
['evri] [weə(r)] [ə'ɡen] .
encreasing every where again .
增加 每一个 在哪里 再次 .

但如今瘟疫似乎在人群中肆虐，令人担忧，我们听说瘟疫又在各地蔓延开来。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæpəl] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɡet] [ɪn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wel] .
To the Chappell , but could not get in to hear well .
到 这 查佩尔 , 但 可以 不是 得到 在 到 听到 出色地 .

去了教堂，但没能进去好好听。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wʌns] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ([ðɪs] [wɒz; wəz]
But I had the pleasure once in my life to see an Archbishop (this was
但 我 有 这 乐趣 一次 在 我的 生活 到 看 一个 大主教 (这 曾是
[ɒv; əv] [jɔːrk]) [ɪn] [ə; eɪ] ['pʊlpɪt] .
of Yorke) in a pulpit .
的 约克) 在 一个 讲坛 .

但我一生中有幸亲眼见过一位大主教（约克大主教）在讲坛上布道。

[ðen] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [ɡet] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , ['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['kæri] ['mɪsɪz] .
Then at a loss how to get home to dinner , having promised to carry Mrs .
然后 在 一个 损失 如何 到 得到 家 到 晚餐 , 拥有 承诺 到 携带 太太 .
[hʌnt] ['ðɪðə(r)] .
Hunt thither .
打猎 那里 .

然后，他不知该如何回家吃晚饭，因为他答应过要背着亨特太太回家。

[æt; ət] [lɑːst] [ɡɒt] [maɪ] [lɔːd] - [kəʊtʃ] , [hiː; hi] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [kɔːt] ;
At last got my Lord Hinchingbroke's coach , he staying at Court ;
在 最后的 得到 我的 主 - 教练 , 他 入住 在 法庭 ;

终于找到了欣钦布鲁克勋爵的马车，他住在宫廷里；

[ænd; ənd] [səʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [æks] - [jɑːd] , [ænd; ənd] [həʊm] [ænd; ənd] [daind] .
and so took her up in Axe - yard , and home and dined .
和 所以 采取 她 向上 在 斧头 - 院子 , 和 家 和 用餐 .

于是他们把她带到斧场，然后回家吃饭。

[ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'tektə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
And good discourse of the old matters of the Protector and his family ,
和 好的 话语 的 这 老的 事情 的 这 保护者 和 他的 家庭 ,

以及对护国公及其家族旧事的精彩论述，

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
she having a relation to them .
她 拥有 一个 关系 到 他们 .

她和他们有关系。

[ðə; ði][prə'tektə(r)]
The Protector
这 保护者

守护者

[['rɪtʃəd] ['krɒmwel] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
[Richard Cromwell subsequently returned to England ,
[理查德 克伦威尔 随后 返回 到 英格兰 ,

[理查德·克伦威尔随后返回英格兰，

[ænd; ənd][rɪ'zaɪdɪd][ɪn] [strɪkt] ['prɪvəsi] [æt; ət] ['tʃɛʃənt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ]
and resided in strict privacy at Cheshunt for some years before his death
和 居住地 在 严格的 隐私 在 切申特 为了 一些 年 前 他的 死亡
[ɪn] -]
in 1712]
在 -]

在1712年去世前，他一直过着与世隔绝的切申特生活了几年。

[laɪvz; lɪvz][ɪn] [frɑːns] : [spend] [ə'baʊt] L500 [pə(r)] ['ænəm] .
lives in France : spends about L500 per annum .
生活 在 法国 : 花费 关于 L500 每 年 .

居住在法国：每年花费约500英镑。

[ðens] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
Thence carried her home again and then to Court and walked over to
因此 携带 她 家 再次 和 然后 到 法庭 和 步行 超过 到
[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['tʃæpəl] ,
St . James's Chappell ,
英石 . 詹姆斯的 查佩尔 ,

然后又把她背回家，接着去了法院，然后步行前往圣詹姆斯教堂。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] - [priːtʃ] , [bʌt; bət] [kʌm] [tuː] [leɪt] .
thinking to have heard a Jesuite preach , but come too late .
思维 到 有 听到 一个 - 布道 , 但 来 也 晚的 .

感觉好像听到了耶稣会士的布道，但为时已晚。

[səʊ][gɒt][ə; eɪ] ['hækni] [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] ['bɪznəs] .
So got a hackney and home , and there to business .
所以 得到 一个 哈克尼 和 家 , 和 那里 到 商业 .

于是我搭了辆出租车回家，然后开始我的生意。

[æt; ət] [naɪt] [hæd; həd]['mɜːsə(r)] [kəʊm] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] ,
At night had Mercer comb my head and so to supper , sing a psalm ,
在 夜晚 有 默瑟 梳子 我的 头 和 所以 到 晚餐 , 唱歌 一个 诗篇 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

晚上，默瑟帮我梳头，然后我去吃晚饭，唱了一首赞美诗，就上床睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ]['dʒɔɪnər] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][maɪ] [bɔɪz]
Up betimes , and with my Joyner begun the making of the window in my boy's
向上 早点 ， 和 和 我的 乔伊纳 开始 这 制作 的 这 窗户 在 我的 男孩们
['tʃeɪmbə(r)] [bɪgə(r)] ,
chamber bigger ,
房间 大 ，

我早早起床，和我的助手乔伊纳一起开始扩大我儿子房间的窗户。

['pə:pəs] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [rum] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [mjuː'ziːk] [ɪn] .
purposing it shall be a roome to eat and for having musique in .
目的 它 将 是 一个 房间 到 吃 和 为了 拥有 音乐 在 .

其用途是作为用餐和欣赏音乐的房间。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'pɒn][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɪznəs] , [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] -
To the office , where a meeting upon extraordinary business , at noon to the '
到 这 办公室 ， 在哪里 一个 会议 之上 非凡的 商业 ， 在 中午 到 这 -
[tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] [mɔː(r)] ,
Change about more ,
改变 关于 更多的 ，

中午时分，办公室将召开一次关于特殊事务的会议，会议主题是"关于更多事项的变更"。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [wɪð] [kriːd] [ænd; ənd] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
and then home with Creed and dined , and then with him to the
和 然后 家 和 信条 和 用餐 ， 和 然后 和 他 到 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
Committee of Tangier ,
委员会 的 丹吉尔 ，

然后和克里德一起回家吃饭，之后和他一起去了丹吉尔委员会。

[weə(r)] [ai] [gɒt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [θɪŋz] [dʌn] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ɒv; əv] [kən'viːniəns] [tuː; tə]
where I got two or three things done I had a mind to of convenience to
在哪里 我 得到 二 或者 三 事物 完毕 我 有 一个 头脑 到 的 方便 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我趁机完成了两三件事，这样对我来说更方便。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] ,
Thence by coach to Mrs . Pierce's ,
因此 经过 教练 到 太太 . 皮尔斯的 ，

然后乘马车去皮尔斯太太家。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [nɪp] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [ə'brɔːd] ,
and with her and Knipp and Mrs . Pierce's boy and girle abroad ,
和 和 她 和 克尼普 和 太太 . 皮尔斯的 男生 和 女孩 国外 ，

她和克尼普以及皮尔斯太太的儿子和女儿一起出国了，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['meri] [æt; ət] ['tʃɛlsiː] ;
thinking to have been merry at Chelsey ;
思维 到 有 到过 欢乐 在 切尔西 ；

以为在切尔西玩得很开心；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [kʌm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [kəʊtʃ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] , [ə; eɪ] [haʊs]
but being come almost to the house by coach near the waterside , a house
但 存在 来 几乎 到 这 房子 经过 教练 靠近 这 水边 ， 一个 房子
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ，

但乘马车几乎来到水边的房子前，只见一栋孤零零的房子，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [swɒn] ,
I think the Swan ,
我 思考 这 天鹅 ,

我认为天鹅，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
a gentleman walking by called to us to tell us that the house was shut up of the sicknesse .
一个 绅士 步行 经过 称为 到 我们 到 告诉 我们 那 这 房子 曾是 关闭 向上 的 这 疾病 .

一位路过的先生叫住我们，告诉我们房子里没有疾病。

[səʊ] [wiː; wi] [wɪð] [greɪt] [ə'fraɪt] [tɜːnd] [bæk] , ['biːɪŋ] ['həʊldən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ;
So we with great affright turned back , being holden to the gentleman ;
所以 我们 和 伟大的 恐惧 转向 后退 , 存在 霍尔登 到 这 绅士 ;

于是我们惊恐万分地转身离开，因为我们被那位先生扣留了下来；

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ([ai] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] [ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)]) [fɔː(r); fə(r)] ['kenzɪŋtən] ,
and went away (I for my part in great disorder) for Kensington ,
和 去 离开 (我 为了 我的 部分 在 伟大的 紊乱) 为了 肯辛顿 ,

然后我（当时我非常慌乱）去了肯辛顿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [spent] [ə'baʊt] 30s .
and there I spent about 30s .
和 那里 我 花费 关于 30s .

我在那里待了大约30秒。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [dʒeid] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sæŋ] ['faɪnli] [ænd; ənd] [steɪd] [tɪl] [ə'baʊt] [eɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
upon the jades with great pleasure , and we sang finely and staid till about eight at night ,
之上 这 玉石 和 伟大的 乐趣 , 和 我们 唱 精细地 和 稳重 直到 关于 八 在 夜晚 ,

我们兴高采烈地在玉器上弹奏，歌声优美动听，一直待到晚上八点左右。

[ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ə'peɪs] [ænd; ənd] [səʊ] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] ['pɪrsɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] ,
the night coming on apace and so set them down at Pierce's , and so away home ,
这 夜晚 未来 在 迅速 和 所以 放 他们 向下 在 皮尔斯的 , 和 所以 离开 家 ,

夜幕迅速降临，于是把他们安置在皮尔斯家，然后就回家了。

[weə(r)] [ə'waɪl] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] ,
where awhile with Sir W . Warren about business , and then to bed ,
在哪里 一会儿 和 先生 W . 沃伦 关于 商业 , 和 然后 到 床 ,

和沃伦爵士谈了一会儿生意，然后就去睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
Up betimes , and many people to me about business .
向上 早点 , 和 许多 人们 到 我 关于 商业 .

每天早早起床，很多人跟我谈生意。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [daind] ,
To the office and there sat till noon , and then home and dined ,
到 这 办公室 和 那里 卫星 直到 中午 , 和 然后 家 和 用餐 ,

到办公室后，我一直坐在那里直到中午，然后回家吃饭。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] ,
and to the office again all the afternoon , where we sat all ,
和 到 这 办公室 再次 全部 这 下午 , 在哪里 我们 卫星 全部 ,

下午我们又回到办公室，一直坐在那里。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɪt] [bəuθ] ['fɔː'nuːn] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːnz] .
the first time of our resolution to sit both forenoons and afternoons .
这 第一的 时间 的 我们的 解决 到 坐 两个都 上午 和 下午 .

这是我们第一次下定决心上午和下午都要坐着。

[mʌtʃ] ['bɪznəs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
Much business at night and then home ,
很多 商业 在 夜晚 和 然后 家 ,

晚上忙了很多事，然后回家。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [leɪt] [dɪd] [siː] [sʌm; səm] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['plɑːstərə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [njuː] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ['plɑːstəd] .
and though late did see some work done by the plasterer to my new window in the boy's chamber plastered .
和 尽管 晚的 做过 看 一些 工作 完毕 经过 这 泥水匠 到 我的 新的 窗户 在 这 男孩们 房间 粉刷过的 .

虽然时间晚了，但我还是看到泥瓦匠把男孩房间里我的新窗户粉刷好了。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [maɪ] [hed] [kəʊmd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [tuː; tə] [bed] .
Then to supper , and after having my head combed by the little girle to bed .
然后 到 晚餐 , 和 后 拥有 我的 头 梳理过的 经过 这 小的 女孩 到 床 .

然后去吃晚饭，之后小女孩帮我梳头，我就上床睡觉了。

[bæd] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [dɪ'kriːst] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪknəs] .
Bad news that the plague is decreased in the general again and two increased in the sickness .
坏的 消息 那 这 瘟疫 是 减少 在 这 一般的 再次 和 二 增加 在 这 疾病 .

坏消息是，瘟疫总体上再次减少，但患病人数却增加了。

11th .
11th .
11th .

11日

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
To White Hall ,
到 白色的 大厅 ,

前往白厅，

['hævɪŋ] [fɜːst] [set] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [ˌem 'iː] ['reɪlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪfs] - ,
having first set my people to worke about setting me rails upon the leads of my wife's closett ,
拥有 第一的 放 我的 人们 到 工作 关于 环境 我 铁轨 之上 这 线索 的 我的 妻子的 - ,

我先派人去帮我妻子衣橱的门闩安装铁轨，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [dɪ'zaɪnd] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tɪl] [naʊ] .
a thing I have long designed , but never had a fit opportunity till now .
一个 事物 我 有 长的 设计 , 但 绝不 有 一个 合身 机会 直到 现在 .

这是我很久以来一直在设计的东西，但直到现在才有合适的机会。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] , [ai] [tuː; tə] [hælɪs] ,
After having done with the Duke of Yorke , I to Hales's ,
后 拥有 完毕 和 这 公爵 的 约克 , 我 到 黑尔斯 ,

与约克公爵的会面结束后，我去了黑尔斯家。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [mɔː(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['pɪktʃə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] ,
where there was nothing found to be done more to my picture , but the musique ,
在哪里 那里 曾是 没有什么 成立 到 是 完毕 更多的 到 我的 图片 , 但 这 音乐 ,

除了音乐之外，我的照片已经没有什么可以改进的地方了。

[wɪtʃ] [naʊ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [truː] .
which now pleases me mightily , it being painted true .
哪个 现在 请 我 非常 , 它 存在 绘 真的 .

现在我非常高兴，因为它被如实描绘了出来。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] ,
Thence home , and after dinner to Gresham College ,
因此 家 , 和 后 晚餐 到 格雷沙姆 大学 ,

然后回家，晚饭后前往格雷沙姆学院。

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [duː; də] [ænd; ənd] [fɔː'mæləti] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] .
where a great deal of do and formality in choosing of the Council and Officers .
在哪里 一个 伟大的 交易 的 做 和 正式 在 选择 的 这 理事会 和 警官 .

在选择理事会成员和官员方面，有很多繁琐的程序和正式的手续。

[ai] [hæd; həd] [θriː] [vəʊts] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [huː] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , [nɔː(r)] [ɪk'spektɪd] ['eni] .
I had three votes to be of the Council , who am but a stranger , nor expected any .
我 有 三 投票 到 是 的 这 理事会 , WHO 是 但 一个 陌生人 , 也不 预期的 任何 .

我获得了三张议会席位的选票，但我只是一个陌生人，我也没有期望获得任何选票。

[səʊ] [maɪ] [lɔːd] - ['biːɪŋ] [kən'fɜːmd] ['prezɪdənt] [ai] [həʊm] ,
So my Lord Bruncker being confirmed President I home ,
所以 我的 主 - 存在 确认的 总统 我 家 ,

所以，布伦克尔大人被确认为总统，我回家了。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] [maɪ] ['reɪlz] [ʌp] [ə'pɒn] [maɪ] [liːdz] .
where I find to my great content my rails up upon my leads .
在哪里 我 寻找 到 我的 伟大的 内容 我的 铁轨 向上 之上 我的 线索 .

令我非常满意的是，我的铁轨已经架设在我的领头羊身上。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
To the office and did a little business ,
到 这 办公室 和 做过 一个 小的 商业 ,

去了办公室，处理了一些业务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑːb] [æt; ət] [maɪ] [tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ,
and then home and did a great jobb at my Tangier accounts ,
和 然后 家 和 做过 一个 伟大的 工作 在 我的 丹吉尔 账户 ,

然后回家，把我在丹吉尔的账务处理得很好。

[wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [æpt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] ,
which I find are mighty apt to run into confusion ,
哪个 我 寻找 是 强大的 易于 到 跑步 进入 困惑 ,

我发现它们非常容易陷入混乱。

[maɪ] [hed] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] .
my head also being too full of other businesses and pleasures .
我的 头 还 存在 也 满的 的 其他 企业 和 快乐 .

我的脑子里也塞满了其他的事情和娱乐。

[ðɪs] [nuːn] ['bæɡwɛlz] [waɪf] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [lɒŋ]
This noon Bagwell's wife come to me to the office , after her being long
这 中午 巴格韦尔 妻子 来 到 我 到 这 办公室 , 后 她 存在 长的
[æt; ət] ['pɔːtsməθ] .
at Portsmouth .
在 朴茨茅斯 .

今天中午，巴格韦尔的妻子从朴茨茅斯回来后，来到我的办公室。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːst] - [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [bed] .
After supper , and past 12 at night to bed .
后 晚餐 , 和 过去的 - 在 夜晚 到 床 .

晚饭后，晚上12点以后就寝。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

起床后去办公室，在那里度过整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'ɡen] ,
At noon dined at home and so to my office again ,
在 中午 用餐 在 家 和 所以 到 我的 办公室 再次 ,

中午在家吃了晚饭，然后又回办公室了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [maɪ] ['leɪdi] [pen] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [teɪks]
and taking a turne in the garden my Lady Pen comes to me and takes
和 采取 一个 转弯 在 这 花园 我的 女士 笔 来 到 我 和 需要
[ˌem 'iː] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
me into her house ,
我 进入 她 房子 ,

在花园里转了个弯，潘夫人走过来，把我带进了她的房子。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] ,
where I find her daughter and a pretty lady of her acquaintance ,
在哪里 我 寻找 她 女儿 和 一个 漂亮的 女士 的 她 熟人 ,
[wʌn] ['mɪsɪz] . ['laʊdər] ,
one Mrs . Lowder ,
一 太太 . 洛德 ,

在那里我遇到了她的女儿和她认识的一位漂亮女士，名叫洛德太太。

['sɪstə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] [loʊdɚz] , [wɪð] [huːm] [ai] ,
sister , I suppose , of her servant Lowder's , with whom I ,
姐姐 , 我 认为 , 的 她 仆人 劳德 , 和 谁 我 ,

我想，应该是她仆人劳德的妹妹，我和劳德在一起时，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [maɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['bɪznəs] [kləʊz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
notwithstanding all my resolution to follow business close this afternoon ,
虽然 全部 我的 解决 到 跟随 商业 关闭 这 下午 ,

尽管我决心今天下午一定要完成业务，

[dɪd] [steɪ] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
did stay talking and playing the foole almost all the afternoon ,
做过 停留 说 和 玩耍 这 傻瓜 几乎 全部 这 下午 ,

他几乎整个下午都在聊天、装傻充愣。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fuːlɪʃ] ['sɒri] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['duːɪŋ] ,
and there saw two or three foolish sorry pictures of her doing ,
和 那里 锯 二 或者 三 愚蠢 对不起 图片 的 她 正在做 ,

我看到了两三张她做那些愚蠢可怜事的照片，

[bʌt; bət] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] [kəm'peəd] [tuː; tə] [wɒt] [maɪ] [waɪf] [duː; də] .
but very ridiculous compared to what my wife do .
但 非常 荒谬的 比较的 到 什么 我的 妻子 做 .

但跟我妻子做的事比起来，简直太荒谬了。

[ʃiː; ʃi] [grəuz] ['maɪti] ['həʊmli] [ænd; ənd] [lʊks] [əʊld] .
She grows mighty homely and looks old .
她 生长 强大的 家常的 和 看起来 老的 .

她变得非常相貌平平，而且看起来很老。

[ðens] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [jet] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thence ashamed at myself for this losse of time , yet not able to leave it ,
因此 羞愧 在 我 为了 这 洛斯 的 时间 ，然而 不是 有能力的 到 离开 它 ，

于是我为自己浪费时间感到羞愧，却又无法离开。

[ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] - [kʌm] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freɪ] ,
I to the office , where my Lord Bruncker come ; and he and I had a little fray ,
我 到 这 办公室 ，在哪里 我的 主 - 来 ；和 他 和 我 有 一个 小的 磨损 ，

我去了办公室，布伦克勋爵在那里；我和他发生了一点争执。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] , [ai] [faɪnd] , [ə; eɪ] ['veri] ['piːvɪʃ] [mæn] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [wɒt] [hiː; hi] [ik'spekt] ,
he being , I find , a very peevish man , if he be denied what he expects ,
他 存在 ，我 寻找 ，一个 非常 易怒的 男人 ，如果 他 是 否认 什么 他 预期 ，

我发现，他是个非常爱发脾气的人，如果他想要的东西得不到满足，他就会很生气。

[ænd; ənd] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ([ə'baʊt] ['saɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [sɜː(r)] [θɑːz] .
and very simple in his argument in this business (about signing a warrant for paying Sir Thos .
和 非常 简单的 在 他的 争论 在 这 商业 （ 关于 签名 一个 保证 为了 付费 先生 托马斯 .

他在这件事上的论点非常简单（关于签署支付给托马斯爵士的付款凭证）。

['ælən] L1000 [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊts]) ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [gʊd] [frendz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
Allen L1000 out of the groats) ; but we were pretty good friends before we parted ,
艾伦 L1000 出去 的 这 粗粒小麦 ）；但 我们 是 漂亮的 好的 朋友们 前 我们 分手了 ，

艾伦L1000（虽然我们分手了）；但在分开之前，我们是很好的朋友。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [maɪ] ['lɛtəz] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊst] ,
and so we broke up and I to the writing my letters by the post ,
和 所以 我们 打破 向上 和 我 到 这 写作 我的 信件 经过 这 邮政 ，

于是我们分手了，我开始通过邮寄的方式写信。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [ʌp] [baɪ] [maɪ] [waɪfs] ['brʌðə(r)] ,
Up , being called up by my wife's brother ,
向上 , 存在 称为 向上 经过 我的 妻子的 兄弟 ,

被我妻子的哥哥叫醒,

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [fɔː(r); fə(r)]
for whom I have got a commission from the Duke of Yorke for
为了 谁 我 有 得到 一个 委员会 从 这 公爵 的 约克 为了
['mʌstə(r)] - ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ,
Muster - Master of one of the divisions ,
鼓起 - 掌握 的 一 的 这 部门 ,

我受约克公爵委任，担任其中一个师的点名官。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hɑːmən] [ɪz] [rɪr] - [ædmɚəl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] .
of which Harman is Rere - Admirall , of which I am glad as well as he .
的 哪个 哈曼 是 雷雷 - 海军上将 , 的 哪个 我 是 高兴的 作为 出色地 作为 他 .

哈曼是海军上将，我为此感到高兴，他也一样。

['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [ə'kweɪntɪd] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
After I had acquainted him with it , and discoursed a little of it ,
后 我 有 熟人 他 和 它 , 和 谈论的 一个 小的 的 它 ,

我向他介绍了这件事，并简单谈了谈之后，

[ai] [went] [fɔːθ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
I went forth and took him with me by coach to the Duke of Albemarle ,
我 去 前进 和 采取 他 和 我 经过 教练 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

我带着他乘马车去见阿尔伯马尔公爵。

[huː] ['biːɪŋ] [nɒt] [ʌp] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːrk] ,
who being not up , I took a walk with Balty into the Parke ,
WHO 存在 不是 向上 , 我 采取 一个 走 和 - 进入 这 帕克 ,

他还没起床，我就和巴尔蒂一起去公园散步了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['tʃæpəl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [gʊd] ['fraɪdeɪ] ,
and to the Queene's Chappell , it being Good Friday ,
和 到 这 - 查佩尔 , 它 存在 好的 星期五 ,

而今天是耶稣受难日，所以前往女王礼拜堂。

[weə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [niːz] ['veri] ['saɪlənt] ; [bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [nəʊ] [mæs]
where people were all upon their knees very silent ; but , it seems , no masse
在哪里 人们 是 全部 之上 他们的 膝盖 非常 沉默的 ; 但 , 它 似乎 , 不 大众
[ðɪs] [deɪ] .
this day .
这 天 .

人们都跪在地上，鸦雀无声；但今天似乎没有弥撒。

[səʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [kə'mændz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
So back and waited on the Duke and received some commands of his ,
所以 后退 和 等待 在 这 公爵 和 已收到 一些 命令 的 他的 ,

于是他回去等候公爵，并接受了公爵的一些命令。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [həlɪs] ,
and so by coach to Mr . Hales's ,
和 所以 经过 教练 到 先生 . 黑尔斯 ,

于是，他们乘马车去了黑尔斯先生家。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['duːɪŋ] ,
where it is pretty strange to see that his second doing ,
在哪里 它 是 漂亮的 奇怪的 到 看 那 他的 第二 正在做 ,

他的第二次行为确实很奇怪，

[ai] [miːn] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] , [ɪz] [les] [laɪk] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] ,
I mean the second time of her sitting , is less like Mrs . Pierce than the first ,
我 意思是 这 第二 时间 的 她 坐着 ， 是 较少的 喜欢 太太 . 刺穿 比 这 第一的 ，

我的意思是，她第二次坐下时，看起来不像第一次那样像皮尔斯夫人了。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
and yet I am confident will be most like her ,
和 然而 我 是 自信的 将要 是 最多 喜欢 她 ，

但我相信他会最像她。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] ['kjʊəriəs] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [mis'teik] .
for he is so curious that I do not see how it is possible for him to mistake .
为了 他 是 所以 好奇的 那 我 做 不是 看 如何 它 是 可能的 为了 他 到 错误 .

因为他求知欲很强，我不明白他怎么会犯错。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] ['prez(ə)ntli] [rɪ'zɒlvd] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Here he and I presently resolved of going to White Hall ,
这里 他 和 我 目前 已解决 的 去 到 白色的 大厅 ，

他和我随即决定前往白厅。

[tuː; tə] [spend] [æn; ən] [aʊɚ] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləriz] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,
to spend an houre in the galleries there among the pictures ,
到 花费 一个 小时 在 这 画廊 那里 之中 这 图片 ，

在画廊里花一个小时欣赏画作，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ʃəu] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] - ,
and we did so to my great satisfaction , he shewing me the difference in the payntings ,
和 我们 做过 所以 到 我的 伟大的 满意 ， 他 显示 我 这 不同之处 在 这 - ，

我们照做了，我非常满意，他向我展示了付款的差异。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] ,
and when I come more and more to distinguish and observe the workmanship ,
和 什么时候 我 来 更多的 和 更多的 到 区分 和 观察 这 做工 ，

当我越来越能分辨和观察这些工艺时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 42)

第3/3页

[ai][duː; də][nɒt][faɪnd][səʊ]['meni] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz][ai] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
I do not find so many good things as I thought there was ,
我 做 不是 寻找 所以 许多 好的 事物 作为 我 想法 那里 曾是 ,

我发现并没有我想象中那么多好东西。

[bʌt; bət] [jet] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][sʌm; səm][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] ,
but yet great difference between the works of some and others ; and ,
但 然而 伟大的 不同之处 之间 这 作品 的 一些 和 其他的 ; 和 ,

然而，不同艺术家的作品之间仍然存在着巨大的差异；而且，

[waɪl] [maɪ] [hed] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
while my head and judgment was full of these ,
尽管 我的 头 和 判断 曾是 满的 的 这些 ,

当时我的脑子里和判断力都被这些想法占据了，

[ai] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
I would go back again to his house to see his pictures , and indeed ,
我 会 去 后退 再次 到 他的 房子 到 看 他的 图片 , 和 的确 ,

我会再次去他家看他的照片，而且确实如此。

[ðəʊ] , [ai] [θɪŋk] , [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [sʌm; səm] ['dɪfrəns] [duː; də]['əʊpən] ,
though , I think , at first sight some difference do open ,
尽管 , 我 思考 , 在 第一的 视线 一些 不同之处 做 打开 ,

不过，我觉得，乍一看确实存在一些差异。

[jet] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdərəbli] [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [meɪ] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] ['pɪktʃəz] .
yet very inconsiderably but that I may judge his to be very good pictures .
然而 非常 微不足道的 但 那 我 可能 法官 他的 到 是 非常 好的 图片 .

然而，尽管微不足道，但我可以肯定地说，他的照片非常出色。

[hɪə(r)][wiː; wi] [fel] ['ɪntuː] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][maɪ]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pʊtɪŋ]
Here we fell into discourse of my picture , and I am for his putting
这里 我们 跌倒 进入 话语 的 我的 图片 , 和 我 是 为了 他的 推杆

[aʊt] [ðə; ði] - ,
out the Landskipp ,
出去 这 - ,

我们由此谈到了我的画作，我赞成他出版《兰德斯基普》。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] [dʌn] ,
though he says it is very well done ,
尽管 他 说道 它 是 非常 出色地 完毕 ,

虽然他说做得很好，

[jet] [ai][duː; də][dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt] [aʊt]
yet I do judge it will be best without it , and so it shall be put out
然而 我 做 法官 它 将要 是 最好的 没有 它 , 和 所以 它 将 是 放 出去

,
,
,

但我认为最好不要放进去，所以应该把它熄灭。

[ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪn] [skaɪ] [laɪk] [maɪ] [waɪfs] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['nəʊb(ə)l] .
and be made a plain sky like my wife's picture , which will be very noble .
和 是 制成 一个 清楚的 天空 喜欢 我的 妻子的 图片 , 哪个 将要 是 非常 高贵 .

变成像我妻子画中的那片纯净的天空，那将非常高贵。

[ðens] [kɔːld] [ə'pɒn][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ɪn]['pæniə(r)]['ælaɪ][tuː; tə] [ə'griː] [fɔː(r); fə(r)] ['ruːlɪŋ] [ɒv; əv]
Thence called upon an old woman in Pannier Ally to agree for ruling of
因此 称为 之上 一个 老的 女士 在 车包 盟友 到 同意 为了 裁决 的
[sʌm; səm]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [tʃiːp] .
some paper for me and she will do it pretty cheap .
一些 纸 为了 我 和 她 将要 做 它 漂亮的 便宜的 .

于是我去潘尼尔巷拜访了一位老妇人，请她帮我裁定一些文件，而且价格很便宜。

[hɪə(r)][ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmli] [blæk] [meɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] ,
Here I found her have a very comely black mayde to her servant ,
这里 我 成立 她 有 一个 非常 漂亮 黑色的 梅德 到 她 仆人 ,

我发现她有一个非常漂亮的黑人侍女。

[wɪtʃ] [ai] [laɪkt] ['veri] [wel] .
which I liked very well .
哪个 我 喜欢 非常 出色地 .

我很喜欢。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [maɪ]['dʒɔɪnə(r)][duː; də][ðə; ði] [bentʃ] [ə'pɒn][maɪ] [liːdz]
So home to dinner and to see my joiner do the bench upon my leads
所以 家 到 晚餐 和 到 看 我的 木工 做 这 长椅 之上 我的 线索
[tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
to my great content .
到 我的 伟大的 内容 .

回家吃晚饭，看到我的木匠为我做长凳，我感到非常满足。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['kæri] ['peɪpə(r)][tuː; tə][maɪ][əʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
After dinner I abroad to carry paper to my old woman , and so to
后 晚餐 我 国外 到 携带 纸 到 我的 老的 女士 , 和 所以 到
['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Westminster Hall ,
威斯敏斯特 大厅 ,

晚饭后，我出门给老太太送文件，然后去了威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] [dɪd] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [wɪð] ['betɪ] ['haʊlɪt] ,
and there beyond my intention or design did see and speak with Betty Howlett ,
和 那里 超过 我的 意图 或者 设计 做过 看 和 说话 和 贝蒂 霍利特 ,

出乎我意料的是，我竟然在那里见到了贝蒂·豪利特，并与她交谈了。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz] [stɪl] ,
at her father's still ,
在 她 父亲的 仍然 ,

在她父亲的遗体旁，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
and it seems they carry her to her own house to begin the world
和 它 似乎 他们 携带 她 到 她 自己的 房子 到 开始 这 世界
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] ,
with her young husband on Monday next ,
和 她 年轻的 丈夫 在 周一 下一个 ,

看来他们会把她送回家，让她下周一和年轻的丈夫开始新的生活。

['iːstə(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
Easter Monday .
复活节 周一 .

复活节星期一。

[ai] [pliːz] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəhʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ðə; ði]

I please myself with the thoughts of her neighbourhood , for I love the

我 请 我 和 这 想法 的 她 邻里 , 为了 我 爱 这

[gɜːl] ['maɪtɪli] .

girl mightily .

女孩 非常 .

我沉浸在对她所在社区的思念中，因为我非常爱这个女孩。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [huː'blɑːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,

Thence home , and thither comes Mr . Houblon and a brother ,

因此 家 , 和 那里 来 先生 . 侯布隆 和 一个 兄弟 ,

然后他们回家，霍布隆先生和他的兄弟也到了那里。

[wɪð] [huːm] [ai] ['iːvən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,

with whom I evened for the charter parties of their ships for Tangier ,

和 谁 我 甚至 为了 这 宪章 各方 的 他们的 船舶 为了 丹吉尔 ,

我与他们就其船只前往丹吉尔的包船费用进行了结算，

[ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θɜːd] [əd'vɑːns] [ɒn][ðeə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

and paid them the third advance on their freight to full satisfaction , and

和 有薪酬的 他们 这 第三 进步 在 他们的 货运 到 满的 满意 , 和

[səʊ] ,

so ,

所以 ,

并全额支付了他们第三笔预付的运费，他们非常满意，就这样，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , ['kɒmz] [kriːd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [pɑːst][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

they being gone , comes Creed and with him till past one in the morning ,

他们 存在 已消失 , 来 信条 和 和 他 直到 过去的 一 在 这 早晨 ,

他们走后，克里德来了，一直陪他到凌晨一点多。

['iːvnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [tɪl] [maɪ] [hed] ['eɪkɪd][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

evening his accounts till my head aked and I was fit for nothing ,

晚上 他的 账户 直到 我的 头 艾克 和 我 曾是 合身 为了 没有什么 ,

他每天晚上都忙着记账，直到我头昏脑胀，什么都做不了了。

[haʊ'evə(r)] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət][lɑːst] ['lʌkɪli] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɔːl][tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,

however , coming at last luckily to see through and settle all to my mind ,

然而 , 未来 在 最后的 幸运的是 到 看 通过 和 定居 全部 到 我的 头脑 ,

然而，幸运的是，最终我还是看清了一切，并安抚了心中的疑虑。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [maɪ][maɪnd][æt; ət][rest][tuː; tə][bed] ,

it did please me mightily , and so with my mind at rest to bed ,

它 做过 请 我 非常 , 和 所以 和 我的 头脑 在 休息 到 床 ,

这让我非常高兴，于是我安心入睡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɑːd][tuː; tə] [sliːp] .

and he with me and hard to sleep .

和 他 和 我 和 难的 到 睡觉 .

他和我在一起，但我很难入睡。

14th .

14th .

14th .

14日

[ʌp] [ə'baʊt]['sev(ə)n][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)]['peɪpəz] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai] ,

Up about seven and finished our papers , he and I ,

向上 关于 七 和 完成的 我们的 文件 , 他 和 我 ,

我和他大约七点起床，做完了论文。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'lɪvəd] [hɪm] ['tælɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [ai][tu:; tə][ðə; ði]
and I delivered him tallys and some money and so away I to the
和 我 发表 他 统计数据 和 一些 钱 和 所以 离开 我 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

我把统计结果和一些钱交给他，然后就去了办公室。

[weə(r)] [wi:; wi][sæt][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
where we sat all the morning .
在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

我们整个上午都坐在那里。

[æt; ət] [nu:n] [daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [kri:d] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ðen] ['pɑ:tɪd] , [ænd; ənd][ai][tu:; tə]
At noon dined at home and Creed with me , then parted , and I to
在 中午 用餐 在 家 和 信条 和 我 , 然后 分手了 , 和 我 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

中午在家吃了晚饭，克里德和我一起吃了饭，然后就分开了，我去上班了。

[ænd; ənd][ə'nɒn] [kɔ:ld] [ðens] [baɪ][sɜ:(r)][eɪtʃ] . ['tʃʌmli] [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ai][tu:; tə][maɪ]
and anon called thence by Sir H . Cholmley and he and I to my
和 匿名 称为 因此 经过 先生 H . 乔姆利 和 他 和 我 到 我的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

随后，H·乔姆利爵士叫我过去，我和他一起去了我的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['set(ə)ld]['aʊə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm] ['tælɪ] [ænd; ənd]
and there settled our matters of accounts , and did give him tallys and
和 那里 定居 我们的 事情 的 账户 , 和 做过 给 他 统计数据 和
['mʌni] [tu:; tə][klɪə(r)][hɪm] ,
money to clear him ,
钱 到 清除 他 ,

我们就在那里结算了账目，并给了他账目明细和钱让他结清账款。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [gɒn] [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [ə'kaʊnts] [klɪəd] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['i:v(ə)n] [wɪð]
and so he being gone and all these accounts cleared I shall be even with
和 所以 他 存在 已消失 和 全部 这些 账户 已清除 我 将 是 甚至 和
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

所以他走了，所有这些账目也都清偿了，我就能和国王扯平了。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ʃɔ:t] [ə'kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [deɪz] ,
so as to make a very clear and short account in a very few days ,
所以 作为 到 制作 一个 非常 清除 和 短的 帐户 在 一个 非常 很少 天 ,

以便在短短几天内做出非常清晰简明的说明，

[wɪtʃ] [pli:z] [ˌem 'i:] ['veri] [wel] .
which pleases me very well .
哪个 请 我 非常 出色地 .

我对此非常满意。

[hɪə(r)][hi:; hi][ænd; ənd][ai]['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'baʊt] [tæn'dʒiə] , [ænd; ənd][hi:; hi][du:; də]
Here he and I discoursed a great while about Tangier , and he do
这里 他 和 我 谈论的 一个 伟大的 尽管 关于 丹吉尔 , 和 他 做
[kən'vɪns] [ˌem 'i:] ,
convince me ,
说服 我 ,

在这里，我和他畅谈了很久关于丹吉尔的事情，他的确说服了我。

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɔːdəd] [baɪ][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][baɪ] [nɔːwʊd] (
as things are now ordered by my Lord Bellasses and will be by Norwood (
作为 事物 是 现在 订购 经过 我的 主 - 和 将要 是 经过 诺伍德 (
[men] [ðæt] [duː; də]['əʊnli][maɪnd] [ðəm'selvz]) ,
men that do only mind themselves) ,
男人 那 做 仅有的 头脑 他们自己) ,

事情现在由贝拉西斯大人安排，并将由诺伍德（那些只顾自己利益的人）安排。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][prə'pəuziz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['biːɪŋ]
the garrison will never come to any thing , and he proposes his owne being
这 驻军 将要 绝不 来 到 任何 事物 , 和 他 提议 他的 拥有 存在
['gʌvənə(r)] ,
governor ,
州长 ,

驻军永远不会有所作为，他提议自己担任总督。

[wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] [ai][duː; də] [θɪŋk] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] ,
which in truth I do think will do very well ,
哪个 在 真相 我 做 思考 将要 做 非常 出色地 ,

事实上，我认为它会表现得非常好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .
and that he will bring it to something .
和 那 他 将要 带来 它 到 某物 .

他会把它变成现实。

[hiː; hi] [gɒn] [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [leɪt] ,
He gone I to my office , where to write letters late ,
他 已消失 我 到 我的 办公室 , 在哪里 到 写 信件 晚的 ,

他去了我的办公室，在那里我晚上要写信。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][maɪ]['peɪpəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ['leɪtli]
and then home and looked over a little more my papers of accounts lately
和 然后 家 和 看起来 超过 一个 小的 更多的 我的 文件 的 账户 最近
[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ,

然后回家后，我又仔细查看了一下最近经过的账目文件。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

15th (['iːstə(r)] [deɪ]) .
15th (Easter Day) .
15th (复活节 天) .

15日（复活节）。

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [kləʊk] ,
Up and by water to Westminster to the Swan to lay down my cloak ,
向上 和 经过 水 到 威斯敏斯特 到 这 天鹅 到 躺 向下 我的 披风 ,

我乘船沿水路前往威斯敏斯特的天鹅酒店，准备放下我的斗篷。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['seərə] [ə'ləʊn] , [wɪð] [huːm] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd][steɪd] [ə'waɪl] [ai][tuː; tə] [waɪt]
and there found Sarah alone , with whom after I had staid awhile I to White
和 那里 成立 莎拉 独自的 , 和 谁 后 我 有 稳重 一会儿 我 到 白色的
[hɔːl] ['tʃæp(ə)l] ,
Hall Chapel ,
大厅 教堂 ,

我在那里找到了独自一人的莎拉，和她待了一会儿后，我去了白厅教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [leɪt] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndənz] ['sɜːmən] .
and there coming late could hear nothing of the Bishop of London's sermon .
和 那里 未来 晚的 可以 听到 没有什么 的 这 主教 的 伦敦的 讲道 .

迟到的人没能听到伦敦主教的布道。

[səʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] - ['tʃæpəl] ,
So walked into the Park to the Queene's chappell ,
所以 步行 进入 这 公园 到 这 - 查佩尔 ,

于是我走进公园，来到女王的礼拜堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mæs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [mjuː'ziːk]
and there heard a good deal of their mass , and some of their musique
和 那里 听到 一个 好的 交易 的 他们的 大量的 , 和 一些 的 他们的 音乐
,
,
,

在那里，我听到了他们弥撒的大部分内容，以及他们的一些音乐。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][səʊ] [kən'temptəbl] , [ai] [θɪŋk] , [æz; əz]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
which is not so contemptible , I think , as our people would make it ,
哪个 是 不是 所以 可鄙 , 我 思考 , 作为 我们的 人们 会 制作 它 ,

我认为，这并不像我们的人民认为的那样令人鄙夷。

[ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪŋ] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænθəm] [ai] [hɜːd]
it pleasing me very well ; and , indeed , better than the anthem I heard
它 令人愉悦 我 非常 出色地 ; 和 , 的确 , 更好的 比 这 国歌 我 听到
['ɑːftəwədz] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
afterwards at White Hall ,
然后 在 白色的 大厅 ,

我非常喜欢它；而且，事实上，比我后来在白厅听到的国歌还要好听。

[æt; ət][maɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
at my coming back .
在 我的 未来 后退 .

在我回来的时候。

[ai] [steɪd] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sækrəmənt] ,
I staid till the King went down to receive the Sacrament ,
我 稳重 直到 这 国王 去 向下 到 收到 这 圣餐 ,

我一直等到国王下去领圣餐。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] - [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [hɪm] [rɪ'siːv]
and stood in his closett with a great many others , and there saw him receive
和 站立 在 他的 - 和 一个 伟大的 许多 其他的 , 和 那里 锯 他 收到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他和许多其他人一起站在他的壁橱里，亲眼看见他领受了它。

[wɪtʃ] [ai][dɪd]['nevə(r)] [siː] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)] .
which I did never see the manner of before .
哪个 我 做过 绝不 看 这 方式 的 前 .

我以前从未见过这种方式。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [juːst]
But I do see very little difference between the degree of the ceremonies used
但 我 做 看 非常 小的 不同之处 之间 这 程度 的 这 仪式 用过的
[baɪ]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ,
by our people in the administration thereof ,
经过 我们的 人们 在 这 行政 其中 ,

但我确实认为，我们两国人民在执行这些仪式时所使用的仪式程度几乎没有区别。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] , ['seɪvɪŋ] [ðæt] [mɪ'θɔːt] ['aʊə(r)] ['tʃæpəl] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [faɪn] ,
and that in the Roman church , saving that methought our Chappell was not so fine ,
和 那 在 这 罗马 教会 ， 保存 那 我的想法 我们的 查佩尔 曾是 不是 所以 美好的 ，

而罗马教会则不然，尽管我认为我们的教堂礼拜堂并不那么出色。

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['glɔːriəs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] - ['tʃæpəl] .
nor the manner of doing it so glorious , as it was in the Queene's chappell .
也不 这 方式 的 正在做 它 所以 辉煌 ， 作为 它 曾是 在 这 - 查佩尔 .

也没有像在女王的礼拜堂里那样，以如此辉煌的方式完成这件事。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [piəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] , [ai] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] :
Thence walked to Mr . Pierces , and there dined , I alone with him and her and their children :
因此 步行 到 先生 . 穿孔 ， 和 那里 用餐 ， 我 独自的 和 他 和 她 和 他们的 孩子们 ：

然后我们走到皮尔斯先生家，在那里共进晚餐，只有我和他、她以及他们的孩子一起用餐：

['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] ,
very good company and good discourse ,
非常 好的 公司 和 好的 话语 ，

非常好的伙伴和很好的交流，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪznəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ;
they being able to tell me all the businesses of the Court ;
他们 存在 有能力的 到 告诉 我 全部 这 企业 的 这 法庭 ；

他们能够告诉我法院的所有业务；

[ðə; ði] [ə'muə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæd] [' duː ɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ;
the amours and the mad doings that are there ;
这 爱神 和 这 疯狂的 行为 那 是 那里 ；

那里的爱情故事和疯狂行径；

[haʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [duː; də] [duː; də] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ;
how for certain Mrs . Stewart do do everything with the King that a mistress should do ;
如何 为了 肯定 太太 . 斯图尔特 做 做 一切 和 这 国王 那 一个 情妇 应该 做 ；

斯图尔特夫人确实像情妇一样，为国王做了所有她应该做的事情；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['meni] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [əʊnd] ,
and that the King hath many bastard children that are known and owned ,
和 那 这 国王 有 许多 混蛋 孩子们 那 是 已知 和 拥有 ，

而且国王有很多私生子，这些私生子都是公开的，并被国王所收养。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] .
besides the Duke of Monmouth .
除了 这 公爵 的 蒙茅斯 .

除了蒙茅斯公爵之外。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ai] [wɔːkt] [ðens] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːrk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
After a great deale of this discourse I walked thence into the Parke with her
后 一个 伟大的 迪尔 的 这 话语 我 步行 因此 进入 这 帕克 和 她
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʒeɪmz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
little boy James with me ,
小的 男生 詹姆斯 和 我 ,

经过一番交谈后，我带着她的小儿子詹姆斯走进了公园。

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['wɪtɪɪst] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
who is the wittiest boy and the best company in the world ,
WHO 是 这 最机智的 男生 和 这 最好的 公司 在 这 世界 ,

谁是世界上最风趣幽默、最会陪人玩的男孩?

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [θruː] [waɪt] [hɔːl] [bəuθ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ,
and so back again through White Hall both coming and going ,
和 所以 后退 再次 通过 白色的 大厅 两个都 未来 和 去 ,

于是就这样来回穿过白厅，来来往往。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][dɪd]['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] ['æsˌkiː]
and people did generally take him to be my boy and some would aske
和 人们 做过 一般来说 拿 他 到 是 我的 男生 和 一些 会 问
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

人们普遍认为他是我的孩子，有些人还会问我。

[ðens] [həʊm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ə'gen] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [fɔːθ] ,
Thence home to Mr . Pierce again ; and he being gone forth ,
因此 家 到 先生 . 刺穿 再次 ; 和 他 存在 已消失 前进 ,

然后他们又回到了皮尔斯先生家；而他已经出门了，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['kenzɪŋtən] ,
she and I and the children out by coach to Kensington ,
她 和 我 和 这 孩子们 出去 经过 教练 到 肯辛顿 ,

她、我和孩子们乘长途汽车去肯辛顿，

[tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [steɪd] [tɪl] [naɪt]
to where we were the other day , and with great pleasure stayed till night
到 在哪里 我们 是 这 其他 天 , 和 和 伟大的 乐趣 入住 直到 夜晚
;
;
;

前几天我们去了那里，非常愉快地待到了晚上；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [leɪt] ['getɪŋ] [həʊm] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['taɪərɪŋ][ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [æt; ət]
and were mighty late getting home , the horses tiring and stopping at
和 是 强大的 晚的 获得 家 , 这 马匹 令人疲惫 和 停止 在
['evri] ['twenti] [steps] .
every twenty steps .
每一个 二十 步骤 .

他们到家时已经很晚了，马匹疲惫不堪，每走二十步就停下来休息。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [wiː; wi]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [klɜːrk] , [huː] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ɪz] [grəʊn] ['maɪti]
By the way we discoursed of Mrs . Clerke , who , she says , is grown mighty
经过 这 方式 我们 谈论的 的 太太 . 克拉克 , WHO , 她 说道 , 是 生长 强大的
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

顺便一提，我们谈到了克拉克太太，她说她长得很高大。

[faɪn] , [ænd; ənd] [praʊd] ,
fine , and proud ,
美好的 , 和 自豪的 ,

很好，而且很自豪，

[bʌt; bət] [telz] [ˌem 'iː][æn; ən] [ɒd] ['stɔːri] [haʊ] ['kæptɪn] [roʊlt][dɪd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]
but tells me an odd story how Captain Rolt did see her the other day
但 讲述 我 一个 奇怪的 故事 如何 队长 罗尔特 做过 看 她 这 其他 天
[ə'kɒst] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] ,
accost a gentleman in Westminster Hall and went with him ,
招呼 一个 绅士 在 威斯敏斯特 大厅 和 去 和 他 ,

但他跟我讲了一个奇怪的故事，说罗尔特上尉前几天在威斯敏斯特大厅看到她搭讪一位绅士，然后就跟他走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɒgɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][blaɪnd] ['bɔːdi] [haʊs] ,
and he dogged them to Moorefields to a little blind bawdy house ,
和 他 顽强 他们 到 - 到 一个 小的 瞎的 粗俗的 房子 ,

他一路尾随他们到了摩尔菲尔德一家不起眼的妓院，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] ['wɒtʃɪŋ] [θriː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [nɒt] [aʊt] ,
and there staid watching three hours and they come not out ,
和 那里 稳重 观看 三 小时 和 他们 来 不是 出去 ,

他们在那里站了三个小时，一直看着，却始终没有出来。

[səʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [nəʊ]['lɒŋgə(r)][bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
so could stay no longer but left them there , and he is sure it was
所以 可以 停留 不 更长 但 左边 他们 那里 , 和 他 是 当然 它 曾是
[ʃiː; ʃi] ,
she ,
她 ,

所以他再也无法待在那里，只好把他们留在那里，而且他确信那就是她。

[hiː; hi] ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [kləʊðz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [pɪəs] ,
he knowing her well and describing her very clothes to Mrs . Pierce ,
他 会心 她 出色地 和 描述 她 非常 衣服 到 太太 . 刺穿 ,

他很了解她，甚至把她的穿着都描述给了皮尔斯太太。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [weəz] .
which she knows are what she wears .
哪个 她 知道 是 什么 她 穿着 .

她知道自己穿的是什么。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] [æt; ət] [həʊm] [aɪ] ['həʊmwəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æt; ət] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] [meɪd]
Seeing them well at home I homeward , but the horses at Ludgate Hill made
看到 他们 出色地 在 家 我 回家 , 但 这 马匹 在 卢德盖特 爬坡道 制成
[ə; eɪ]['faɪn(ə)l][stɒp] ;
a final stop ;
一个 最终的 停止 ;

看到他们在家里一切安好，我就回家了，但卢德盖特山的马匹最后停了下来；

[səʊ][ðeə(r)][aɪ] - ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ,
so there I ' lighted , and with a linke , it being about 10 o'clock ,
所以 那里 我 - 照明 , 和 和 一个 链接 , 它 存在 关于 - 点钟 ,

于是我点燃了香烟，当时大约是晚上十点钟。

[wɔːkt] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [sʌp] [tuː; tə][bed] .
walked home , and after singing a Psalm or two and supped to bed .
步行 家 , 和 后 歌唱 一个 诗篇 或者 二 和 喝 到 床 .

步行回家，唱了一两首赞美诗，吃了晚饭就上床睡觉了。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd] [set] [maɪ] ['piːp(ə)l] , ['mɜːsə(r)] , ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
Up , and set my people , Mercer , W . Hewer ,
向上 , 和 放 我的 人们 , 默瑟 , W . 休尔 ,

起来，安顿我的人民，默瑟，W·休尔，

[tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət] ['ruːlɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] [maɪ] [ruːld] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌstə(r)] - ['mɑːstəz] ,
Tom and the girle at work at ruling and stitching my ruled book for the Muster - Masters ,
汤姆 和 这 女孩 在 工作 在 裁决 和 缝合 我的 裁决 书 为了 这 鼓起 - 大师 ,

汤姆和那个女孩正在为我的阅兵式册子缝制线迹和针线。

[ænd; ənd] [ai] [hɑːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['set(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] .
and I hard toward the settling of my Tangier accounts .
和 我 难的 朝向 这 安顿 的 我的 丹吉尔 账户 .

我努力结清我在丹吉尔的账目。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [gɜːl] ['mɜːsə(r)] ['teɪkɪŋ] [fɪ'ziːk] [kæn; kən] [iːt] ['nʌθɪŋ] ,
At noon dined alone , the girl Mercer taking physique can eat nothing ,
在 中午 用餐 独自的 , 这 女孩 默瑟 采取 体质 能 吃 没有什么 ,

中午独自用餐的默瑟女孩因为体格健壮什么也吃不下。

[ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
and W . Hewer went forth to dinner .
和 W . 休尔 去 前进 到 晚餐 .

于是 W. Hewer 去吃晚饭了。

[səʊ] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . ['mɜːsə(r)] [ænd; ənd] [feə(r)] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
So up to my accounts again , and then comes Mrs . Mercer and fair Mrs . Turner ,
所以 向上 到 我的 账户 再次 , 和 然后 来 太太 . 默瑟 和 公平的 太太 . 车工 ,

所以，又得算账了，然后是默瑟太太和美丽的特纳太太。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɜːz] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [nəʊz] [baɪ] [ðeə(r)] [miːnz] , [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] .
a neighbour of hers that my wife knows by their means , to visit me .
一个 邻居 的 她的 那 我的 妻子 知道 经过 他们的 方法 , 到 访问 我 .

我妻子通过他们的关系认识了她的一位邻居，让他来看我。

[ai] [steɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] ['teɪkən] [wɪð] [ðɪs] ['prɪti] ['wʊmən] ,
I staid a great while with them , being taken with this pretty woman ,
我 稳重 一个 伟大的 尽管 和 他们 , 存在 已采取 和 这 漂亮的 女士 ,

我和他们待了很久，因为我被这位漂亮的女人迷住了。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪli] , [ə'fektɪd] ['sɪtɪz(ə)n] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
though a mighty silly , affected citizen woman she is .
尽管 一个 强大的 愚蠢的 , 做作的 公民 女士 她 是 .

虽然她是一个非常愚蠢、矫揉造作的公民女性。

[ðen] [ai] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [ə'nɒn] ,
Then I left them to come to me at supper anon ,
然后 我 左边 他们 到 来 到 我 在 晚餐 匿名 ,

然后我让他们稍后过来吃晚饭。

[ænd; ənd] [maɪ'self] [aʊt] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ɪn] - ['æli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ruːld] ['peɪpəz] ,
and myself out by coach to the old woman in Pannyer Alley for my ruled papers ,
和 我 出去 经过 教练 到 这 老的 女士 在 - 胡同 为了 我的 裁决 文件 ,

然后我自己乘马车去潘尼尔巷找老妇人取我的格子纸，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['teɪkən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [meɪd] [næn] .
and they are done , and I am much more taken with her black maid Nan .
和 他们 是 完毕 ， 和 我 是 很多 更多的 已采取 和 她 黑色的 女佣 楠 .

事情就这样结束了，而我更喜欢她的黑人女仆南。

[ðens] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Thence further to Westminster , thinking to have met Mrs . Martin , but could not find her ,
因此 更远 到 威斯敏斯特 ， 思维 到 有 遇见 太太 . 马丁 ， 但 可以 不是 寻找 她 ，

然后继续前往威斯敏斯特，以为已经遇到了马丁夫人，但却没能找到她。

[səʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət] - [tuː; tə] ['bɒrəʊ] 10s .
so back and called at Kirton's to borrow 10s .
所以 后退 和 称为 在 - 到 借 10s .

于是我又回到基尔顿那里借了10块钱。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ruːld] ['peɪpəz] ,
to pay for my ruled papers ,
到 支付 为了 我的 裁决 文件 ，

用来支付我的格子纸的费用，

[ai] ['hævɪŋ] [nɒt] ['mʌni] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
I having not money in my pocket enough to pay for them .
我 拥有 不是 钱 在 我的 口袋 足够的 到 支付 为了 他们 .

我口袋里没有足够的钱来支付它们。

[bʌt; bət] [ɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [wɪð] [məʊst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] ['bɒrəʊ] 10s . ,
But it was a pretty consideration that on this occasion I was considering where I could with most confidence in a time of need borrow 10s . ,
但 它 曾是 一个 漂亮的 考虑 那 在 这 场合 我 曾是 考虑 在哪里 我 可以 和 最多 信心 在 一个 时间 的 需要 借 10s . ，

但这次我确实在认真考虑，在急需借到10英镑的时候，哪里能最有把握地借到这笔钱。

[ænd; ənd] [ai] ['prəʊtest] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [dɪd] ['æsˌkiː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .
and I protest I could not tell where to do it and with some trouble and fear did aske it here .
和 我 反对 我 可以 不是 告诉 在哪里 到 做 它 和 和 一些 麻烦 和 害怕 做过 问 它 这里 .

我抗议说我不知道该在哪里问，我费了好大劲和害怕才在这里问的。

[səʊ] [ðæt] [gɒd] [kiːp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [wɒnt] ,
So that God keepe me from want ,
所以 那 上帝 保持 我 从 想 ，

愿上帝使我免于匮乏，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [hɛlp] [maɪ'self] [ɪf] ['evə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [wɒnt] [ɔː(r)] ['bɒrəʊ] .
for I shall be in a very bad condition to helpe myself if ever I should come to want or borrow .
为了 我 将 是 在 一个 非常 坏的 状况 到 帮助 我 如果 曾经 我 应该 来 到 想 或者 借 .

因为如果我需要帮助或借钱，我将非常难以自救。

[ðens] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
Thence called for my papers and so home ,
因此 称为 为了 我的 文件 和 所以 家 ,
然后他们叫人来取我的证件，我就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['mɜːsə(r)][ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and there comes Mrs . Turner and Mercer and supped with me ,
和 那里 来 太太 . 车工 和 默瑟 和 喝 和 我 ,
特纳太太和默瑟来了，他们和我一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] [wel] [pliːzd] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ,
and well pleased I was with their company , but especially Mrs . Turner's ,
和 出色地 高兴 我 曾是 和 他们的 公司 , 但 尤其 太太 . 特纳的 ,
我对他们的公司非常满意，尤其是特纳太太的公司。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['wʊmən] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['prɪti] [gʊd] ,
she being a very pretty woman of person and her face pretty good ,
她 存在 一个 非常 漂亮的 女士 的 人 和 她 脸 漂亮的 好的 ,
她是一位容貌非常漂亮的女性，而且长得也很好看。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [her] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [lait] .
the colour of her haire very fine and light .
这 颜色 的 她 头发 非常 美好的 和 光 .
她的头发颜色非常漂亮，很浅。

[ðeɪ] [steɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
They staid with me talking till about eleven o'clock and so home , W . Hewer ,
他们 稳重 和 我 说 直到 关于 十一 点钟 和 所以 家 , W . 休尔 ,
他们和我聊到大约十一点钟，然后就回家了，W. Hewer

[huː] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] .
who supped with me , leading them home .
WHO 喝 和 我 , 领导 他们 家 .
他们和我一起吃了晚饭，然后带他们回家。

[səʊ][ai][tuː; tə][bed] .
So I to bed .
所以 我 到 床 .
于是我就去睡觉了。

17th .
17th .
17th .
17日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,
起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .
整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [maɪ] ['brʌðə(r)] - [wɪð] [ˌem 'iː] ,
At noon dined at home , my brother Balty with me ,
在 中午 用餐 在 家 , 我的 兄弟 - 和 我 ,
中午在家吃饭，我和哥哥巴尔蒂一起吃的。

[huː] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] .
who is fitting himself to go to sea .
WHO 是 配件 他自己 到 去 到 海 .
他正在为出海做准备。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][dɪd] [prə'siːd] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɪn]['set(ə)lɪŋ]
So after dinner to my accounts and did proceed a good way in settling
所以 后 晚餐 到 我的 账户 和 做过 继续 一个 好的 方式 在 安顿
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

晚饭后，我开始处理账目，并且在结算方面取得了不错的进展。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [leɪt] , ['raɪtɪŋ] [maɪ] ['lɛtəz]
and thence to the office , where all the afternoon late , writing my letters
和 因此 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 下午 晚的 , 写作 我的 信件
[ænd; ənd]['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
and doing business ,
和 正在做 商业 ,

然后去了办公室，整个下午都在那里写信和处理公务。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
but , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ai][hæd; həd] [wɪð] [maɪ'self] ,
what a conflict I had with myself ,
什么 一个 冲突 我 有 和 我 ,

我内心经历了多么大的挣扎啊！

[maɪ] [hɑːt] ['temptɪŋ] [ˌem 'iː] - [taɪmz][tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
my heart tempting me 1000 times to go abroad about some pleasure or other ,
我的 心 诱人的 我 - 时代 到 去 国外 关于 一些 乐趣 或者 其他 ,

我的内心无数次诱惑我出国玩乐，这样那样的事情，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [faul] .
notwithstanding the weather foule .
虽然 这 天气 禽类 .

尽管天气恶劣。

[haʊ'evə(r)][ai] [ri'prəutʃ] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ] [ɪn] ['jiːldɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə]
However I reproached myself with my weaknesse in yielding so much my judgment to
然而 我 受责备 我 和 我的 弱点 在 屈服 所以 很多 我的 判断 到
[maɪ] [sens] ,
my sense ,
我的 感觉 ,

然而，我责备自己过于软弱，以至于在很多判断上都屈服于感官。

[ænd; ənd] [prɪ'veɪld] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [bʌdʒ] , [bʌt; bət] [steɪd] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] ,
and prevailed with difficulty and did not budge , but stayed within , and ,
和 最终获胜 和 困难 和 做过 不是 预算 , 但 入住 之内 , 和 ,
[tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] ,
to my great content ,
到 我的 伟大的 内容 ,

他费尽周折才取得胜利，而且毫不退缩，坚守阵地，令我非常欣慰的是，

[dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
did a great deale of business , and so home to supper and to bed .
做过 一个 伟大的 迪尔 的 商业 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

办了很多事，然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [mɒl] ['deɪvɪs] , [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl] ,
This day I am told that Moll Davis , the pretty girle ,
这 天 我 是 讲述 那 莫尔 戴维斯 , 这 漂亮的 女孩 ,

今天有人告诉我，漂亮姑娘莫尔·戴维斯

[ðæt] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [səʊ] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [duːks] [haʊs] , [ɪz] [ded] .
that sang and danced so well at the Duke's house , is dead .
那 唱 和 跳舞 所以 出色地 在 这 公爵的 房子 , 是 死的 .

那位曾在公爵府邸歌舞表演精彩绝伦的女子已经去世了。

18th .
18th .
18th .

18日

[[ʌp]] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)] [θɑːz] .
[Up] and by coach with Sir W . Batten and Sir Thos .
[向上] 和 经过 教练 和 先生 W . 板条 和 先生 托马斯 .

[上] 与 W. Batten 爵士和 Thos. 爵士一起乘坐马车。

['ælən][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Allen to White Hall ,
艾伦 到 白色的 大厅 ,

艾伦到白厅

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'kluːdɪŋ] [ɒv; əv]
and there after attending the Duke as usual and there concluding of
和 那里 后 参加 这 公爵 作为 通常 和 那里 总结 的
['meni] [θɪŋz] [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - ['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɒn]
many things preparatory to the Prince and Generall's going to sea on
许多 事物 预备 到 这 王子 和 - 去 到 海 在
['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] ,
Monday next ,
周一 下一个 ,

之后，像往常一样觐见了公爵，并完成了许多准备工作，以便王子和将军下周一出海。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][tiː] . ['ælən][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪliz] , [ðə; ði] ['peɪntərz]
Sir W . Batten and Sir T . Allen and I to Mr . Lilly's , the painter's
先生 W . 板条 和 先生 T . 艾伦 和 我 到 先生 . 莉莉的 , 这 画家的
;
;
;

W·巴顿爵士、T·艾伦爵士和我去了画家莉莉先生家;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [hedz] , [sʌm; səm] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'ɡʌn] ,
and there saw the heads , some finished , and all begun ,
和 那里 锯 这 头部 , 一些 完成的 , 和 全部 开始 ,

在那里，我看到了那些工头，有的已经完成，有的已经开始。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ɡreɪt] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
of the Flaggmen in the late great fight with the Duke of Yorke against the
的 这 - 在 这 晚的 伟大的 斗争 和 这 公爵 的 约克 反对 这
[dʌtʃ] .
Dutch .
荷兰语 .

在约克公爵与荷兰人进行的那场伟大的战斗中，旗手们英勇作战。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [hæθ] [ðem; ðəm] [dʌn] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
The Duke of Yorke hath them done to hang in his chamber ,
这 公爵 的 约克 有 他们 完毕 到 悬挂 在 他的 房间 ,

约克公爵已下令将它们悬挂在他的寝宫里。

[ænd; ənd] ['veri] ['faɪnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn'diːd] .
and very finely they are done indeed .
和 非常 精细地 他们 是 完毕 的确 .

而且它们确实做得非常精细。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [sɜː(r)][dʒiː] . - , [sɜː(r)] ['tɒməs] - , [sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [mɪŋ] ,
Here is the Prince's , Sir G . Askue's , Sir Thomas Teddiman's , Sir Christopher Mings ,
这里 是 这 王子的 , 先生 G . - , 先生 托马斯 - , 先生 克里斯托弗 明斯 ,

这里是王子的，G·阿斯库爵士的，托马斯·泰迪曼爵士的，克里斯托弗·明斯爵士的，

[sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dʒɔːdn] , [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bɑːrkli] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælən] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrmənz] ,
Sir Joseph Jordan , Sir William Barkeley , Sir Thomas Allen , and Captain Harman's ,
先生 约瑟夫 约旦 , 先生 威廉 巴克利 , 先生 托马斯 艾伦 , 和 队长 哈曼的 ,

约瑟夫·乔丹爵士、威廉·巴克利爵士、托马斯·艾伦爵士和哈曼上尉的

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ,
as also the Duke of Albemarle's ; and will be my Lord Sandwich's , Sir W . Pen's ,
作为 还 这 公爵 的 - ; 和 将要 是 我的 主 三明治 , 先生 W . 笔的 ,

还有阿尔伯马尔公爵的；并且将是桑威奇勋爵、W·彭爵士的，

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʒerəmi] [smɪθs] .
and Sir Jeremy Smith's .
和 先生 杰里米 史密斯 .

以及杰里米·史密斯爵士的。

['biːɪŋ] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [saɪt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] ['pɪktʃəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Being very well satisfied with this sight , and other good pictures hanging in the house ,
存在 非常 出色地 使满意 和 这 视线 , 和 其他 好的 图片 绞刑 在 这 房子 ,

我对这处景色以及家中悬挂的其他精美画作都非常满意。

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [left] [ðem; ðəm] ,
we parted , and I left them ,
我们 分手了 , 和 我 左边 他们 ,

我们分别了，我离开了他们。

[ænd; ənd] [[tuː; tə]] [pɑːs] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['pɪktʃə(r)] ['sɛlɚz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and [to] pass away a little time went to the printed picture seller's in the way thence to the Exchange ,
和 [到] 经过 离开 一个 小的 时间 去 到 这 打印 图片 卖家的 在 这 方式 因此 到 这 交换 ,

于是，我趁着去交易所的路上，顺道去了卖印刷画的店里消磨时间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [siː] [greɪt] ['plenti] [ɒv; əv] [faɪn] [prɪnts] ; [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [bai] ['eni] ,
and there did see great plenty of fine prints ; but did not buy any ,
和 那里 做过 看 伟大的 很多 的 美好的 印刷 ; 但 做过 不是 买 任何 ,

确实看到了很多精美的印刷品；但我一本也没买。

['əʊnli][ə; eɪ] [prɪnt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['pɪlə(r)][ɪn] [rəʊm] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ['traɪʌmf] ,
only a print of an old pillar in Rome made for a Navall Triumph ,
仅有的 一个 打印 的 一个 老的 支柱 在 罗马 制成 为了 一个 - 胜利 ,

只有一张罗马古老石柱的印刷品，是为纳瓦尔凯旋仪式制作的。

[[ðə; ði] ['kəlʌmnə] [rɑ'streɪtə] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm][tuː; tə][siː] . ,
[The columna rostrata erected in the Forum to C . Duilius ,
[这 柱状 喙状体 竖立 在 这 论坛 到 C . 杜伊利乌斯 ,

[在论坛中为 C. Duilius 竖立的柱状柱，

[huː] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['neɪv(ə)l] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] , [biː] . [siː] . - .
who obtained a triumph for the first naval victory over the Carthaginians , B . C . 261 .
WHO 获得 一个 胜利 为了 这 第一的 海军 胜利 超过 这 迦太基人 , B . C . - .

公元前 261 年，他取得了对迦太基人的第一次海战胜利，并获得了凯旋。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm][nɪə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['sɛptɪmiəs] ,
Part of the column was discovered in the ruins of the Forum near the Arch of Septimius ,
部分 的 这 柱子 曾是 发现 在 这 废墟 的 这 论坛 靠近 这 拱 的 塞普蒂米乌斯 ,

在塞普蒂米乌斯凯旋门附近的罗马广场遗址中发现了部分石柱。

[ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] . — [biː] .]
and transferred to the Capitol . — B .]
和 转移 到 这 国会大厦 . — B .]

并移送至国会大厦。——B.]

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [ai] [bai] [ænd; ənd] [kiːp] .
which for the antiquity of the shape of ships , I buy and keepe .
哪个 为了 这 古代 的 这 形状 的 船舶 , 我 买 和 保持 .

我因其船只形状的古老性而购买并收藏它们。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Thence to the Exchange , that is , the New Exchange ,
因此 到 这 交换 , 那 是 , 这 新的 交换 ,

然后前往交易所，也就是新交易所。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [pleɪ] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn'tend][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] [leɪt] [njuː] [pleɪz] .
and looked over some play books and intend to get all the late new plays .
和 看起来 超过 一些 玩 图书 和 打算 到 得到 全部 这 晚的 新的 演出 .

并查阅了一些剧本，打算把所有最新的剧本都买下来。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][swɒn] [gɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [daind] [ə'ləʊn] ;
So to Westminster , and there at the Swan got a bit of meat and dined alone ;
所以 到 威斯敏斯特 , 和 那里 在 这 天鹅 得到 一个 少量 的 肉 和 用餐 独自的 ;

于是我去了威斯敏斯特，在天鹅酒店吃了点肉，独自一人用餐；

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [kɪŋz] [striːt] ,
and so away toward King's Street ,
和 所以 离开 朝向 国王学院 街道 ,

于是便朝着国王街的方向走去，

[ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [kəʊtʃ] [dʒeɪn] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [æt; ət] ['dʒevənz] , [maɪ]
and spying out of my coach Jane that lived heretofore at Jevons , my
和 间谍活动 出去 的 我的 教练 简 那 居住地 此前 在 杰文斯 , 我的
['baːbəz] ,
barber's ,
理发师 ,

我偷偷观察着我的教练简，她以前住在杰文斯，我的理发师那里。

[ai] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [stɒpt] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [fʊt] [bæk] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk]
I went a little further and stopped , and went on foot back , and overtook
我 去 一个 小的 更远 和 停止 , 和 去 在 脚 后退 , 和 超越
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我又往前走了一段路，停了下来，然后步行返回，追上了她。

['teɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
taking water at Westminster Bridge , and spoke to her ,
采取 水 在 威斯敏斯特 桥 , 和 辐 到 她 ,

在威斯敏斯特桥上打水时，我和她聊了起来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ai] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [met]
and she telling me whither she was going I over the water and met
和 她 讲述 我 往哪里去 她 曾是 去 我 超过 这 水 和 遇见
[hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] ['læmbəθ] ,
her at Lambeth ,
她 在 兰贝斯 ,

她告诉我她要去哪里，我渡过河去兰贝斯与她会合。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dræŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ]
and there drank with her ; she telling me how he that was so long
和 那里 喝 和 她 ; 她 讲述 我 如何 他 那 曾是 所以 长的
[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] ,
her servant ,
她 仆人 ,

然后我和她一起喝酒；她告诉我，那个做了她很久的仆人的人，

[dɪd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] ,
did prove to be a married man ,
做过 证明 到 是 一个 已婚 男人 ,

事实证明他已婚。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] ([wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪz]) [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪn] [wɪð]
though her master told me (which she denies) that he had lain with
尽管 她 掌握 讲述 我 (哪个 她 否认) 那 他 有 莱恩 和
[hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
her several times in his house .
她 一些 时代 在 他的 房子 .

虽然她的主人告诉我（她否认了这一点），他曾在自己的房子里和她发生过几次性关系。

[ðeə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] - [sænz] ['ɛˌseɪər] [ɑːl'kuːneɪ] [kəʊz] [kɒn] [el] - , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [bəʊt]
There left her ' sans essayer alcune cose con elle ' , and so away by boat
那里 左边 她 - 无 尝试者 阿尔库恩 案件 康 艾莉 - , 和 所以 离开 经过 船
[tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
to the ' Change ,
到 这 - 改变 ,

在那里她“没有尝试做任何事”，然后乘船前往“变革之地”。

[ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [heɪlz] ,
and took coach and to Mr . Hales ,
和 采取 教练 和 到 先生 . 黑尔斯 ,

然后乘马车去了黑尔斯先生那里，

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] - [stænd][ɪn]
where he would have persuaded me to have had the landskipp stand in
在哪里 他 会 有 被说服 我 到 有 有 这 - 站立 在
[maɪ]['pɪktʃə(r)] ,
my picture ,
我的 图片 ,

他本可以劝我把兰德斯基普的摊位放在我的照片里，

[bʌt; bət][ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] ,
but I like it not and will have it otherwise ,
但 我 喜欢 它 不是 和 将要 有 它 否则 ,

但我并不喜欢这样，我会选择另一种方式。

[wɪtʃ] [ai] [pə'siːv] [hiː; hi][duː; də][nɒt][laɪk][səʊ] [wel] ,
which I perceive he do not like so well ,
哪个 我 感知 他 做 不是 喜欢 所以 出色地 ,

我感觉他不太喜欢这样。

[haʊ'evə(r)][ɪz][səʊ]['sɪv(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɔːltəd] .
however is so civil as to say it shall be altered .
然而 是 所以 民用 作为 到 说 它 将 是 已修改 .

然而，他还是客气地表示，应该做出改变。

[ðens] [ə'weɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [piəs] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] ,
Thence away to Mrs . Pierces , who was not at home ,
因此 离开 到 太太 . 穿孔 , WHO 曾是 不是 在 家 ,

然后去了皮尔斯太太家，她当时不在家。

[bʌt; bət] [gɒn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] [wɪð] ['mɪsɪz] . [nɪp] .
but gone to my house to visit me with Mrs . Knipp .
但 已消失 到 我的 房子 到 访问 我 和 太太 . 克尼普 .

但她和克尼普太太一起来我家看我。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['betɪ] [ænd; ənd][maɪ] [meɪd] ['meəri] [ðæt] [naʊ] [laɪvz; lɪvz]
I therefore took up the little girle Betty and my mayde Mary that now lives
我 所以 采取 向上 这 小的 女孩 贝蒂 和 我的 梅德 玛丽 那 现在 生活
[ðeə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
there and to my house ,
那里 和 到 我的 房子 ,

因此，我把小女孩贝蒂和我的女儿玛丽（她们现在住在那里）接到了我家。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
where they had been but were gone ,
在哪里 他们 有 到过 但 是 已消失 ,

他们曾经在的地方，但现在都消失了。

[səʊ][ɪn]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [ə'gen] [met] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ɪn] - ,
so in our way back again met them coming back again to my house in Cornehill ,
所以 在 我们的 方式 后退 再次 遇见 他们 未来 后退 再次 到 我的 房子 在 - ,

所以，在我们返回的路上，我们又遇到了他们，他们正要回到我在科恩希尔的家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['prɪti] [mis'fɔːtʃənz] , [ænd; ənd][səʊ][ai] ['kærid]
and there stopped laughing at our pretty misfortunes , and so I carried
和 那里 停止 笑 在 我们的 漂亮的 不幸 , 和 所以 我 携带
[ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪʃ] [striːt] ,
them to Fish Streete ,
他们 到 鱼 斯特里特 ,

于是，他们不再嘲笑我们这些不幸的小家伙了，我便带着他们去了鱼街。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [prɔːnz] [ænd; ənd] ['klɔɪstər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnɪŋ]
and there treated them with prawns and lobsters , and it beginning
和 那里 治疗 他们 和 对虾 和 龙虾 , 和 它 开始
[tuː; tə] [grəʊ] [dɑːrk] [wiː; wi] [ə'weɪ] ,
to grow darke we away ,
到 生长 黑暗 我们 离开 ,

于是他们用虾和龙虾款待了他们，天色渐渐暗了下来，我们便离开了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒest][ɪz]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wʊd] [nɒt] [drɔː] [ˌjuː 'es][ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
but the jest is our horses would not draw us up the Hill ,
但 这 笑话 是 我们的 马匹 会 不是 画 我们 向上 这 爬坡道 ,

但可笑的是，我们的马不肯拉我们上山。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə] - [lait] [ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [hæd; həd] [meɪd]
but we were fain to ' light and stay till the coachman had made
但 我们 是 欣然 到 - 光 和 停留 直到 这 马车夫 有 制成
[ðem; ðəm] [drɔː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
them draw down to the bottom of the Hill ,
他们 画 向下 到 这 底部 的 这 爬坡道 ,

但我们很想下车，待到马车夫把马车拉到山脚下才离开。

[ˌðeə'baɪ] ['wɔːmɪŋ] [ðeə(r)][legz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['tʃɪəfəli] [ɪ'nʌf] ,
thereby warming their legs , and then they came up cheerfully enough ,
从而 变暖 他们的 腿 , 和 然后 他们 来了 向上 愉快地 足够的 ,

这样一来，它们的腿都暖和了，然后它们就兴高采烈地上来了。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][ai] ['kærid] [ðem; ðəm] [həʊm] ,
and we got up and I carried them home ,
和 我们 得到 向上 和 我 携带 他们 家 ,

我们起身，我把他们背回了家。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [kɔːld] [æt; ət][maɪ]['peɪpə(r)]['ruːlərz][ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [blæk] [næn] ,
and coming home called at my paper ruler's and there found black Nan ,
和 未来 家 称为 在 我的 纸 统治者的 和 那里 成立 黑色的 楠 ,
[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
which pleases me mightily ,
哪个 请 我 非常 ,

回到家，我拿起纸尺，发现上面有黑色的楠，这让我非常高兴。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sə'luːtɪd][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'weɪ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] . . . . .
and having saluted her again and again away home and to bed . . . . .
和 拥有 敬礼 她 再次 和 再次 离开 家 和 到 床 . . . . .

一路上，他一遍又一遍地向她敬礼，直到她回到家上床睡觉……

[ɪn][ɔːl][maɪ] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['ɪntərvlz] [maɪ][maɪnd] [hæθ] [biːn] [fʊl] [ðiːz] [θriː]
In all my ridings in the coach and intervals my mind hath been full these three
在 全部 我的 骑行 在 这 教练 和 间隔 我的 头脑 有 到过 满的 这些 三
[wiːks] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ɪn] [mjuː'ziːk] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] ,
weeks of setting in musique " It is decreed ,
周 的 环境 在 音乐 " 它 是 颁布 ,

过去三周，在我乘坐马车和休息的间隙，我的脑海里一直想着谱写音乐。"这是旨意，

& [siː] .
& c .
& c .

等等。

" 19th .
" 19th .
" 19th .

"19.

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Lay long in bed , so to the office , where all the morning .
莱 长的 在 床 , 所以 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

在床上躺了很久，然后去办公室，在那里待了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [æt; ət][ðə; ði] [poʊps] [hed] .
At noon dined with Sir W . Warren at the Pope's Head .
在 中午 用餐 和 先生 W . 沃伦 在 这 教皇的 头 .

中午与 W. Warren 爵士在教皇之首餐厅共进晚餐。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] ,
So back to the office , and there met with the Commissioners of the Ordnance ,
所以 后退 到 这 办公室 , 和 那里 遇见 和 这 委员 的 这 军械 ,

于是我回到办公室，与军械专员们会面。

[weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [drʌŋk] [vekst] [ˌem 'iː] ,
where Sir W . Pen being almost drunk vexed me ,
在哪里 先生 W . 笔 存在 几乎 醉 烦恼 我 ,

彭恩爵士几乎喝醉的样子让我很恼火。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . - [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and the more because Mr . Chichly observed it with me ,
和 这 更多的 因为 先生 . - 观察到 它 和 我 ,

更何况，奇奇利先生还和我一起观察了这一现象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and it was a disparagement to the office .
和 它 曾是 一个 贬损 到 这 办公室 .

这有损办公室声誉。

[ðeɪ] [gɒn] [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] .
They gone I to my office .
他们 已消失 我 到 我的 办公室 .

他们去了我的办公室。

[ə'nɒn] ['kʌmz] [həʊm] [maɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] ['bræmptən] , [nɒt] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [tɪl] ['sætədeɪ] ,
Anon comes home my wife from Brampton , not looked for till Saturday ,
匿名 来 家 我的 妻子 从 布兰普顿 , 不是 看起来 为了 直到 周六 ,

匿名人士称我妻子从布兰普顿回家，直到周六才有人找她。

[wɪtʃ] [wɪl] ['hɪndə(r)][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] .
which will hinder me of a little pleasure , but I am glad of her coming .
哪个 将要 阻碍 我 的 一个 小的 乐趣 , 但 我 是 高兴的 的 她 未来 .

这会让我错过一些乐趣，但我很高兴她能来。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [pɑːlz] ['bɪznəs] [wɪð] - [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [gɪv] ,
She tells me Pall's business with Ensum is like to go on , but I must give ,
她 讲述 我 帕尔氏 商业 和 - 是 喜欢 到 去 在 , 但 我 必须 给 ,

她告诉我帕尔和恩苏姆的生意还会继续，但我必须放弃。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðə(r)] - .
and she consents to it , another 100 .
和 她 同意 到 它 , 其他 - .

她同意了，再加100。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [daut] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [rents] [kʌm] [ɪn] ['maɪti]
She says she doubts my father is in want of money , for rents come in mighty
她 说道 她 疑虑 我的 父亲 是 在 想 的 钱 , 为了 租金 来 在 强大的
['sləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

她说她怀疑我父亲并不缺钱，因为房租到账非常慢。

[maɪ]['mʌðə(r)] [grəuz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] ['maɪti] [ɪn'fɜːm]
My mother grows very unpleasant and troublesome and my father mighty infirm
我的 母亲 生长 非常 令人不快的 和 麻烦的 和 我的 父亲 强大的 虚弱
[θruː] [hɪz; ɪz][əʊld][dɪ'stempə(r)] ,
through his old distemper ,
通过 他的 老的 犬瘟热 ,

我母亲变得越来越令人讨厌和麻烦，我父亲则因旧疾而身体非常虚弱。

[wɪtʃ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [meɪks] [ˌem 'iː] ['maɪti] [θɔtfəl] .
which altogether makes me mighty thoughtfull .
哪个 共 制作 我 强大的 深思熟虑 .

这一切让我陷入了沉思。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][bɪd][hɜː(r); hə(r)] ['welkəm] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ,
Having heard all this and bid her welcome I to the office , where late ,
拥有 听到 全部 这 和 出价 她 欢迎 我 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 ,

听完这一切，我向她表示欢迎，然后去了办公室，当时已经很晚了。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [tɔːk] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
and so home , and after a little more talk with my wife ,
和 所以 家 , 和 后 一个 小的 更多的 讲话 和 我的 妻子 ,

于是我回到家，和妻子又聊了一会儿，

[ʃiː; ʃi][tuː; tə][bed][ænd; ənd][ai]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
she to bed and I after her .
她 到 床 和 我 后 她 .

她上床睡觉，我也跟着上床睡觉。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] [aʊɚ] [ɔː(r)] [tuːz] [tɔːkiː] [wɪð] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf] ,
Up , and after an houre or two's talke with my poor wife ,
向上 , 和 后 一个 小时 或者 二的 谈话 和 我的 贫穷的 妻子 ,

起床后，和可怜的妻子聊了一两个小时，

[huː] [gɪvz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['kɒntent] ['evri] [deɪ] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] , [ai] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ]
who gives me more and more content every day than other , I abroad by coach
WHO 给予 我 更多的 和 更多的 内容 每一个 天 比 其他 , 我 国外 经过 教练
[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
to Westminster ,
到 威斯敏斯特 ,

谁每天都给我提供比其他人更多的内容，我乘长途汽车去了威斯敏斯特。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]
and there met with Mrs . Martin , and she and I over the water to
和 那里 遇见 和 太太 . 马丁 , 和 她 和 我 超过 这 水 到
\- ,
Stangold ,
\- ,

在那里我遇到了马丁夫人，然后我们一起乘船渡河去了斯坦戈尔德。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [hed] ,
and after a walke in the fields to the King's Head ,
和 后 一个 沃克 在 这 字段 到 这 国王学院 头 ,

在田野里散步之后，我们来到了国王之首酒吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [æn; ən] [aʊɚ] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and there spent an houre or two with pleasure with her ,
和 那里 花费 一个 小时 或者 二 和 乐趣 和 她 ,

他们和她愉快地度过了一两个小时。

[ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ]['tænzi][ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and eat a tansy and so parted , and I to the New Exchange ,
和 吃 一个 艾菊 和 所以 分手了 , 和 我 到 这 新的 交换 ,

然后吃了一朵艾菊，我们就此分别，我去了新交易所。

[ðeə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [pleɪz] [wɪtʃ] [ai][ɪn'tend][tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd]
there to get a list of all the modern plays which I intend to collect and
那里 到 得到 一个 列表 的 全部 这 现代的 演出 哪个 我 打算 到 收集 和
[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [baʊnd] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
to have them bound up together .
到 有 他们 边界 向上 一起 .

去那里是为了获取一份我打算收集并装订成册的所有现代戏剧的清单。

[ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [həlɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðəʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)][maɪnd] , [ai]
Thence to Mr . Hales's , and there , though against his particular mind , I
因此 到 先生 . 黑尔斯 , 和 那里 , 尽管 反对 他的 特别的 头脑 , 我
[hæd; həd][maɪ] - [dʌn] [aʊt] ,
had my landskipp done out ,
有 我的 - 完毕 出去 ,

然后去了黑尔斯先生家，在那里，尽管他本人并不情愿，我还是让我的土地所有者完成了他的工作。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['hev(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [rum] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and only a heaven made in the roome of it ,
和 仅有的 一个 天堂 制成 在 这 房间 的 它 ,

只有在它里面才能创造出天堂。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] ['θʌrəli] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,
which though it do not please me thoroughly now it is done ,
哪个 尽管 它 做 不是 请 我 彻底 现在 它 是 完毕 ,

虽然我对此并不完全满意，但事情已经发生了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .
yet it will do better than as it was before .
然而 它 将要 做 更好的 比 作为 它 曾是 前 .

但它会比以前做得更好。

[ðens] [tuː; tə] [pɔːlz] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'spəʊk] [sʌm; səm] [njuː] [bʊks] ,
Thence to Paul's Churchyarde , and there bespoke some new books ,
因此 到 保罗的 - , 和 那里 定制 一些 新的 图书 ,

然后去了圣保罗教堂墓地，在那里订制了一些新书。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ruːlɪŋ] ['wʊmənz] [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [siː] [maɪ] [wɜːk] [ə; eɪ] ['duːɪŋ] ,
and so to my ruling woman's and there did see my work a doing ,
和 所以 到 我的 裁决 女性的 和 那里 做过 看 我的 工作 一个 正在做 ,

于是，我去找了我的女统治者，她看到了我的工作成果。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and so home and to my office a little ,
和 所以 家 和 到 我的 办公室 一个 小的 ,

于是我就回家了，然后又去了趟办公室。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['hindəd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ai] [ɪn'tendɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] .
but was hindered of business I intended by being sent for to Mrs .
但 曾是 受阻 的 商业 我 故意的 经过 存在 发送 为了 到 太太 .
['tɜːnə(r)] ,
Turner ,
车工 ,

但我原本打算办的事却因为被叫去见特纳太太而耽搁了。

[huː] [dɪ'zaɪəd] [sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
who desired some discourse with me and lay her condition before me ,
WHO 想要的 一些 话语 和 我 和 躺 她 状况 前 我 ,
[wɪtʃ] [ɪz][bæd][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] .
which is bad and poor .
哪个 是 坏的 和 贫穷的 .

她想和我谈谈，并向我倾诉了她糟糕的处境。

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɑːvi] [ɪn'tendz] [ə'gen] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
Sir Thomas Harvey intends again to have lodgings in her house ,
先生 托马斯 哈维 意图 再次 到 有 住宿 在 她 房子 ,

托马斯·哈维爵士打算再次在她家租房住。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [preɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪf] [ai][kæn; kən] , [wɪtʃ] [ai] ['prɒmɪst] .
which she prays me to prevent if I can , which I promised .
哪个 她 祈祷 我 到 防止 如果 我 能 , 哪个 我 承诺 .

她恳求我尽力阻止这件事，我答应了她。

[ðens] [tuː; tə] [tɔːkiː] ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] .
Thence to talke generally of our neighbours .
因此 到 谈话 一般来说 的 我们的 邻居 .

然后我们泛泛地谈论起我们的邻居们。

[ai][faɪnd][ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I find she tells me the faults of all of them ,
我 寻找 她 讲述 我 这 故障 的 全部 的 他们 ,

我发现她会把他们所有人的缺点都告诉我。

[ænd; ənd][ðeə(r)][bæd] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [duː; də][dɪ'skʌvə(r)]
and their bad words of me and my wife , and indeed do discover
和 他们的 坏的 字 的 我 和 我的 妻子 , 和 的确 做 发现
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] .
more than I thought .
更多的 比 我 想法 .

他们还说了我和我妻子的坏话，而且我发现的比我想象的还要多。

[səʊ][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
So I told her ,
所以 我 讲述 她 ,

所以我告诉她，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] ['præktɪs] [ðæt] [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and so will practise that I will have nothing to do with any of them .
和 所以 将要 实践 那 我 将要 有 没有什么 到 做 和 任何 的 他们 .

因此，我将练习与他们中的任何人断绝关系。

[ʃiː; ʃi] [endid] [ɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ʃelz] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , ['veri] [faɪn] [wʌnz] [ɪn'diːd] ,
She ended all with a promise of shells to my wife , very fine ones indeed ,
她 结束 全部 和 一个 承诺 的 贝壳 到 我的 妻子 , 非常 美好的 一个 的确 ,

最后她答应送我妻子一些贝壳，而且是非常上等的贝壳。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] .
and seems to have great respect and honour for my wife .
和 似乎 到 有 伟大的 尊重 和 荣誉 为了 我的 妻子 .

他对我的妻子似乎非常尊重和敬重。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up betimes and to the office ,
向上 早点 和 到 这 办公室 ,

早起去办公室。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði]
there to prepare some things against the afternoon for discourse about the
那里 到 准备 一些 事物 反对 这 下午 为了 话语 关于 这
['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːsə(r)] [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːsə(r)] - ['mætəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
business of the pursers and settling the pursers ' matters of the fleete
商业 的 这 乘务长 和 安顿 这 乘务长 - 事情 的 这 舰队
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
according to my proposition .
根据 到 我的 主张 .

在那里准备一些事情，以便下午讨论事务长的事务，并按照我的提议解决舰队事务长的事务。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [sæt] ,
By and by the office sat ,
经过 和 经过 这 办公室 卫星 ,

渐渐地，办公室里坐满了人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ʌp] [ai] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['mætəz] [ə'genst] [ðə; ði]
and they being up I continued at the office to finish my matters against the
和 他们 存在 向上 我 持续 在 这 办公室 到 结束 我的 事情 反对 这
['miːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
meeting before the Duke this afternoon ,
会议 前 这 公爵 这 下午 ,

他们起床后，我继续留在办公室处理今天下午与公爵会面的相关事宜。

[səʊ] [həʊm] [ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə] [klæp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [miːeɪt] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] ,
so home about three to clap a bit of meate in my mouth ,
所以 家 关于 三 到 拍 一个 少量 的 肉 在 我的 嘴 ,

所以大概三点左右到家，嘴里塞了点肉，

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
and so away with Sir W . Batten to White Hall , and there to the
和 所以 离开 和 先生 W . 板条 到 白色的 大厅 , 和 那里 到 这
[djuːk] ,
Duke ,
公爵 ,

于是，巴顿爵士便前往白厅，在那里觐见了公爵。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eə] ,
but he being to go abroad to take the ayre ,
但 他 存在 到 去 国外 到 拿 这 艾尔 ,

但他要出国去学习，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ˌjuː 'es] ['prez(ə)ntli] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
he dismissed us presently without doing any thing till to - morrow morning .
他 解雇 我们 目前 没有 正在做 任何 事物 直到 到 - 明天 早晨 .

他立即打发我们离开，什么也没做，直到明天早上。

[səʊ][maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][ai] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
So my Lord Bruncker and I down to walk in the garden
所以 我的 主 - 和 我 向下 到 走 在 这 花园

于是，我和布伦克勋爵一起下楼去花园散步。

[[æt; ət] [waɪt] [hɔːl]] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [hɒt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [deɪ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
[at White Hall] , it being a mighty hot and pleasant day ; and there was the King ,
[在 白色的 大厅] , 它 存在 一个 强大的 热的 和 令人愉快的 天 ; 和 那里 曾是 这 国王 ,

[在白厅]，那天天气非常炎热宜人；国王也在那里，

[huː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [tɔːkt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] ,
who , among others , talked to us a little ; and among other pretty things ,
WHO , 之中 其他的 , 谈话 到 我们 一个 小的 ; 和 之中 其他 漂亮的 事物 ,

其中，还有其他人跟我们聊了一会儿；以及其他一些美好的事情，

[hiː; hi] [swɔː(r)] ['merəli] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [ketʃ] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [bɔːt] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [æt; ət] ['kɒltʃɛstə] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['getɪŋ] ,
he swore merrily that he believed the ketch that Sir W . Batten bought the last year at Colchester was of his own getting ,
他 发誓 兴高采烈地 那 他 相信 这 双体帆船 那 先生 W . 板条 买 这 最后的 年 在 科尔切斯特 曾是 的 他的 自己的 获得 ,

他兴高采烈地发誓，他相信W·巴顿爵士去年在科尔切斯特买的那艘双桅帆船是他自己弄来的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [θɪk] [tuː; tə] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] .
it was so thick to its length .
它 曾是 所以 厚的 到 它是 长度 .

它从头到尾都非常粗。

[ə'nʌðə(r)] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ɒv; əv] ['krɪstəfə(r)] [pɛt] ,
Another pleasant thing he said of Christopher Pett ,
其他 令人愉快的 事物 他 说 的 克里斯托弗 佩特 ,

他还说了克里斯托弗·佩特的另一件令人愉快的事：

[kə'mend] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['ɔːltə(r)] [hɪz; ɪz] [məʊldz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ə'pɒn] ['eni] [mænz] [əd'vaɪs] ;
commending him that he will not alter his moulds of his ships upon any man's advice ;
表扬 他 那 他 将要 不是 改变 他的 模具 的 他的 船舶 之上 任何 男人的 建议 ;

称赞他不会听从任何人的建议而改变他建造船只的模具；

" [æz; əz] , " [sez] [hiː; hi] , " [kə'mɪʃənə(r)] ['teɪlə(r)] [ai] [fɪə(r)] [duː; də] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] ['lʌndən] ,
" as , " says he , " Commissioner Taylor I fear do of his New London ,
" 作为 , " 说道 他 , " 专员 泰勒 我 害怕 做 的 他的 新的 伦敦 ,

“正如，”他说，“我担心泰勒专员会像他的新伦敦那样行事。”

[ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfə(r)] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['lʌndən] , [bɪlt] [baɪ] [hɪm] . "
that he makes it differ , in hopes of mending the Old London , built by him . "
那 他 制作 它 不同 , 在 希望 的 修补 这 老的 伦敦 , 建造 经过 他 . "

他这样做是为了改变现状，希望以此来修复他一手打造的旧伦敦。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sez] [hiː; hi] , " [hiː; hi] [faindz] [ðæt] [gɒd] [hæθ] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪt] ,
" For , " says he , " he finds that God hath put him into the right ,
" 为了 , " 说道 他 , " 他 发现 那 上帝 有 放 他 进入 这 正确的 ,

“因为，”他说，“他发现上帝让他走上了正路，

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [kiːp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] . "
and so will keep in it while he is in . "
和 所以 将要 保持 在 它 尽管 他 是 在 . "

所以，只要他在里面，他就会一直待在那里。

" [ænd; ənd] , " [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][gɒd] [pʊt] [hɪm][ɪn] ,
" And , " says the King , " I am sure it must be God put him in ,
" 和 , " 说道 这 国王 , " 我 是 当然 它 必须 是 上帝 放 他 在 ,

"而且,"国王说,"我确信一定是上帝把他安排在那里的。"

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['evə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ;
for no art of his owne ever could have done it ;
为了 不 艺术 的 他的 拥有 曾经 可以 有 完毕 它 ;

因为他自己的任何技艺都无法做到这一点;

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi] ['kænɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][duː; də][æz; əz]
" for it seems he cannot give a good account of what he do as
" 为了 它 似乎 他 不能 给 一个 好的 帐户 的 什么 他 做 作为
[æn; ən]['ɑːtɪst] .
an artist .
一个 艺术家 .

因为他似乎无法很好地解释他作为艺术家所做的工作。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə][haɪd] [pɑːrk] ,
Thence with my Lord Bruncker in his coach to Hide Parke ,
因此 和 我的 主 - 在 他的 教练 到 隐藏 帕克 ,

然后我与布伦克勋爵乘坐他的马车前往海德公园。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .
the first time I have been there this year .
这 第一的 时间 我 有 到过 那里 这 年 .

这是我今年第一次去那里。

[ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['leɪdi] ['kæsəlˌmeɪn] ,
There the King was ; but I was sorry to see my Lady Castlemaine ,
那里 这 国王 曾是 ; 但 我 曾是 对不起 到 看 我的 女士 卡斯尔梅恩 ,

国王就在那里;但我很遗憾见到我的卡斯尔梅恩夫人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fɔrsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['leɪdɪz][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [blæk] ,
for the mourning forceing all the ladies to go in black ,
为了 这 丧 强迫 全部 这 女士们 到 去 在 黑色的 ,

为了哀悼,所有女士都被要求穿黑色衣服。

[wɪð] [ðeə(r)][heə(r)][pleɪn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [spɒts] ,
with their hair plain and without any spots ,
和 他们的 头发 清楚的 和 没有 任何 地点 ,

它们的头发光滑无瑕,没有任何斑点。

[ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['wʊmən][ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [dɜːst]
I find her to be a much more ordinary woman than ever I durst
我 寻找 她 到 是 一个 很多 更多的 普通的 女士 比 曾经 我 杜斯特
[hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ;
have thought she was ;
有 想法 她 曾是 ;

我发现她比我之前想象的要普通得多;

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɪz][nɒt][səʊ] ['prɪti] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['stjʊət] , [huːm] [ai] [sɔː] [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] .
and , indeed , is not so pretty as Mrs . Stewart , whom I saw there also .
和 , 的确 , 是 不是 所以 漂亮的 作为 太太 . 斯图尔特 , 谁 我 锯 那里 还 .

而且,她确实不如我在那里见到的斯图尔特夫人漂亮。

['hævɪŋ] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] [hiː; hi][set][ˌem 'iː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Having done at the Park he set me down at the Exchange ,
拥有 完毕 在 这 公园 他 放 我 向下 在 这 交换 ,

在公园办完事后,他把我放在交易所门口。

[ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə][maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ,
and I by coach home and there to my letters , and they being done ,
和 我 经过 教练 家 和 那里 到 我的 信件 , 和 他们 存在 完毕 ,

然后我乘长途汽车回家，在那里查看我的信件，信件写完后，

[tu:; tə] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['letə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:sə(r)] [tu:; tə] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] .
to writing a large letter about the business of the pursers to Sir W .
到 写作 一个 大的 信 关于 这 商业 的 这 乘务长 到 先生 W .
['bætn] [ə'genst] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊz] ['dɪskɔ:s] ,
Batten against to - morrow's discourse ,
板条 反对 到 - 明天 话语 ,

就事务主管的事务，写一封长信给W·巴顿爵士，反对明天的演讲。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
and so home and to bed .
和 所以 家 和 到 床 .

于是回家睡觉了。

22nd ([lɔ:dz] [deɪ]) .
22nd (Lord's day) .
22nd (主场 天) .

22日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [nju:] [blæk] ['koʊti] , [lɒŋ] [daʊn] [tu:; tə] [maɪ] [ni:z] ,
Up , and put on my new black coate , long down to my knees ,
向上 , 和 放 在 我的 新的 黑色的 涂层 , 长的 向下 到 我的 膝盖 ,

起身，穿上我的新黑色外套，长及膝盖。

[ænd; ənd] [wɪð] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['bætn] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [weə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [di:p] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
and with Sir W . Batten to White Hall , where all in deep mourning for
和 和 先生 W . 板条 到 白色的 大厅 , 在哪里 全部 在 深的 丧 为了
[ðə; ði] - ['mʌðə(r)] .
the Queene's mother .
这 - 母亲 .

然后与 W. 巴顿爵士一起前往白厅，那里所有人都沉浸在对女王母亲的深切哀悼之中。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪskɔ:s] ,
There had great discourse ,
那里 有 伟大的 话语 ,

会上进行了热烈的讨论，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [dju:k] [ænd; ənd] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
before the Duke and Sir W . Coventry begun the discourse of the day
前 这 公爵 和 先生 W . 考文垂 开始 这 话语 的 这 天
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜ:rsərz] ['bɪznəs] ,
about the purser's business ,
关于 这 乘务长的 商业 ,

在公爵和考文垂爵士开始讨论当天有关事务长的事务之前，

[wɪtʃ] [ai] ['sekəndid] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dju:k] ,
which I seconded , and with great liking to the Duke ,
哪个 我 附议 , 和 和 伟大的 喜欢 到 这 公爵 ,

我对此表示赞同，并且非常喜爱公爵。

[hu:m] [haʊ'evə(r)] ['ɑ:ftəwəd] [maɪ] [lɔ:d] - [ænd; ənd] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . [pen] [dɪd] [stɒp] [baɪ] [sʌm; səm]
whom however afterward my Lord Bruncker and Sir W . Pen did stop by some
谁 然而 之后 我的 主 - 和 先生 W . 笔 做过 停止 经过 一些
[θɪŋ] [ðeɪ] [sed] ,
thing they said ,
事物 他们 说 ,

然而，后来布伦克勋爵和彭爵士确实来访过，他们说了些什么。

[ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
though not much to the purpose ,
尽管 不是 很多 到 这 目的 ，

虽然没什么实际意义，

[jet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə]
yet because our proposition had some appearance of certain charge to
然而 因为 我们的 主张 有 一些 外貌 的 肯定 收费 到
[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ruːld] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
the King it was ruled that for this year we should try another the same
这 国王 它 曾是 裁决 那 为了 这 年 我们 应该 尝试 其他 这 相同的
[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [wɪð] ['aʊəz] ,
in every respect with ours ,
在 每一个 尊重 和 我们的 ，

然而，由于我们的提议似乎对国王构成某种实质性的威胁，因此裁定今年我们要再次提出与我们完全相同的提议。

['liːvɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːsə(r)] [ðə; ði] ['vɪtlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ʃɔːt]
leaving out one circumstance of allowing the pursers the victuals of all men short
离开 出去 一 环境 的 允许 这 乘务长 这 食物 的 全部 男人 短的
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmplɪment] .
of the complement .
的 这 补充 .

但有一种情况例外，即允许事务长获得除船员人数不足之外的所有人员的伙食。

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I was very well satisfied with it and am contented to try it ,
我 曾是 非常 出色地 使满意 和 它 和 是 满足 到 尝试 它 ，

我对此非常满意，很乐意再次尝试。

['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ɪ'fektʃuəl] .
wishing it may prove effectual .
祝 它 可能 证明 有效的 .

希望它能奏效。

[ðens] [ə'weɪ] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
Thence away with Sir W . Batten in his coach home ,
因此 离开 和 先生 W . 板条 在 他的 教练 家 ，

然后他与W·巴顿爵士一起乘马车回家了。

[ɪn] ['aʊə(r)] [wei] [hiː; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [sɜːr'teɪn] [nuːz] ,
in our way he telling me the certaine newes ,
在 我们的 方式 他 讲述 我 这 某些 新闻 ，

他用我们自己的方式告诉我一些确切的消息，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [kən'fɜːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] ['sevrəl] ,
which was afterward confirmed to me this day by several ,
哪个 曾是 之后 确认的 到 我 这 天 经过 一些 ，

今天，几位人士也向我证实了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['mʌnstər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [liːg] [[wɪð]] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] ,
that the Bishopp of Munster has made a league [with] the Hollanders ,
那 这 主教 的 芒斯特 有 制成 一个 联盟 [和] 这 荷兰人 ，

明斯特主教与荷兰人结盟了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'pliːzd] [mʌtʃ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] :
and that our King and Court are displeased much at it :
和 那 我们的 国王 和 法庭 是 不高兴 很多 在 它 :

国王和朝臣对此非常不满：

[mɔːr'əʊvə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] .
moreover we are not sure of Sweden .
而且 我们 是 不是 当然 的 瑞典 .

此外，我们对瑞典的情况也不确定。

[ai][həʊm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ['maɪti] [wel] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][waɪf][ænd; ənd]
I home to my house , and there dined mighty well , my poor wife and
我 家 到 我的 房子 ， 和 那里 用餐 强大的 出色地 ， 我的 贫穷的 妻子 和
['mɜːsə(r)][ænd; ənd][ai] .
Mercer and I .
默瑟 和 我 .

我回到家，和我可怜的妻子、默瑟一起吃了一顿丰盛的晚餐。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] ,
So back again walked to White Hall , and there to and again in the Parke ,
所以 后退 再次 步行 到 白色的 大厅 ， 和 那里 到 和 再次 在 这 帕克 ，

于是我又走回白厅，然后又去了公园。

[tɪl] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [stɑːks] . — [[ə; eɪ][kænt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [taɪt] ['ʃuːz] .] —
till being in the shoemaker's stockes . — [A cant expression for tight shoes .] —
直到 存在 在 这 鞋匠 股票 . — [一个 不能 表达 为了 紧的 鞋 .] —
[ai][wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] ['wɪəri] ,
I was heartily weary ,
我 曾是 衷心地 厌倦 ，

直到被绑在鞋匠的木枷上。——（一种委婉的说法，指鞋子太紧。）——我真是筋疲力尽。

[jet] [wɔːkt] [haʊ'evə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - ['tʃæpəl] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː]
yet walked however to the Queene's Chappell at St . James's , and there saw
然而 步行 然而 到 这 - 查佩尔 在 英石 . 詹姆斯的 ， 和 那里 锯
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [bæp'taɪzd] ;
a little mayde baptized ;
一个 小的 梅德 受洗 ;

然而，她却走到圣詹姆斯教堂的女王礼拜堂，在那里看到一个小女孩受洗；

['meni] [pɑːts] [ænd; ənd] [wɜːdz] [weər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɪtədʒi] ,
many parts and words whereof are the same with that of our Liturgy ,
许多 部分 和 字 其中 是 这 相同的 和 那 的 我们的 礼仪 ，

其中许多部分和用词与我们的礼仪相同，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)] [ˌserə'məʊniəs] [ðæn; ðən]['aʊəz] .
and little that is more ceremonious than ours .
和 小的 那 是 更多的 隆重 比 我们的 .

很少有比我们的仪式更隆重的了。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd]
Thence walked to Westminster and eat a bit of bread and drank , and
因此 步行 到 威斯敏斯特 和 吃 一个 少量 的 面包 和 喝 ， 和
[səʊ][tuː; tə]['wɜːrstər] [haʊs] ,
so to Worster House ,
所以 到 沃斯特 房子 ，

然后步行前往威斯敏斯特，吃了一点面包，喝了点水，之后又去了沃斯特府。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] , [wɔːkt] [tuː; tə]
and there staid , and saw the Council up , and then back , walked to
和 那里 稳重 ， 和 锯 这 理事会 向上 ， 和 然后 后退 ， 步行 到
[ðə; ði] - ,
the Cockepitt ,
这 - ，

于是他待在那里，看着议会起身，然后又走回了科克皮特。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] -
and there took my leave of the Duke of Albemarle , who is going to -
和 那里 采取 我的 离开 的 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ， WHO 是 去 到 -
['mɒrəʊ] [tuː; tə] [siː] .
morrow to sea .
明天 到 海 .

于是我向阿尔伯马尔公爵告别，他明天就要出海了。

[hiː; hi] [siːm] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ;
He seems mightily pleased with me , which I am glad of ;
他 似乎 非常 高兴 和 我 ， 哪个 我 是 高兴的 的 ；

他似乎对我很满意，我为此感到高兴；

[bʌt; bət][ai][duː; də][faɪnd] ['ɪnfɪnətli] [maɪ] [kən'sɜːnmənt] [ɪn] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
but I do find infinitely my concernment in being careful to appear to the
但 我 做 寻找 无限地 我的 担忧 在 存在 小心 到 出现 到 这
[kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
King and Duke to continue my care of his business ,
国王 和 公爵 到 继续 我的 关心 的 他的 商业 ，

但我确实非常关心如何谨慎地在国王和公爵面前保持良好的形象，以便继续处理他的事务。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['dɪlɪdʒənt][æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
and to be found diligent as I used to be .
和 到 是 成立 勤奋 作为 我 用过的 到 是 .

而且要像我以前那样勤奋。

[ðens] [wɔːkt] ['wɪərəli] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [fliːt] [striːt] [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][met][ə; eɪ] [kəʊtʃ]
Thence walked wearily as far as Fleet Streete and so there met a coach
因此 步行 疲劳 作为 远的 作为 舰队 斯特里特 和 所以 那里 遇见 一个 教练
[ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and home to supper and to bed ,
和 家 到 晚餐 和 到 床 ，

然后他们疲惫地走到舰队街，在那里遇到了一辆马车，回家吃了晚饭，然后睡觉了。

['hævɪŋ] [sæt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wɪð] [wɪl] [dʒɔɪs] , [huː] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
having sat a great while with Will Joyce , who come to see me ,
拥有 卫星 一个 伟大的 尽管 和 将要 乔伊斯 ， WHO 来 到 看 我 ，

我和来看望我的威尔·乔伊斯坐了很久，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm][æt; ət][maɪ] [haʊs] [sɪns] [ðə; ði] [pleɪg] ,
and it is the first time I have seen him at my house since the plague ,
和 它 是 这 第一的 时间 我 有 已见 他 在 我的 房子 自从 这 瘟疫 ，

这是自瘟疫以来我第一次在我家见到他。

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɜːtɪnənt] , ['preɪtɪŋ] - [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .
and find him the same impertinent , prating coxcombe that ever he was .
和 寻找 他 这 相同的 无礼 ， 吹嘘 - 那 曾经 他 曾是 .

你会发现他还是老样子，一个傲慢无礼、喋喋不休的自大狂。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

['biːɪŋ] ['maɪti] ['wɪəri] [lɑːst] [naɪt] , [leɪ] [lɒŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Being mighty weary last night , lay long this morning , then up and to the office ,
存在 强大的 厌倦 最后的 夜晚 ， 躺 长的 这 早晨 ， 然后 向上 和 到 这 办公室 ，

昨晚非常疲惫，今天早上睡了个懒觉，然后就起床上班了。

[weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [lɔːd] - [ænd; ənd][ai] [met] ,
where Sir W . Batten , Lord Bruncker and I met ,
在哪里 先生 W . 板条 ， 主 - 和 我 遇见 ，

我与W·巴顿爵士、布伦克勋爵会面的地方

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [nuːn] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and toward noon took coach and to White Hall ,
和 朝向 中午 采取 教练 和 到 白色的 大厅 ，

临近中午时分，他们乘马车前往白厅。

[weə(r)] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
where I had the opportunity to take leave of the Prince ,
在哪里 我 有 这 机会 到 拿 离开 的 这 王子 ,

在那里，我有机会向王子告别。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑ:rl] ; [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [kɪs] [ðə; ði] [kɪŋz]
and again of the Duke of Albemarle ; and saw them kiss the King's
和 再次 的 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ; 和 锯 他们 吻 这 国王学院
[hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [du:ks] ;
hands and the Duke's ;
双手 和 这 公爵的 ;

又见到阿尔伯马尔公爵；并看到他们亲吻国王和公爵的手；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kɒntent] , [ɪn'di:d] , [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ɔ:l]['pi:p(ə)l][æt; ət][ðeə(r)]['gəʊɪŋ]
and much content , indeed , there seems to be in all people at their going
和 很多 内容 , 的确 , 那里 似乎 到 是 在 全部 人们 在 他们的 去
[tu:; tə] [si:] ,
to sea ,
到 海 ,

的确，所有出海的人似乎都怀揣着丰富的愿望。

[ænd; ənd] [[ðeɪ]] ['prɒmɪs] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [gʊd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and [they] promise themselves much good from them .
和 [他们] 承诺 他们自己 很多 好的 从 他们 .

他们承诺会从中获得很多好处。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [du:; də] [mi:t] , ['əʊnli][tu:; tə] - [ə'gen] [tɪl]
This morning the House of Parliament do meet , only to adjourne again till
这 早晨 这 房子 的 议会 做 见面 , 仅有的 到 - 再次 直到
['wɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

今天上午，议会下院将召开会议，但随后将再次休会，直到冬季才会复会。

[ðə; ði] [pleɪg] , [ai][hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪn][ðə; ði]
The plague , I hear , encreases in the towne much , and exceedingly in the
这 瘟疫 , 我 听到 , 增加 在 这 城镇 很多 , 和 非常 在 这
['kʌntri] ['evriweə(r)] .
country everywhere .
国家 到处 .

我听说，城里的瘟疫愈演愈烈，乡村各地更是瘟疫肆虐。

[ðens] [wɔ:kt] [tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪ] ,
Thence walked to Westminster Hall , and after a little stay ,
因此 步行 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 后 一个 小的 停留 ,

然后步行前往威斯敏斯特大厅，稍作停留后，

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [left][tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:][ðeə(r)] , ['betɪ] ['haʊlɪt] ['bi:ɪŋ] [gɒn] ,
there being nothing now left to keep me there , Betty Howlett being gone ,
那里 存在 没有什么 现在 左边 到 保持 我 那里 , 贝蒂 霍利特 存在 已消失 ,

现在没有什么能让我留在那里了，贝蒂·豪利特也走了。

[ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [həʊm] ,
I took coach and away home ,
我 采取 教练 和 离开 家 ,

我坐长途汽车回家了。

[ɪn][maɪ] [wei] ['ɑ:skɪŋ] [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv] - ,
in my way asking in two or three places the worth of pearles ,
在 我的 方式 问 在 二 或者 三 地方 这 值得 的 - ,

我沿途在两三个地方询问珍珠的价值，

[ai] ['biːɪŋ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['prɒmɪst] [maɪ][waɪf][ə; eɪ] ['nekləs] .
I being now come to the time that I have long ago promised my wife a necklace .
我 存在 现在 来 到 这 时间 那 我 有 长的 前 承诺 我的 妻子 一个 项链 .

现在到了我兑现很久以前答应妻子要送给她一条项链的时候了。

[daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [tʊk] - [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [həlɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['pɪktʃə(r)] ,
Dined at home and took Balty with me to Hales's to show him his sister's picture ,
用餐 在 家 和 采取 - 和 我 到 黑尔斯 到 展示 他 他的 姐妹 图片 ,

在家吃了晚饭，然后带巴尔蒂去黑尔斯家给他看他姐姐的照片。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][tuː; tə][ðə; ði][swɒn] [ænd; ənd][dræŋk] ,
and thence to Westminster , and there I to the Swan and drank ,
和 因此 到 威斯敏斯特 , 和 那里 我 到 这 天鹅 和 喝 ,

然后我去了威斯敏斯特，在那里我去了天鹅酒店喝酒。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [ə'ləʊn][tuː; tə] [həlɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)] ,
and so back again alone to Hales's and there met my wife and Mercer ,
和 所以 后退 再次 独自的 到 黑尔斯 和 那里 遇见 我的 妻子 和 默瑟 ,

于是我又独自一人回到黑尔斯家，在那里遇到了我的妻子和默瑟。

['mɪsɪz] . [pɪəs] ['biːɪŋ] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] [mɔː(r)] ['stændɪŋ] [baɪ] .
Mrs . Pierce being sitting , and two or three idle people of her acquaintance more standing by .
太太 . 刺穿 存在 坐着 , 和 二 或者 三 闲置的 人们 的 她 熟人 更多的 常设 经过 .

皮尔斯太太坐着，旁边站着两三个她认识的闲散人士。

[hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)][duː; də] [kʌm] [ɒn] [wel] .
Her picture do come on well .
她 图片 做 来 在 出色地 .

她的照片拍得确实不错。

[səʊ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [ðen] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æt; ət] [həʊm] ,
So staid until she had done and then set her down at home ,
所以 稳重 直到 她 有 完毕 和 然后 放 她 向下 在 家 ,

于是就等着她做完，然后把她送回家。

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ðə; ði] [gɜːrl] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] ,
and my wife and I and the girle by coach to Islington ,
和 我的 妻子 和 我 和 这 女孩 经过 教练 到 伊斯灵顿 ,

我和妻子还有那个女孩乘长途汽车去伊斯灵顿，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and there eat and drank in the coach and so home ,
和 那里 吃 和 喝 在 这 教练 和 所以 家 ,

他们在马车上吃喝，然后回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][ə; eɪ][gɜːrl] [sent] [æt; ət][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][baɪ]['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛl] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and there find a girle sent at my desire by Mrs . Michell of Westminster Hall ,
和 那里 寻找 一个 女孩 发送 在 我的 欲望 经过 太太 . 米歇尔 的 威斯敏斯特 大厅 ,

然后我在那里找到了一个女孩，是威斯敏斯特庄园的米歇尔夫人应我的要求派来的。

[tuː; tə][biː; bi][maɪ] [gɜːrl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kʊk] - [meɪd] , ['suːzn] .
to be my girle under the cooke - mayde , Susan .
到 是 我的 女孩 在下面 这 库克 - 梅德 , 苏珊 .

做我厨娘苏珊手下的女仆。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪs'sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gɜːrl] , [ðəʊ] [jʌŋ] , [ɪz]['tɔːlə(r)][ænd; ənd]
But I am a little dissatisfied that the girle , though young , is taller and
但 我 是 一个 小的 不满 那 这 女孩 , 尽管 年轻的 , 是 更高 和
[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][suː] ,
bigger than Su ,
大 比 苏 ,

但我有点不满意的是，虽然这个女孩年纪小，但她比苏更高更壮。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] , [ai][fɪə(r)] , [biː; bi]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] , [wɪtʃ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ,
and will not , I fear , be under her command , which will trouble me ,
和 将要 不是 , 我 害怕 , 是 在下面 她 命令 , 哪个 将要 麻烦 我 ,

恐怕我不会听从她的指挥，这让我很不安。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt]
and the more because she is recommended by a friend that I would not
和 这 更多的 因为 她 是 受到推崇的 经过 一个 朋友 那 我 会 不是
[hæv; həv] ['eni] [ˌʌn'kaɪndnəs] [wɪð] ,
have any unkindness with ,
有 任何 不友善 和 ,

更何况，她还是我一位朋友推荐的，我对这位朋友没有任何不敬之意。

[bʌt; bət][maɪ][waɪf][duː; də][laɪk] ['veri] [wel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
but my wife do like very well of her .
但 我的 妻子 做 喜欢 非常 出色地 的 她 .

但我妻子非常喜欢她。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [æt; ət][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['bɔnˌfaiəz][ɪn][ðə; ði]
So to my accounts and journall at my chamber , there being bonfires in the
所以 到 我的 账户 和 期刊 在 我的 房间 , 那里 存在 篝火 在 这
[striːt] ,
streete ,
街 ,

所以，在我的账簿和日记里，我看到街上有篝火，

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
for being St . George's day , and the King's Coronation ,
为了 存在 英石 . 乔治的 天 , 和 这 国王学院 加冕礼 ,

因为这一天是圣乔治日，也是国王加冕日。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [duːks] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .
and the day of the Prince and Duke's going to sea .
和 这 天 的 这 王子 和 公爵的 去 到 海 .

还有王子和公爵出海的那一天。

[səʊ] ['hævɪŋ] [dʌn] [maɪ] ['bɪznəs] , [tuː; tə][bed] .
So having done my business , to bed .
所以 拥有 完毕 我的 商业 , 到 床 .

办完事后，我就去睡觉了。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðæt] [keɪm] ['jestədeɪ] [hæθ] [pækt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
and presently am told that the girle that came yesterday hath packed up her
和 目前 是 讲述 那 这 女孩 那 来了 昨天 有 包装 向上 她
[θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [həʊm] [ə'gen] [tuː; tə] ['enfiːld] ,
things to be gone home again to Enfield ,
事物 到 是 已消失 家 再次 到 恩菲尔德 ,

据称，昨天来的那个女孩已经收拾好行李，准备回恩菲尔德的家了。

[wens] [ʃiː; ʃi] [kʌm] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] ,
whence she come , which I was glad of ,
何处 她 来 , 哪个 我 曾是 高兴的 的 ,

她从哪里来，我为此感到高兴。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi][æt; ət][fɜːst][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi]
that we might be at first rid of her altogether rather than be
那 我们 可能 是 在 第一的 摆脱 的 她 共 相当 比 是
['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
liable to her going away hereafter .
容易 到 她 去 离开 此后 .

这样我们一开始就能彻底摆脱她，而不是以后还要冒着她离开的风险。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] ['lʌndən] [duː; də][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
The reason was that London do not agree with her .
这 原因 曾是 那 伦敦 做 不是 同意 和 她 .

原因是伦敦方面不同意她的观点。

[səʊ][ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] .
So I did give her something , and away she went .
所以 我 做过 给 她 某物 , 和 离开 她 去 .

所以我给了她一些东西，然后她就走了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [blænd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ]
By and by comes Mr . Bland to me , the first time since his coming
经过 和 经过 来 先生 . 平淡 到 我 , 这 第一的 时间 自从 他的 未来
[frɒm; frəm][tæn'dʒiə] ,
from Tangier ,
从 丹吉尔 ,

过了一会儿，布兰德先生来到我面前，这是他自丹吉尔来后第一次见到我。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ʃɔːt] , [haʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [laɪk]
and tells me , in short , how all things are out of order there , and like
和 讲述 我 , 在 短的 , 如何 全部 事物 是 出去 的 命令 那里 , 和 喜欢
[tuː; tə][biː; bi] ;
to be ;
到 是 ;

简而言之，他告诉我那里的一切都是混乱的，而且似乎就应该如此；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['nevə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['səʊldʒəz]['gʌv(ə)n] [ɔːl] ,
and the place never likely to come to anything while the soldiers govern all ,
和 这 地方 绝不 可能 到 来 到 任何事物 尽管 这 士兵 治理 全部 ,

只要士兵统治一切，这个地方就永远不会有任何发展。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [treɪd] .
and do not encourage trade .
和 做 不是 鼓励 贸易 .

并且不鼓励贸易。

[hiː; hi] [gɒn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
He gone I to the office , where all the morning , and so to dinner ,
他 已消失 我 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 和 所以 到 晚餐 ,

他去了办公室，在那里待了一上午，然后又去了晚饭地点。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ɔːl] [deɪ] [tɪl] [leɪt] ,
and there in the afternoon very busy all day till late ,
和 那里 在 这 下午 非常 忙碌的 全部 天 直到 晚的 ,

下午那里一直很忙，直到很晚。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ænd; ənd][dɪd][ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs]
Up , and to White Hall to the Duke as usual , and did our business
向上 , 和 到 白色的 大厅 到 这 公爵 作为 通常 , 和 做过 我们的 商业
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

起床后，我们像往常一样前往白厅拜访公爵，在那里办了事。

[səʊ][ai] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈwestmɪnstə(r)] ([ˈbæti] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
So I away to Westminster (Batty with me ,
所以 我 离开 到 威斯敏斯特 (疯狂 和 我 ,

于是我去了威斯敏斯特（巴蒂和我一起），

[huːm] [ai][hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈkɒvəntri]) [ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][ˈmɪsɪz] .
whom I had presented to Sir W . Coventry) and there told Mrs .
谁 我 有 呈现 到 先生 W . 考文垂) 和 那里 讲述 太太 .
[mɪˈʃɛl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,
Michell of her kinswoman's running away ,
米歇尔 的 她 - 跑步 离开 ,

我曾将她介绍给 W. Coventry 爵士，并在那里告诉了 Michell 夫人她亲戚逃跑的事。

[wɪtʃ] [ˈtrʌbld] [hɜː(r); hə(r)] .
which troubled her .
哪个 麻烦 她 .

这让她感到困扰。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][əˈnʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [kʌm] [frɒm; frəm][maɪ] [waɪfs] [ˈmʌðə(r)] , [ˈlaɪkli]
So home , and there find another little girle come from my wife's mother , likely
所以 家 , 和 那里 寻找 其他 小的 女孩 来 从 我的 妻子的 母亲 , 可能
[tuː; tə][duː; də] [wel] .
to do well .
到 做 出色地 .

于是回到家，发现妻子母亲又生了一个小女孩，她将来可能会有一番成就。

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][ai][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [weə(r)][ˈmɪstə(r)] . [prɪn] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [tʃest]
After dinner I to the office , where Mr . Prin come to meet about the Chest
后 晚餐 我 到 这 办公室 , 在哪里 先生 . 打印 来 到 见面 关于 这 胸部
[ˈbɪznəs] ;
business ;
商业 ;

晚饭后我去了办公室，普林先生来和我商讨箱子生意；

[ænd; ənd] [tɪl] [ˈkʌmpəni] [kʌm] ,
and till company come ,
和 直到 公司 来 ,

直到客人到来，

[dɪd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
did discourse with me a good while alone in the garden about the laws of England ,
做过 话语 和 我 一个 好的 尽管 独自的 在 这 花园 关于 这 法律 的 英格兰 ,

他曾在花园里和我单独谈了很久，内容是关于英国的法律。

['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['meni] [fɔːlts] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðeə(r)][əb'skjʊərəti] [θruː] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [lɒŋ] [st'ætʃuːts] ,
telling me the many faults in them ; and among others , their obscurity through multitude of long statutes ,
讲述 我 这 许多 故障 在 他们 ; 和 之中 其他的 , 他们的 朦胧 通过 民众 的 长的 法规 ,

告诉我它们存在诸多缺陷；其中之一是它们晦涩难懂，被大量冗长的法规所掩盖。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]['æbstrækt][aʊt][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] ,
which he is about to abstract out of all of a sort ; and as he lives ,
哪个 他 是 关于 到 抽象的 出去 的 全部 的 一个 种类 ; 和 作为 他 生活 ,

他即将从各种事物中提炼出这种概念；而且，正如他活着时那样，

[ænd; ənd] ['pɑːləmənt] [kʌm] , [get][ðem; ðəm][pʊt]['ɪntuː] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][st'ætʃuːts] [rɪ'piːld] ,
and Parliaments come , get them put into laws , and the other statutes repealed ,
和 议会 来 , 得到 他们 放 进入 法律 , 和 这 其他 法规 废除 ,

然后议会召开会议，将这些条款写入法律，并废除其他法令。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɜːk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔː] ,
and then it will be a short work to know the law ,
和 然后 它 将要 是 一个 短的 工作 到 知道 这 法律 ,

这样一来，了解法律就成了一件很轻松的事。

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [gʊd] [θɪŋ] .
which appears a very noble good thing .
哪个 出现 一个 非常 高贵 好的 事物 .

这似乎是一件非常高尚的好事。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)][met] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
By and by Sir W . Batten and Sir W . Rider met with us ,
经过 和 经过 先生 W . 板条 和 先生 W . 骑士 遇见 和 我们 ,

不久，W·巴顿爵士和W·赖德爵士与我们会面。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːpəs] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃest] ,
and we did something to purpose about the Chest ,
和 我们 做过 某物 到 目的 关于 这 胸部 ,

我们针对胸部做了一些有目的的事情，

[ænd; ənd][həʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and hope we shall go on to do so .
和 希望 我们 将 去 在 到 做 所以 .

希望我们能够继续这样做。

[ðeɪ] [ʌp] , [ai][tuː; tə]['prez(ə)nt] ['bæti] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
They up , I to present Batty to Sir W . Pen ,
他们 向上 , 我 到 展示 疯狂 到 先生 W . 笔 ,

他们起来，我要把巴蒂介绍给W·彭爵士，

[huː] [æt; ət][maɪ] [ɪn'triːti] [dɪd] [raɪt] [ə; eɪ][məʊst][ə'blaɪdʒɪŋ]['letə(r)][tuː; tə] ['hɑːmən] [tuː; tə][juːz][hɪm] ['sɪvəli] ,
who at my entreaty did write a most obliging letter to Harman to use him civilly ,
WHO 在 我的 恳求 做过 写 一个 最多 乐于助人 信 到 哈曼 到 使用 他 文明地 ,

在我的恳求下，他给哈曼写了一封非常客气的信，请求他文明地对待哈曼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [di'sembl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊg] [ɪz] [sʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][nɒt][ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][æt; ət] [ɔːl] .
but the dissembling of the rogue is such , that it do not oblige me at all .
但 这 拆弹 的 这 流氓 是 这样的 , 那 它 做 不是 必须 我 在 全部 .

但是，这个恶棍的伪装如此拙劣，我一点也不觉得有什么用。

[səʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə][maɪ]['ruːlərz][ɒv; əv][maɪ] [bʊks] , ['hævɪŋ] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
So abroad to my ruler's of my books , having , God forgive me !
所以 国外 到 我的 统治者的 的 我的 图书 , 拥有 , 上帝 原谅 我 !

所以，我向我的统治者们倾诉我的书籍，愿上帝原谅我！

[ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [siː] [næn][ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ai][dɪd] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] ,
a mind to see Nan there , which I did , and so back again ,
一个 头脑 到 看 楠 那里 , 哪个 我 做过 , 和 所以 后退 再次 ,

我当时想去那里见见楠，于是就去了，然后又去了。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ,
and then out again to see Mrs . Bettons ,
和 然后 出去 再次 到 看 太太 . 贝顿 ,

然后又出去拜访贝顿太太，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz][ai] [kʌm] [θruː] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] .
who were looking out of the window as I come through Fenchurch Streete .
WHO 是 寻找 出去 的 这 窗户 作为 我 来 通过 芬彻奇 斯特里特 .

当我穿过芬乔奇街时，他们正从窗户向外张望。

[səʊ] [ðæt] [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] , [æz; əz][ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
So that indeed I am not , as I ought to be ,
所以 那 的确 我 是 不是 , 作为 我 应该 到 是 ,

所以，我确实没有成为我应该成为的人。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][maɪ] [aɪ] .
able to command myself in the pleasures of my eye .
有能力的 到 命令 我 在 这 快乐 的 我的 眼睛 .

能够控制自己，沉溺于视觉的愉悦之中。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)] [spent] ['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [njuː] [liːdz] [baɪ]['aʊə(r)] ['bedtʃeɪmbə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
and with my wife and Mercer spent our evening upon our new leads by our bedchamber singing ,
和 和 我的 妻子 和 默瑟 花费 我们的 晚上 之上 我们的 新的 线索 经过 我们的 卧室 歌唱 ,

我和妻子、默瑟在卧室里，伴着新发现的线索，度过了我们的夜晚，唱歌。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['meəri] - [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
while Mrs . Mary Batelier looked out of the window to us , and we
尽管 太太 . 玛丽 - 看起来 出去 的 这 窗户 到 我们 , 和 我们
[tɔːkt] [tə'geðə(r)] ,
talked together ,
谈话 一起 ,

玛丽·巴特利尔夫人从窗户里看着我们，我们便聊了起来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [bɪd] [gʊd] [naɪt] .
and at last bid good night .
和 在 最后的 出价 好的 夜晚 .

最后，大家道了晚安。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [steɪd] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n]
my wife and I staid there talking of several things with great pleasure till eleven
我的 妻子 和 我 稳重 那里 说 的 一些 事物 和 伟大的 乐趣 直到 十一
[ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
o'clock at night ,
点钟 在 夜晚 ,

我和妻子在那里待了一会儿，愉快地聊了很多事情，一直聊到晚上十一点。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'viːniəns] [ai] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and it is a convenience I would not want for any thing in the world ,
和 它 是 一个 方便 我 会 不是 想 为了 任何 事物 在 这 世界 ,

这是我这辈子都不想错过的便利。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [mɪ'θɪŋks] , ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːlməʊst] ['eni] [rum] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .
it being , methinks , better than almost any roome in my house .
它 存在 , 我觉得 , 更好的 比 几乎 任何 房间 在 我的 房子 .

我觉得它比我家里的几乎任何一个房间都好。

[səʊ] ['hævɪŋ] , [sʌp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːdz] , [tuː; tə] [bed] .
So having , supped upon the leads , to bed .
所以 拥有 , 喝 之上 这 线索 , 到 床 .

于是，吃过晚饭后，便上床睡觉了。

[ðə; ði] [pleɪg] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [gɒd] ! [ɪz] [dɪ'kriːst] [ˌsɪks'tiːn] [ðɪs] [wiːk] .
The plague , blessed be God ! is decreased sixteen this week .
这 瘟疫 , 蒙福 是 上帝 ! 是 减少 十六 这 星期 .

感谢上帝，本周瘟疫减少了十六倍。

26th .
26th .
26th .

26日

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
To the office ,
到 这 办公室 ,

去办公室，

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
At noon home to dinner , and in the afternoon to my office again ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 在 这 下午 到 我的 办公室 再次 ,

中午回家吃晚饭，下午再去办公室。

[weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ə'baʊt] ['fɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
where very busy all the afternoon and particularly about fitting of Mr .
在哪里 非常 忙碌的 全部 这 下午 和 特别 关于 配件 的 先生 .

\- [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] .
Yeabsly's accounts for the view of the Lords Commissioners for Tangier .
\- 账户 为了 这 看法 的 这 领主 委员 为了 丹吉尔 .

整个下午都非常忙碌，尤其是要根据丹吉尔大臣的意见调整叶布斯利先生的账目。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
At night home to supper and to bed .
在 夜晚 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] (['teɪkɪŋ] - [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Up (taking Balty with me ,
向上 (采取 - 和 我 ,

（带着巴尔蒂一起）

[huː] [leɪ] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [lɑːst] [[naɪt]] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə]
who lay at my house last [night] in order to his going away to - day to
WHO 躺 在 我的 房子 最后的 [夜晚] 在 命令 到 他的 去 离开 到 - 天 到

[siː] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɛnəri] ,
sea with the pursers of the Henery ,
海 和 这 乘务长 的 这 亨利 ,

他昨晚住在我家，因为他今天要和亨利号的财务主管们一起出海。

[huːm] [ai] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm]) , [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['meni] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] ['sevrəl]
whom I appointed to call him) , abroad to many several places about several
谁 我 任命 到 称呼 他) , 国外 到 许多 一些 地方 关于 一些

['bɪznəsɪz] ,
businesses ,
企业 ,

我委派他去国外很多地方处理几项业务，

[tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] .
to my Lord Treasurer's , Westminster , and I know not where .
到 我的 主 财务主管的 , 威斯敏斯特 , 和 我 知道 不是 在哪里 .

致我的财政大臣阁下，威斯敏斯特，以及我不知道的其他地方。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
At noon to the ' Change a little ,
在 中午 到 这 - 改变 一个 小的 ,

中午时分，“稍微改变一下”，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'spəʊk] [sʌm; səm] [mæps] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] [maɪ] [njuː] [rum] ([maɪ] [bɔɪz] [rum])
and there bespoke some maps to hang in my new roome (my boy's roome)
和 那里 定制 一些 地图 到 悬挂 在 我的 新的 房间 (我的 男孩们 房间)

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] - ['prɪti] .
which will be very - pretty .
哪个 将要 是 非常 - 漂亮的 .

还有人为我定制了一些地图，准备挂在我新房间（我儿子的房间）里，那一定会非常漂亮。

[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [mæps] ,
Home to dinner , and after dinner to the hanging up of maps ,
家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 到 这 绞刑 向上 的 地图 ,

回家吃晚饭，晚饭后把地图挂起来。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rum] ,
and other things for the fitting of the roome ,
和 其他 事物 为了 这 配件 的 这 房间 ,

以及其他布置房间所需的物品，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [məʊst] ['juːsfəl] [rumz] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .
and now it will certainly be one of the handsomest and most usefull roomes in my house .
和 现在 它 将要 当然 是 一 的 这 最英俊的 和 最多 有用的 房间 在 我的 房子 .

现在它肯定会成为我家最漂亮、最实用的房间之一。

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [wɪð] [ðɪs] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn] [maɪ] [liːdz] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [hɑːf] [æz; əz] [gʊd] [ə'gen] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
So that what with this room and the room on my leads my house is half as good again as it was .
所以 那 什么 和 这 房间 和 这 房间 在 我的 线索 我的 房子 是 一半 作为 好的 再次 作为 它 曾是 .

所以，有了这间房间和我家前面的房间，我的房子又恢复了原来一半的好样。

[ɔːl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'baʊt] [ðɪs] [tɪl] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['wɪəri] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)] [bʌt; bət] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ruːm] .
All this afternoon about this till I was so weary and it was late I could do no more but finished the room .
全部 这 下午 关于 这 直到 我 曾是 所以 厌倦 和 它 曾是 晚的 我 可以 做 不 更多的 但 完成的 这 房间 .

整个下午我都在忙这件事，直到我筋疲力尽，时间也晚了，我再也做不下去了，只好把房间收拾好了。

[səʊ] [ai] [dɪd] [nɒt] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] .
So I did not get out to the office all the day long .
所以 我 做过 不是 得到 出去 到 这 办公室 全部 这 天 长的 .

所以我一整天都没去办公室。

[æt; ət] [naɪt] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [di'æl] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
At night spent a good deale of time with my wife and Mercer teaching them a song ,
在 夜晚 花费 一个 好的 迪尔 的 时间 和 我的 妻子 和 默瑟 教学 他们 一个 歌曲 ,

晚上花了很多时间和妻子还有默瑟在一起，教他们唱歌。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
and so after supper to bed .
和 所以 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up and to the office .
向上 和 到 这 办公室 .

起床去办公室。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] .
At noon dined at home .
在 中午 用餐 在 家 .

中午在家吃了午饭。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [əˈbrɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [həlɪs] [tuː; tə] [siː] [ˈəʊnli] [ˈaʊə(r)] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd]
After dinner abroad with my wife to Hales's to see only our pictures and
后 晚餐 国外 和 我的 妻子 到 黑尔斯 到 看 仅有的 我们的 图片 和
[ˈmɪsɪz] . [ˈpɪrsɪz] ,
Mrs . Pierce's ,
太太 . 皮尔斯的 ,

我和妻子在国外吃过晚饭后，去了黑尔斯家，只看了我们俩的照片和皮尔斯太太的照片。

[wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [faɪn] [æz; əz] [ai] [mait] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
which I do not think so fine as I might have expected it .
哪个 我 做 不是 思考 所以 美好的 作为 我 可能 有 预期的 它 .

我觉得它并没有我想象中那么好。

[maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] , [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm] [sʌm; səm] [ˈruːlɪŋ] [wɜːk] ,
My wife to her father's , to carry him some ruling work ,
我的 妻子 到 她 父亲的 , 到 携带 他 一些 裁决 工作 ,

我妻子去她父亲那里，帮他带些公务。

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ədˈvaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [let] [hɪm] [duː; də] .
which I have advised her to let him do .
哪个 我 有 建议 她 到 让 他 做 .

我已经建议她让他这么做。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [hɪm] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
It will get him some money .
它 将要 得到 他 一些 钱 .

这能让他赚点钱。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ] [ɪz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
She also is to look out again for another little girle ,
她 还 是 到 看 出去 再次 为了 其他 小的 女孩 ,

她还要再次留意另一个小女孩。

[ðə; ði] [lɑːst] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [gɒn] [həʊm] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
the last we had being also gone home the very same day she came .
这 最后的 我们 有 存在 还 已消失 家 这 非常 相同的 天 她 来了 .

我们最后一次见面也是在她来的当天就回家了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈnekləs] [ɒv; əv] [pɜːrl] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈmaɪti] [ˈbɪzi]
She was also to look after a necklace of pearle , which she is mighty busy
她 曾是 还 到 看 后 一个 项链 的 珍珠 , 哪个 她 是 强大的 忙碌的
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

她还要保管一条珍珠项链，为此她忙得不可开交。

[ai] [ˈbiːɪŋ] [kənˈtentɪd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] L80 [ɪn] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
I being contented to lay out L80 in one for her .
我 存在 满足 到 躺 出去 L80 在 一 为了 她 .

我很高兴能为她准备 L80。

[ai] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
I home to my business .
我 家 到 我的 商业 .

我回家后就去上班了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)] , [ðə; ði][taɪd] ['sɜːvɪŋ] , - [tʊk]
By and by comes my wife and presently after , the tide serving , Balty took
经过 和 经过 来 我的 妻子 和 目前 后 , 这 潮 服务 , - 采取
[liːv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
leave of us ,
离开 的 我们 ,

过了一会儿，我妻子来了，不久之后，随着潮水退去，巴尔蒂向我们告别了。

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][ə'pɒn] ['veri] [gʊd] [tɜːmz] , [tuː; tə][biː; bi]['mʌstə(r)] - ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
going to sea , and upon very good terms , to be Muster - Master of a
去 到 海 , 和 之上 非常 好的 条款 , 到 是 鼓起 - 掌握 的 一个
['skwɒdrən] ,
squadron ,
中队 ,

出海，并且关系非常好，担任舰队的集合长。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] L100 [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə][hɪm] ,
which will be worth L100 this yeare to him ,
哪个 将要 是 值得 L100 这 年份 到 他 ,

今年对他来说，这笔钱价值100英镑。

[bɪ'saɪdz] ['kiːpɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] [ɪn][ðə; ði] [gɑːdz] .
besides keeping him the benefit of his pay in the Guards .
除了 保持 他 这 益处 的 他的 支付 在 这 卫兵 .

除了让他继续享受在卫队服役期间的薪水福利之外。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
He gone , I very busy all the afternoon till night , among other things ,
他 已消失 , 我 非常 忙碌的 全部 这 下午 直到 夜晚 , 之中 其他 事物 ,

他走了，我整个下午到晚上都很忙，忙着处理其他事情。

['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] ,
writing a letter to my brother John ,
写作 一个 信 到 我的 兄弟 约翰 ,

给我的哥哥约翰写封信，

[ðə; ði][fɜːst][ai][hæv; həv] [dʌn] [sɪns] [maɪ] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ,
the first I have done since my being angry with him ,
这 第一的 我 有 完毕 自从 我的 存在 生气的 和 他 ,

这是我生他气之后做的第一件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ] ['ʃaːp] [ə; eɪ][wʌn] [tuː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai]
and that so sharpe a one too that I was sorry almost to send it when I
和 那 所以 夏普 一个 一 也 那 我 曾是 对不起 几乎 到 发送 它 什么时候 我
[hæd; həd] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
had wrote it ,
有 写道 它 ,

而且那篇文章写得如此精辟，以至于我写完后几乎都后悔寄出去了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə][maɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,
but it is preparatory to my being kind to him ,
但 它 是 预备 到 我的 存在 种类 到 他 ,

但这是我善待他的准备。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ʌp]['hɪðə(r)] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)]
and sending for him up hither when he hath passed his degree of Master
和 发送 为了 他 向上 这里 什么时候 他 有 通过了 他的 程度 的 掌握
[ɒv; əv] [aːts] .
of Arts .
的 艺术 .

等他获得文学硕士学位后，就把他请到这里来。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

29th ([lɔːdz] [deɪ]) .
29th (Lord's day) .
29th (主场 天) .

29日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] , [ə; eɪ] ['leɪzi] ,
Up , and to church , where Mr . Mills , a lazy ,
向上 , 和 到 教会 , 在哪里 先生 . 米尔斯 , 一个 懒惰的 ,

起床后，他们去了教堂，在那里，懒惰的米尔斯先生……

['sɪmp(ə)l] ['sɜːmən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['hævɪŋ] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
simple sermon upon the Devil's having no right to any thing in this world .
简单的 讲道 之上 这 魔鬼的 拥有 不 正确的 到 任何 事物 在 这 世界 .

一篇简单的布道，讲述魔鬼在这个世界上没有任何权利。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So home to dinner ,
所以 家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭吧。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [bɔɪ] [daʊn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðens]
and after dinner I and my boy down by water to Redriffe and thence
和 后 晚餐 我 和 我的 男生 向下 经过 水 到 - 和 因此
[wɔːkt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['ɛvəlɪnz] ,
walked to Mr . Evelyn's ,
步行 到 先生 . 伊芙琳的 ,

晚饭后，我和儿子沿着水路走到雷德里夫，然后步行去了伊夫林先生家。

[weə(r)] [ai] [wɔːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] [tɪl] [hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] , [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)]
where I walked in his garden till he come from Church , with great pleasure
在哪里 我 步行 在 他的 花园 直到 他 来 从 教会 , 和 伟大的 乐趣
['riːdɪŋ] - ['dɪskɔːs] ,
reading Ridly's discourse ,
阅读 - 话语 ,

我在他的花园里散步，直到他从教堂回来，期间我饶有兴致地阅读了里德利的演讲稿。

[ɔːl] [maɪ] [wei] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɪvəl] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [lɔː] .
all my way going and coming , upon the Civill and Ecclesiastical Law .
全部 我的 方式 去 和 未来 , 之上 这 民用 和 教会的 法律 .

我一路走来，都遵循民法和教会法。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [kʌm] [həʊm] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['maɪti]
He being come home , he and I walked together in the garden with mighty
他 存在 来 家 , 他 和 我 步行 一起 在 这 花园 和 强大的
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

他回家后，我们俩愉快地在花园里散步。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [nəʊ] [hɪm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [lʌv]
he being a very ingenious man ; and the more I know him , the more I love
他 存在 一个 非常 巧妙 男人 ; 和 这 更多的 我 知道 他 , 这 更多的 我 爱
[hɪm] .
him .
他 .

他是一个非常有才华的人；我越了解他，就越喜欢他。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'pəʊz] ['hævɪŋ] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['tɒməs] ['pepis] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
His chief business with me was to propose having my cozen Thomas Pepys in Commission of the Peace ,
他的 首席 商业 和 我 曾是 到 提出 拥有 我的 可赞 托马斯 佩皮斯 在 委员会 的 这 和平 ,

他来找我的主要目的是提议让我表弟托马斯·佩皮斯担任治安法官。

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [tɪl] [ai] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
which I do not know what to say to till I speake with him ,
哪个 我 做 不是 知道 什么 到 说 到 直到 我 说话 和 他 ,

我不知道该说什么，直到我和他谈过之后。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [hɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
but should be glad of it and will put him upon it .
但 应该 是 高兴的 的 它 和 将要 放 他 之上 它 .

但应该为此感到高兴，并会让他去做这件事。

[ðens] [wɔːkt] [bæk] [ə'gen] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] [tʊk] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][həʊm] ,
Thence walked back again reading and so took water and home ,
因此 步行 后退 再次 阅读 和 所以 采取 水 和 家 ,

然后我一边看书一边往回走，顺便带了水回家。

[weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [waɪt] ,
where I find my uncle and aunt Wight ,
在哪里 我 寻找 我的 叔叔 和 阿姨 怀特岛 ,

我在那里找到了我的叔叔和婶婶怀特，

[ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][ə'pɒn][maɪ] [liːdz] [wɪð] ['maɪti] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] - ,
and supped with them upon my leads with mighty pleasure and mirthe ,
和 喝 和 他们 之上 我的 线索 和 强大的 乐趣 和 - ,

我与他们一起在我的带领下享用晚餐，感到无比的快乐和喜悦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai] ['maɪti] ['wɪəri] [tuː; tə][bed] ,
and they being gone I mighty weary to bed ,
和 他们 存在 已消失 我 强大的 厌倦 到 床 ,

他们走后，我非常疲惫，便上床睡觉了。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [maɪ] [her] [ɒv; əv][maɪ] [hed] [kʌt] [ʃɔːtə] , ['iːv(ə)n] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [skʌl] ,
after having my haire of my head cut shorter , even close to my skull ,
后 拥有 我的 头发 的 我的 头 切 较短 , 甚至 关闭 到 我的 颅骨 ,

头发剪短后，甚至贴近头皮，

[fɔː(r); fə(r)] - , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['maɪti] [hɒt] ['weðə(r)] .
for coolnesse , it being mighty hot weather .
为了 - , 它 存在 强大的 热的 天气 .

天气炎热，所以想找个凉爽的地方。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['redi] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] .
Up and , being ready , to finish my journall for four days past .
向上 和 , 存在 准备好 , 到 结束 我的 期刊 为了 四 天 过去的 .

起床后，我准备好了，要完成过去四天的日记。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
To the office , where busy all the morning .
到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

去办公室，那里整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [ə'ləʊn] , [maɪ][waɪf] [gɒn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['nekləs]
At noon dined alone , my wife gone abroad to conclude about her necklace
在 中午 用餐 独自的 , 我的 妻子 已消失 国外 到 结束 关于 她 项链
[ɒv; əv] [pɜːrl] .
of pearle .
的 珍珠 .

中午时分，我独自一人用餐，我的妻子出国去处理她的珍珠项链的事情了。

[ai]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə]['iːv(ə)n][ɔːl][maɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ; [ænd; ənd] , [bles] [gɒd] !
I after dinner to even all my accounts of this month ; and , bless God !
我 后 晚餐 到 甚至 全部 我的 账户 的 这 月 ; 和 , 保佑 上帝 !

晚饭后，我把本月的所有账目都核对了一遍；感谢上帝！

[ai][faɪnd][maɪ'self] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [greɪt] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv] [leɪt] ; [vɪz] .
I find myself , notwithstanding great expences of late ; viz .
我 寻找 我 , 虽然 伟大的 费用 的 晚的 ; 即 .

尽管近来开支巨大，但我发现自己：

L80 [naʊ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nekləs] ; [nɪə(r)] L40 [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [tʃeəz] [ænd; ənd]
L80 now to pay for a necklace ; near L40 for a set of chairs and
L80 现在 到 支付 为了 一个 项链 ; 靠近 L40 为了 一个 放 的 椅子 和
[kaʊtʃ] ;
couch ;
长椅 ;

现在花80英镑买一条项链；花40英镑左右买一套椅子和沙发；

[nɪə(r)] L40 [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [θriː] ['pɪktʃəz] : [jet] [ai][duː; də]['gæðə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] [wɜːθ]
near L40 for my three pictures : yet I do gather , and am now worth
靠近 L40 为了 我的 三 图片 : 然而 我 做 收集 , 和 是 现在 值得
L5200 .
L5200 .
L5200 .

我的三张照片价值接近 40 列伊：但我确实收集到了，现在价值 5200 列伊。

[maɪ][waɪf] ['kʌmz] [həʊm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ænd; ənd] [hæθ] [pɪtʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['nekləs] [wɪð] [θriː]
My wife comes home by and by , and hath pitched upon a necklace with three
我的 妻子 来 家 经过 和 经过 , 和 有 投球 之上 一个 项链 和 三
[rəʊz] ,
rows ,
行 ,

我妻子过了一会儿回家，发现了一条三排的项链。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] L80 [ɪz][ðə; ði][praɪs] .
which is a very good one , and L80 is the price .
哪个 是 一个 非常 好的 一 , 和 L80 是 这 价格 .

这是一个非常好的产品，价格是 L80。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

晚上，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [ə'kaʊnts] [tuː; tə][maɪ] [fʊl] ['kɒntent][ænd; ənd] [dʒɔi] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['iːvən]
having finished my accounts to my full content and joyed that I have evened
拥有 完成的 我的 账户 到 我的 满的 内容 和 喜悦 那 我 有 甚至
[ðem; ðəm][səʊ] ['pleɪnli] ,
them so plainly ,
他们 所以 显然 ,

我已圆满完成账目，非常满意，也很高兴账目平衡得如此清晰。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [maɪ][lɑːst] [ə'kaʊnts] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][baɪ] ['biːɪŋ] [let] [ə'ləʊn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

remembering the trouble my last accounts did give me by being let alone a little

记住 这 麻烦 我的 最后的 账户 做过 给 我 经过 存在 让 独自的 一个 小的

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

longer than ordinary ,

更长 比 普通的 ,

还记得上次我的账目因为被搁置的时间比平时长一些而给我带来的麻烦吗?

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] L50 ,

by which I am to this day at a loss for L50 ,

经过 哪个 我 是 到 这 天 在 一个 损失 为了 L50 ,

至今我仍为此损失了50英镑。

[ai][həʊp][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən]['erə(r)][ə'gen] ,

I hope I shall never commit such an error again ,

我 希望 我 将 绝不 犯罪 这样的 一个 错误 再次 ,

我希望我以后永远不会再犯这样的错误。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [dɪ'vaɪz] [weə(r)] [ðə; ði] L50 [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

for I cannot devise where the L50 should be ,

为了 我 不能 设计 在哪里 这 L50 应该 是 ,

因为我无法确定L50应该在哪里,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] L50 [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ,

but it is plain I ought to be worth L50 more than I am ,

但 它 是 清楚的 我 应该 到 是 值得 L50 更多的 比 我 是 ,

但很明显,我的价值应该比现在高出50英镑。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][biː; bi] [gɒd] [ðə; ði]['erə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['greɪtə(r)] .

and blessed be God the error was no greater .

和 蒙福 是 上帝 这 错误 曾是 不 更大的 .

感谢上帝,这个错误并不算大。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [maɪ] [[waɪf]] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eə] [æz; əz]

In the evening with my [wife] and Mercer by coach to take the ayre as

在 这 晚上 和 我的 [妻子] 和 默瑟 经过 教练 到 拿 这 艾尔 作为

[fɑː(r)][æz; əz][baʊ; bəʊ] ,

far as Bow ,

远的 作为 弓 ,

晚上,我和妻子以及默瑟乘马车前往鲍镇。

[ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)]

and eat and drank in the coach by the way and with much pleasure

和 吃 和 喝 在 这 教练 经过 这 方式 和 和 很多 乐趣

[ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] ['kʌmpəni] .

and pleased with my company .

和 高兴 和 我的 公司 .

途中我们在马车上吃喝玩乐,非常愉快,也很满意我的陪伴。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [liːdz] ,

At night home and up to the leads ,

在 夜晚 家 和 向上 到 这 线索 ,

晚上回家后,就到了家门口。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ['drɪvn] [daʊn] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] - [baɪ][sɜː(r)]

but were contrary to expectation driven down again with a stinke by Sir

但 是 相反 到 期待 驱动 向下 再次 和 一个 - 经过 先生

['dʌbljuː] . [pɛnz] ['ʃaɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪtən] [pɒt][ɪn][ðeə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [kləʊz][baɪ] ,

W . Pen's shying of a shitten pot in their house of office close by ,

W . 笔的 害羞 的 一个 狗屎 锅 在 他们的 房子 的 办公室 关闭 经过 ,

但出乎意料的是,由于 W. Pen 爵士躲避他们办公室附近一个脏兮兮的锅,导致情况再次恶化。

[wɪtʃ] [duː; də] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][duː; də][ˌhɪərˈɑːftə(r)] [əˈnɔɪ] [ˌem ˈiː] .

which do trouble me for fear it do hereafter annoy me .

哪个 做 麻烦 我 为了 害怕 它 做 此后 烦人 我 .

这让我很担心，因为我害怕以后会因此而烦恼。

[səʊ] [daʊn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .

So down to sing a little and then to bed .

所以 向下 到 唱歌 一个 小的 和 然后 到 床 .

于是，我唱了会儿歌，然后就去睡觉了。

[səʊ][endz] [ðɪs] [mʌnθ] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈleɪɪŋ] - [aʊt] .

So ends this month with great layings - out .

所以 结束 这 月 和 伟大的 产卵 - 出去 .

本月以精彩的布局画上句号。

[ɡʊd] [helθ] [ænd; ənd] [ˈɡetɪŋ] , [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [wel] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] [ɪˈsteɪt] ,

Good health and gettings , and advanced well in the whole of my estate ,

好的 健康 和 获得 , 和 先进的 出色地 在 这 所有的 的 我的 财产 ,

身体健康，收入丰厚，我的整个产业都发展得很好。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɡɒd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈθæŋkfl] .

for which God make me thankful .

为了 哪个 上帝 制作 我 感恩 .

为此，我感谢上帝。

[ˈiːtekst] [ˈɛdɪtərz] [bˈʊkmɑːks] :

ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :

电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[əˈʃeɪmd] [æt; ət][maɪˈself][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɔːs] [ɒv; əv] [taɪm]

Ashamed at myself for this losse of time

羞愧 在 我 为了 这 洛斯 的 时间

我为自己浪费时间感到羞愧

[bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ˈaɪd(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɜːpəs]

Begun to write idle and from the purpose

开始 到 写 闲置的 和 从 这 目的

开始写作，漫无目的

[ˈkaʊntəfɪt] - [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]

Counterfeit mirthe and pleasure with them , but had but little

伪造 - 和 乐趣 和 他们 , 但 有 但 小的

他们带给我们虚假的欢乐和愉悦，但实际上却很少。

[ˈdrɪvn] [daʊn] [əˈɡen] [wɪð] [ə; eɪ] - [baɪ][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [pɛnz] [ˈʃaɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɒt]

Driven down again with a stinke by Sir W . Pen's shying of a pot

驱动 向下 再次 和 一个 - 经过 先生 W . 笔的 害羞 的 一个 锅

彭爵士因吝啬而躲避酒壶，又一次臭气熏天，令人作呕。

[ɡreɪt] [nuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːdz] [dɪklˈeəɹɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dʌtʃ]

Great newes of the Swedes declaring for us against the Dutch

伟大的 新闻 的 这 瑞典人 声明 为了 我们 反对 这 荷兰语

瑞典人宣布支持我们对抗荷兰人，这是个好消息！

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˌɪnkɒnˈviːnjənsd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [friː] [ɪn] [ˈdɪskɔːs]

He has been inconvenienced by being too free in discourse

他 有 到过 不便 经过 存在 也 自由的 在 话语

他因为在言辞上过于自由而感到不便。

[mæs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [mjuːˈziːk] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][səʊ] [kənˈtemptəbl]

Mass , and some of their musique , which is not so contemptible

大量的 , 和 一些 的 他们的 音乐 , 哪个 是 不是 所以 可鄙

弥撒，以及他们的一些音乐，这些音乐并非那么令人鄙夷。

['riːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [dɪə(r)] " ['feɪ.bə] [fɔːr'tuːniː] , " [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['beɪkənz]
Reading over my dear " Faber fortunae , " of my Lord Bacon's
阅读 超过 我的 亲爱的 " 费伯 幸运 , " 的 我的 主 培根的

重读我亲爱的培根勋爵的《命运的馈赠》(Faber fortunae)

[ðens] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] , [ænd; ənd] [dɪd] [wɒt] [ai] [wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Thence to Mrs . Martin's , and did what I would with her
因此 到 太太 . 马丁的 , 和 做过 什么 我 会 和 她

然后去了马丁太太家，对她做了我想做的事。

[θruː] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt]
Through want of money and good conduct
通过 想 的 钱 和 好的 执行

因缺钱和良好品行

[tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni] ['pleʒə(r)]
Too late for them to enjoy it with any pleasure
也 晚的 为了 他们 到 享受 它 和 任何 乐趣

太迟了，他们再也无法享受其中的乐趣了。

[tʊk] [maɪ] [waɪf] [wel] [drest] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [biː; bi] [siːn]
Tooke my wife well dressed into the Hall to see and be seen
图克 我的 妻子 出色地 穿着 进入 这 大厅 到 看 和 是 已见

我带着盛装打扮的妻子走进大厅，既是为了看人，也是为了被人看见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神